

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-119

Plenaire vergaderingen
Donderdag 1 april 2010

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2009-2010

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Jeudi 1^{er} avril 2010

Séance de l'après-midi

4-119

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	8
Mondelinge vragen.....	8
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hautthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de vraag van de Brusselse regering aan de eerste minister om de taalregeling voor de Brusselse hulp- en brandweerdiensten te wijzigen» (nr. 4-1198).....	8
Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de arrestatie en de overbrenging naar Rwanda van de politieke tegenstander Déo Mushayidi» (nr. 4-1199).....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de erkenning van de onafhankelijkheid van Kosovo als doelstelling van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie» (nr. 4-1186)	11
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Justitie over «de herbestemming van het Justitiepaleis in Brussel en de gevolgen hiervan voor het overbrengen van gedetineerden» (nr. 4-1187).....	13
Mondelinge vraag van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over «het beleid inzake ouderen mishandeling» (nr. 4-1190)	18
Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Justitie over «het opheffen van de verjaringstermijn voor seksueel misbruik van kinderen» (nr. 4-1195).....	20
Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Justitie over «de onenigheid binnen de Hoge Raad voor de Justitie over de hervormingsplannen» (nr. 4-1196).....	22
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Landsverdediging over «de homofobe uitspraken van een Amerikaanse oud-generaal met betrekking tot de Belgische militairen» (nr. 4-1194).....	25
Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de hervorming van de spaarrekening» (nr. 4-1191).....	26
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verkoop van gestructureerde schuldproducten door Belgische banken» (nr. 4-1192)	28
Mondelinge vraag van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de zorgwekkende	

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	8
Questions orales.....	8
Question orale de M. Joris Van Hautthem au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la demande adressée par le gouvernement bruxellois au premier ministre de modifier le régime linguistique applicable aux services d'aide et d'incendie bruxellois» (n° 4-1198).....	8
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'opposant politique Déo Mushayidi» (n° 4-1199).....	9
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la reconnaissance de l'indépendance du Kosovo comme objectif de la Présidence Belge du Conseil de l'Union européenne» (n° 4-1186).....	11
Question orale de M. Alain Courtois au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Justice sur «la nouvelle affectation du Palais de Justice de Bruxelles et ses conséquences sur le transfert des détenus» (n° 4-1187).....	13
Question orale de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur «la politique concernant la maltraitance des personnes âgées» (n° 4-1190).....	18
Question orale de M. Bart Tommelein au ministre de la Justice sur «la suppression du délai de prescription en ce qui concerne les abus sexuels commis sur des enfants» (n° 4-1195).....	20
Question orale de M. Hugo Coveliers au ministre de la Justice sur «le différend au sein du Conseil supérieur de la Justice concernant les plans de réforme» (n° 4-1196).....	22
Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense sur «les propos homophobes tenus par un ancien général américain concernant les militaires belges» (n° 4-1194).....	25
Question orale de M. Franco Seminara au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la réforme du compte épargne» (n° 4-1191).....	26
Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la vente de produits structurés de dettes par les banques en Belgique» (n° 4-1192)	28
Question orale de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires	

toename van het aantal gonorroebesmettingen» (nr. 4-1193)31	sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation inquiétante du nombre de gonococcies» (n° 4-1193) 31
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de schuldkwijtschelding aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-1200).....34	Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la remise de dette pour la République démocratique du Congo» (n° 4-1200) 34
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de laattijdige en ontbrekende Belgische statistische kencijfers inzake gezondheid in de Eurostatpublicaties» (nr. 4-1189)36	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les indicateurs belges tardifs et manquants concernant la santé dans les publications de Eurostat» (n° 4-1189) 36
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de rechten van treinreizigers en vliegtuigpassagiers» (nr. 4-1188)38	Question orale de Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les droits des voyageurs ferroviaires et des passagers aériens» (n° 4-1188) 38
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de invoering van een slimme kilometerheffing» (nr. 4-1197)40	Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'introduction d'un système intelligent de redevance au kilomètre» (n° 4-1197) 40
Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas43	Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations..... 43
Benoeming van de griffier.....43	Désignation du greffier 43
Reglement betreffende de selectieprocedure voor griffier (m/v) goedgekeurd door het Bureau van de Senaat tijdens de zitting van 1 april 2010.....44	Règlement relatif à la procédure de sélection du greffier (h/f) approuvé par le Bureau du Sénat en sa séance du 1 ^{er} avril 2010..... 44
Oproep tot kandidaten voor de functie van griffier (m/v).....47	Avis d'appel aux candidatures à la fonction de greffier (h/f) 47
Stemmingen.....50	Votes 50
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (Stuk 4-1620).....50	Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (Doc. 4-1620) 50
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven (Stuk 4-1655) (Evocatieprocedure)50	Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (Doc. 4-1655) (Procédure d'évocation) 50
Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (Stuk 4-1722).....51	Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (Doc. 4-1722)..... 51
Wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (Stuk 4-1728) (Evocatieprocedure)51	Projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (Doc. 4-1728) (Procédure d'évocation) 51
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (Stuk 4-1729) (Evocatieprocedure)51	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (Doc. 4-1729) (Procédure d'évocation) 51
Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 77 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van mevrouw Sfia	Proposition de loi abrogeant l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de Mme Sfia Bouarfa et M. Philippe Moureaux ;

Bouarfa en de heer Philippe Moureaux; Stuk 4-32).....51	Doc. 4-32).....51
Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek wat de stemplicht betreft (van mevrouw Nele Lijnen en de heer Filip Anthuenis; Stuk 4-886)52	Proposition de loi modifiant le Code électoral en ce qui concerne l'obligation de vote (de Mme Nele Lijnen et M. Filip Anthuenis ; Doc. 4-886)52
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van professionele diesel door ambulancediensten» (nr. 4-1646).....53	Demande d'explications de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation du diesel professionnel par les services d'ambulances» (n° 4-1646).....53
Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de prijsverhoging van de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid auto» (nr. 4-1658).....54	Demande d'explications de Mme Caroline Désir au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'augmentation du prix des assurances responsabilité civile auto» (n° 4-1658)54
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het energiedrankje Cocaine Energy Drink» (nr. 4-1652).....56	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la boisson énergétique Cocaine Energy Drink» (n° 4-1652)56
Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rol van interculturele begeleiding in het kader van zwangerschappen en bevallingen bij allochtone vrouwen» (nr. 4-1654)58	Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le rôle de l'accompagnement interculturel dans le cadre de grossesses et d'accouchements chez les femmes allochtones» (n° 4-1654)58
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de tegemoetkomingen van het RIZIV bij de aankoop van hoorapparaten» (nr. 4-1670)60	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les interventions de l'INAMI dans l'achat d'appareils auditifs» (n° 4-1670)60
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de wachttijd voor de moederschapsverzekering» (nr. 4-1674)62	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le stage permettant de bénéficier de l'assurance maternité» (n° 4-1674)62
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van indometacine en ibuprofen» (nr. 4-1675).....64	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de l'indométacine et de l'ibuprofène» (n° 4-1675)64
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «de financiering van de projecten alternatieve gerechtelijke maatregelen voor drugsgebruikers» (nr. 4-1647).....66	Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur «le financement des projets proposant des mesures judiciaires alternatives aux toxicomanes» (n° 4-1647)66
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de risicodossiers inzake kinderopvanginitiatieven» (nr. 4-1664).....69	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «les dossiers à risques concernant les structures d'accueil d'enfants» (n° 4-1664)69
Vraag om uitleg van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inval bij de Koerdische tv-zender Roj TV op 4 maart 2010» (nr. 4-1673).....70	Demande d'explications de Mme Elke Tindemans au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «l'irruption, le 4 mars 2010, dans les locaux de la chaîne télévisée kurde Roj TV» (n° 4-1673).....70
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de	Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et au secrétaire d'État

staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de stijging van het aantal onbetaalde energiefacturen» (nr. 4-1666).....	73	à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'augmentation du nombre de factures d'énergie impayées» (n° 4-1666).....	73
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de besteding van de middelen voor ontwikkelingshulp in Afghanistan» (nr. 4-1661).....	74	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «l'emploi des moyens pour l'aide au développement en Afghanistan» (n° 4-1661).....	74
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma met Rwanda» (nr. 4-1665).....	76	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le nouveau Programme indicatif de coopération avec le Rwanda» (n° 4-1665).....	76
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de eindejaarstoelage voor de geïntegreerde politie» (nr. 4-1663).....	77	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et à la ministre de l'Intérieur sur «l'allocation de fin d'année pour la police intégrée» (n° 4-1663).....	77
Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de strijd tegen de digitale kloof» (nr. 4-1672).....	79	Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la lutte contre la fracture numérique» (n° 4-1672).....	79
Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de financiering van de politiediensten» (nr. 4-1660).....	83	Demande d'explications de Mme Caroline Désir à la ministre de l'Intérieur sur «le financement des services de police» (n° 4-1660).....	83
Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de uitzendingen van Call TV» (nr. 4-1659).....	84	Demande d'explications de Mme Caroline Désir au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «les émissions de Call TV» (n° 4-1659).....	84
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «het uitwijzen van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen in de loop van het schooljaar dat ze meerderjarig worden» (nr. 4-1648).....	86	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'expulsion de mineurs étrangers non accompagnés au cours de l'année scolaire au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 18 ans» (n° 4-1648).....	86
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de werking van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen» (nr. 4-1651).....	88	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le fonctionnement du Conseil du Contentieux des Étrangers» (n° 4-1651).....	88
Berichten van verhindering.....	90	Excusés.....	90
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	91	Votes nominatifs.....	91
In overweging genomen voorstellen.....	93	Propositions prises en considération.....	93
Vragen om uitleg.....	94	Demandes d'explications.....	94
Evocaties.....	95	Évocations.....	95
Boodschappen van de Kamer.....	96	Messages de la Chambre.....	96
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	97	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	97
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	98	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	98
Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	98	Cour constitutionnelle – Recours.....	98
Arbeidsauditoraten.....	99	Auditorats du Travail.....	99
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale		Conseil central de l'économie et Conseil national du	

Arbeidsraad	99	travail	99
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	100	Conseil central de l'économie.....	100

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de vraag van de Brusselse regering aan de eerste minister om de taalregeling voor de Brusselse hulp- en brandweerdiensten te wijzigen» (nr. 4-1198)

De voorzitter. – De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Het huidige taalstatuut van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd ingevoerd in 1989. Het heeft al gezorgd voor veel politieke ellende en veel ellende op het terrein. Het taalstatuut dat in 1989 werd ingevoerd, is van dezelfde soort als dat voor een dienst die bevoegd is voor het hele land. Dat is moeilijk of niet verzoenbaar met de vereisten op het terrein. Door dit statuut worden eentalige personeelsleden benoemd overeenkomstig een taalkader, wat evenwel niet te rijmen valt met de vereiste dat die diensten op het terrein een tweetalige dienstverlening moeten bieden. Iedereen is het nu wel eens over de onwerkbaarheid van die regeling, temeer omdat het taalkader dat men herhaalde malen heeft proberen op te stellen meermaals door de Raad van State werd vernietigd.

Over de oplossingen die aan dit probleem moeten worden gegeven verschillen, zoals bijna altijd, de meningen tussen Vlamingen en Franstaligen. Beiden zijn het er weliswaar over eens dat de huidige regeling moet worden vervangen door een andere, maar over die andere regeling zijn ze het niet eens.

De Nederlandstaligen pleiten er vrij eenstemmig voor om het taalkader af te schaffen en terug te keren naar de tweetaligheid van de dienst met tweetalige personeelsleden, wat overeenstemt met het taalstatuut van de Brusselse plaatselijke diensten. Dat taalstatuut had ook de Brusselse brandweer voordat het huidige onwerkbaar taalstatuut werd ingevoerd. De Franstaligen daarentegen willen in de taalwet blijkbaar een vast contingent Nederlandstalige en Franstalige ambtenaren laten vastleggen. Ik neem aan zonder aan de huidige eentaligheid van de ambtenaren te raken en met een

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 15.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la demande adressée par le gouvernement bruxellois au premier ministre de modifier le régime linguistique applicable aux services d'aide et d'incendie bruxellois» (n° 4-1198)

M. le président. – M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Le statut linguistique actuel du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) de la Région de Bruxelles-Capitale a été instauré en 1989. Il a déjà causé beaucoup de tracas politiques et sur le terrain. Il est du même genre que celui d'un service compétent pour l'ensemble du pays. Il est difficilement voire nullement conciliable avec les exigences sur le terrain. À cause de ce statut, des membres du personnel unilingues sont nommés conformément à un cadre linguistique, ce qui n'est toutefois pas conciliable avec l'exigence selon laquelle ces services doivent offrir sur le terrain un service bilingue. Tout le monde est aujourd'hui d'accord sur le caractère inacceptable de ce régime, d'autant que le cadre linguistique que l'on a fréquemment tenté d'établir a été annulé à plusieurs reprises par le Conseil d'État.*

Comme presque toujours, les opinions des Flamands et des francophones diffèrent quant aux solutions qui doivent être apportées à ce problème. Tous sont manifestement d'accord pour dire que le régime actuel doit être remplacé par un autre mais ils ne partagent pas le même point de vue sur cet autre régime.

Les néerlandophones plaident de manière assez unanime pour la suppression du cadre linguistique et le retour au bilinguisme du service avec des membres du personnel bilingues, ce qui correspond au statut linguistique des services locaux bruxellois. Ce statut était aussi celui des services d'incendie bruxellois avant que l'intolérable statut actuel ne soit instauré. Par contre, les francophones veulent manifestement faire inscrire dans les lois linguistiques un contingent fixe de fonctionnaires néerlandophones et francophones. Je suppose que c'est sans toucher à

extreem laag aantal jobs voor de Vlamingen in deze dienst.

Uit het antwoord op een vraag van de heer Lootens in de commissie Binnenlandse Zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement blijkt dat minister-president Picqué en staatssecretaris Doukeridis de eerste minister hebben aangesproken over de moeilijkheden met betrekking tot de toepassing van de taalwetten bij de Brusselse brandweer en de noodzaak om de taalwetgeving ter zake te wijzigen. In dat verband werd onder meer een ontmoeting gevraagd met het kabinet van de eerste minister, aangezien dit een federale bevoegdheid is.

Welke standpunten werden door de heren Picqué en Doukeridis naar voor gebracht en welk antwoord heeft de eerste minister hen gegeven? Indien die ontmoeting nog niet heeft plaatsgegrepen, wat is het standpunt van de eerste minister over deze aangelegenheid? Overweegt de federale regering de taalwetgeving te wijzigen op het vlak van de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Zo ja, in welke zin en binnen welke termijn?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Ik lees het antwoord van de eerste minister.

Het thema van de taalwetgeving voor onder meer de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd door de Brusselse hoofdstedelijke regering inderdaad aan de orde gesteld in een nota in het kader van het overleg over het 'samenwerkingsfederalisme'.

In dat kader ontving de eerste minister effectief een brief van minister-president Picqué en staatssecretaris Doukeridis, die de aandacht vestigen op deze problematiek.

Op die brief van februari is nog geen antwoord gegeven. Tot op heden vond evenmin een specifieke vergadering over die materie plaats.

Op dit ogenblik onderzoekt de regering de diverse dossiers die door de regeringen van de gefedereerde entiteiten onder de aandacht werden gebracht.

Zodra daar meer duidelijkheid over bestaat, kan de regering de senator nader inlichten.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Er is dus niets. De moeilijkheden slepen al jaren aan en iedereen is ervan overtuigd dat het zo niet verder kan. De taalkaders werden door de Raad van State al verschillende keren vernietigd. Het taalstatuut moet dus worden gewijzigd. Zelfs de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vraagt dat. Op dit ogenblik is er echter blijkbaar nog niets.

Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de arrestatie en de overbrenging naar Rwanda van de politieke tegenstander Déo Mushayidi» (nr. 4-1199)

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – De heer Déo Mushayidi deed destijds als erkende Rwandese journalist onderzoek naar de toetreding van het FPR tot de regering en

l'unilinguisme actuel des fonctionnaires et en prévoyant un nombre extrêmement bas d'emplois pour les Flamands dans ce service.

Il ressort de la réponse à une question de M. Lootens en commission de l'Intérieur du Parlement bruxellois que le ministre-président Picqué et le secrétaire d'État Doukeridis ont parlé avec le premier ministre des difficultés relatives à l'application des lois linguistiques dans le service d'incendie bruxellois et de la nécessité de modifier la législation sur l'emploi des langues à cet égard. Une rencontre a notamment été demandée avec le cabinet du premier ministre puisqu'il s'agit d'une compétence fédérale.

Quels points de vue MM. Picqué et Doukeridis ont-ils exprimé ? Quelle réponse le premier ministre leur a-t-il donnée ? Si la rencontre n'a pas encore eu lieu, quel est le point de vue du premier ministre sur cette question ? Le gouvernement fédéral envisage-t-il de modifier la législation sur l'emploi des langues pour ce qui concerne le SIAMU de la Région de Bruxelles-Capitale ? Dans l'affirmative, dans quel sens et dans quel délai ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Je vous lis la réponse du premier ministre.

Le gouvernement bruxellois a en effet mis la législation sur l'emploi des langues, notamment pour le SIAMU de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'ordre du jour, dans une note dans le cadre de la concertation sur le « fédéralisme de coopération ».

Dans ce cadre, le premier ministre a effectivement reçu une lettre du ministre-président Picqué et du secrétaire d'État Doukeridis, lettre qui attire l'attention sur cette problématique.

Aucune réponse n'a encore été donnée à cette lettre de février et aucune réunion spécifique n'a pour l'instant eu lieu à ce sujet.

Le gouvernement examine actuellement les divers dossiers qui ont été portés à son attention par les gouvernements des entités fédérées.

Dès que les choses seront plus claires à ce sujet, le gouvernement pourra fournir de plus amples informations au sénateur.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Il n'y a donc rien. Les difficultés se font ressentir depuis des années et chacun est convaincu que cela ne peut plus durer. Les cadres linguistiques ont déjà été annulés à plusieurs reprises par le Conseil d'État. Le statut linguistique doit donc être modifié. Même le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le demande. Manifestement, rien n'a toutefois été fait jusqu'à présent.

Question orale de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'arrestation et le transfert au Rwanda de l'opposant politique Déo Mushayidi» (n° 4-1199)

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – M. Déo Mushayidi a été en son temps un journaliste rwandais reconnu. Il a notamment enquêté sur l'accession du FPR au pouvoir et sur

naar het huidige regime. Omdat hij zich bedreigd voelde, ontvluchtte hij zijn land en kreeg tussen 2000 en 2002 het statuut van vluchteling in België. Sindsdien is hij een politieke tegenstander van het Rwandese regime.

Begin maart werd hij in bijzonder duistere omstandigheden in Tanzania gearresteerd. Nadien werd hij overgebracht naar Burundi en tenslotte overgeleverd aan de Rwandese overheid. Die beschuldigen hem van een aanslag op de staatsveiligheid.

We vrezen dat niet alle voorwaarden voor een rechtvaardig proces vervuld zijn. Rwanda wordt, zoals Human Rights Watch regelmatig meldt, geconfronteerd met een golf van terging en verdrukking van mensen die, op enkele maanden van de presidentsverkiezingen in augustus, oppositie voeren tegen het Rwandese beleid. Ook mevrouw Victoire Ingabire mocht onlangs het land niet verlaten en werd gearresteerd.

Mijnheer de minister, aangezien de heer Mushayidi in België het statuut van erkend vluchteling had, kan ons land niet onverschillig blijven ten opzichte van zijn situatie.

Hebt u informatie over de omstandigheden van zijn arrestatie en zijn huidige lot?

Welke stappen zal de regering, alleen of met de andere lidstaten van de Europese Unie, bij de Rwandese overheid ondernemen om haar bezorgdheid te uiten en uitleg te vragen over de zaak Mushayidi, en meer in het algemeen, over de eerbiediging van de fundamentele rechten van leden van de oppositiepartijen in Rwanda?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De heer Déo Mushayidi, die in het bezit zou zijn van paspoorten van verschillende landen in de regio van de East African Community, werd in onduidelijke omstandigheden gearresteerd.*

Hij is momenteel voor dertig dagen in voorlopige hechtenis in Kigali en heeft contact met zijn advocaat. De arrestatie is gebaseerd op een vonnis van 19 maart 2010 waarin hij wordt beschuldigd van het gebruik van valse documenten, met name een vals Burundees paspoort, het bagatelliseren van de genocide, het onderhouden van banden met de terroristische organisatie FDLR, en samenzwering tegen de veiligheidsdiensten van de Rwandese staat.

De advocaat van de heer Déo Mushayidi heeft tegen deze veroordeling beroep aangetekend.

België volgt de situatie in Rwanda van nabij, zowel op het vlak van de voorbereiding van de verkiezingen als wat de situatie van de mensenrechten betreft. Bij mijn reis in januari jongstleden heb ik met het oog op de komende verkiezingen aangedrongen op vrije ruimte voor de oppositie.

België zal de voorbereiding van de presidentsverkiezingen van 9 augustus 2010 in Rwanda ondersteunen. Op 30 maart hebben we bij de Europese instanties gepleit voor het zenden van een Europese observatiemissie en een permanente monitoring van de situatie.

De Europese Unie onderhandelt trouwens momenteel met de

le régime actuel. Se sentant menacé, il a été contraint de s'exiler et a obtenu, entre 2000 et 2002, le statut de réfugié en Belgique. Il est devenu depuis lors un opposant politique au régime en place au Rwanda.

Au début du mois de mars, il a été appréhendé en Tanzanie dans des circonstances qui restent particulièrement troubles ; il a ensuite été transféré au Burundi et enfin remis aux autorités du Rwanda. Celles-ci l'accusent d'atteinte à la Sûreté de l'État.

On peut craindre que toutes les conditions d'un procès équitable ne soient pas réunies. Cet épisode intervient d'ailleurs, comme l'organisation *Human Rights Watch* s'en fait régulièrement l'écho, sur fond d'une vague de harcèlement et de répression de figures de l'opposition politique rwandaise, à quelques mois de l'élection présidentielle prévue en août. Ainsi, Mme Victoire Ingabire a tout récemment été empêchée de quitter le pays et a été arrêtée.

Monsieur le ministre, compte tenu du statut de réfugié qui a été reconnu en Belgique à M. Mushayidi, notre pays ne peut se désintéresser de sa situation.

Avez-vous des informations sur les circonstances de son arrestation et sur son sort actuel ?

Quelles démarches le gouvernement, seul ou avec d'autres États membres de l'Union européenne, compte-t-il entreprendre auprès des autorités rwandaises afin d'exprimer son inquiétude et de demander des explications sur le cas de M. Mushayidi et, plus largement, sur le respect des droits fondamentaux des membres des partis d'opposition au Rwanda ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – M. Déo Mushayidi, qui serait détenteur de passeports de plusieurs pays de la région de l'*East African Community*, a été arrêté dans des circonstances qui restent floues.

Il est actuellement en détention provisoire pour une période de 30 jours renouvelable à Kigali et est en contact avec son avocat. Cette détention fait suite à un jugement rendu le 19 mars 2010 qui l'accuse d'utilisation de faux document, à savoir un faux passeport burundais ; de minimiser le génocide ; d'entretenir des liens avec une organisation terroriste, le FDLR ; de comploter contre la sécurité de l'État rwandais.

L'avocat de M. Déo Mushayidi a interjeté appel contre le jugement.

La Belgique suit de près la situation au Rwanda tant au niveau des préparatifs électoraux que de la situation des droits de l'homme. Lors de mon voyage en janvier dernier, j'ai bien insisté sur la nécessité de prévoir un espace de liberté pour l'opposition en vue des prochaines élections.

La Belgique soutiendra la préparation des élections présidentielles du 9 août 2010 au Rwanda. Ce 30 mars, elle a plaidé au sein des instances européennes pour l'envoi d'une mission d'observation électorale européenne et pour un monitoring soutenu de la situation.

L'Union européenne est d'ailleurs actuellement engagée dans un dialogue avec les autorités rwandaises dans le cadre de

Rwandese autoriteiten in het kader van artikel 8 van de Overeenkomst van Cotonou. De eerbiediging van politiek pluralisme en de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten staat expliciet op de agenda.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Ik dank de minister voor de verduidelijking en voor zijn bezorgdheid voor de situatie van de politieke tegenstanders.*

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de erkenning van de onafhankelijkheid van Kosovo als doelstelling van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie» (nr. 4-1186)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Ik heb al lang belangstelling voor Kosovo en voor de erkenning van de onafhankelijkheid van het land. Kosovo heeft zopas een verbod op het dragen van een sluier in de basisscholen aangenomen. Soms hebben moslimlanden een moderne kijk op zoiets imbeciels als de sluier.*

Wordt er een logica gevolgd bij de erkenning van de onafhankelijkheid van Kosovo, en zo ja, hoe zal België die logica toepassen?

Momenteel hebben tweëntwintig lidstaten van de zevenentwintig het land erkend. Spanje, Cyprus, Slowakije, Roemenië en Servië weigeren evenwel de onafhankelijkheid van Kosovo te erkennen. Is het een kwestie van orthodoxe solidariteit? Gaat het om solidariteit met Spanje, hoewel er geen enkele historische verwijzing is naar de Baskische onafhankelijkheid, of een solidariteit met voormalig Joegoslavië? In welke richting zult u het dossier tijdens het Belgische voorzitterschap doen evolueren?

In ruil voor financiële hulp zou men Griekenland bijvoorbeeld kunnen vragen tenminste een kleine stap te doen voor de erkenning van de onafhankelijkheid van Kosovo. Men heeft er zelfs niet aan gedacht. Ik zou zeer blij zijn als België het zou willen doen, want het is een uitgelezen moment om enkele dossiers te deblokkeren.

Heeft men stappen ondernomen om Servië, nadat het zich heeft verontschuldigd voor het bloedbad van Srebrenica, lid te maken van de NAVO? Het zou een mogelijkheid kunnen zijn voor de erkenning van de onafhankelijkheid van Kosovo door Servië. Kan tijdens het Belgische voorzitterschap de aandacht worden gevestigd op de erkenning van Kosovo en de toetreding van Servië tot de NAVO?

De minister heeft over deze kwestie niet gesproken tijdens zijn algemene uiteenzetting over het Belgische voorzitterschap, maar ik wens toch enige verduidelijking. De minister zal antwoorden dat de heer Van Rompuy vrij is en dat hij niet afhangt van België. Dat is juist, maar hij stelt zich op één lijn met Servië door niet deel te nemen aan een bijeenkomst van staatshoofden in Slovenië. Deze houding werd bijzonder slecht onthaald door de landen die een ander signaal verwachten van de voorzitter. Er komt een andere conferentie in Sarajevo. Kan de minister de heer Van Rompuy meedelen dat het logisch zou zijn dat hij aanwezig is op een bijeenkomst waaraan meer dan zeven staatshoofden zullen deelnemen? De afwezigheid van de voorzitter wordt immers als een kaakslag beschouwd.

l'article 8 de l'accord de Cotonou. La question du respect du pluralisme politique et de la protection des défenseurs des droits de l'homme est, comme avec tous les partenaires, incluse explicitement dans l'agenda.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je remercie le ministre de ces précisions ainsi que de son souci affirmé par rapport à la situation des opposants actuels.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la reconnaissance de l'indépendance du Kosovo comme objectif de la Présidence Belge du Conseil de l'Union européenne» (n° 4-1186)

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Je m'intéresse depuis longtemps au Kosovo et à la reconnaissance de son indépendance. Il faut signaler que ce pays vient d'adopter l'interdiction du voile dans les écoles primaires. Reconnaissons que, dans certains cas, les pays musulmans ont aussi une analyse moderne de cette imbecillité qu'est le voile.

Pour en revenir à ma question, y a-t-il une logique et, dans l'affirmative, comment la Belgique va-t-elle appliquer sa logique par rapport à la reconnaissance de l'indépendance du Kosovo ?

Actuellement, vingt-deux pays membres sur vingt-sept ont reconnu ce pays. Dans le même temps, l'Espagne, Chypre, la Slovaquie, la Roumanie et la Serbie refusent de reconnaître l'indépendance du Kosovo. S'agit-il d'une solidarité orthodoxe que l'on tolère, d'une solidarité avec l'Espagne alors qu'il n'y a aucune référence historique par rapport à l'histoire des autonomies basques et autres ou d'une solidarité avec l'ex-Yougoslavie ? Comment allez-vous faire évoluer ce dossier pendant la présidence de la Belgique ?

L'exemple premier c'est la Grèce. Lui demande-t-on au moins, au moment de l'aider, de faire un petit pas en faveur de la reconnaissance de l'indépendance du Kosovo ? On n'y a même pas pensé. Si la Belgique veut le faire, je serais ravie de l'apprendre parce que c'est un bon moment pour débloquer quelques dossiers qui dépendent de cette matière.

Après le pas gigantesque que la Serbie vient de faire en présentant ses excuses pour le massacre de Srebrenica, a-t-on entamé des démarches pour faire rentrer ce pays dans l'OTAN ? Serait-ce une des voies pour permettre que l'indépendance du Kosovo devienne un fait ? Brandira-t-on, durant la présidence belge, la reconnaissance du Kosovo et l'entrée de la Serbie dans l'OTAN vis-à-vis de ces pays ?

Étant donné que vous n'en avez pas parlé dans votre discours général sur la présidence belge, je souhaiterais obtenir des précisions à ce sujet. Vous allez me dire que M. Van Rompuy est libre et qu'il ne dépend pas de la Belgique. D'accord, mais il vient de s'aligner sur la Serbie en refusant également de participer à une rencontre de chefs d'État qui avait lieu en Slovénie. Cette position a été très mal perçue par les pays qui attendent un autre signal de la part de la présidence. Une autre conférence aura lieu à Sarajevo. Serait-il possible que vous disiez à M. Van Rompuy qu'il serait logique qu'il participe à une réunion à laquelle assistent plus de sept chefs d'État ? Cette absence est en effet perçue comme une gifle.

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *In tegenstelling tot zijn buurlanden wil Servië momenteel niet toetreden tot de NAVO. Bepaalde Servische politici, waaronder president Tadić, voeren evenwel een geleidelijke toenaderingspolitiek tot de NAVO, die op termijn kan leiden tot het indienen van de kandidatuur voor het lidmaatschap. Momenteel ligt het conflict met de NAVO van 1999 blijkbaar nog te vers in het geheugen. Daarom zou een eventuele toetreding tot de NAVO niet door de bevolking worden gesteund.*

Servië streeft naar een nauwe samenwerking met het bondgenootschap, dat als een belangrijke regionale en globale veiligheidsfactor wordt beschouwd. In 2006 sloot Servië zich aan bij het Partnerschap voor de Vrede. In 2009 werd met de NAVO een individueel partnerprogramma uitgewerkt voor samenwerking op het vlak van veiligheid. Hetzelfde jaar werd een ambassadeur benoemd bij de NAVO. De dialoog en de samenwerking van het bondgenootschap met Servië in het kader van het Partnerschap voor de Vrede, enerzijds, en een individueel partnerschap, anderzijds, kan leiden tot nauwe contacten en tot de ontwikkeling van een dialoog op het vlak van veiligheid, een dialoog met wederzijdse voordelen die kan bijdragen tot de stabiliteit in de Westelijke Balkan.

Ik blijf zeer bezorgd over de niet-erkenning van Kosovo door vijf lidstaten van de Europese Unie. De Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van de Unie besloot op 18 februari 2008 dat de lidstaten over hun relaties met Kosovo beslissen, overeenkomstig hun nationale praktijk en het internationaal recht. De Raad is vastbesloten het Europees perspectief in de Westelijke Balkan voluit te steunen. Dat werd trouwens regelmatig opnieuw bevestigd in conclusies van de Raad.

België is zich ervan bewust dat de kwestie voor de vijf betrokken landen van de Europese Unie gevoelig ligt, maar zal zich tijdens het Europees voorzitterschap inzetten voor de regionale samenwerking en het Europees perspectief in alle Westelijke Balkanlanden, met inbegrip van Kosovo. Zowel op Europees niveau als op internationaal niveau zal de kwestie van de nationale erkenning van Kosovo verder worden behandeld. De publicatie van het advies van het Internationaal Hof van Justitie over de rechtsgeldigheid van de afkondiging van de unilaterale onafhankelijkheid van Kosovo, dat in de tweede helft van dit jaar wordt verwacht, kan voor een nieuwe dynamiek zorgen. Naar het schijnt zouden een aantal landen zich aansluiten bij de groep van de 65 lidstaten die Kosovo al hebben erkend, in afwachting van het raadgevend advies van het Internationaal Gerechtshof.

Zoals u zei, mevrouw Lizin, het is niet aan mij om het programma te bepalen van de voorzitter van de Europese Raad, Herman van Rompuy. De bijeenkomst in Brdo was een regionale conferentie op initiatief van Slovenië en Kroatië, en geen vergadering van de Europese Unie.

Volgens de informatie waarover ik beschik wil het Spaans voorzitterschap in juni een vergadering beleggen in Sarajevo met de landen van de Europese Unie en de Westelijke Balkan.

Deze vergadering is niet bedoeld voor de staats- en regeringsleiders, maar voor de ministers van Buitenlandse Zaken. In de huidige stand van het dossier is de kwestie van

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – La Serbie, contrairement à ses voisins, ne cherche actuellement pas à adhérer à l'OTAN, même si certains hommes politiques serbes, dont le président Tadić, soutiennent une politique de rapprochement progressif de la Serbie avec l'OTAN, qui pourrait à terme mener au dépôt d'une candidature d'adhésion. À l'heure actuelle, il semble toutefois que le souvenir du conflit avec l'OTAN en 1999 est encore présent dans les mémoires et que, dès lors, le thème de l'adhésion à l'OTAN ne bénéficierait pas du soutien populaire nécessaire.

La Serbie aspire cependant à une étroite collaboration avec l'Alliance, perçue comme un facteur important de sécurité à la fois régionale et globale. En 2006, la Serbie a adhéré au Partenariat pour la Paix. En 2009, elle a établi avec l'OTAN un Programme de Partenariat Individuel qui porte principalement sur la coopération en matière de sécurité. La même année, elle a nommé un ambassadeur auprès de l'OTAN. Le dialogue et la coopération de l'Alliance avec la Serbie dans le cadre du Partenariat pour la Paix, d'une part, et du Partenariat Individuel, d'autre part, permettent de nouer des contacts étroits et de développer un dialogue en matière de sécurité, dialogue qui ne peut qu'être mutuellement bénéfique et contribuer à la stabilité des Balkans occidentaux.

Je reste très attentif à la non-reconnaissance du Kosovo par cinq États membres de l'Union européenne. Le conseil Affaires générales et Relations extérieures de l'Union avait conclu, le 18 février 2008 : « Les États membres prendront une décision sur leurs relations avec le Kosovo conformément à leur pratique nationale et au droit international ». Le conseil a régulièrement réaffirmé dans ses conclusions qu'il est résolu à soutenir pleinement et efficacement la perspective européenne des Balkans occidentaux.

Tout en restant consciente de la sensibilité de ce dossier pour les cinq partenaires européens concernés, la Belgique travaillera, pendant sa présidence européenne, à favoriser la coopération régionale et la perspective européenne de l'ensemble des Balkans occidentaux, y compris le Kosovo. Tant au niveau européen qu'au niveau international, la question des reconnaissances nationales du Kosovo n'est pas figée et la publication de l'avis consultatif de la Cour internationale de Justice sur la légalité de la proclamation unilatérale d'indépendance du Kosovo, avis attendu pour le second semestre de cette année, pourrait créer une nouvelle dynamique. Il semble en effet qu'un bon nombre de pays reportent actuellement la décision d'éventuellement rejoindre le groupe des 65 États ayant déjà reconnu le Kosovo, dans l'attente de l'avis consultatif de la Cour internationale de Justice.

Comme vous l'avez dit, madame Lizin, il ne m'appartient pas de commenter les choix de calendrier du président du Conseil européen, Herman Van Rompuy. Je rappelle toutefois que la conférence de Brdo était une conférence régionale organisée à l'initiative de la Slovénie et de la Croatie, et non une réunion de l'Union européenne.

Selon les informations dont je dispose, la présidence espagnole envisage d'organiser, en juin, à Sarajevo, une réunion des pays de l'Union européenne et des Balkans occidentaux. Cette réunion devrait avoir lieu non pas au niveau des chefs d'État et de gouvernement mais au niveau

de deelname van de voorzitter van de Europese Raad dus niet aan de orde.

Als ik word uitgenodigd, zal ik aan die vergadering deelnemen. Volgens u was daar geen sprake van bij het vastleggen van de prioriteiten van het Europees voorzitterschap.

De kwestie van de uitbreiding en de European Neighbourhood Policy wordt beschouwd als één van de vijf grote punten waarbij België de rol zal moeten spelen van wat de Engelsen de honest broker noemen. Daarbij komt het erop aan zijn standpunt niet uit het oog te verliezen, maar met de landen van de Europese Unie vooruitgang te boeken voor de betrokken landen. We zijn vast van plan het Europees perspectief van de Westelijke Balkanlanden te steunen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn gedetailleerd antwoord. Een vraag stellen is altijd een vorm van kritiek, maar deze keer moet het een beetje worden uitgevlakt.*

Als de minister naar Kosovo gaat, zal dat niet onopgemerkt blijven bij de Kosovaarse diplomatie. In dat opzicht is zijn antwoord positief.

Het Spaans voorzitterschap speelt dubbel spel. De heer Moratinos doet onaanvaardbare uitspraken als hij de onafhankelijkheid van Kosovo vergelijkt met de onafhankelijkheid van één van de Spaanse provincies. We moeten hem duidelijk maken dat het hier om een ander historisch kader gaat en dat de basis van het internationaal recht voor Kosovo niets te maken heeft met het Baskische verzet.

De te verwachten ‘niemand benadelende’ beslissing van het Internationaal Hof van Justitie voor Kosovo moet worden voorbereid. Het kan zijn dat het Russische standpunt het haalt. Het is ook mogelijk dat de medestanders van Kosovo het halen of dat de tekst, zoals teksten van topjuristen en topadvocaten, moeilijk interpreteerbaar zal zijn. Wat zal het Belgisch voorzitterschap doen als er geen duidelijk positief of negatief antwoord is?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – *De problemen zullen worden opgelost wanneer ze zich voordoen.*

Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Justitie over «de herbestemming van het Justitiepaleis in Brussel en de gevolgen hiervan voor het overbrengen van gedetineerden» (nr. 4-1187)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Alain Courtois (MR). – *Ik heb in de pers gelezen dat de Ministerraad een beslissing zou hebben genomen over de herbestemming van het Justitiepaleis in Brussel. Om het gebouw heen vonden werkzaamheden plaats. Tijdens deze*

des ministres des Affaires étrangères. Dans l'état actuel du dossier, la question de la participation du président du Conseil européen ne se pose donc pas.

Je peux d'ores et déjà vous dire que je participerai à cette réunion si j'y suis invité. Vous dites qu'il n'en a pas été question dans l'identification des points prioritaires pour la présidence européenne.

La question de l'élargissement et de l'*European Neighbourhood Policy* est considérée comme un des cinq grands points sur lesquels la Belgique va devoir jouer le rôle de ce que les Anglais appellent le *honest broker*, c'est-à-dire celui qui est censé ne pas oublier son point de vue tout en cherchant le progrès pour les pays concernés, avec les pays de l'Union européenne. Dans ce cadre, notre volonté de soutenir la perspective européenne des pays des Balkans occidentaux reste pleine et entière.

Mme Anne-Marie Lizin (Indépendante). – Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Le fait de poser une question comporte toujours un aspect critique mais, cette fois, il faut un peu le gommer.

Si le ministre se rend à Sarajevo, cela ne passera pas inaperçu dans la diplomatie kosovare et dans les rangs de ceux qui la soutiennent. Par conséquent, sa réponse est très bonne.

La présidence espagnole joue un double jeu. M. Moratinos fait des déclarations inacceptables assimilant l'indépendance du Kosovo à l'indépendance d'une des provinces espagnoles. Il faudrait lui rappeler que nous sommes dans un autre cadre historique et que la base de droit international pour le Kosovo n'a rien à voir avec la révolte basque.

Le « chèvrechoutisme » prévisible de la décision de la Cour internationale de justice sur le Kosovo doit être préparée. Il se peut que celle-ci donne raison à la thèse russe. Il est possible qu'elle donne raison à la thèse des amis du Kosovo qui ont fait le travail. Il est aussi possible, comme cela se produit avec des avocats et des juristes de haut vol, que le texte soit difficilement interprétable. S'il n'y a pas de réponse claire, positive ou négative, que fera la présidence belge ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Elle réglera ces problèmes quand ils se poseront.

Question orale de M. Alain Courtois au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Justice sur «la nouvelle affectation du Palais de Justice de Bruxelles et ses conséquences sur le transfert des détenus» (n° 4-1187)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Alain Courtois (MR). – J'ai lu dans la presse que le conseil des ministres se serait prononcé sur la réaffectation du Palais de Justice de Bruxelles. Un certain nombre de travaux ont été exécutés autour du Palais. Au cours de ces travaux, le

werkzaamheden werden de arbeidsrechtbank, het parket en de handelsrechtbank ondergebracht in gebouwen rond het Poelaertplein. Dat is dus opnieuw het zenuwcentrum van justitie in het gerechtelijke arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde geworden.

Hoewel het idee bestaat om het Paleis te verhuizen, worden daar momenteel het Hof van Cassatie, het assisenhof en de balie van de advocatuur behouden.

Er rijzen twee vragen. De eerste richt ik tot de minister van Justitie. Werd in het geval van een eventuele verhuizing gedacht aan het overbrengen van de gedetineerden? Vorige week nog waren er geen gedetineerden in de hoven van beroep en correctionele rechtbanken. Tijdens de budgetcontrole werd een bedrag van 7,5 miljoen euro bestemd voor het veiligheidskorps voor het overbrengen van gedetineerden. Meent de minister dat het probleem nu is opgelost? Is het veiligheidskorps nu volledig? Is het in staat te beantwoorden aan de eisen van de magistraten en de advocaten?

Werd bij een eventuele verhuizing van het Paleis gedacht aan de onveilige overgangperiode wat de overbrenging van gedetineerden betreft?

Mijn tweede vraag is gericht aan de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen. De vraag gaat immers over de eventuele herbestemming van het Justitiepaleis.

Moet niet eerst een gedetailleerde analyse worden gemaakt van de kostprijs per dag of per jaar van dat gebouw?

Er moet trouwens in het achterhoofd worden gehouden dat alles werd gedaan om een gerechtelijke as te Brussel rond het Poelaertplein te behouden.

Als de verhuizing er komt, en de pers heeft al gewag gemaakt van een wedstrijd om suggesties te ontvangen, is de herbestemming dan al het voorwerp van een reflectie geweest? Ik heb het daarbij niet over de grap die deze morgen, 1 april, in een hoofdstedelijke krant werd gepubliceerd volgens welke het Paleis een tweede Vorst Nationaal zou worden.

Kortom, is er al nagedacht over de herinrichting van het grootste gerechtsgebouw ter wereld waaraan niet alleen de magistraten en advocaten, maar ook veel Brusselse burgers gehecht zijn?

De voorzitter. – U hebt vragen over de huidige kostprijs van het Justitiepaleis. Ik herinner eraan dat de handelsrechtbank, de arbeidsrechtbank, enzovoort, werden overgebracht naar gebouwen rond het Justitiepaleis tegen zeer hoge huurprijzen. Ik heb vragen over die kosten. Bovendien moet het Justitiepaleis hoe dan tegen hoge kosten voort worden onderhouden.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Voor de beveiliging van het Justitiepaleis vond de Ministerraad het opportuun om verschillende beslissingen voor de korte, de middellange en de lange termijn te nemen.

tribunal du travail, le parquet, le tribunal de commerce ont été repositionnés autour de la place Poelaert. Cette dernière est donc redevenue le centre névralgique de la justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Si l'idée est de déménager le Palais, on y garde à l'heure actuelle la Cour de cassation, la Cour d'assises et le Barreau.

Deux questions se posent. La première, je l'adresse au ministre de la Justice. Dans le cadre d'un éventuel transfert, a-t-on pensé au transfert des détenus ? La semaine dernière encore, des cours d'appel et des tribunaux correctionnels étaient privés des détenus. Lors du contrôle budgétaire, une somme de 7,5 millions d'euros a été affectée au Corps de Sécurité pour le transfert des détenus. Le ministre considère-t-il dès lors que le problème est résolu ? Le Corps de Sécurité est-il désormais complet ? Est-il en mesure de répondre aux exigences des magistrats et des avocats ?

Dans le cadre d'un éventuel déménagement du Palais, a-t-on songé à la période intermédiaire d'insécurité pour le transfert des détenus ?

J'en arrive à la deuxième question. Je l'adresse au ministre en charge de la Régie des bâtiments puisque la question concerne la nouvelle affectation éventuelle du Palais de justice.

Ne faudrait-il pas, tout d'abord, procéder à une analyse détaillée du coût quotidien ou annuel de ce bâtiment ?

Par ailleurs, il faut garder à l'esprit que tout a été fait pour conserver un axe judiciaire à Bruxelles, concentré autour de la place Poelaert.

Cela dit, si déménagement il y a, et la presse a fait état d'un concours visant à recueillir les suggestions, la nouvelle affectation a-t-elle déjà fait l'objet d'une réflexion autre que le canular publié ce matin, 1^{er} avril, dans un journal de la capitale, selon lequel le palais deviendrait un second Forest National ?

Bref, une réflexion a-t-elle déjà été menée concernant le réaménagement du bâtiment judiciaire le plus grand au monde, auquel sont attachés non seulement les magistrats et les avocats, mais aussi de nombreux citoyens bruxellois ?

M. le président. – Vous vous interrogez sur le coût actuel du Palais de Justice. Je rappelle que le tribunal du commerce, le tribunal du travail, etc., ont été transférés dans des bâtiments situés autour du Palais de justice et loués à des prix vraisemblablement très élevés. Je m'interroge pour ma part sur ces coûts, sans oublier qu'en tout état de cause, le palais de Justice devra continuer à être entretenu et cela à grands frais.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

Concernant la sécurisation du Palais de Justice, le Conseil a jugé opportuun de prendre des décisions différentes selon le court, le moyen et le long terme.

Op korte termijn zullen in het Justitiepaleis in Brussel werkzaamheden plaatsvinden voor de beveiliging van het cellencomplex, het gedetineerdencircuit, de raadkamers en de Kamers van inbeschuldigingstelling. Het betreft voornamelijk het installeren van nieuwe toegangspoorten, nieuwe deuren en een badgesysteem. De Regie der Gebouwen bereidt nu, in samenwerking met de FOD Justitie, de werkzaamheden voor waarvoor begin dit jaar kredieten werden vastgelegd en waarvan de uitvoering ongeveer zes maanden zal duren.

Wat de bijkomende vragen van de heer Courtois en de voorzitter over de huidige werkingskosten betreft, beschik ik niet over antwoordelementen. Door middel van een schriftelijke vraag moet het mogelijk zijn de gewenste informatie te verkrijgen.

De werkzaamheden op middellange termijn beogen de omvorming van vier zittingszalen om een betere beveiliging mogelijk te maken via met name een volledig gescheiden gedetineerdencircuit. Het betreft een beperkt 'box in the box'-systeem.

Bovendien zullen de drie huidige correctionele zalen van de raadkamer worden omgevormd tot twee nieuwe, ruimere en comfortabelere zalen. De Regie der Gebouwen hoopt daartoe over enkele maanden een studiebureau te kunnen aanwijzen en nadien de bouwvergunning te kunnen indienen voor dat geklasseerde gebouw.

Voor de lange termijn heeft de Ministerraad beslist een ruime reflectie op te starten, een geheel van mogelijkheden te onderzoeken door een uitwisseling van ideeën aan te moedigen over de toekomst van dat gebouw dat een symbolische plaats inneemt in de justitie van ons land en bovendien een getuige van het verleden is. Het is één van de opmerkelijke elementen van het Brusselse urbanisme, dat bijna van overal zichtbaar is. We herinneren ons de talrijke debatten met betrekking tot de bouw en de locatie. Helaas is het gebouw moeilijk te beveiligen en ingewikkeld om te moderniseren.

Een eerste studie van de FOD Justitie en de Regie der Gebouwen toont aan dat erg radicale, zij het noodzakelijke, ingrepen dreigen het monument een deel van zijn authenticiteit en zijn historische waarde te ontnemen. Het energieprofiel, de stabiliteitsproblemen, het gebrek aan mogelijkheden inzake brandbeveiliging, de evacuatieproblemen en andere bijzondere technische aspecten zoals het informaticanetwerk, verwarming, verluchting, airconditioning en liften zijn bovendien problemen die moeilijk volledig kunnen worden opgelost zonder dat de authenticiteit in het gedrang komt.

Het bouwwerk, dat tot de beschermde monumenten van de Stad Brussel, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en België behoort, geniet daarnaast bijzondere aandacht van de Commissie voor monumenten en landschappen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat de authenticiteit van dit krachtige architecturale statement wil behouden.

Op de jongste Ministerraad werd beslist om alle mogelijkheden te onderzoeken die tot een gedeeltelijke verhuizing kunnen leiden van sommige diensten van de FOD Justitie, zoals de rechtbank van eerste aanleg, de correctionele afdeling van het hof van beroep, het parket-generaal en het assisenhof. Tegelijk worden eventuele

À court terme, le Palais de Justice de Bruxelles subira des travaux visant la sécurisation du complexe cellulaire, du circuit des détenus, de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation. Il s'agira, principalement, d'installer de nouveaux portails, de nouvelles portes, un système de badge et de sécurisation de la chambre du conseil actuelle et de la chambre des mises en accusation. La Régie des bâtiments, en collaboration avec le SPF Justice, prépare actuellement la réalisation des travaux dont les crédits ont été engagés au début de cette année et dont l'exécution devrait durer environ six mois.

Quant aux questions complémentaires de M. Courtois et de M. le président concernant le coût du fonctionnement actuel, je ne dispose pas des éléments de réponse. Le dépôt d'une question écrite devrait permettre d'obtenir les informations souhaitées.

La phase de travaux à moyen terme vise la transformation de quatre salles d'audience en vue de permettre une plus haute sécurisation au moyen notamment d'un circuit pour détenus totalement séparé. Il s'agit du système « box-in-the-box » limité.

En outre, les trois salles correctionnelles actuelles de la chambre du conseil seront transformées en deux nouvelles salles plus spacieuses et plus confortables. Pour ce faire, la Régie des bâtiments compte désigner d'ici quelques mois un bureau d'études et introduire ensuite la demande de permis de bâtir pour ce bâtiment classé.

En ce qui concerne le long terme, le conseil des ministres a décidé d'ouvrir une large réflexion, un champ des possibles, en suscitant les échanges d'idées sur l'avenir de ce bâtiment qui est une figure emblématique de la justice de notre pays, en plus d'être un témoin du passé. C'est un des éléments marquants de l'urbanisme bruxellois, visible d'à peu près partout. On se souvient des nombreux débats qui ont présidé au choix de sa construction et de son implantation à cet endroit. Malheureusement, cet édifice est difficile à sécuriser et complexe à moderniser.

Une première étude menée conjointement par le SPF Justice et la Régie des bâtiments démontre non seulement que des travaux particulièrement radicaux bien que nécessaires risqueraient de faire perdre au monument une partie de son authenticité et de sa valeur historique. En outre, le profil énergétique, les problèmes de stabilité, le manque de sécurité en matière de protection contre l'incendie, la problématique de l'évacuation et d'autres aspects de techniques spéciales, comme le réseau de communication informatique, le chauffage, la ventilation, le conditionnement d'air, les ascenseurs sont des problèmes difficiles à résoudre entièrement, si l'on veut respecter l'authenticité de ce bâtiment.

De plus, cet édifice architectural qui fait partie du patrimoine classé de la ville de Bruxelles, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Belgique tout entière fait l'objet d'une attention particulière de la part de la Commission des monuments et des sites de la Région de Bruxelles-Capitale qui est très attentive à maintenir l'authenticité de ce geste architectural très fort.

Le dernier conseil des ministres a décidé d'examiner toutes les possibilités qui pourraient entraîner un déménagement

alternatieven voor een nieuwe vestiging van die diensten rond of in de nabije omgeving van het Poelaertplein onderzocht, conform de idee om justitie rond het Poelaertplein op een justitiecampus te centraliseren.

Er wordt ook getracht zo goed mogelijk in te schatten wat de budgettaire impact is van de uitvoering van de langetermijnfase als die diensten in het Justitiepaleis zouden blijven. Het doel is de kostprijs van de modernisering en de beveiliging van het Paleis objectief te kunnen vergelijken met de prijs van de verhuizing van sommige diensten. Die studie zou zeer duidelijke antwoorden moeten bieden op de terechte vragen die u beiden stelt over de huidige organisatie van Justitie en van de zittingszalen en de kostprijs van alternatieven voor die organisatie.

De beslissing van de Ministerraad slaat enkel op de uitvoering van een studie en in dit stadium dus geenszins op een keuze om het Paleis geheel of gedeeltelijk te verlaten.

Het geheel van de resultaten van die studies zal op een volgende Ministerraad worden voorgesteld in het kader van een masterplan Justitie. Het zal aangeven welke denksporen de beste zijn en tegelijk een zo goed mogelijk antwoord geven op alle behoeften en eisen in dat beperkte gebied. Die resultaten zullen ook worden voorgelegd aan de bevoegde diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die zich in de toekomst zullen moeten buigen over de bouwaanvragen, de verbouwingen, enz.

De Ministerraad heeft beslist dat er, indien er oplossingen worden gevonden in de omgeving van het Poelaertplein om sommige diensten te verhuizen, een internationale ideeënwedstrijd zal worden uitgeschreven om eventuele nieuwe functies voor het Paleis te onderzoeken. Die wedstrijd is met name gericht aan de architectuurscholen die hun creativiteit en verbeelding de vrije loop kunnen laten. Wellicht zullen sommige voorstellen wat belachelijk zijn, zoals we in de pers hebben gezien, maar misschien zullen er ook meer geloofwaardige en realistische voorstellen komen.

Sommige van die voorstellen bieden misschien zelfs de mogelijkheid om de werking van justitie in dat gebouw te behouden op voorwaarde dat er bepaalde aanpassingen worden aangebracht om de veiligheid en het comfort te vergroten.

Met die wedstrijd en studies gaat het ook om de vraag welk beeld we in ons land aan justitie willen geven, in het bijzonder in onze hoofdstad. Onlangs hebben we de afwerking van de nieuwe uitbreidingen van het Justitiepaleis in Luik kunnen bekijken. Ik kan me er enkel over verheugen dat het vandaag mogelijk is op een efficiënte manier te beantwoorden aan de jongste veiligheidscriteria voor een dergelijk gebouw en tegelijk een modern beeld van justitie uit te dragen. Hetzelfde geldt voor het Justitiepaleis in Antwerpen.

Het wordt een moeilijk debat, maar het verdient onze aandacht. Het urbanistische beeld dat heeft geleid tot de bouw van dat Justitiepaleis, dat van architect Poelaert, heeft in de herinnering van de Brusselaars immers opvallende sporen nagelaten, tot zelfs vloeken in het Brussels dialect.

Aangezien de mentaliteit evolueert, moeten we de juiste vragen stellen over de architectuur en het toekomstige gebruik van dat symbolische gebouw, waarop onze

partiel de certains services du SPF Justice, comme le Tribunal de Première instance, la section correctionnelle de la Cour d'Appel, le Parquet général et la Cour d'Assises, tout en examinant les alternatives éventuelles d'une nouvelle implantation de ces services autour et/ou dans un périmètre proche de la Place Poelaert, conformément à l'idée de centralisation de la justice autour de la Place Poelaert, dans un campus Justice.

Il est également prévu d'estimer au mieux l'impact budgétaire d'une réalisation de la phase de long terme, en maintenant ces services dans le Palais de Justice. Le but est de pouvoir comparer objectivement le coût de la modernisation et de la sécurisation du palais, par rapport au coût du déménagement de certains services. Cette étude devrait apporter des réponses très précises aux questions légitimes que vous posiez tous deux sur le coût de l'organisation actuelle de la Justice et des salles d'audience et le coût des alternatives à cette organisation.

La décision du conseil des ministres porte uniquement sur la réalisation d'une étude et donc nullement à ce stade sur un quelconque choix d'abandon du palais, en tout ou en partie.

L'ensemble des résultats de ces études sera présenté à un prochain conseil des ministres, dans le cadre d'un *masterplan* Justice, indiquant les meilleures pistes à suivre, tout en répondant au mieux à l'ensemble des besoins et des contraintes, dans ce périmètre restreint. Ces résultats seront également présentés aux services compétents de la Région de Bruxelles-Capitale qui auraient, à l'avenir, à se pencher sur des demandes de travaux, de transformations, etc.

Dans cette même logique et pour compléter la réflexion, dans le cas où des solutions seraient trouvées aux environs de la Place Poelaert pour déménager certains services, le conseil des ministres a décidé de lancer un concours international d'idées, afin d'examiner d'éventuelles fonctions nouvelles dans le palais. Ce concours sera notamment destiné aux écoles d'architecture, en laissant place intégralement à leur créativité ou leur imagination. Peut-être retrouvera-t-on certaines des propositions un peu farfelues que l'on a vues dans la presse mais aussi des propositions plus crédibles ou plus réalistes.

Il se peut même que certaines de ces propositions permettent de maintenir les fonctions de justice dans ce bâtiment, moyennant certaines adaptations visant à accroître la sécurisation et le confort.

Par l'intermédiaire de ce concours et des études à mener, il s'agit également de poser la question de l'image de la Justice que l'on veut donner dans notre pays et en particulier dans notre capitale. Constatant très récemment la finalisation de la construction des nouvelles extensions du Palais de Justice de Liège, je ne peux que me réjouir qu'il soit possible à ce jour de répondre efficacement aux derniers critères de sécurisation nécessaires pour un tel bâtiment, tout en donnant une image moderne de la Justice. La même réflexion est valable pour le Palais de Justice d'Anvers.

Même si le débat semble s'annoncer difficile à Bruxelles, le geste urbanistique qui a conduit à construire ce palais de justice, celui de l'architecte Poelaert, et qui a laissé dans la mémoire des Bruxellois des traces marquantes, allant même jusqu'à inspirer des injures en dialecte bruxellois, mérite que

rechtsstaat rust.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik sluit me aan bij het antwoord over de staat van het gebouw en het belang van het Justitiepaleis als monument. Ik verdedig dus de beslissing van de Ministerraad van verleden week, die volgens mij goede perspectieven biedt wat de locatie Poelaertplein en het gebouw betreft.*

Het personeelsplan van het veiligheidskorps voorziet voor 2010 in een operationele personeelsformatie van 370 agenten. De provincie Antwerpen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben een tekort aan manschappen.

Het budgettair conclaaf maakte het mogelijk een budget vrij te maken voor de indienstneming van 50 bijkomende agenten.

De nieuwe rekruteringen zullen prioritair naar Brussel gaan. Ik wil dat Brussel altijd over de nodige manschappen beschikt om de overbrengingen en de veiligheid in het Justitiepaleis te garanderen. Zodra Brussel over voldoende personeel beschikt, zullen de andere zones worden aangevuld of versterkt. Er zal nog voor de vakantie door Selor een examen worden georganiseerd, niet enkel voor de rekrutering van die 50 mensen, maar ook om de personeelsformaties te vervullen. Er blijven minimaal 25 betrekkingen niet ingevuld, wat het totaal van de toekomstige rekruteringen op 75 brengt.

Ik wil in het bijzonder Brussel beter bedienen. Daar bestaan de meeste problemen.

In mijn voorstel van nieuwe structuur voor het veiligheidskorps wil ik dat de werkdruk per agent het doorslaggevende criterium wordt voor de verdeling van de agenten.

Ik bevestig dat op 26 maart 2010 een examen werd uitgeschreven bij Selor. Ik hoop dus zo vlug aan de personeelsbehoeften te kunnen voldoen.

De heer Alain Courtois (MR). – *Ik dank de minister van Justitie voor zijn aandacht voor het veiligheidskorps. Als we een goede justitie willen, moet de ketting volledig zijn. Het zou onrechtvaardig zijn negatieve oordelen over het beleid van de minister indien justitie, de magistraten, de advocaten en de rechtsonderhorigen niet over alle vereiste middelen zouden beschikken.*

De indienstneming van 75 bijkomende mensen zou dus een goede zaak zijn voor het veiligheidskorps. Dat is zeker zo voor Brussel. Ik ben de minister dan ook dankbaar dat hij aandacht schenkt aan dat probleem en de nodige middelen kon verkrijgen om het veiligheidskorps te versterken.

Wat het Justitiepaleis zelf betreft, zou ik niet willen dat een onsamenhangend beleid wordt gevoerd zoals datgene dat destijds werd gevoerd voor het Koning Boudewijnstadion op de Heizel. Nu werd blijkbaar nagedacht, maar ik blijf ervan overtuigd dat een keuze moet worden gemaakt. Ofwel wordt beslist de justitiële afdeling van het gehele gerechtelijke arrondissement op de campus of rond het Poelaertplein te behouden en daar een echt gerechtelijk centrum te doen

l'on s'y intéresse.

Les mentalités évoluant, il est opportun de se poser les bonnes questions sur l'architecture et l'usage futurs que l'on veut donner à ce bâtiment emblématique qui pose les fondements de notre État de droit.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je m'associe à la réponse donnée à propos de l'état du bâtiment et de l'importance du monument qu'est le Palais de Justice. Je défends donc la décision prise par le Conseil des ministres la semaine passée qui, me semble-t-il, offre de bonnes perspectives quant au site de la place Poelaert et quant au bâtiment.

Le plan du personnel du Corps de Sécurité prévoit en 2010 un effectif opérationnel de 370 agents. La province d'Anvers et la Région de Bruxelles-Capitale principalement sont en manque d'effectifs.

Le conclave budgétaire a permis de dégager un budget pour l'engagement de 50 agents supplémentaires.

Les nouveaux recrutements seront en priorité affectés à Bruxelles. Je veux que Bruxelles dispose à tout moment de l'effectif nécessaire pour assumer les transferts et la sécurité au sein du Palais de Justice. Dès lors que Bruxelles disposera d'un personnel suffisant, les autres zones seront comblées, voire renforcées. Un concours sera d'ailleurs organisé avant les vacances par le Selor, non seulement pour permettre de recruter ces 50 personnes mais aussi de compléter les cadres. Il reste au minimum 25 postes non pourvus, ce qui porte le total des prochains recrutements à 75.

Je tiens particulièrement à mieux servir Bruxelles où la majorité des problèmes se posent.

Dans ma proposition de nouvelle structure pour le Corps de Sécurité, je souhaite que la charge de travail par agent devienne le critère prépondérant dans la répartition des agents.

Je vous confirme qu'un examen a été lancé auprès du Selor, et ce depuis le 26 mars 2010. J'espère donc pouvoir répondre aux demandes d'effectifs le plus vite possible.

M. Alain Courtois (MR). – Je remercie le ministre de la Justice pour l'attention qu'il porte au Corps de Sécurité. Si nous voulons que s'exerce une bonne justice, il faut que la chaîne soit complète et il serait injuste de porter un regard négatif sur la politique du ministre si la Justice, les magistrats, les avocats et les justiciables ne disposaient de tous les moyens nécessaires.

Le recrutement de 75 personnes supplémentaires serait donc une bonne chose pour le Corps de Sécurité. C'est particulièrement vrai à Bruxelles et je sais donc gré au ministre d'être attentif au problème et d'avoir pu obtenir un budget pour renforcer le Corps de Sécurité.

En ce qui concerne le Palais de Justice lui-même, je ne voudrais pas que l'on mène une politique décousue à l'instar de celle qui fut pratiquée en son temps au stade Roi Baudouin au Heysel. Ici, une réflexion semble être menée sur le sujet. Mais je reste convaincu qu'il faudra faire un choix. Soit on décide de garder tout le secteur de la justice de l'arrondissement judiciaire sur le campus ou autour de la place Poelaert et d'en faire vraiment le centre judiciaire. Cette

ontstaan. Die hypothese gaat in de huidige richting, gelet op de renovatie- en uitbreidingswerkzaamheden, de constructie van Portalis, enzovoort. Ofwel wordt beslist alles elders onder te brengen, wat, gelet op het reeds aangevatte werk, onlogisch zou zijn.

Mijns inziens is er dus een reflectie nodig. Ik ben blij dat daarmee werd begonnen. Een gebouw dat, zoals staatssecretaris Clerfayt heeft herinnerd, behoort tot het hart en het beeld van Brussel, vereist een coherent beleid op lange termijn.

Mondelinge vraag van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over «het beleid inzake ouderen mishandeling» (nr. 4-1190)

De heer Guy Swennen (sp.a). – Eergisteren ondertekende de minister samen met zijn voorganger Jo Vandeurzen, thans de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, het protocol kindermishandeling in het kader van de Veiligheidsconferentie in Antwerpen. Daarbij werd vanuit de twee beleidsniveaus de verbintenis aangegaan voor een intense samenwerking in de bestrijding van kindermishandeling op verscheidene vlakken: het bevorderen van structureel overleg, het investeren in bewustmaking, informatieverstrekking en vorming en tot slot het uitwerken van een gemeenschappelijk stappenplan.

Is een soortgelijke aanpak ook niet mogelijk en wenselijk voor een problematiek waarop blijkbaar een taboe blijft rusten, namelijk ouderen mishandeling en/of -misbehandeling?

Uit buitenlands onderzoek blijkt dat in een op tien gezinnen kinderen hun ouders ernstig mishandelen. Specialisten vermoeden dat de situatie in ons land ongeveer gelijk is, en dat het dus om grote aantallen gaat. Daarbovenop komt dan nog de mishandeling van ouderen in allerhande zorgvoorzieningen.

Uit cijfers van de Vlaamse meldpunten van ouderen mishandeling en van het Brusselse meldpunt blijkt het samen op jaarbasis niet om ontzaglijke aantallen te gaan. Het gaat om enkele honderden klachten. Brussels minister Grouwels verklaarde onlangs wel dat het om het spreekwoordelijk topje van de ijsberg gaat omdat ouderen niet snel geneigd zijn de feiten van ouderen mishandeling te melden. Ze kunnen het fysiek en mentaal niet aan, ze zijn bang of schamen zich. Belangrijke nuance bij dit alles is dat allerhande vormen van ouderen mishandeling bewust of onbewust gebeuren. Omdat er ook onbewust gedrag is, spreekt men niet alleen van ouderen mishandeling, maar ook van ouderen misbehandeling. De vormen van ouderen mishandeling en -misbehandeling betreffen lichamelijke mishandeling en seksueel misbruik, materieel of financieel misbruik, psychische mishandeling en verwaarlozing, schending van de rechten enzovoort.

Wordt in het justitiebeleid voldoende aandacht besteed aan die problematiek?

Bestaan er specifieke follow-upinitiatieven?

Heeft de minister een zicht op het aantal klachten bij de parketten, en het gevolg dat daaraan gegeven wordt?

Is de minister van oordeel dat eenzelfde aanpak als bij kinderen mishandeling raadzaam is, in samenwerking met de

hypothese irait dans le sens actuel, au vu des travaux de rénovation, de la construction de l'extension, de la construction de Portalis, etc. Soit on décide de tout installer ailleurs, ce qui serait incohérent au regard des travaux entrepris.

Donc, selon moi, une réflexion est vraiment nécessaire. Et je me réjouis qu'elle soit amorcée. Un bâtiment qui, comme l'a rappelé le secrétaire d'État Clerfayt, tient au cœur et à l'image de Bruxelles nécessite une politique cohérente à long terme.

Question orale de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur «la politique concernant la maltraitance des personnes âgées» (n° 4-1190)

M. Guy Swennen (sp.a). – Avant-hier, le ministre a signé, avec son prédécesseur Jo Vandeurzen, l'actuel ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la famille, un protocole relatif à la maltraitance des enfants, dans le cadre de la Conférence sur la sécurité tenue à Anvers. Les deux niveaux de pouvoir ont pris l'engagement d'une collaboration intense dans la lutte contre la maltraitance des enfants, et ce à plusieurs égards : incitation à la concertation structurelle, efforts de sensibilisation, information et formation et, enfin, élaboration d'un plan par étapes commun.

Une telle approche ne serait-elle pas souhaitable également pour une problématique qui reste un sujet tabou, à savoir la maltraitance des personnes âgées ?

Des enquêtes réalisées à l'étranger montrent que dans une famille sur dix, les enfants maltraitent gravement leurs parents. Selon les spécialistes, la situation serait similaire dans notre pays. Un nombre important de personnes sont donc concernées, auxquelles il faut ajouter les personnes qui font objet de maltraitance dans les institutions de soins.

D'après les chiffres des points de contact flamands et du point de contact bruxellois pour la maltraitance des personnes âgées, il y aurait plusieurs centaines de plaintes par an. Selon la ministre bruxelloise, Mme Grouwels, il ne s'agirait-là que de la partie visible de l'iceberg, les personnes âgées étant peu disposées à signaler les faits de maltraitance à leur égard parce qu'elles ne sont pas physiquement ou mentalement en mesure de le faire ou parce qu'elles ont peur ou éprouvent de la honte. Les formes de maltraitance des personnes âgées peuvent être pratiquées consciemment ou inconsciemment. Étant donné que certains comportements sont inconscients, on parle non seulement de maltraitance mais aussi de mauvais traitements des personnes âgées. Il s'agit de violence physique ou sexuelle, d'abus matériels ou financiers, de sévices psychiques et de négligences, de violation des droits, etc.

La politique de la Justice est-elle suffisamment attentive à cette problématique ?

Existe-t-il des initiatives spécifiques de suivi ?

Le ministre a-t-il une idée du nombre de plaintes auprès des parquets et des suites qui y sont données ?

Le ministre estime-t-il qu'une approche similaire à celle de la maltraitance des enfants est indiquée, en collaboration avec les autres niveaux de pouvoir de notre pays ?

andere beleidsniveaus in ons land?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Vlaams minister Jo Vandeurzen en ikzelf hebben inderdaad een protocol over kindermishandeling ondertekend. Het gaat om een prachtige samenwerking, een stappenplan dat bepaalt wie wat doet in de hele cyclus van detectie, behandeling en follow-up van kindermishandeling.

De maturiteit die in deze materie is bereikt en een jarenlange ervaring hebben ons in staat gesteld een praktisch en voor iedereen bruikbaar document over de aanpak van de problematiek te publiceren.

Ook oudermishandeling is een belangrijke problematiek. De procureur-generaal van Luik is in het College van procureurs-generaal belast met de vragen over huiselijk geweld. Hij bereidt op het ogenblik een rondzendbrief voor en baseert zich daarvoor onder meer op een bestaande rondzendbrief van de procureur des Konings van Luik uit 2006 waarvan ik een kopie zal bezorgen. Ik haal een stukje aan uit die rondzendbrief: 'D'après l'Organisation mondiale de la Santé il s'agit d'un phénomène universel qui toucherait entre 4 et 6% des personnes de plus de soixante ans, surtout celles qui sont en situation de fragilité, soit physique, soit psychologique et qui survient soit dans le milieu familial proche, soit dans les institutions qui accueillent des personnes âgées.' Een onderzoek uit 2005 toont aan dat er in Wallonië 836 contacten zijn geweest voor gevallen van mishandeling waarvoor in totaal 364 dossiers zijn geopend. De praktijk in Luik is interessant omdat men de problematiek er al een tijdje op een gestructureerde manier onderzoekt.

De moeilijkheid ligt dikwijls in het opsporen van de oudermishandeling. Iemand moet er melding van maken. Of het nu gaat om gevallen in gezinsverband of in een instelling, de mishandeling vindt meestal plaats in een situatie zonder getuigen waarbij het slachtoffer de feiten meestal ontkent. De diensten van de gemeenschappen die bevoegd zijn voor hulpverlening dienen dus samen te werken en moeten Justitie helpen om dergelijke gevallen op te sporen. Het is op het ogenblik niet mogelijk om een exacte timing voorop te stellen. Ik kan evenmin cijfers doorgeven omdat in de statistieken geen onderscheidend criterium bestaat voor oudermishandeling. Wellicht zal de nieuwe rondzendbrief wel leiden tot een betere registratie en opvolging. Wanneer parketten dergelijke gevallen ontdekken, is het wel zo dat ze nu al hun uiterste best doen voor een stipte follow-up, aangezien het gaat om geweld op bijzonder kwetsbare slachtoffers.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Kan de minister me zeggen waarom er een nieuwe rondzendbrief moet komen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De eerste rondzendbrief, waarvan ik u een kopie geef, was alleen voor het arrondissement Luik bestemd. Nu wenst het College van procureurs-generaal een rondzendbrief die voor het hele land van toepassing is.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Als ik het goed begrijp, zal de aanpak die in Luik toegepast wordt nu uitgebreid worden naar alle arrondissementen.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Le ministre flamand Jo Vandeurzen et moi-même avons en effet signé un protocole relatif à la maltraitance des enfants. Il s'agit de collaborer à un plan par étapes déterminant qui fait quoi dans le cycle de détection, de traitement et de suivi des enfants maltraités.

En cette matière, nous avons atteint le stade de la maturité. De longues années d'expérience nous ont permis d'aboutir à la publication d'un document pratique et utilisable par tous concernant la manière d'aborder cette problématique.

La maltraitance des personnes âgées est également un problème important. Au sein du Collège des procureurs généraux, le procureur général de Liège est chargé des questions relatives à la violence intrafamiliale. Il prépare actuellement une circulaire pour laquelle il se fonde, entre autres, sur une circulaire existante du procureur du Roi datant de 2006, dont je vous ferai parvenir une copie. En voici un extrait : « D'après l'Organisation mondiale de la Santé il s'agit d'un phénomène universel qui toucherait entre 4 et 6% des personnes de plus de soixante ans, surtout celles qui sont en situation de fragilité, soit physique, soit psychologique, et qui survient soit dans le milieu familial proche, soit dans les institutions qui accueillent des personnes âgées. »

Il ressort d'une étude effectuée en 2005 qu'il y a eu en Wallonie 836 contacts pour des cas de maltraitance, qui ont conduit au total à l'ouverture de 364 dossiers. L'expérience menée à Liège est intéressante car elle consiste à suivre, depuis un certain temps déjà, cette problématique de manière structurée.

Les cas de maltraitance des personnes âgées sont souvent difficiles à détecter. Quelqu'un doit les signaler. Qu'il s'agisse de violence intrafamiliale ou dans une institution, la maltraitance survient généralement en l'absence de témoins et la victime nie souvent les faits. Les services communautaires d'assistance doivent donc collaborer et aider la Justice à détecter ces cas. Il n'est actuellement pas possible de présenter un calendrier précis ni de communiquer des chiffres étant donné qu'il n'existe pas dans les statistiques de critères distinctifs pour la maltraitance des personnes âgées. La nouvelle circulaire devrait contribuer à améliorer l'enregistrement et le suivi. Lorsque les parquets découvrent de tels cas, ils s'efforcent actuellement déjà d'assurer un follow-up rigoureux étant donné que les victimes de ces violences sont des personnes particulièrement fragiles.

M. Guy Swennen (sp.a). – Pour quelle raison une nouvelle circulaire est-elle nécessaire ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – La première circulaire, dont je vous remets une copie, était destinée uniquement à l'arrondissement de Liège. À présent, le Collège des procureurs généraux souhaite une circulaire qui s'appliquera à l'ensemble du pays.

M. Guy Swennen (sp.a). – Si je comprends bien, l'approche mise en œuvre à Liège sera donc étendue à tous les arrondissements.

Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Justitie over «het opheffen van de verjaringstermijn voor seksueel misbruik van kinderen» (nr. 4-1195)

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Naar aanleiding van een aantal vragen van collega's in de Nederlandse Tweede Kamer over misbruiken in de katholieke kerk, rees de vraag om de verjaringstermijn voor seksueel misbruik van kinderen op te heffen. Het voorstel blijkt aldaar over een breed draagvlak te beschikken.

In ons land is de heer Vandermeersch, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, ook voorstander van het optrekken van die verjaringstermijn van tien naar vijftien jaar, waardoor hij even lang wordt als die voor de zwaarste niet-correctionaliserbare misdaden.

Een ander spoor, dat door professor Moreau naar voren wordt geschoven, is het versoepelen van de burgerlijke procedure, zodat het slachtoffer gemakkelijker schadevergoeding kan krijgen. Kort samengevat bedraagt die termijn nu vijf jaar, vanaf het ogenblik dat de schade aan het slachtoffer en de identiteit van de dader bekend zijn. Ervaringen uit de praktijk wijzen uit dat daders pas bekennen als ze geen straf meer riskeren. Dan ze zijn ook bereid een schadevergoeding te betalen.

Ondertussen hebben ook een aantal collega's in de Kamer wetsvoorstellen over dit onderwerp ingediend.

Hoe reageert de minister op het voorstel van de ontslagnemende Nederlandse minister van Justitie om de verjaringstermijn voor bestraffing van seksueel misbruik van kinderen op te heffen? Is hij er voorstander van en kan hij dat toelichten?

Wat vindt hij van het voorstel om die verjaringstermijn op te trekken naar 15 jaar, naar analogie met de verjaringstermijn die nu reeds bestaat voor andere misdaden? Wat zijn de argumenten pro en contra en is hij bereid dat voorstel in overweging te nemen?

Is hij bereid zelf initiatieven te nemen of te ondersteunen met betrekking tot de versoepeling van de burgerlijke procedure voor minderjarige slachtoffers van seksueel misbruik zodat ze gemakkelijker een schadevergoeding kunnen krijgen alsook een bekentenis vanwege de dader?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – In eerste instantie moet worden verwezen naar de lopende parlementaire initiatieven. In de Kamer werden verschillende wetsvoorstellen ingediend tot wijziging van de artikelen 21 en 21bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, onder meer door Daniel Bacquelaire en anderen. De indieners van dit wetsvoorstel wensen de verjaringstermijn op dertig jaar te brengen. Er werd ook een wetsvoorstel ingediend door de dames Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter en Hilde Vautmans, die van mening zijn dat sommige misdrijven ten aanzien van minderjarigen te snel verjaren, ook al begint de verjaring pas te lopen vanaf het ogenblik dat de minderjarige de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Zij stellen daarom voor de verjaringstermijn voor deze misdrijven te verlengen tot dertig jaar.

Er werden ook wetsvoorstellen ingediend in verband met

Question orale de M. Bart Tommelein au ministre de la Justice sur «la suppression du délai de prescription en ce qui concerne les abus sexuels commis sur des enfants» (n° 4-1195)

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Interpellés par les abus sexuels au sein de l'Église catholique, des collègues de la Deuxième Chambre des Pays-Bas ont soulevé la question de la suppression du délai de prescription des abus sexuels commis sur des enfants. La proposition remporte là-bas une large adhésion.*

Dans notre pays, M Vandermeersch, avocat général près la Cour de cassation, préconise lui aussi d'allonger le délai de prescription de dix à quinze ans, délai prévu pour les crimes non correctionnalisables les plus graves.

Le professeur Moreau quant à lui propose un assouplissement de la procédure civile pour que la victime puisse obtenir plus facilement des dommages et intérêts. Actuellement, ce délai est de cinq ans à compter du moment où le dommage subi par la victime et l'identité de l'auteur sont connus. L'expérience montre que les auteurs ne passent aux aveux que lorsqu'ils n'encourent plus de peine. Ils sont alors également disposés à verser des indemnités.

Certains collègues de la Chambre ont eux aussi déposé des propositions de loi à ce sujet.

Que pense le ministre de la proposition du ministre néerlandais sortant de la Justice de supprimer le délai de prescription pour les abus sexuels commis sur des enfants ? Y est-il favorable ? Peut-il développer sa réponse ?

Que pense-t-il de la proposition de porter à quinze ans le délai de prescription ? Quels sont les arguments pour et contre ? Est-il prêt à prendre cette proposition en considération ?

Est-il disposé à prendre lui-même ou à soutenir des initiatives visant à assouplir la procédure civile pour les victimes mineures d'abus sexuels, ce qui leur permettrait d'obtenir plus facilement une indemnisation et les aveux de l'auteur ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je rappellerai d'abord les initiatives parlementaires en cours. Différentes propositions modifiant les articles 21 et 21bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale ont été déposées à la Chambre, notamment par Daniel Bacquelaire, Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter et Hilde Vautmans. Les auteurs de ces propositions souhaitent porter le délai de prescription des délits commis contre des mineurs à trente ans.*

Certaines propositions portent sur des mesures applicables aux délinquants sexuels mais je les commenterai pas aujourd'hui.

La situation actuelle quant au délai de prescription des délits sexuels commis sur des mineurs déroge déjà au droit commun. Le délai de prescription de dix ans prend cours au moment où la victime atteint l'âge de dix-huit ans car on

maatregelen voor seksuele delinquenten, maar die zal ik hier nu niet bespreken.

De huidige situatie inzake de verjaring van op minderjarigen gepleegde seksuele misdrijven wijkt nu al af van het gemene recht. Die verjaringstermijn van 10 jaar begint pas te lopen vanaf het ogenblik dat het slachtoffer achttien jaar is en niet, zoals bij andere misdrijven, 10 jaar na de feiten, omdat men ervan uitgaat dat slachtoffers pas over die misdrijven spreken wanneer ze volwassen zijn.

In het kader van de parlementaire werkzaamheden die momenteel gaande zijn in de Kamer, werden verscheidene specialisten in deze materie gehoord, zowel universiteitsprofessoren als magistraten, ook Damien Vandermeersch en pedopsychiaters, slachtoffervertegenwoordigers, enzovoort. In dit opzicht is het belangrijk te verwijzen naar wat Damien Vandermeersch heeft gezegd, namelijk: 'Mocht het noodzakelijk zijn de verjaringstermijn te verlengen, dan ware het verkieslijk hem tot ten hoogste vijftien jaar op te trekken, teneinde een zekere coherentie te bewaken'.

Hij heeft ook de aandacht gevestigd op de kwestie van de bewijslast, het omslachtige mechanisme voor het slachtoffer en het trauma van het slachtoffer. Voor hem moet 'de voorkeur gaan naar een aanpak die het slachtoffer de gelegenheid biedt de feiten aan te klagen in plaats van naar een benadering waarbij gerechtelijke afhandeling naar later wordt verdaagd', wat nog andere problemen met zich brengt.

De Kamerleden hebben dan het initiatief genomen om deze tekst en deze problematiek te bespreken. In de hoorzittingen zijn verschillende standpunten aan bod gekomen.

In het eindverslag van de 'Nationale Commissie tegen Seksuele Uitbuiting van Kinderen' van 1997 werd reeds de aanbeveling geformuleerd dat de verjaringstermijn niet excessief mag worden verlengd.

Persoonlijk ben ik geen voorstander van een oplossing waarbij de verjaringstermijn onbeperkt wordt verlengd. We moeten limieten durven blijven stellen en veeleer kijken naar de gevolgen voor het slachtoffer.

Ik ga ervan uit dat het debat in de Kamer wordt voortgezet en dat, aansluitend op de hoorzittingen, een conclusie wordt geformuleerd.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Het antwoord is duidelijk: de minister wil in geen geval de richting uitgaan waarvoor Nederland opteert en waar een onbeperkte verjaringstermijn wordt voorgesteld.

Anderzijds blijft bij de bevolking een breed draagvlak bestaan om kindermisbruik, niettegenstaande het feit dat de verjaringstermijn pas begint te lopen op de leeftijd van achttien jaar toch als een zware misdaad te beschouwen waarvoor de verjaringstermijn van tien tot minstens vijftien jaar moet worden gebracht. De minister heeft zich daarover echter niet uitgesproken.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Als dat de definitieve synthese zou zijn die Damien Vandermeersch voorstelt, na een breed debat, kan ik mij daar achter scharen. Een onbeperkte verjaringstermijn lijkt mij echter overdreven.

considère que les victimes de tels délits ne sont en mesure d'en parler qu'une fois adultes.

Divers spécialistes, professeurs d'université, magistrats, pédopsychiatres, représentants des victimes, ont été entendus dans le cadre des travaux parlementaires actuellement en cours à la Chambre. Il me paraît à cet égard important de rappeler le point de vue de Damien Vandermeersch. Celui-ci estime que s'il s'avérait nécessaire d'allonger le délai de prescription, il serait préférable de le porter à quinze ans maximum de manière à veiller à une certaine cohérence.

Il a également attiré l'attention sur la question de la charge de la preuve, sur la complexité du mécanisme pour la victime et sur le traumatisme subi par celle-ci. Il faut, selon lui, privilégier une approche permettant à la victime de dénoncer les faits plutôt qu'une approche différant le traitement judiciaire de l'affaire.

Les députés ont alors pris l'initiative d'examiner ce texte. Divers points de vue ont pu s'exprimer lors des auditions.

Le rapport final de la Commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants de 1997 recommandait déjà de ne pas allonger excessivement le délai de prescription.

Personnellement, je ne suis pas favorable à un allongement illimité du délai de prescription. Nous devons oser fixer des limites et être attentifs aux conséquences pour la victime.

Je suppose que le débat se poursuivra à la Chambre et que les auditions aboutiront à une conclusion.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *La réponse est claire : le ministre n'a nullement l'intention d'imiter les Pays-Bas et de proposer un délai de prescription illimité.*

Même si le délai de prescription prend cours lorsque la victime atteint l'âge de dix-huit ans, la population, dans sa large majorité, estime qu'il faut considérer les abus commis sur des enfants comme un crime grave dont le délai de prescription doit être porté de dix à au moins quinze ans. Le ministre ne s'est toutefois pas prononcé sur ce point.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Si telle est la synthèse définitive proposée par Damien Vandermeersch au terme d'un vaste débat, je m'y rallierai volontiers. Un délai de prescription illimité me paraît cependant excessif.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Justitie over «de onenigheid binnen de Hoge Raad voor de Justitie over de hervormingsplannen» (nr. 4-1196)

De heer Hugo Coveliers (VB). – Enkele data zijn van belang voor de hervormingsplannen bij Justitie, namelijk september 2009, datum van het advies van de Hoge Raad voor de Justitie en 6 oktober 2009, datum van de opmerkingen bij de bestaande plannen.

Op de persconferentie die op 22 maart 2010 werd georganiseerd, vernamen we dat, onder meer: de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, de heer Cottyn, de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de heer Londers, en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik vrij positief staan tegenover een aantal voorgestelde hervormingen. De minister had het over een 'lentegevoel' en een 'wind in de rug', wat een politiek akkoord zou vergemakkelijken.

Mooie liedjes duren echter niet lang want vrij snel kwam er een reactie van het Franstalig college van de Hoge Raad voor de Justitie.

Dat is belangrijk omdat iedereen weet dat de Hoge Raad voor de Justitie voor de helft door de politici is benoemd en dat de andere helft een duidelijke politieke kleur heeft. Het Franstalig college heeft zich in vrij scherpe bewoordingen uitgelaten over de persconferentie van 22 maart jongstleden, waarop het trouwens niet aanwezig was. In zijn persbericht verwees het Franstalig college naar het advies van de Hoge Raad van 30 september 2009 waarin kritische bemerkingen worden gemaakt met betrekking tot onder andere de tuchtprocedure, de beheersautonomie en de responsabilisering van de korpschef en de eenheidsrechtbank.

Het Franstalig college meende dat de persconferentie een regelrechte aanval was op de onafhankelijkheid van de Hoge Raad. Blijkbaar staat het Nederlandstalig college van de Hoge Raad, dat bereid is om voort te gaan met bepaalde hervormingen, hier tegenover het Franstalig college, dat meent dat bepaalde aspecten over het hoofd worden gezien.

Meer nog, in de Franstalige pers wordt zelfs gesuggereerd dat de minister de Hoge Raad voor de Justitie zou hebben gemanipuleerd. Persoonlijk zou ik nooit durven veronderstellen dat minister De Clerck wie of wat dan ook zou manipuleren, maar het staat in een Franstalige krant. Nu heb ik vooral in Franstalige kranten al heel wat gelezen, dus de minister moet mij maar tegenspreken als die berichten niet kloppen.

Gisteren ten slotte kondigde minister De Clerck het akkoord over de grote hervormingen in justitie aan.

Mij interesseren vooral de verschillen tussen het politieke akkoord van de syntheses tekst en het akkoord dat nu blijkbaar is gesloten. Ik wil weten in welke mate tegemoet werd gekomen aan de opmerkingen van het Franstalig college van de Hoge raad voor de Justitie.

Zo greep de minister aanvankelijk terug naar de – volgens mij goede – plannen om een soort eenheidsrechtbank in te richten. De socialisten hebben het echter moeilijk om hun greep op de rechtbanken los te laten en verzetten zich daartegen. Ze willen de arbeidsrechtbanken, die meer gepolitiseerde uitzonderingsrechtbanken zijn, te allen prijze behouden. Als

Question orale de M. Hugo Coveliers au ministre de la Justice sur «le différend au sein du Conseil supérieur de la Justice concernant les plans de réforme» (n° 4-1196)

M. Hugo Coveliers (VB). – Certaines dates sont importantes pour les plans de réforme de la justice, à savoir le mois de septembre 2009, au cours duquel fut rendu l'avis du Conseil supérieur de la Justice, et le 6 octobre 2009, date à laquelle ont été formulées les remarques concernant les plans existants.

Lors de la conférence de presse organisée le 22 mars 2010, nous apprenions, entre autres, que : le président du Conseil supérieur de la Justice, M. Cottyn, le premier président de la Cour de cassation, M. Londers, et le procureur général près la cour d'appel de Liège accueillent, de manière relativement positive, certaines réformes proposées. Le ministre parlait d'un climat favorable qui faciliterait un accord politique.

Néanmoins, la réaction du collège francophone du Conseil supérieur de la Justice ne s'est pas fait attendre.

C'est important car chacun sait que le Conseil supérieur de la Justice est nommé pour moitié par le politique et que l'autre moitié a une couleur politique précise. Le collège francophone s'est exprimé en termes relativement durs sur la conférence de presse du 22 mars dernier, à laquelle il n'était pourtant pas représenté. Dans son communiqué de presse, le collège francophone renvoyait à l'avis du Conseil supérieur du 30 septembre 2009 qui formulait des remarques critiques, notamment en ce qui concerne la procédure disciplinaire, l'autonomie de gestion et la responsabilisation du chef de corps et le tribunal unique.

Le collège francophone estimait que la conférence de presse était une attaque directe contre l'indépendance du Conseil supérieur. Manifestement, le collège néerlandophone du Conseil supérieur qui est prêt à poursuivre certaines réformes, n'est pas du même avis que le collège francophone, lequel estime que l'on ne tient pas compte de certains aspects.

Dans la presse francophone, on suggère même que le ministre aurait manipulé le Conseil supérieur de la Justice. Personnellement, je n'aurais jamais osé supposer que le ministre De Clerck aurait pu manipuler quiconque. Étant donné que j'ai déjà lu pas mal de choses, en particulier dans les journaux francophones, je prie le ministre de corriger mes informations si elles ne sont pas exactes.

Hier enfin, le ministre De Clerck annonçait un accord sur les grandes réformes au sein de la justice.

Je m'intéresse en particulier aux différences entre l'accord politique repris dans le texte de synthèse et l'accord qui vient visiblement d'être conclu. Je voudrais savoir dans quelle mesure on a répondu aux remarques du collège francophone du Conseil supérieur de la Justice.

Ainsi, le ministre s'est inspiré au départ des projets – bons, selon moi – visant à organiser une sorte de tribunal unique. Les socialistes, qui ont des difficultés à relâcher leur emprise sur les tribunaux, s'y opposent. Ils veulent à tout prix maintenir les tribunaux du travail qui sont davantage des tribunaux d'exception politisés. Si les articles de presse sont exacts, ces tribunaux du travail devraient dès lors être

de persberichten kloppen, zouden die arbeidsrechtbanken dan ook blijven bestaan.

In het oorspronkelijke advies van de Hoge Raad voor de Justitie was ook de oude droom van de horizontale integratie van de arbeidsauditoraten in de parketten opgenomen. Zal die integratie worden gerealiseerd of niet? Kortom, welke punten heeft de minister moeten laten vallen ten gevolge van de kritiek van het Franstalig college?

Hoe komt het trouwens dat het Franstalig college van de Hoge Raad voor de Justitie plots het tegenovergestelde beweert van het Nederlandstalig college? Dat is uiteraard te wijten aan de volstrekt uiteenlopende visies op justitie.

Justitie zal slechts grondig en degelijk kunnen worden hervormd als duidelijk wordt vastgelegd wat van justitie nu eigenlijk wordt verwacht. Moet de gerechtelijke wereld instaan voor de volledige conflictoplossing of gaan we, naar het Nederlandse voorbeeld, naar een maatschappij waar er een risicobepaling is en waar de overheid – in casu justitie – instaat voor de verzekering tegen bepaalde risico's en niet tegen andere?

Tot zover mijn vragen, die enigszins gewijzigd zijn na de verklaring die de minister gisteren heeft afgelegd.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik geef toe dat de vragen van de heer Coveliers aan de actualiteit zijn aangepast. Aan de vragen over de Hoge Raad voor de Justitie zijn immers vragen toegevoegd over het akkoord dat gisteren in de regering is bereikt.

Uiteraard is er al veelvuldig contact geweest tussen de Hoge Raad voor de Justitie en mezelf en die contacten verlopen in wederzijds respect voor eenieders bevoegdheden. Afspraken hebben betrekking op wie wat en op welk ogenblik doet, maar ik kan u verzekeren dat de Hoge Raad autonoom optreedt. Zijn bevoegdheden en interne organisatie behoren niet tot mijn domein en ik heb ook niet de ambitie om daarin tussenbeide te komen.

In het kader van het Atomiumoverleg heb ik advies gevraagd aan, onder meer, het College van Procureurs-generaal, de centrale werkgroep van de Zetel en de Nationale Arbeidsraad. De Hoge Raad is in zekere zin opgetreden als facilitator voor de centrale werkgroep van de zetel. Die adviezen zouden eigenlijk openbaar kunnen worden gemaakt omdat ze niet geheim zijn en transparantie nu eenmaal raadzaam is.

De Hoge Raad heeft de inhoud en de organisatie van de bewuste persconferentie op zich genomen en heeft samen met twee procureurs-generaal en de eerste voorzitter van het hof van cassatie dus een persconferentie georganiseerd. Daar zijn vragen over gerezen, maar ik heb me daar niet mee bemoeid, gelet op de onafhankelijke werking van de Hoge Raad voor de Justitie. Op de vraag of een en ander al dan niet werd georkestreerd, kan ik niet antwoorden. Ik denk het niet, maar ik herhaal dat ik mij daar niet mee moet bemoeien.

Ik heb het oorspronkelijke voorstel echter wel aangepast aan de door de hoger vermelde instanties ingediende adviezen. Ik heb dat in de regering opnieuw aangekaart en gisteren heeft het kernkabinet een definitief akkoord bereikt. In het Atomiumoverleg waren al tussenakkoorden gesloten, onder meer over de decentralisatie en de evolutie van het aantal arrondissementen van 27 naar 16. Er was echter nog geen

maintenus.

L'avis initial du Conseil supérieur de la Justice reprenait également le vieux rêve de l'intégration horizontale des auditorats du travail dans les parquets. Cette intégration sera-t-elle oui ou non réalisée ? Quels points le ministre a-t-il dû laisser tomber à la suite des critiques du collège francophone ?

Comment se fait-il d'ailleurs que le collège francophone du Conseil supérieur de la Justice prétende subitement le contraire de ce que dit le collège néerlandophone ?

La Justice ne pourra être réformée de manière approfondie et adéquate que si l'on détermine clairement ce que l'on attend réellement d'elle à l'heure actuelle. Le monde judiciaire doit-il vraiment résoudre tous les problèmes ou nous dirigeons-nous, à l'exemple des Pays-Bas, vers une société où l'autorité – en l'espèce, la justice – se charge de certains risques mais pas tous ?

Voilà les questions que je souhaitais poser et que j'ai modifiées à la suite de la déclaration que le ministre a faite hier.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Vos questions ont en effet été adaptées en fonction de l'actualité.

Bien entendu, le Conseil supérieur de la Justice et moi-même avons eu de nombreux contacts et ce, dans le respect des compétences de chacun. Les accords portent sur qui fait quoi et à quel moment, mais je puis vous assurer que le Conseil supérieur agit en toute autonomie. Ses compétences et son organisation interne ne relèvent pas de mes attributions et je n'ai d'ailleurs pas pour ambition d'intervenir dans ce domaine.

Dans le cadre de la concertation Atomium, j'ai sollicité l'avis, entre autres, du collège des procureurs généraux, du groupe de travail central du Siège et du Conseil national du travail. Le Conseil supérieur a, dans un certain sens, agi comme facilitateur pour le groupe de travail central du Siège. Ces avis devraient en fait pouvoir être rendus publics car ils ne sont pas secrets et la transparence est souhaitable.

Le Conseil supérieur a organisé, avec les deux procureurs généraux et le premier président de la Cour de cassation, une conférence de presse. Cela a suscité des questions mais je ne m'en suis pas occupé étant donné l'indépendance du Conseil supérieur de la Justice. Je ne puis répondre à la question de savoir si certaines choses n'ont pas été orchestrées, mais je ne le pense pas.

J'ai effectivement adapté les avis déposés par les instances précitées. J'ai à nouveau abordé la question au sein du gouvernement et hier, le cabinet restreint a obtenu un accord définitif. Dans le cadre de la concertation Atomium, des accords intermédiaires avaient déjà été conclus, entre autres sur la décentralisation et la réduction du nombre d'arrondissements de 27 à 16. Il n'y avait toutefois pas encore de consensus sur le mode d'organisation des tribunaux au niveau des arrondissements ni sur la manière dont le management intégral doit se traduire, en d'autres termes, à qui les moyens sont alloués, qui décide de l'ampleur

consensus over de wijze waarop de rechtbanken op arrondissementsniveau worden georganiseerd en over de wijze waarop integraal management vorm moet krijgen. Met andere woorden, aan wie worden de middelen gegeven, wie beslist over de omvang van die middelen en dergelijke?

Hierover is nu dus wel een akkoord bereikt, dat moet uitmonden in een werkzaam model. Het arrondissementsniveau wordt als centraal gegeven beschouwd, maar het aantal arrondissementen zal worden ingekrompen, wat een grotere professionalisering tot gevolg zal hebben.

Er werd ook gediscussieerd over de eenheidsrechtbank versus respect voor de eigenheid van de bestaande rechtbanken. Uiteindelijk werd beslist de bestaande entiteiten te respecteren. Bij hun integratie in een groter geheel moet echter de nadruk worden gelegd op hun eigenheid en moeten magistraten binnen die entiteiten worden benoemd.

Voor arbeid en koophandel werd geopteerd voor een jurisdictionele samenwerking op het niveau van het ressort. Arbeid en koophandel worden dus georganiseerd per ressort, maar de magistraten worden toegewezen aan een gerechtelijk arrondissement zodat het integraal management daar kon worden georganiseerd.

Over deze elementen heeft het kernkabinet een politiek akkoord bereikt, een compromis dat de hervorming vooruit zal helpen. Uiteraard ben ik onmiddellijk na de paasvakantie beschikbaar om in de commissie voor de Justitie bij dit kader voor de grote hervormingen een gedetailleerde en brede toelichting te geven.

Ik ben in elk geval blij dat we een akkoord hebben. Aansluitend op het Octopusakkoord van 1998, dat voor mij een eindpunt was, maar waarvan het derde deel niet werd afgerond, hebben we nu een nieuw akkoord dat op korte termijn wel tot hervormingen en een betere organisatie van Justitie kan leiden.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Het aanbod om na de paasvakantie in de commissie over deze plannen te debatteren, is uiteraard positief en ik neem aan dat zo'n debat er dan ook zal komen.

De minister verwijst naar de Octopusakkoorden. Ik wil nog even naar de politiehervorming verwijzen. Als de regering niet uitgaat van een visie en een duidelijk beeld van wat ze wil bereiken en als ze niet zeer goed oppast voor divergente stappen, zoals die in de politiehervorming herhaaldelijk zijn gedaan, bestaat het gevaar dat de operatie twee tot drie keer zo duur wordt als aanvankelijk werd ingeschat en uiteindelijk nog tot disfuncties leidt. Daarom ben ik van oordeel dat we nog eens grondig over de eenheidsrechtbanken moeten discussiëren. Volgens de minister gaat het niet om eenheidsrechtbanken, maar om rechtbanken geïntegreerd in een groter geheel. Hij moet me eens duidelijk uitleggen wat dat laatste precies betekent.

De administratieve rechtbanken van eerste aanleg vind ik zeer positief. Wel moeten die rechtbanken worden gecoördineerd met de nieuwe rechtbanken die de gemeenschappen hebben opgericht.

Als duidelijk is wat de overheid precies moet doen, wat het openbaar ministerie precies moet vervolgen, dan blijf ik er tot

de ces moyens, etc.

À ce sujet, un accord a donc bien été obtenu qui doit déboucher sur un modèle praticable. Le niveau de l'arrondissement est considéré comme une donnée centrale mais le nombre d'arrondissements sera réduit, ce qui entraînera une plus grande professionnalisation.

Des discussions ont également été menées sur le tribunal unique, en tenant compte de la spécificité des tribunaux existants. Finalement, il a été décidé de respecter les entités existantes. Lors de leur intégration dans un plus grand ensemble, l'accent doit cependant être mis sur leur particularité et des magistrats doivent être nommés au sein de ces entités.

Pour le tribunal du travail et le tribunal de commerce, on a opté pour une coopération juridictionnelle au niveau du ressort. Le tribunal de travail et le tribunal de commerce sont donc organisés par ressort, mais les magistrats sont attribués à un arrondissement judiciaire, afin que le management intégral puisse y être organisé.

Sur ces éléments, le cabinet restreint a obtenu un accord politique, un compromis qui permettra de faire avancer la réforme. Bien entendu, je serai disponible tout de suite après les vacances de Pâques pour vous fournir des précisions, en commission de la Justice, sur les grandes réformes.

Quoi qu'il en soit, je me réjouis que nous disposions d'un accord. Dans la lignée de l'accord Octopus de 1998, qui constituait pour moi un point final, mais dont le troisième volet n'a pas été achevé, nous disposons d'un nouvel accord qui, à court terme, peut effectivement donner lieu à des réformes et à une meilleure organisation de la Justice.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Je me réjouis de la proposition de débattre de ces projets en commission de la Justice après les vacances de Pâques et je suppose qu'un tel débat aura lieu.*

Le ministre renvoie aux accord Octopus. Je voudrais me référer à la réforme des polices. Si le gouvernement ne part pas d'une vision claire de ce qu'il veut atteindre et s'il ne se garde pas des initiatives divergentes, comme celles qui ont marqué à plusieurs reprises la réforme des polices, l'opération risque de devenir deux ou trois fois plus coûteuse que ce qui avait été estimé initialement et de donner lieu en fin de compte à des dysfonctionnements. C'est pourquoi j'estime que nous devons encore discuter en profondeur des tribunaux uniques. D'après le ministre, il ne s'agit pas de tribunaux uniques mais de tribunaux intégrés dans un plus grand ensemble. Le ministre doit m'expliquer ce que cela signifie exactement.

Il me paraît très positifs d'avoir des tribunaux administratifs de première instance, mais ceux-ci doivent être coordonnés avec les nouveaux tribunaux créés par les communautés.

Si l'on a clairement établi ce que l'autorité doit faire et ce que le ministère public doit poursuivre, je continue à penser que nous devons envisager d'urgence une intégration des différents éléments du ministère public. Je sais que c'est très

slot bij dat we dringend een integratie van de verschillende elementen van het openbaar minister moeten overwegen. Ik weet dat dit zeer moeilijk ligt en dat heel wat mensen aan hun posten en bevoegdheden vasthouden, maar vroeg of laat zullen we die discussie moeten voeren. Anders loopt de goedbedoelde hervorming spaak.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Landsverdediging over «de homofobe uitspraken van een Amerikaanse oud-generaal met betrekking tot de Belgische militairen» (nr. 4-1194)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – Op 18 maart jongstleden hield de Amerikaanse Senaat een hoorzitting over de Don't-ask, don't-tell-wet, die homoseksuele Amerikaanse militairen oplegt hun gaardheid niet te uiten. De generaal buiten dienst Sheehan verklaarde dat landen als Nederland en België er rotsvast van overtuigd zijn dat gevechtscapaciteit niet langer nodig is. Dat heeft geleid tot een versoepeling binnen hun strijdkrachten; zo werd het leger opengesteld voor homoseksuelen die zich hebben geout en concentreren die landen zich nu op missies voor vredeshandhaving. Dat had als gevolg dat die strijdkrachten slecht waren voorbereid op oorlog.

De generaal b.d. gaf daarbij als voorbeeld de massamoord in Srebrenica, waar in juli 1995 8 000 Bosnische moslims onder de ogen van Nederlandse VN-troepen werden vermoord.

Volgens John Sheehan was de aanwezigheid van homoseksuelen onder de Nederlandse blauwhelmen die de Bosnische burgers moesten beschermen een deel van het probleem.

De Nederlandse minister-president Balkenende en zijn collega van Defensie Van Middelkoop hebben zeer hevig gereageerd. De laatste noemde de uitspraken schandelijk en een militair onwaardig.

De woorden van de generaal b.d. zijn zeer schokkend en beledigend voor onze beide landen. Ik heb dan ook het volste begrip voor de verholgen reactie van de Nederlandse overheid, maar ik begrijp helemaal niet dat de Belgische overheid, en in het bijzonder minister De Crem, niet heeft gereageerd.

Niet alleen laat de Amerikaanse generaal b.d. zich op schandalige wijze uit over het bloedbad in Srebrenica, hij beledigt ook het Belgische leger, zijn strategische keuzes en in het bijzonder de homoseksuele militairen. Dat hij een verband legt tussen de aanwezigheid van homoseksuelen in het leger en de veronderstelde zwakten of tekortkomingen, is onaanvaardbaar.

Waarom heeft de minister niet openlijk gereageerd?

Heeft hij zijn afkeuring op meer discrete wijze, bilateraal of via de NAVO, kenbaar gemaakt aan de Amerikaanse militaire overheden?

Heeft hij gevraagd wat hun officieel standpunt ter zake is?

Hebben de verschillende departementen binnen Defensie intern gecommuniceerd om de homoseksuele militairen, die terecht aanstoot zouden kunnen nemen aan die homofobe uitspraken, gerust te stellen?

difficile et que bon nombre de personnes tiennent à leurs postes et compétences mais tôt ou tard, nous devons mener cette discussion. Sinon, la réforme pleine de bonnes intentions échouera.

Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense sur «les propos homophobes tenus par un ancien général américain concernant les militaires belges» (n° 4-1194)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Le 18 mars dernier, lors d'une audition du Sénat américain consacrée à la loi *Don't ask, don't tell*, qui impose aux militaires homosexuels américains de ne pas dévoiler leur orientation sexuelle, un ancien général a déclaré : « Des pays comme la Belgique ou les Pays-Bas croyaient fermement que des capacités de combat n'était plus nécessaires, ce qui a débouché sur une libéralisation de leurs forces armées, y compris l'ouverture aux homosexuels déclarés et le fait de se concentrer sur les opérations de maintien de la paix ». Le général Sheehan a poursuivi en ces termes : « En conséquence, les forces armées étaient mal préparées pour la guerre ».

Il a pris pour exemple de ce phénomène le cas du massacre de Srebrenica où, en juillet 1995, 8 000 Bosniaques musulmans ont été assassinés, sous les yeux de militaires néerlandais mandatés par l'ONU.

Pour John Sheehan, la présence d'homosexuels parmi les Casques bleus néerlandais censés protéger ces civils bosniaques était « une partie du problème ».

Le premier ministre néerlandais Balkenende, tout comme votre homologue Van Middelkoop, monsieur le ministre, ont très vivement réagi, ce dernier parlant même de propos « honteux et indignes d'un militaire ».

Les paroles de ce général à la retraite sont profondément choquantes et insultantes pour nos deux pays, et je comprends parfaitement la réaction courroucée des autorités néerlandaises. En revanche, je comprends beaucoup moins l'absence totale de réaction de la part des autorités belges et de la vôtre en particulier.

Au-delà du raccourci scandaleux à propos du massacre de Srebrenica, ce général américain insulte l'armée belge, ses choix stratégiques en général et ses membres homosexuels en particulier. Il crée un lien inique entre la présence d'homosexuels dans l'armée et sa faiblesse ou ses carences supposées.

Pourquoi n'avez-vous pas réagi publiquement, monsieur le ministre ?

Avez-vous fait part de votre désapprobation, de façon plus discrète, aux autorités militaires américaines via le canal bilatéral ou via l'OTAN ?

Leur avez-vous demandé leur position officielle sur la question ?

Cette déclaration a-t-elle fait l'objet d'une communication interne aux différents départements de la Défense nationale pour rassurer les militaires homosexuels qui auraient légitimement pu se sentir heurtés par de tels propos

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Uiteraard binden de verklaringen die een generaal b.d. tijdens een hoorzitting in de Amerikaanse Senaat uit eigen naam en niet in officiële functie heeft afgelegd, geenszins de Amerikaanse regering, noch de generale staf.*

Die verklaringen over een versoepeling binnen de Nederlandse en Belgische strijdkrachten waren zeer ongepast. Een verband leggen tussen die zogenaamde versoepeling en de gevechtscapaciteit is zo absurd dat het geen reactie vanwege de regering verdiende. Er werd dan ook geen officieel communiqué verspreid.

Generaal b.d. Sheehan heeft vrij snel ingezien dat zijn uitspraken onjuist en beledigend waren en hij heeft onmiddellijk zijn excuses aangeboden aan de Nederlandse oud-Chef-Defensiestaf. Ik heb hierover trouwens gesproken met mijn collega Van Middelkoop.

Over dit incident is niet intern gecommuniceerd. Ik wou ons diversiteitsbeleid tegenover het Belgische publiek duidelijk maken en elk misverstand vermijden. Daarom heb ik mijn uitdrukkelijke steun toegezegd aan een VRT-reportage over dit onderwerp. Die reportage werd begin deze week uitgezonden en hierin werd ons diversiteitsbeleid duidelijk toegelicht.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Het verheugt me dat die ongelukkige uitspraken de minister ertoe heeft aangezet zijn steun heeft te verlenen aan de reportage die begin deze week door de VRT werd uitgezonden.*

Het leger is geen instelling zoals de andere. Er heerst een machocultuur en het is voor veel jongeren zeer belangrijk te weten dat ze er welkom zijn, ongeacht hun seksuele geaardheid.

Ik betreur wel dat de minister niet kordater heeft gereageerd, zoals zijn Nederlandse collega heeft gedaan. De houding van generaal Sheehan verdiende een strenge reactie, maar de minister heeft slechts een vingertje opgestoken.

We weten nu intussen wel waar het om gaat.

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de hervorming van de spaarrekening» (nr. 4-1191)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Franco Seminara (PS). – *De economische crisis heeft de Belgische spaarder in de veilige armen van het gereguleerde spaarboekje gedreven; zo staat nu 193,5 miljard euro spaargeld in ons land op spaarboekjes, wat neerkomt op een verhoging met meer dan 31 miljard euro op een jaar tijd.*

Nochtans lijkt het resultaat van de hervorming na één jaar

homophobes ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Il est clair que les déclarations d'un général à la retraite, émises en tant qu'individu et non comme personnage officiel, lors d'une audition au Sénat américain, n'engagent en aucun cas le gouvernement ou l'état-major américain.

Ces déclarations sur la libéralisation des Forces armées néerlandaises et belges étaient tellement incongrues et le lien établi entre ce soi-disant fait et leur valeur en termes de capacité de combat était tellement absurde qu'ils ne méritaient pas de réaction gouvernementale. Aussi, aucun communiqué officiel n'a-t-il été diffusé.

Très rapidement, le général Sheehan a pris conscience du fait que ses paroles étaient incorrectes et insultantes et a immédiatement présenté ses excuses dans une lettre adressée au chef d'état-major des Pays-Bas. J'ai d'ailleurs eu l'occasion d'en parler en Belgique avec le ministre Van Middelkoop.

Cet incident n'a pas fait l'objet d'une communication interne. En revanche, pour clarifier notre politique de diversité vis-à-vis du public belge et pour éviter tout malentendu, j'ai donné mon accord et mon appui explicite à un reportage de la VRT portant sur ce sujet. Ce reportage a été diffusé au début de cette semaine et a vraiment fait la clarté sur notre politique de diversité.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Je suis très heureux d'apprendre que c'est en raison de ces paroles malheureuses que le reportage diffusé à la VRT au début de cette semaine a obtenu votre appui, monsieur le ministre. C'est une très bonne chose.

L'armée n'est pas une institution comme les autres. Elle est réputée machiste et pour beaucoup de jeunes, il est très important de savoir qu'ils y seront parfaitement accueillis quelle que soit leur orientation sexuelle. Je salue donc l'effort que vous avez accompli.

Malheureusement, il est regrettable que vous n'ayez pas réagi de manière plus ferme, à l'instar de votre collègue néerlandais. L'attitude du général Sheehan méritait pour le moins une réaction appuyée. Excusez-moi d'utiliser cette expression, mais vous n'avez pas « levé le petit doigt ».

Au moins, maintenant, les choses sont claires.

Question orale de M. Franco Seminara au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la réforme du compte épargne» (n° 4-1191)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Franco Seminara (PS). – La crise économique a poussé l'épargnant belge vers la sécurité du livret d'épargne réglementé : 193,5 milliards d'euros y sont placés dans notre pays, soit une augmentation de plus de 31 milliards d'euros depuis un an.

Pour autant, un an après l'entrée en vigueur de la réforme, le bilan de celle-ci ne semble décidément pas favorable à

allesbehalve gunstig voor de spaarder.

Volgens het verslag 2009 van de NBB hebben de hervormingsmaatregelen de concurrentie beperkt. Het verschil tussen de hoogste en de laagste rentevoeten liep immers scherp terug.

Toen de hervorming werd voorbereid, heeft onze partij die consequentie gehokeld: de interestvoeten uniformeren valt in het nadeel van de spaarder uit. Spaarders kunnen de concurrentie immers niet laten spelen om hogere interestvoeten te bekomen, wat het gevaar met zich meebrengt dat ze verleid worden door risicovolle producten die een hoger rendement opleveren.

De huidige toename van de deposito's op spaarboekjes ontkracht die analyse niet: de voorzichtige spaarder spaart op een spaarboekje en de historisch lage rente die hij daarvoor krijgt, zou blijkbaar nog verder kunnen dalen. Zonder de fiscale vrijstelling – een geschenk van de Staat – zouden de spaarboekjes nog minder aantrekkelijk zijn. Die realiteit wordt overigens verhuld door de bevrijdende voorheffing – nog een nadeel van een systeem dat op zijn eigen grenzen stuit.

De consumentenverenigingen zijn overigens van oordeel dat de voorwaarden die gelden voor spaarboekjes, nog niet volledig transparant zijn.

Ik wil u dan ook volgende vragen stellen:

Welke analyse maakt u, een jaar na de hervorming, van de gevolgen die ze heeft gehad?

Bent u voornemens nieuwe maatregelen te nemen zowel om de rentevooraarden op spaarboekjes transparanter en dus beter vergelijkbaar te maken, als om de vergoeding ervoor te verhogen?

De basisrentevoet staat nu op één lijn met die van de Europese Centrale Bank. Wat is uw antwoord aan degenen die beweren dat de hervorming vooral de (groot)banken inkomsten heeft opgeleverd, op de rug van de spaarders?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees het antwoord van minister Reynders.*

De evaluatie van de nieuwe regeling voor spaarboekjes is positief. Door de nieuwe regels werd het product transparanter en kreeg de consument een betere kijk op de componenten ervan.

De enorme toename van de deposito's op spaarrekeningen is er wellicht het beste bewijs van dat de consument de grotere klaarheid begrijpt en waardeert.

Uit de grafiek die ik voor u heb meegebracht, blijkt inderdaad dat het rendement van spaarrekeningen eerder laag ligt. Dat heeft niets te maken met de regelgeving, maar wel met de aanhoudende historisch lage korte- en langetermijnrentevoeten.

De grafiek toont aan dat de huidige vergoeding voor spaarrekeningen marktconform is en hoger ligt dan de eenjaars interbancaire rentevoet. Mag ik erop wijzen dat dit vóór de hervorming niet het geval was?

l'épargnant.

D'après le rapport 2009 de la BNB, les mesures prévues par la réforme ont limité la concurrence. L'écart entre les taux d'intérêts les plus hauts et les plus bas s'est fortement réduit.

Mon parti avait dénoncé cette conséquence à l'époque de la réforme : l'uniformisation des taux, en défaveur des épargnants qui ne peuvent faire jouer la concurrence pour obtenir des meilleurs taux, avec un risque associé, à savoir que l'épargnant soit tenté par des produits beaucoup plus risqués, mais offrant un rendement supérieur.

L'augmentation actuelle des dépôts en livrets d'épargne ne contredit pas cette analyse : si l'épargne de précaution s'est portée naturellement vers le livret, les taux d'intérêt sur ces comptes sont historiquement bas et amenés, semble-t-il, à descendre encore. Sans l'exonération fiscale – cadeau de l'État – les conditions des livrets apparaîtraient encore moins intéressantes pour l'épargnant. Cette réalité est d'ailleurs masquée par le système du précompte libérateur – encore un inconvénient de ce système qui montre décidément ses limites.

Par ailleurs, les associations de consommateurs estiment que la transparence n'est pas encore totale en ce qui concerne les conditions régissant les livrets.

Dans ce cadre, monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes :

Un an après l'instauration de la réforme du compte épargne, quelle est votre analyse quant à ses effets ?

Envisagez-vous de nouvelles mesures, tant en faveur d'une plus grande transparence – comparabilité des conditions – que d'une meilleure rémunération des livrets ?

Au sujet du taux de base aligné sur celui de la Banque centrale européenne, que répondez-vous à ceux qui estiment que cette réforme a surtout avantagé les recettes des (grandes) banques au détriment des épargnants ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

L'évaluation du nouveau régime applicable au compte d'épargne est positive. En effet, pour le consommateur, les règles nouvelles ont renforcé la transparence et clarifié les différentes composantes du produit.

L'énorme augmentation des montants déposés sur des comptes d'épargne est peut-être la meilleure preuve que le consommateur comprend et apprécie cette clarté accrue.

Le graphique que je tiens à votre disposition démontre que le rendement des comptes d'épargne est en effet plutôt bas. Cela ne tient pas à la réglementation mais à la persistance de taux d'intérêt historiquement bas à court et à long terme.

Le graphique montre que la rémunération actuelle des comptes d'épargne est conforme au marché et supérieure aux taux interbancaires à un an. Puis-je vous faire remarquer que cela n'était pas le cas avant la réforme ?

Le graphique montre également que la rémunération des

Op de grafiek zien we ook dat de vergoeding voor spaarrekeningen veel aantrekkelijker is dan die voor termijndeposito's op één jaar, wat in het verleden evenmin het geval was. Beide evoluties tonen aan dat door de regelgeving de consument vandaag in geen geval verstoken bleef van een marktconforme vergoeding.

Ik wijs erop dat de regelgeving de concurrentie tussen financiële instellingen niet belemmert. De marktpraktijken bewijzen, dat zowel voor de basisrentevoet als voor de getrouwheidspremie, de concurrentie ten volle speelt. De financiële instellingen moeten echter tegelijkertijd oog hebben voor een gezond beheer dat hun eigen stabiliteit en die van het gehele financiële systeem ondersteunt. Het evenwicht tussen daadwerkelijke concurrentie en financiële stabiliteit is vandaag blijkbaar bereikt.

Ik ben dan ook blij dat onze markt niet meer wordt afgeschuimd door kapers als Kaupthing. Dat is een goede zaak voor de consument en ook voor de financiële stabiliteit.

De politieke opzet van de regering is overigens om de consumentenbelangen en de financiële stabiliteit met elkaar te verzoenen. Ook het Parlement dient voor ogen te houden dat het wenselijk is beide, soms tegenstrijdige belangen met elkaar te verzoenen. Er wordt gepleit voor een drastische verstrakking van de regelgeving en van de controle op de sector en tegelijkertijd eist men economisch onverantwoord hoge rentevoeten. Momenteel valt dat echter moeilijk te rijmen met een gezonde financiële sector. Een gezonde financiële sector is echter absoluut noodzakelijk om via kredieten aan ondernemingen en gezinnen te kunnen bijdragen aan een duurzaam economisch herstel.

Mijns inziens moet de regelgeving niet nog eens worden gewijzigd. Wij volgen uiteraard de situatie. Mochten zich ontwikkelingen voordoen die de consument benadelen of de financiële stabiliteit ondermijnen, zullen we zonder aarzelen nieuwe aanpassingen overwegen.

Naar aanleiding van de hervorming van de hervorming van de Belgische financiële controlemechanismen en van de uitbreiding van de CBFA-bevoegdheid inzake consumentenbescherming, zal de CBFA instaan voor de controle a-priori op publiciteit voor spaarrekeningen. Zo kan ze de consumenten beter beschermen tegen publiciteit die hen op het verkeerde been zet en die in strijd is met de in de regelgeving nagestreefde transparantie.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Ik zou er alleen nog willen op wijzen dat met de hervorming van het spaarboekje transparantie en eenvoud werden beoogd. Volgens getuigenissen van de consumentenverenigingen is er op dat vlak nog werk aan de winkel.*

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verkoop van gestructureerde schuldproducten door Belgische banken» (nr. 4-1192)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst

comptes d'épargne est plus attrayante que celle des dépôts à terme d'une durée d'un an, ce qui n'était pas non plus le cas par le passé. Ces deux évolutions prouvent qu'en tout état de cause, la réglementation n'a pas empêché le consommateur d'obtenir aujourd'hui une rémunération conforme au marché.

Je relève que la réglementation n'entrave pas la concurrence entre établissements financiers. Les pratiques de marché prouvent que la concurrence joue à plein tant en ce qui concerne le taux de base qu'en ce qui concerne la prime de fidélité. Les établissements financiers doivent toutefois porter, en parallèle, le souci d'une gestion saine, favorisant leur propre stabilité ainsi que celle du système financier dans son ensemble. Cet équilibre entre concurrence effective et stabilité financière semble aujourd'hui avoir été trouvé.

À cet égard, je suis heureux de constater que notre marché ne compte plus d'acteurs du type « Kaupthing ». C'est à mes yeux une bonne chose pour le consommateur et aussi pour la stabilité financière.

L'objectif politique du gouvernement est d'ailleurs bien de concilier les intérêts du consommateur et la stabilité financière. Le parlement doit lui aussi garder à l'esprit qu'il est souhaitable que la réglementation concilie ces deux types d'intérêts parfois contradictoires. Dans ce contexte, les plaidoyers pour un renforcement drastique de la réglementation et du contrôle du secteur ainsi que les demandes de taux élevés à un moment où ces derniers sont économiquement injustifiables, sont difficilement conciliables avec la nécessité d'un secteur financier sain contribuant, par l'octroi de crédits aux entreprises et aux ménages, à un redressement économique durable.

Selon moi, il n'y a donc pas lieu de modifier une nouvelle fois la réglementation. Cependant, il va de soi que nous continuons de suivre la situation et que si celle-ci devait évoluer dans un sens non souhaité, préjudiciable au consommateur ou menaçant la stabilité financière, nous n'hésiterions pas à envisager de nouvelles adaptations.

À l'occasion de la réforme du cadre du contrôle financier en Belgique et du renforcement des compétences de la CBFA sur le plan de la protection des consommateurs, cette dernière se verra conférer un rôle et des compétences accrues en matière de contrôle préalable de la publicité pour les comptes d'épargne. Elle sera ainsi en mesure de mieux protéger le consommateur contre les publicités susceptibles de l'induire en erreur et contraires à l'objectif de transparence poursuivi par la réglementation.

M. Franco Seminara (PS). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Je voudrais simplement rappeler que la transparence et la simplicité étaient les objectifs de la réforme du carnet d'épargne. Vu les témoignages des associations de consommateurs, il y a encore des progrès à réaliser dans ce domaine.

Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la vente de produits structurés de dettes par les banques en Belgique» (n° 4-1192)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la

Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *In oktober 2009 heb ik een vraag gesteld over de verkoop door Dexia aan Belgische gemeenten van gestructureerde schuldproducten die mogelijk toxisch zouden zijn. De minister antwoordde toen dat er bij de leningen die door Dexia aan de plaatselijke besturen waren toegekend, geen enkele band was met toxische producten.*

De pers berichtte vorige week dat Belgische gemeenten in dergelijke producten hebben geïnvesteerd zonder de risico's ervan te kennen. Het gaat om complexe producten waarvan de intrestvoet met meer dan 10% kan worden herzien. Gelukkig is bijvoorbeeld de gemeente Schaerbeek erin geslaagd die gestructureerde schuldproducten om te wisselen voor meer klassieke producten. Niet alle gemeenten kunnen zich echter een advocaat of specialisten in internationale financiën veroorloven om het reële risico in te schatten en de toestand recht te zetten voor hij uit de hand loopt.

Om het gebrek aan expertise te verhelpen en de onderhandelingen tussen de bankinstellingen en de lokale overheden transparanter te maken, heeft de Franse ombudsman voor toxische leningen van de lokale overheden, Eric Gissler, een tabel opgesteld aan de hand waarvan de toxiciteit van een gestructureerd schuldproduct eenvoudig kan worden vastgesteld. Dat instrument werkt echter alleen als de bankinstellingen bij de voorstelling van hun gestructureerde producten rekening houden met de classificatie van de tabel.

Volgens Dexia kunnen gestructureerde schuldproducten de Belgische gemeenten niet in gevaar brengen, aangezien ze slechts 23% van de totale schuld van de Belgische gemeenten uitmaken. Dat percentage lijkt me nochtans vrij belangrijk.

Mijn ongerustheid neemt nog toe als ik denk aan de financiële problemen waarmee onze gemeenten de komende maanden kunnen worden geconfronteerd.

Blijft de minister bij zijn standpunt van enkele maanden geleden of vindt hij dat er nu toch vragen rijzen? Beschikt hij over bijkomende informatie sinds oktober 2009?

Kent de minister de Gisslertabel? Zullen de bankinstellingen die in België actief zijn, worden aangespoord om een dergelijke tabel te gebruiken?

Zal een onderzoek worden ingesteld?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees het antwoord van minister Reynders.*

U reageert op de uitzending Questions à la Une over de verkoop van gestructureerde schuldproducten door Dexia Bank België.

Rekening houdend met het antwoord van de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude op 15 oktober 2009, kan ik u het volgende meedelen.

In de herfst 2009 heeft de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, de CBFA, sommige zogenaamde gestructureerde leningen die door Dexia Bank

Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Christiane Vienne (PS). – *En octobre 2009, j'ai attiré l'attention sur la commercialisation par Dexia, à l'intention des communes belges, de produits structurés de dettes pouvant se révéler toxiques. À l'époque, le ministre m'a répondu que les prêts accordés par Dexia aux pouvoirs locaux n'avaient aucun lien avec des produits toxiques.*

La presse a relayé la semaine dernière que des communes belges ont investi dans de tels produits sans en mesurer les risques. Il s'agit de produits complexes avec une variabilité de taux pouvant dépasser les 10%. Fort heureusement, la commune de Schaerbeek, par exemple, a réussi à négocier l'échange de ces produits structurés de dettes avec des produits plus classiques. Mais toutes les communes n'ont pas les moyens d'engager un avocat ni même du personnel spécialisé dans la finance internationale pour repérer le risque réel et rectifier la situation avant que celle-ci ne dégénère.

Pour remédier à ce manque d'expertise et rendre la négociation entre les établissements bancaires et les collectivités locales plus transparente, le médiateur français pour les emprunts toxiques des collectivités territoriales, M. Eric Gissler, a mis au point une grille de lecture permettant d'évaluer aisément la toxicité d'un produit structuré de dettes. Pour que cet outil soit efficace, les établissements bancaires doivent accepter de présenter leurs produits structurés de dettes selon la classification de ce tableau.

Bien entendu, pour Dexia, les produits structurés de dettes ne mettent nullement les communes belges en danger puisqu'ils ne représenteraient que 23% de l'encours total des communes belges. Ce pourcentage me semble pourtant assez important.

Mon inquiétude grandit à l'idée que nos communes puissent, dans les mois à venir, éprouver des difficultés financières.

Le ministre maintient-il sa position d'il y a quelques mois ou considère-t-il aujourd'hui qu'il y a matière à s'interroger? Dispose-t-il d'informations supplémentaires par rapport à octobre 2009?

Le ministre connaît-il la grille Gissler? Les établissements bancaires actifs en Belgique vont-ils être encouragés à utiliser une grille similaire?

Une enquête va-t-elle être menée?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Vous revenez, à la suite de l'émission « Questions à la Une », sur le problème de la vente en Belgique de produits structurés de dettes par les banques, notamment par Dexia Banque Belgique.

Par rapport aux éléments de réponse que le secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, vous a apportés le 15 octobre 2009, je tiens à vous communiquer les informations suivantes.

À l'automne 2009, la Commission bancaire, financière et des

België aan Belgische plaatselijke besturen waren toegekend, onderzocht. Daaruit blijkt dat dergelijke leningen het de plaatselijke besturen normaal mogelijk moeten maken hun renterisico beter te beheren omdat rekening wordt gehouden met de evoluties op de financiële markten en de financiële lasten lager liggen dan bij een klassiek krediet. Voor zover de CBFA weet, gaat het niet om leningen waarvan de rente alleen maar kan stijgen of om producten die gebonden zijn aan de evolutie van de wisselmarkten. Het gaat om gestructureerde leningen waar de rente afhangt van verschillende hypothesen waarvan men de waarschijnlijkheid moet kennen om te weten wat hun gezamenlijk effect zal zijn. Dat is de reden waarom ze gestructureerd zijn en bijgevolg complex, zowel om te begrijpen als om te analyseren.

In een televisie-uitzending werd melding gemaakt van bepaalde problemen, maar volgens officiële bronnen is er op momenteel geen enkel geschil hangend tussen Dexia en een Belgische gemeente. Eén enkele gemeente heeft, wegens haar situatie en haar persoonlijke inschatting van de risico's en de aard van de producten, Dexia Bank een minnelijke schikking gevraagd. Elke gemeente moet, rekening houdend met haar risicosituatie, zelf een inschatting maken.

De toekenning van dit soort kredieten veronderstelt dat de bank de kredietnemer omstandig informeert over de karakteristieken van de lening, dat ze er zeker van is dat de kredietnemer de gevolgen en de risico's kent en dat ze rekening houdt met zijn financiële toestand. Dat alles moet geval per geval worden beoordeeld.

De Dexia Groep heeft op zijn website overigens tien principes gepubliceerd waardoor hij zich bij die activiteit laat leiden en die steunen op de gedragsregels in het Gisslercharter.

Een tweede controleniveau is uiteraard dat van de beslissingsstructuur van de Dexia Bank zelf, waar de plaatselijke besturen vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur. Ik neem aan dat de bestuurders de nodige waakzaamheid aan de dag zullen leggen in verband met de praktijken en het beleid van de bank inzake kredietverlening ten aanzien van hun aandeelhouders, de lokale besturen. Ik denk meer bepaald aan de 589 Belgische gemeenten die via de gemeentelijke holding, belangrijke aandeelhouders zijn van Dexia.

De toekenning van leningen door de banken is onderworpen aan de prudentiële controle door de CBFA, meer bepaald op het risicobeheer en de kwaliteit van de kredieten in kwestie. De CBFA heeft mij voorgesteld dat, ingeval haar controlewerkzaamheden zouden leiden tot conclusies met algemene draagwijdte, ze mij daarvan op de hoogte zou brengen in het kader van de regulerende bevoegdheid van de overheid, maar dat was nog niet het geval.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *We kunnen dus het impact van de gestructureerde leningen niet kennen zonder de verschillende hypothesen onderzocht te hebben. Tijdens de discussies in de opvolgingscommissie moesten we vaststellen dat de verkopers van die toxische producten – gestructureerde producten zijn niet altijd toxisch, maar*

assurances – CBFA – a examiné certains prêts, dits « structurés », octroyés par Dexia Banque Belgique aux pouvoirs locaux belges. Il ressort que de tels prêts devraient normalement permettre aux pouvoirs locaux de mieux gérer leur risque de taux d'intérêt en tenant compte des évolutions sur les marchés financiers et d'obtenir une charge de financement inférieure à celle d'un crédit classique. À la connaissance de la CBFA, il ne s'agit pas, en l'occurrence, de prêts pour lesquels le taux d'intérêt ne peut qu'augmenter ou de produits liés à l'évolution des devises. Ce sont des prêts structurés répondant à des réalisations, en termes d'intérêt, qui dépendent de diverses hypothèses dont il faut connaître la probabilité d'occurrence pour pouvoir examiner l'ensemble des effets de ce produit. C'est en cela qu'ils sont structurés et, par conséquent, complexes tant à comprendre qu'à analyser.

Il a été fait état de certains problèmes dans une émission de télévision mais, selon les informations publiques, il n'y a aucun litige à l'heure actuelle entre Dexia et une quelconque commune belge. Une seule commune a, en fonction de sa situation et de son appréciation personnelle des risques et de la nature des produits, demandé un règlement à l'amiable à la Banque Dexia. Il appartient à chacune des communes, en fonction de sa situation de risque, de se forger une appréciation.

L'octroi de ce type de crédits nécessite que la banque informe le preneur de crédit de manière circonstanciée quant aux caractéristiques du prêt, qu'elle s'assure que le preneur de crédit comprenne les conséquences et les risques y afférents et qu'elle tienne compte de la surface financière du preneur de crédit dans sa décision d'octroi et de fixation des conditions du prêt. C'est donc chaque fois un cas d'espèce.

Par ailleurs, le Groupe Dexia a publié, sur son site web, dix principes qu'elle applique dans cette activité et qui trouvent leur inspiration dans les bonnes pratiques telles que reprises dans la charte Gissler.

Un deuxième niveau de contrôle est évidemment celui de la structure même de décision au sein de la Banque Dexia dans laquelle un certain nombre de pouvoirs locaux sont représentés au Conseil d'administration. Je veux croire que ces administrateurs assurent une vigilance sur les pratiques et les politiques de la banque en matière de crédit par rapport aux besoins de leurs actionnaires que sont les pouvoirs locaux. Je pense plus particulièrement aux 589 communes de Belgique qui, à travers le holding communal, sont pour une bonne part actionnaires de Dexia.

Enfin, l'activité d'octroi de prêts par les banques fait partie des activités de contrôle prudentiel de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), notamment au regard de la gestion des risques et de la qualité des crédits en question. La CBFA m'a proposé, dans le cas où ses travaux d'inspection permettraient de dégager des conclusions de portée générale, de m'en faire part dans le cadre de l'action régulatoire des autorités publiques, mais cela n'a pas encore été le cas.

Mme Christiane Vienne (PS). – Comme vous l'avez dit, monsieur le secrétaire d'État, on ne peut comprendre les impacts des prêts structurés qu'en analysant différentes hypothèses. Dans les débats que nous avons eus en commission de suivi, nous avons été frappés de constater que ceux qui vendaient des produits toxiques – les produits

kunnen het worden – niet wisten wat ze inhielden en de kopers nog minder. Het was dus bijzonder moeilijk het risico in te schatten.

Ook de CBFA moet hier een rol spelen. Ze moet ervoor zorgen dat de gemeenten die deze producten kopen, ook geïnformeerd worden over wat ze kopen.

Er is geen transparantie. In de commissie heb ik gevraagd wat er gebeurd is met de gestructureerde producten in het Fortiskapitaal. Men heeft me uitgelegd dat ze in mindering werden gebracht van de balans en dat een gedeelte was verkocht. Dat is vreemd. Wie koopt dat soort producten dan? Wie neemt ze op in zijn balans? Men moet het traject van die producten kunnen volgen. Die producten die een element van onzekerheid inhouden, maken deel uit van de middelen van de gemeenten. De minister zegt dat we geen zekerheid kunnen hebben over de impact. Ik vind niettemin dat gemeenten, die overheidsmiddelen beheren – en dat zou ook voor Dexia moeten gelden – alleen met stabiele producten mogen werken en onzekere elementen in hun begrotingen en middelen strikt moeten beperken.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Gestructureerde leningen zijn als geneesmiddelen: een geneesmiddel dat op dezelfde manier aan twee patiënten met dezelfde symptomen wordt toegediend, kan toxisch zijn voor de ene en heilzaam voor de andere. Het gaat er dus niet om het middel te verbieden, maar wel om de relatie tussen voorschrijver en patiënt.*

Ik heb de uitzending ook gezien. Men toonde er een grote stad uit het zuiden van het land die deze producten wilde behouden. De burgemeester was nochtans een voormalig minister van Financiën. Ik kan moeilijk aannemen dat hij de financiële risico's van die producten niet kan inschatten. Andere gemeenten kunnen daarover anders oordelen. Hetzelfde geneesmiddel moet immers niet op dezelfde manier worden toegediend aan twee verschillende patiënten.

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *Dat vind ik een goede vergelijking. Geneesmiddelen zijn samengesteld uit een aantal chemische elementen waarvan de uitwerking moeilijk precies is vast te stellen. Het beste is dus er geen te gebruiken, op voorwaarde dat men gezond is natuurlijk.*

Mondelinge vraag van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de zorgwekkende toename van het aantal gonorroebesmettingen» (nr. 4-1193)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Ann Somers (Open Vld). – De afgelopen tien jaar is het aantal gonorroebesmettingen in Vlaanderen

structurés n'étant pas toujours des produits toxiques mais pouvant le devenir – ne savaient pas ce qu'ils contenaient et ceux qui les achetaient encore moins. Il était dès lors extrêmement difficile de se faire une idée.

Vous parliez de la CBFA. Selon moi, celle-ci a également un rôle à jouer, à savoir faire en sorte que les produits mis sur le marché soient lisibles pour le citoyen ou pour les communes qui les achètent.

Il n'y a pas que la transparence. En commission, j'ai demandé ce que l'on avait fait des produits structurés au niveau du capital de Fortis. On m'a expliqué que l'on avait diminué d'autant le bilan ; une partie avait été vendue. C'est surprenant. On peut se demander qui achète ce type de produits, qui les intègre dans son bilan. On devrait d'ailleurs pouvoir suivre le parcours des produits. Ce type de produit, comportant une part aléatoire, figure dans les actifs des communes. Je comprends parfaitement ce que vous avez dit : on ne peut avoir de certitude quant à l'impact. Je pense néanmoins que des gestionnaires de biens publics tels que les communes devraient avoir à cœur – cela devrait également être le cas de Dexia – de ne vendre que des produits stables, de faire en sorte de réduire au maximum la part aléatoire dans les budgets et les actifs des communes.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Si je peux me permettre une petite analogie, il en va des emprunts structurés comme des médicaments : un médicament, administré de la même façon à deux patients présentant les mêmes symptômes, peut se révéler toxique pour l'un et bénéfique pour l'autre. Il ne s'agit pas de l'interdiction d'un produit, mais de la relation entre le prescripteur du produit et le patient.

Comme vous, j'ai vu l'émission en question. On y montrait qu'une grande ville du sud de ce pays semble vouloir conserver ces produits, alors que son bourgmestre est un ancien ministre des Finances – on peut donc difficilement croire qu'il comprend mal les enjeux financiers qui se cachent derrière ces produits. D'autres communes peuvent avoir une appréciation différente. Preuve s'il en faut que le même médicament ne doit pas être administré de la même manière à deux patients différents.

Mme Christiane Vienne (PS). – La comparaison est judicieuse. Les médicaments sont composés d'un certain nombre d'éléments chimiques dont l'impact est impossible à mesurer avec précision. Donc, le mieux, c'est de s'en passer, à condition d'être en bonne santé.

Question orale de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'augmentation inquiétante du nombre de gonococcies» (n° 4-1193)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Ann Somers (Open Vld). – *Le nombre de gonococcies a été multiplié par quatorze en Flandre ces dix dernières*

vertienvoudigd. In vergelijking met hiv of andere geslachtsziekten heeft gonorrhoe als kenmerk dat het zich vrij snel manifesteert. Hierdoor wordt de ziekte sneller geregistreerd en kan ze sneller behandeld worden.

De Wereldgezondheidsorganisatie vreest dat de ziekte binnenkort niet meer afdoende kan worden behandeld omdat de bacterie in ijltempo resistent wordt. Momenteel is het nog niet zover, maar geneeskundigen stellen vast dat ze almaar meer antibioticum nodig hebben om doelgericht te kunnen behandelen. Dat wordt beschouwd als een voorbode van resistentie.

Een mogelijk alternatief is het opstarten van dubbele of driedubbele behandelingen waarbij de patiënt verschillende types antibiotica tegelijk inneemt. Het is een verre van ideale oplossing want zo'n behandeling is duur. Aangezien het gaat om een geslachtsziekte zijn sommige overheden terughoudend om de behandeling terug te betalen. Ze zijn van oordeel dat de patiënten zichzelf het leed hebben aangedaan. Bovendien blijkt de farmaceutische industrie zich niet te haasten om nieuwe antibiotica te ontwikkelen, om de eenvoudige reden dat met antibiotica minder te verdienen valt dan bijvoorbeeld met cholesterolremmers.

Wat de zaak extra bemoeilijkt is dat het vooral gaat om een mannenziekte: 18% van de soa's bij mannen is gonorrhoe tegenover amper 4,5% bij vrouwen. Mannen die seks hebben met mannen lopen het grootste risico op besmetting. Vaak zijn ze ook hiv-positief. Het feit dat de ziekte minder voorkomt bij vrouwen betekent geenszins dat ze geen opvolging behoeft. Omdat de symptomen bij vrouwen minder uitgesproken zijn dan bij mannen, lopen ze een verhoogd risico op blijvende letsels. Een laattijdige behandeling kan leiden tot ontsteking van de eierstokken en vergroeiingen van het klein bekken, waardoor de eicellen de weg naar de baarmoeder niet meer vinden.

De feiten en cijfers tonen andermaal aan dat er werk aan de winkel is om de toename van de besmettingen te stoppen. Preventiebeleid is uiteraard een gemeenschapsbevoegdheid, maar ook op federaal niveau is er werk aan de winkel, vooral wat de resistentieproblematiek en de ontwikkeling van nieuwe antibioticavarianten betreft.

- 1) Beschikt de minister over cijfers en indicaties dat de genezing van gonorrhoe in België problematisch aan het worden is ingevolge toenemende resistentie van de bacterie tegen antibiotica?
- 2) Welke instructies geeft de Wereldgezondheidsorganisatie terzake?
- 3) Welke acties onderneemt de minister om te voorkomen dat de behandeling van gonorrhoe problematisch wordt?
- 4) Zijn er bijzondere complicaties bij patiënten die ook hiv-positief zijn?
- 5) Zal de minister de farmaceutische industrie aansporen om actief te zoeken naar nieuwe antibioticavarianten die gonorrhoe succesvol kunnen bestrijden?
- 6) Zal de minister overleg plegen met haar collega's van Volksgezondheid in de gemeenschapsregeringen teneinde een integraal plan van aanpak te ontwikkelen ter bestrijding én preventie van gonorrhoe?

années. En comparaison du VIH ou d'autres maladies vénériennes, la gonococcie se manifeste très rapidement. La maladie peut ainsi être plus rapidement enregistrée et traitée.

L'Organisation mondiale de la santé craint que l'on ne puisse bientôt plus traiter suffisamment la maladie parce que la résistance de la bactérie s'accroît de plus en plus. On n'en est pas encore là, mais les médecins constatent qu'ils leur faut sans cesse davantage d'antibiotiques pour pouvoir traiter de manière adéquate. Cela est considéré comme un signe avant-coureur de résistance.

Le démarrage de traitements doubles ou triples au cours desquels le patient prend simultanément différents types d'antibiotiques constitue une éventuelle alternative. C'est loin d'être une solution idéale en raison du coût de ce type de traitement. Comme il s'agit d'une maladie vénérienne, certaines autorités rechignent à l'idée de rembourser le traitement. Elles estiment que les patients se sont mis eux-mêmes dans cette situation. Par ailleurs, l'industrie pharmaceutique ne semble pas être pressée de développer de nouveaux antibiotiques pour la simple raison qu'un antibiotique rapporte moins, par exemple, que des inhibiteurs du cholestérol.

Ce qui complique l'affaire, c'est qu'il s'agit surtout d'une maladie masculine : chez les hommes, 18% des MST sont des gonococcies contre 4,5% à peine chez les femmes. Les hommes qui ont des relations sexuelles avec des hommes courent le plus de risques de contamination. La plupart du temps, ils sont aussi séropositifs. Le fait que la maladie survient moins chez les femmes ne signifie nullement qu'elles n'ont pas besoin d'être suivies. Les symptômes étant moins prononcés chez les femmes que chez les hommes, elles risquent plus de développer des lésions permanentes. Un traitement tardif peut entraîner une inflammation des ovaires et des déformations du bassin empêchant les ovules de rejoindre l'utérus.

Les faits et chiffres montrent qu'il reste beaucoup à faire, surtout au niveau de la résistance et du développement de nouveaux antibiotiques.

- 1) *La ministre dispose-t-elle de chiffres et d'indices montrant que la guérison de la gonococcie va poser des problèmes dans notre pays du fait de l'augmentation de la résistance de la bactérie aux antibiotiques ?*
- 2) *Quelles sont les instructions de l'Organisation mondiale de la santé en la matière ?*
- 3) *Quelles actions la ministre entreprend-elle pour éviter que le traitement de la gonococcie pose problème ?*
- 4) *Y a-t-il des complications particulières chez les patients qui sont également séropositifs ?*
- 5) *La ministre encouragera-t-elle l'industrie pharmaceutique à rechercher activement de nouvelles variantes d'antibiotiques qui puissent combattre efficacement la gonococcie ?*
- 6) *La ministre se concertera-t-elle avec ses collègues de la Santé publique des gouvernements des communautés en vue d'élaborer un plan intégral pour combattre et prévenir la gonococcie ?*

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Uit analyses van het referentielaboratorium blijkt inderdaad dat gonokokken resistent zijn tegen de meeste eerstelijnsantibiotica, zoals penicilline, tetracycline en ciprofloxacine. De isolaten reageren tot nu toe nog wel zeer goed op de huidige aanbevolen antibiotica.

In 1999 werd de Belgische Commissie voor de coördinatie van het antibioticabeleid, BAPCOC, opgericht. De BAPCOC is een federale instantie met een sterke wetenschappelijke basis die een verantwoord antibioticagebruik in België bevordert en de toenemende antibioticaresistentie bestrijdt.

De belangrijkste doelstellingen van de BAPCOC zijn de volgende:

- het verzamelen, ordenen en publiceren van alle beschikbare informatie over antibioticagebruik en antibioticaresistentie;
- het uitbrengen van aanbevelingen in verband met het gebruik van antibiotica en de detectie en opvolging van resistentie tegen antibiotica bij pathogenen;
- het voorlichten en sensibiliseren van de professionelen en het grote publiek over de evolutie van de antibioticaresistentie en de mogelijke gevaren van onoordeelkundig gebruik van antibiotica.

Gonorrhoe wordt vooral ambulante behandeld. De Belgische Gids voor anti-infectieuze behandeling in de ambulante praktijk van 2008, waarin concrete raadgevingen voor de behandeling van gonorrhoe staan, werd ruim verspreid bij de huisartsen.

Gezien de snelle ontwikkelingen in de medische wereld zullen die aanbevelingen regelmatig worden geëvalueerd en aangepast. Deze richtlijnen worden telkens samengesteld door een auteursgroep en een multidisciplinair wetenschappelijk comité. In een volgende fase wordt de praktische haalbaarheid van de aanbevelingen getoetst in de Vlaamse en Waalse lokale kwaliteitsgroepen van huisartsen en relevante specialisten. Ten slotte wordt de gebruikte methodologie ook steeds gevalideerd door het Belgische Centrum voor Evidence-Based Medicine, CEBAM.

De behandeling van gonorrhoe bij seropositieve personen stelt geen specifieke problemen. Ook zij kunnen met de aanbevolen schema's voor antibioticabehandeling worden geholpen.

De problematiek van het stimuleren van het onderzoek naar nieuwe antibiotica werd tijdens het Zweedse voorzitterschap al aangekaart. De Raad heeft toen geconcludeerd dat er inderdaad een probleem was en dat in het bijzonder het onderzoek naar en de ontwikkeling van nieuwe antibiotica spectaculair teruggevallen was. De Raad gaf de opdracht te zoeken naar nieuwe stimulansen voor onderzoek en ontwikkeling van nieuwe antibiotica om dit probleem te ondervangen.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap zullen wij verder zoeken

(*M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.*)

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Les analyses du laboratoire de référence montrent effectivement que les gonocoques résistent à la plupart des antibiotiques du premier échelon, tels la pénicilline, la tétracycline et la ciprofloxacine. Jusqu'à présent, les isolats réagissent cependant encore très bien aux antibiotiques actuels prescrits.

La Commission belge de coordination de la politique antibiotique – BAPCOC – a été créée en 1999. La BAPCOC est une instance fédérale à forte base scientifique qui promeut une utilisation responsable des antibiotiques en Belgique et combat l'augmentation de la résistance aux antibiotiques.

Les principaux objectifs de la BAPCOC sont les suivants :

- *la collecte, le classement et la publication de toutes les informations disponibles relatives à la consommation d'antibiotiques et à la résistance aux antibiotiques ;*
- *l'application des recommandations relatives à l'utilisation des antibiotiques et la détection et le suivi de la résistance des agents pathogènes aux antibiotiques ;*
- *l'information et la sensibilisation des professionnels et du grand public concernant l'évolution de la résistance aux antibiotiques et les dangers possibles d'une mauvaise utilisation des antibiotiques.*

La gonococcie est surtout traitée en médecine ambulatoire. Le Guide belge des traitements anti-infectieux en pratique ambulatoire de 2008, qui rassemble des conseils concrets pour le traitement de la gonococcie, a été largement diffusé parmi les médecins généralistes.

Étant donné l'évolution rapide dans le monde de la médecine, ces recommandations seront régulièrement évaluées et adaptées. Ces directives sont toujours rédigées par un groupe d'auteurs et un comité scientifique multidisciplinaire. Dans une phase ultérieure, la faisabilité des recommandations est contrôlée au sein des cercles de qualité locaux flamands et wallons de médecins généralistes et spécialistes. Enfin, la méthodologie utilisée est toujours validée par le Centre belge pour l'evidence-based medicine, le CEBAM.

Le traitement de la gonococcie chez les personnes séropositives ne pose pas de problèmes spécifiques. Celles-ci peuvent également être traitées par les programmes préconisés pour le traitement par antibiotiques.

Le problème de l'encouragement de la recherche de nouveaux antibiotiques a déjà été abordé pendant la présidence suédoise. À l'époque, le Conseil a conclu qu'il y a effectivement un problème et que la recherche et le développement de nouveaux antibiotiques ont régressé de manière spectaculaire. Le Conseil a donc demandé de trouver de nouveaux stimulants pour encourager la recherche et le développement de nouveaux antibiotiques.

Nous rechercherons de nouvelles orientations pendant la présidence belge. Nous organiserons à cet effet une

naar nieuwe richtingen. We zullen daartoe een conferentie organiseren die specifiek gaat onderzoeken hoe op Europees niveau onderzoek en innovatie betreffende de behoeften waaraan niet is voldaan en betreffende de optimalisering, beter op elkaar kunnen worden afgestemd en kunnen worden gestimuleerd.

Ten slotte, hoewel de werkgroep Aids van de interministeriële conferentie zich prioritair buigt over de aidsproblematiek, doet ze dit in het kader van de bredere problematiek van de verschillende geslachtziekten, die daar zeer nauw mee verbonden is.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de schuldkwijtschelding aan de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-1200)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In het kader van akkoord van 24 februari met het IMF en de Club van Parijs zou er een schuldkwijtschelding en -herschikking met de Democratische Republiek Congo plaatsvinden.

Het akkoord van 24 februari betreft een kleine 3 miljard dollar. Congo heeft daarnaast echter nog enkele miljarden dollars schulden. Het akkoord bepaalt dat Congo een deel van zijn achterstallige schulden moet terugbetalen vóór 31 mei 2012.

Aangezien België lid is van de Club van Parijs zal dat akkoord ook gevolgen hebben voor de schulden die Congo aan België heeft. In het begrotingsprogramma Ontwikkelingssamenwerking, ook wel de solidariteitsnota genoemd, is er voor 2010 een bedrag 409,51 miljoen euro schuldkwijtschelding als ODA-aanrekenbaar opgenomen.

Ten eerste, hoeveel bedraagt de uitstaande schuld van Congo bij België voor leningen van staat tot staat?

Ten tweede, hoeveel bedraagt de uitstaande schuld van Congo bij de Nationale Delcrederedienst die in het kader van vroegere saneringsoperaties door de Belgische Staat is overgenomen?

Ten derde, hoeveel bedraagt momenteel de uitstaande schuld van Congo bij de Nationale Delcrederedienst?

Ten vierde, hoeveel schuld zal België dit jaar kwijtschelden ten aanzien van Congo in het kader van het recente akkoord met de Club van Parijs? Kan de minister aangeven over welke soort van schulden het gaat: leningen van staat tot staat of schulden ten aanzien van de Nationale Delcrederedienst? Welke deel ervan is ODA-aanrekenbaar?

Ten vijfde, hoeveel achterstallige schuld moet Congo volgens het akkoord aan België terugbetalen? Over welke terugbetalingen gaat het: staatsleningen of schulden ten aanzien van de Nationale Delcrederedienst?

Ten zesde, heeft Congo nu in het kader van het HIPC-initiatief het *completion point* bereikt?

Ten zevende, waarom werd slechts een akkoord gesloten voor

conférence qui étudiera de manière spécifique le moyen d'harmoniser et d'encourager la recherche et l'innovation au niveau européen en ce qui concerne les besoins non satisfaits.

Enfin, bien que le groupe de travail Sida de la conférence interministérielle se penche en priorité sur la problématique du sida, il le fait dans le cadre plus large de plusieurs maladies vénériennes qui y sont très étroitement liées.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la remise de dette pour la République démocratique du Congo» (n° 4-1200)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Dans le cadre de l'accord du 24 février avec le FMI et le Club de Paris, il y aurait une remise et un rééchelonnement de la dette de la République démocratique du Congo.

L'accord du 24 février concerne quelque trois milliards de dollars. Mais, à côté de cela, le Congo a encore quelques milliards de dollars d'autres dettes. L'accord dispose que le Congo doit rembourser une partie de son arriéré de dettes avant le 31 mai 2012.

Vu que la Belgique est membre du Club de Paris, cet accord aura aussi des conséquences pour les dettes que le Congo a à l'égard de la Belgique. Dans le programme budgétaire de la Coopération au développement, aussi appelée note de solidarité, un montant de 409,51 millions d'euros peut être comptabilisé en APD.

Premièrement, à combien s'élève la dette du Congo à l'égard de la Belgique pour les prêts d'État à État ?

Deuxièmement, à combien s'élève la dette du Congo à l'égard de l'Office national du Ducroire que l'État belge a reprise dans le cadre d'opérations d'assainissement antérieures ?

Troisièmement, à combien s'élève actuellement la dette du Congo à l'égard de l'Office national du Ducroire ?

Quatrièmement, quelle dette du Congo la Belgique va-t-elle annuler dans le cadre du récent accord avec le Club de Paris ? Le ministre peut-il aussi indiquer de quelle sorte de dette il s'agit : des prêts d'État à État ou des dettes à l'égard de l'Office national du Ducroire ? Quelle part peut-elle être comptabilisée en APD ?

Cinquièmement, quel arriéré le Congo doit-il rembourser à la Belgique selon l'accord ? De quels remboursements s'agit-il : des prêts d'État ou des dettes à l'égard de l'Office national du Ducroire ?

Sixièmement, dans le cadre de l'Initiative HIPC/PPTE, le Congo a-t-il maintenant atteint le completion point ?

Septièmement, pourquoi un accord a-t-il été conclu uniquement pour une part des dettes du Congo ? Une

een deel van de schulden van Congo? Wat zijn de perspectieven voor een regeling voor de overige schulden?

Ten achtste, welke voorwaarden zijn er gesteld aan de Democratische Republiek Congo voordat het akkoord van 24 februari kan worden uitgevoerd?

Ten negende, welke procedure en welk tijdschema volgen het IMF en de Club van Parijs voor de uitvoering van het akkoord van 24 februari? Welke procedure en welk tijdschema volgt België voor de kwijtschelding?

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ten eerste, de huidige uitstaande schuld van Congo ten aanzien van België voor leningen van staat tot staat bedraagt 124 miljoen euro.

Ten tweede, de huidige uitstaande schuld van Congo ten aanzien van de Nationale Delcrederedienst die werd overgenomen door de Belgische staat bedraagt 280 miljoen euro.

Ten derde, de huidige uitstaande schuld van Congo ten aanzien van de Nationale Delcrederedienst bedraagt 337 miljoen euro.

Ten vierde, België zal dit jaar in het kader van het akkoord met de Club van Parijs 117 miljoen euro schuld kwijtschelden. Dat bedrag is volledig ODA-aanrekenbaar.

Ten vijfde, Congo moet dit jaar volgende achterstallige schulden aan België terugbetalen: 963 367 euro vorderingen van de Nationale Delcrederedienst en 2 885 088 euro voor leningen van staat tot staat.

Ten zesde, verwacht wordt dat Congo het *completion point* tegen eind augustus 2010 zal bereiken.

Ten zevende, de Club van Parijs bepaalt telkens een *cut-off*-datum voor de uitstaande schuld die voor die datum is aangegaan. De schulden die na die datum zijn aangegaan, de *post cut-off*-schuld, worden principieel niet behandeld. Toch heeft de Democratische Republiek Congo een schuldenherschikking voor de *cut-off*-schuld verkregen aangezien terdege rekening werd gehouden met de schuldhoudbaarheid, of de *debt sustainability*, van het land.

Ten achtste, op zijn website publiceert het IMF in detail de voorwaarden die in het IMF Extended Credit Facility Program zijn overeengekomen.

Ten negende, de onderhandelingen van de Club van Parijs zijn op 24 februari 2010 afgesloten. Daarna werd gestart met de bilaterale onderhandelingen. Die onderhandelingen zijn nog steeds aan de gang en moeten voor 31 augustus 2010 leiden tot de ondertekening van een akkoord tussen de individuele crediteurstaten en de Democratische Republiek Congo.

réglementation est-elle prévue pour les autres dettes ?

Huitièmement, quelles conditions le Congo doit-il respecter avant que l'accord du 24 février ne soit appliqué ?

Neuvièmement, quelle procédure et quel calendrier le FMI et le Club de Paris suivent-ils pour l'application de l'accord du 24 février ? Quelle procédure et quel calendrier la Belgique suit-elle pour la remise de dette ?

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre.

Premièrement, la dette actuelle du Congo à l'égard de la Belgique pour les prêts d'État à État s'élève à 124 millions d'euros.

Deuxièmement, la dette du Congo à l'égard de l'Office national du Ducroire que l'État belge a reprise s'élève à 280 millions d'euros.

Troisièmement, la dette actuelle du Congo à l'égard de l'Office national du Ducroire s'élève à 337 millions d'euros.

Quatrièmement, dans le cadre de l'accord avec le Club de Paris, la Belgique annulera cette année 117 millions d'euros de dette. Ce montant peut être entièrement comptabilisé en APD.

Cinquièmement, le Congo doit rembourser cette année à la Belgique les arriérés suivants : 963 367 euros de créances de l'Office national du Ducroire et 2 885 088 pour des prêts d'État à État.

Sixièmement, le Congo devrait atteindre le completion point à la fin août 2010.

Septièmement, le Club de Paris fixe chaque fois une date limite pour les dettes qui ont été contractées avant cette date.

En principe, les dettes contractées après cette date limite ne sont pas traitées. Néanmoins, la République démocratique du Congo a obtenu un rééchelonnement de cette dette car on a tenu compte de la soutenabilité de la dette.

Huitièmement, le FMI publie sur son site web le détail des conditions convenues dans son programme de facilité élargie de crédit.

Neuvièmement, les négociations du Club de Paris ont été clôturées le 24 février 2010. Les négociations bilatérales ont ensuite été entamées. Elles sont encore en cours et doivent mener à la signature d'un accord entre les pays créanciers individuels et la République démocratique du Congo pour le 31 août 2010.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de laattijdige en ontbrekende Belgische statistische kencijfers inzake gezondheid in de Eurostatpublicaties» (nr. 4-1189)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Ons land heeft in Europa een vrij ongelukkige reputatie inzake het doorspelen van kengetallen, waardoor instellingen als Eurostat en de Wereldgezondheidsorganisatie ofwel geen Belgische gegevens krijgen, ofwel regionale cijfers, ofwel hopeloos verouderde cijfers. Wat mij bijzonder interesseert zijn de statistieken inzake gezondheid. *Health statistics – Atlas on mortality in the European Union* is bijvoorbeeld een recent statistisch rapport over mortaliteit in Europa. In dat Europese mortaliteitsrapport zitten per land, per regio en soms per provincie interessante cijfers over levensverwachting, vroegtijdige sterfte, overlijden na ziekten als aids, tuberculose, borstkanker, hartaandoeningen en ook sterfgevallen door verkeersongelukken, zelfmoord en alcoholgebruik.

Op de meeste kleurenkaartjes in die atlas zijn de gegevens voor België onvolledig en is ons land een driehoekje dat deels of volledig blank blijft, wat betekent dat de data, waarschijnlijk al sinds 1998, niet meer volledig beschikbaar zijn. Dat is een enorme achterstand. We zijn vrijwel het enige Europese land dat op een dergelijke manier verstek laat gaan op het gebied van gegevensverzameling. Voor het noorden van het land – Vlaanderen en het Brusselse gewest – worden zeer dikwijls verouderde gezondheidscijfers gebruikt, bijvoorbeeld die van 2000-2002. Voor zowat alle andere Europese landen worden recentere cijfers gebruikt.

Die situatie is niet alleen beschamend, maar veroorzaakt ook grote problemen inzake het organiseren van wetenschappelijk onderzoek, het opstellen van actieplannen en het uittekenen van een gezondheidsbeleid. Naar verluidt heeft de Europese Raad een van onze vorige premiers – de heer Verhofstadt – op de vingers getikt voor de slechte doorstroming van de Belgische gegevens. Allicht zijn er toen pogingen ondernomen om het beter te doen. Dat blijkt alvast niet uit de meest recente Eurostat-publicaties.

Ik had de vraag ook kunnen stellen aan onze minister van Volksgezondheid en Sociale Zaken, maar het ontbreken van actuele statistische cijfers geldt blijkbaar voor vele maatschappelijke domeinen. Statistiek en Economische informatie is een dienst die onder de bevoegdheid valt van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. Daarom stel ik mijn vragen aan hem.

Heeft de minister een verklaring waarom de Belgische kengetallen veel te laat of helemaal niet bij Eurostat terechtkomen? Is het thema aan bod gekomen op het recente overleg met alle regeringen van ons land? Wat is het actieplan van de minister in verband met de registratie van Belgische gegevens in het algemeen, gezondheidsgegevens in het bijzonder, voor Europese en andere organisaties?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Het klopt niet dat de meeste Belgische statistieken te laat of niet bij Eurostat terechtkomen. In 2008 werd 82% van de statistieken aan

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les indicateurs belges tardifs et manquants concernant la santé dans les publications de Eurostat» (n° 4-1189)

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – Notre pays a une assez mauvaise réputation en Europe concernant la transmission des indices. De ce fait, des institutions comme Eurostat et l'Organisation mondiale de la santé ne reçoivent pas de données belges ou reçoivent des chiffres régionaux ou largement dépassés. Je m'intéresse particulièrement aux statistiques concernant la santé. *Health statistics – Atlas on mortality in the European Union* est un récent rapport statistique sur la mortalité en Europe. Ce rapport contient des chiffres intéressants par pays, par région et, parfois, par province, concernant l'espérance de vie, le décès prématuré, la mortalité à la suite de maladies comme le sida, la tuberculose, le cancer du sein, les maladies cardiovasculaires et la mortalité à la suite d'un accident de la circulation, d'un suicide et d'abus d'alcool.

Sur la plupart des cartes en couleur de cet atlas, les données de la Belgique sont incomplètes et notre pays est représenté par un petit triangle partiellement ou complètement blanc, ce qui signifie que les données ne sont pas totalement disponibles, probablement depuis 1998. Il s'agit donc d'un arriéré considérable. Nous sommes pratiquement le seul pays européen qui fait preuve d'une telle carence dans le domaine de la collecte des données. Pour le nord du pays – la Flandre et la région bruxelloise – on utilise très souvent des chiffres dépassés concernant la santé, par exemple ceux de 2000-2002. On utilise des chiffres plus récents pour la plupart des autres pays européens.

Cette situation est non seulement inacceptable, mais pose également de gros problèmes pour l'organisation de la recherche scientifique, la mise en place de plans d'action et la définition d'une politique en matière de santé. Selon mes informations, le Conseil européen a déjà rappelé à l'ordre un de nos anciens premiers ministres – M. Verhofstadt – pour la mauvaise transmission des données belges. On a évidemment essayé d'améliorer les choses à l'époque. En attendant, cela n'apparaît pas dans les plus récentes publications d'Eurostat.

J'aurais pu poser cette question à la ministre de la Santé publique et des Affaires sociales, mais l'absence de données statistiques à jour concerne manifestement plusieurs domaines de la vie sociale. La direction générale Statistique et information économique relève de la compétence du ministre pour l'Entreprise et la Simplification. Voilà pourquoi c'est à lui que je pose mes questions.

Le ministre peut-il expliquer pourquoi les indices belges arrivent beaucoup trop tard ou pas du tout à Eurostat ? A-t-on abordé ce sujet lors de la récente concertation avec tous les gouvernements de notre pays ? Quel est le plan d'action du ministre en ce qui concerne l'enregistrement des données belges en général, et des données concernant la santé en particulier, pour les organisations européennes et autres ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Il n'est pas exact que la plupart des statistiques belges sont transmises trop tard ou pas du tout à Eurostat. En 2008, 82% des statistiques ont été transmises à

Eurostat geleverd binnen de termijnen die door de Europese verordeningen worden opgelegd. België vervult voor bepaalde statistieken zelfs een voorbeeldfunctie in Europa. Zo nam de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie succesvol deel aan het proefproject voor de enquête over inkomens en levensomstandigheden en wordt hij steeds opnieuw geciteerd als tot voorbeeld strekkend bij de berekening van het geharmoniseerde indexcijfer van de consumptieprijzen.

De vertragingen gelden voor statistieken waartoe geen Europese verplichting bestaat, maar waarover België een gentlemen's agreement heeft met Eurostat, zoals de statistiek van de doodsoorzaken waarnaar de senator verwijst.

Daarenboven wordt steeds meer gebruik gemaakt van gegevens uit administratieve databanken en minder van gegevens die via enquêtes worden verkregen. Enquêtes kunnen overigens zeer belastend zijn. Dat kan ook een nadelige invloed hebben op de levertermijnen, aangezien de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie dan aangewezen is op de medewerking van de houders van die gegevens: andere FOD's, federale instellingen, maar ook instellingen van gemeenschappen en gewesten.

Precies dat was het geval voor de statistiek van de doodsoorzaken. De Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie (ADSEI) heeft de vereiste gegevens slechts gedeeltelijk en te laat ontvangen van de gemeenschappen. De Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gaven de cijfers van 1998 tot 2006. De Franse Gemeenschap gaf de cijfers van 1998, 1999 en 2004. Daardoor konden alleen die laatste drie jaren worden verwerkt, gepubliceerd en doorgegeven aan Eurostat. Overigens kreeg de ADSEI de cijfers van 2004 pas in 2009, te laat om nog gebruikt te worden door de auteurs van het Atlasrapport.

Het onderwerp is niet aan bod gekomen op het recente overleg met alle regeringen van het land, maar ik zal voorstellen om er een samenwerkingsdossier van te maken.

De belangrijkste verbetering zal van het Coördinatiecomité komen. Dat comité werd opgericht door de statistiekwet en vergaderde voor het eerst op 19 juni 2009. Alle federale instellingen en gefedereerde entiteiten zijn erin vertegenwoordigd en onderzoeken samen hoe ze de productie van statistieken kunnen optimaliseren.

Op technisch vlak heeft de ADSEI een werkgroep opgericht die zich specifiek bezighoudt met de statistieken van de doodsoorzaken en waarin de voornaamste spelers uit de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vertegenwoordigd zijn. De werkgroep vergadert maandelijks om de informatiedoorstroming, de coördinatie en de harmonisatie te verbeteren. De werkgroep zal op de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid op 26 april een nota voorleggen om de samenwerking tussen de ADSEI en de gemeenschappen te optimaliseren.

Er is dus ruimte voor verbetering. In verband met het samenwerkingsfederalisme wil ik zorgen voor een betere gegevensdoorstroming tussen de gemeenschappen en de federale overheid. Daarnaast wil ik beklemtonen dat het spijtige voorval dat mevrouw Temmerman aanhaalt, niet

Eurostat dans les délais fixés par les ordonnances européennes. Pour certaines statistiques, la Belgique sert même d'exemple en Europe. Ainsi, la Direction générale Statistique et information économique participe avec succès au projet pilote de l'enquête relative aux revenus et aux conditions de vie et est encore citée exemple pour le calcul de l'indice harmonisé des prix à la consommation. Les retards concernent des statistiques pour lesquelles il n'y a pas d'obligation européenne mais au sujet desquelles la Belgique a un gentlemen's agreement avec Eurostat, à savoir les statistiques relatives aux causes du décès auxquelles la sénatrice fait référence.

En outre, on utilise de plus en plus de données provenant de banques de données administratives et moins de données obtenues par le biais d'enquêtes qui peuvent d'ailleurs représenter une très grande charge de travail. Cela peut également avoir une fâcheuse influence sur les délais de transmission étant donné que la Direction générale Information statistique et économique doit alors compter sur la collaboration des détenteurs de ces données : les SPF et les institutions fédérales, mais également les institutions des communautés et régions.

C'était précisément le cas des statistiques relatives aux causes du décès. La Direction générale Statistique et Information économique (DGSIE) n'a reçu les données nécessaires que partiellement et trop tard des communautés. La Communauté flamande et la Commission communautaire commune ont transmis les chiffres de 1998 à 2006 et la Communauté française ceux de 1998, 1999 et 2004. Seules ces trois dernières années ont donc pu être traitées, publiées et transmises à Eurostat. La DGSIE n'a d'ailleurs reçu les chiffres de 2004 qu'en 2009, trop tard donc pour qu'ils puissent être utilisés par les auteurs du rapport Atlas.

Ce point n'a pas été abordé lors de la récente concertation avec tous les gouvernements du pays, mais je proposerai d'en faire un dossier de coopération.

L'amélioration la plus importante viendra du Comité de coordination. Ce comité a été créé par la loi relative à la statistique et s'est réuni pour la première fois le 19 juin 2009. Toutes les institutions fédérales et entités fédérées y sont représentées et examinent ensemble la manière d'optimiser la production de statistiques.

Au point de vue technique, la DGSIE a créé un groupe de travail qui s'occupe spécifiquement des statistiques relatives aux causes du décès. Les principaux acteurs des Communautés flamande et française et de la Commission communautaire commune y sont représentés. Le groupe de travail se réunit mensuellement pour améliorer la transmission des informations, la coordination et l'harmonisation. Le groupe de travail présentera une note lors de la Conférence interministérielle du 26 avril afin d'optimiser la collaboration entre la DGSIE et les communautés.

Il y a donc des possibilités d'amélioration. En ce qui concerne le fédéralisme de coopération, je veillerai à une meilleure transmission des données entre les communautés et les autorités fédérales. Par ailleurs, j'insiste sur le fait que l'incident regrettable abordé par Mme Temmerman n'est pas représentatif de la grande qualité de la majorité de nos statistiques. À ce point de vue, le début de la question était

representatief is voor de prima kwaliteit van de overgrote meerderheid van onze statistieken. In dat opzicht was de inleiding van de vraag te scherp geformuleerd.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a). – Door in de inleiding ietsje scherp uit de hoek te komen, heeft mijn vraag meer aandacht gekregen. Ik ben blij te horen dat er ruimte is voor verbetering en dat er initiatieven worden genomen. We zullen over een zestal maanden checken of er betere gegevens voorhanden zijn over de gezondheid en meer bepaald de doodsoorzaken.

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de rechten van treinreizigers en vliegtuigpassagiers» (nr. 4-1188)

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Tijdens een trein- of vliegtuigreis kan altijd iets onverwachts gebeuren. In dat geval is het echter onaanvaardbaar dat reizigers aan hun lot worden overgelaten, dat ze niet weten wat het probleem is en hoeveel tijd er nodig is om het op te lossen.*

In december 2009 hebben 2000 treinreizigers de nacht doorgebracht op de Eurostar in de Kanaaltunnel: vijftien uur in de kou, zonder water, noch voedsel. Volgens het rapport van een onafhankelijke onderzoekscommissie liep het mis met de noodprocedure en met de informatie voor de passagiers.

Treinreizigers genieten nochtans duidelijk omschreven rechten krachtens de verordening van het Europees Parlement en van de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer.

Die verordening biedt de keuze tussen terugbetaling en voortzetten van de reis ingeval van een vertraging van meer dan 60 minuten. Ze maakt een schadevergoeding mogelijk van minimaal 25% van de prijs van het treinkaartje als de vertraging een tot twee uur bedraagt en van 50% als ze de twee uur overschrijdt.

De verordening verleent de reizigers ook het recht op uitvoerige informatie voor of tijdens de reis. Ze verplicht de spoorwegmaatschappijen de reizigers bijstand te verlenen.

In de luchtvaart verplicht een andere verordening de maatschappij om de passagiers eerst en vooral bij te staan met logement, frisdranken, maaltijden en communicatiemiddelen. De verordening verplicht hen vervolgens de terugreis of de terugbetaling aan te bieden, een schadevergoeding van maximaal 600 euro per passagier te betalen en de passagiers proactief in te lichten over hun rechten in het raam van de verordening.

De verordening is van toepassing op alle vluchten vanuit, in en naar de Europese Unie.

Ik kom tot mijn vragen.

Het Directoraat-Generaal Luchtvervoer van de FOD Mobiliteit en Vervoer is belast met de toepassing van de desbetreffende verordening voor de vluchten vanop op zijn grondgebied gelegen luchthavens en voor vluchten vanuit derde landen met diezelfde luchthavens als bestemming.

Toen 750 passagiers in januari 2007 gedurende drie dagen strandden op de luchthavens van Zaventem, van de Dominicaanse Republiek, van Mexico en van Cuba hebben we

formulé de manière excessive.

Mme Marleen Temmerman (sp.a). – *Le fait d'avoir été un rien excessive a permis d'attirer davantage l'attention sur ma question. Je me réjouis d'entendre qu'il existe des possibilités d'amélioration et que des initiatives seront prises. Nous vérifierons dans six mois si de meilleures données concernant la santé sont disponibles et, en particulier, sur les causes du décès.*

Question orale de Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les droits des voyageurs ferroviaires et des passagers aériens» (n° 4-1188)

Mme Dominique Tilmans (MR). – Un voyage, qu'il soit ferroviaire ou aérien, peut toujours comporter une part d'événements impondérables. Il est toutefois inacceptable que dans ces situations, les voyageurs restent livrés à eux-mêmes, sans informations concernant, d'une part, le problème rencontré et, d'autre part, les délais requis pour qu'une solution soit trouvée.

En décembre 2009, 2 000 passagers Eurostar ont passé la nuit dans le tunnel sous la Manche : 15 heures sans eau ni nourriture et dans le froid. Selon le rapport d'une commission d'enquête indépendante, la procédure d'urgence et l'information des passagers ont fait défaut.

Les voyageurs du rail jouissent pourtant de droits clairement définis dans le règlement du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires.

Ce règlement offre le choix entre le remboursement et la poursuite du voyage en cas de retard de plus de 60 minutes. Il permet également une indemnisation minimale de 25% du prix du billet si la durée du retard est comprise entre une et deux heures, et de 50% si elle est supérieure à deux heures.

Ce règlement octroie également aux voyageurs le droit d'être informés de manière exhaustive, avant et pendant le voyage. Il oblige les entreprises ferroviaires à fournir une assistance aux passagers.

En ce qui concerne les passagers aériens, un autre règlement impose aux compagnies aériennes, tout d'abord, de fournir aux passagers une assistance sous forme, notamment, d'hébergement, de rafraîchissements, de repas et de moyens de communication. Le règlement leur impose ensuite de proposer un réacheminement ou un remboursement, d'offrir une indemnisation de maximum 600 euros par passager et d'informer les passagers de manière proactive de leurs droits dans le cadre du règlement.

Ce règlement s'applique à tous les vols au départ et à l'intérieur de l'Union européenne, ainsi qu'aux vols depuis l'extérieur de l'Union européenne à destination d'un aéroport situé dans l'Union européenne.

J'en viens à mes questions.

Concernant, tout d'abord, l'aviation, la direction générale Transport aérien du SPF Mobilité et Transports est chargée de l'application du règlement en question pour les vols au départ d'aéroports situés sur son territoire et pour les vols à

gezien hoe luchtvaartmaatschappijen de verordening niet of slecht toepassen.

Heeft zich ter zake een ontwikkeling afgetekend?

Hoe ontwikkelt zich het aantal klachten wegens slechte of niet-toepassing van de verordening bij het Directoraat-Generaal Luchtvervoer?

Sinds 3 december 2009 is de verordening van toepassing op de NMBS Groep en vanaf 1 januari 2010 op alle spoorwegmaatschappijen die internationale vervoersactiviteiten ontplooiën in België. Het Directoraat-Generaal Vervoer te Land is belast met de toepassing van de verordening. Beschikt u al over een eerste evaluatie van die toepassing en over cijfers ter zake?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit.
– *Klachten van vliegtuigpassagiers moeten in de eerste plaats door de luchtvaartmaatschappijen zelf worden behandeld. Mijn administratie behandelt ze alleen als de passagier en de luchtvaartmaatschappij niet tot een akkoord komen.*

Negen van de tien geschillen worden beslecht tussen de passagier en de vervoersmaatschappij; alleen voor het overblijvende tiende bemiddelt de FOD Mobiliteit. Sinds het DBC-systeem (Denied Boarding Compensation) van start is gegaan, blijft het aantal klachten dat door mijn administratie wordt behandeld, nu sinds vijf jaar onveranderd.

Momenteel reorganiseert mijn administratie de klachtenafhandeling en voert tegelijkertijd een systeem van sancties en, in voorkomend geval, van gerechtelijke vervolging in. Dat zal de nu soms aanslepende geschillenafhandeling aanzienlijk verbeteren.

Inzake de rechten van treinreizigers wordt de directeur-generaal van het Directoraat-Generaal Vervoer te Land van de FOD Mobiliteit en Vervoer eerlang bij koninklijk besluit belast met de toepassing van EG-Verordening 1371/2007 van het Europees Parlement en van de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer.

Het Directoraat-Generaal Vervoer te Land is bezig met de oprichting van de cel die belast wordt met de vaststelling van overtredingen van Verordening 1371/2007 en met het voorstellen van de gepaste sancties aan de directeur-generaal. Die cel zal ook instaan voor de afhandeling van de klachten van treinreizigers die onder het toepassingsgebied van de verordening vallen. De indienstnemingsprocedures lopen en een eerste medewerker treedt in dienst op 1 april 2010.

Tezelfdertijd is het Directoraat-Generaal Vervoer te Land begonnen met de wetgevende procedure om een koninklijk besluit te laten goedkeuren tot vaststelling van de administratieve boetes oplegbaar ingeval van overtreding van de bepalingen van de Verordening. De Inspectie Financiën heeft over het ontwerp van koninklijk besluit al een gunstig

destination de ces mêmes aéroports, provenant d'un pays tiers.

Lorsqu'en janvier 2007, 750 passagers s'étaient retrouvés bloqués durant trois jours aux aéroports de Zaventem, de République dominicaine, du Mexique et de Cuba, nous avons pu nous rendre compte de la non-application ou de la mauvaise application du règlement par les compagnies aériennes.

Une évolution s'est-elle produite en la matière ? Quelle est l'évolution du nombre de plaintes déposées pour non-application ou mauvaise application du règlement auprès de la Direction générale Transport aérien ?

Concernant, ensuite, le rail, le règlement en question s'applique au groupe SNCB depuis le 3 décembre 2009 et a été élargi, le 1^{er} janvier 2010, aux autres entreprises ferroviaires qui se livrent à une activité de transport international en Belgique. La direction générale Transport terrestre est chargée de l'application de ce règlement. Disposez-vous déjà d'un premier bilan de cette application et de chiffres en la matière ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Concernant les droits des passagers aériens, les plaintes de ces derniers doivent être traitées en premier lieu par les compagnies aériennes mêmes et ne sont traitées par mon administration qu'en cas de désaccord entre le passager et ces compagnies.

Neuf dixièmes des différends sont réglés entre le passager et le transporteur ; seul le dixième restant est soumis au SPF Mobilité pour médiation. Le nombre de plaintes ainsi traitées par mon administration reste, depuis le démarrage du système DBC (*Denied Boarding Compensation*), sensiblement le même depuis maintenant cinq ans.

Je tiens toutefois à vous informer que mon administration procède actuellement à une réorganisation du traitement des plaintes, tout en y incluant un système de sanctions et de poursuites judiciaires, le cas échéant. Ce travail devrait contribuer à une amélioration sensible du règlement – parfois trop long – des différends.

En ce qui concerne les droits des voyageurs ferroviaires, le directeur général de la Direction générale Transport terrestre du SPF Mobilité et Transports sera prochainement confirmé, par un arrêté royal qui est sur le point d'être adopté, en tant qu'instance chargée de l'application du Règlement de la Communauté Européenne n° 1371/2007 du Parlement et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires.

La direction générale Transport terrestre met actuellement en place la cellule chargée de constater les infractions au Règlement 1371/2007 et de proposer au directeur général les sanctions appropriées. Cette cellule devra également traiter les plaintes des voyageurs ferroviaires, du moins celles qui se trouvent dans le champ d'application de ce Règlement. Les procédures de recrutement sont en cours et un premier collaborateur entre en fonction ce 1^{er} avril 2010.

Dans le même temps, la Direction générale Transport terrestre a entamé le processus législatif en vue de faire adopter l'arrêté royal qui déterminera le régime des sanctions – des amendes administratives – applicables en cas de violation des

advies uitgebracht en de tekst wordt momenteel voorgelegd aan de gewestregeringen.

Overeenkomstig artikel 32 van voornoemde Verordening moet elke EU-lidstaat een sanctieregeling vaststellen en er ten laatste op 3 juni 2010 aan de Europese Commissie kennisgeving van doen. Alles laat uitschijnen dat die termijn wordt gehaald.

Nochtans wordt de daartoe opgerichte cel bij het Directoraat-Generaal Vervoer te Land pas operationeel als ze wettelijk bevoegd is voor het nemen van sancties tegen overtreeders en kan ze pas dan toezien op de naleving van Verordening 1371/2007.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het is bijzonder onaangenaam om als reiziger te stranden in een luchthaven of station wegens een technisch defect aan vliegtuig of trein. Het is zeer vervelend als niet de geringste informatie over de duur van het oponthoud beschikbaar is. Met de correcte voorlichting van de reizigers staat of valt de geloofwaardigheid van de vervoersmaatschappijen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de invoering van een slimme kilometerheffing» (nr. 4-1197)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Eergisteren kondigde Vlaams minister-president Peeters in het Vlaams Parlement zijn 'Masterplan 2020' voor Antwerpen aan. De meeste aandacht ging uiteraard naar de Oosterweelverbinding. Dat is logisch, want ongeveer heel Vlaanderen, of toch zeker heel Antwerpen, ligt al zeer lang wakker van de vraag of het nu een tunnel of een brug wordt. Het werd dus het BAM-tracé, met, voorlopig, twee tunnels. Er werd opnieuw bevestigd dat de Kennedytunnel tolvrij blijft, maar voor de twee nieuwe tunnels zal wel degelijk tol moeten worden betaald. Het is immers een zeer duur plan; de kosten worden geraamd op ongeveer 5 miljard euro. Een deel van die kosten moet door de tolheffing worden gedekt.

Ik ben het op vele vlakken oneens met dit plan, in de eerste plaats omdat het via het gekozen BAM-tracé zwaar verkeer naar de stad blijft trekken. Ik heb er veel vragen bij, maar ik wil het nu over één bepaald aspect hebben. In het hele plan wordt namelijk met geen woord gerept over het invoeren van een slimme kilometerheffing. Die staat nochtans in het Vlaams regeerakkoord. De Vlaamse regering is blijkbaar nog steeds van plan het Masterplan te financieren met oplossingen die uit de vorige eeuw komen. Vlak vóór de tunnel zal namelijk een tolplein worden aangelegd met tolhuisjes. Ik denk dat dit niet meer van deze tijd is, want ondertussen bestaan er technologisch andere oplossingen, zoals een slimme kilometerheffing, die er voor zorgt dat de mobiliteit wordt gestuurd en dat vrachtverkeer uit de stad wordt geweerd. Maar neen, men valt terug op het ouderwetse tolsysteem, met als enige bedoeling geld te verdienen. Dit lijkt me ongelooflijk kortzichtig.

De afgelopen weken zijn een aantal studies uitgebracht, niet het minst die van professor Stef Proost van de KULeuven. Hij zei zeer duidelijk dat een 'nulscenario', dus geen investeringen in autoverkeer, maar wel de invoering van een slimme kilometerheffing, en dus het optimaal gebruiken van de huidige infrastructuur, economisch beter zou scoren dan

dispositions du Règlement. L'Inspection des Finances a déjà émis un avis favorable sur ce projet d'arrêté royal, qui a ensuite été soumis aux gouvernements régionaux.

Conformément à l'article 32 dudit Règlement, un tel régime de sanctions doit être déterminé par chaque État-membre de l'Union européenne et être notifié à la Commission européenne, au plus tard le 3 juin 2010. Tout porte à croire que ce délai pourra être respecté.

Toutefois, ce n'est que lorsqu'elle disposera d'une base légale permettant de sanctionner les auteurs d'infractions que la cellule constituée au sein de la Direction générale Transport terrestre sera opérationnelle et en mesure de veiller au respect du Règlement 1371/2007.

Mme Dominique Tilmans (MR). – J'insiste sur le fait qu'il est particulièrement désagréable pour les voyageurs de se trouver coincés dans un aéroport ou une gare en raison d'une panne d'avion ou de train. L'absence d'information sur la durée de cette situation est insupportable. Il y va de la crédibilité des opérateurs en question d'au moins informer les voyageurs.

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'introduction d'un système intelligent de redevance au kilomètre» (n° 4-1197)

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Avant-hier, le ministre-président flamand Peeters a annoncé devant le parlement flamand son « Masterplan 2020 » pour Anvers. L'attention s'est surtout concentrée sur la liaison d'Oosterweel, ce qui est logique, car toute la Flandre, ou au moins tout Anvers, se demande depuis fort longtemps si c'est un tunnel ou un pont qui sera construit. On a donc opté pour le tracé de la Beheermaatschappij Antwerpen Mobiel (BAM), avec, pour le moment, deux tunnels. On a confirmé que le tunnel Kennedy restera exempt de péage, mais il faudra bel et bien payer pour emprunter les deux nouveaux tunnels. Ce plan est tout de même très onéreux, car son coût est estimé à quelque cinq milliards d'euros, dont une fraction doit être couverte par les péages.*

Sur de nombreux points, je suis en désaccord avec ce plan, principalement parce que, en raison du tracé de la BAM, il continue à attirer les poids lourds vers la ville. Je pourrais multiplier les questions, mais n'évoquerai à présent qu'un seul aspect. En effet, le plan est totalement muet quant à l'instauration d'un système intelligent de redevance au kilomètre, pourtant mentionné dans l'accord de gouvernement flamand. Apparemment, le gouvernement flamand a toujours l'intention de financer le plan directeur avec des solutions du siècle passé : à l'entrée du tunnel, on aménagera une aire de péage avec des guichets. Je trouve cela obsolète, car il existe désormais d'autres solutions, comme un système intelligent de redevance kilométrique, permettant de gérer la mobilité et d'écarter les poids lourds de la ville. Mais non, on en revient au système archaïque du péage, avec le gain financier pour seul but, ce qui me semble une politique à courte vue.

Ces dernières semaines ont paru différentes études, dont la moindre n'est pas celle du professeur Stef Proost de la KULeuven. Il affirme clairement qu'un « scénario zéro », c'est-à-dire pas d'investissements dans la circulation automobile, mais plutôt l'introduction d'un système

het aanleggen van welke Oosterweelverbinding ook.

De staatssecretaris heeft onlangs verklaard dat die kilometerheffing ten vroegste vanaf 2014 kan worden ingevoerd, terwijl de Vlaamse regering doet alsof ze daarop niet kan wachten. Lang wachten lijkt me overigens geen goed idee. De staatssecretaris heeft ook gezegd dat hij overleg zou plegen met de gewesten. Dat lijkt me dan weer wél een goed idee. Volgens ons moet die slimme kilometerheffing er zo snel mogelijk komen. Alle verkeersknopen moeten dringend worden ontward, en dit systeem kan daartoe een belangrijke aanzet geven. Indien dit systeem tegelijk in de hele Benelux kan word ingevoerd, zou dat een meerwaarde bieden. Als bijvoorbeeld Nederland (nog) niet mee wil, moeten we daarop niet wachten. We staan al veel te lang stil.

Binnen België moeten de gewesten wel samenwerken. De staatssecretaris voor Mobiliteit moet ter zake zijn verantwoordelijkheid opnemen. Vandaar mijn vragen.

Hebt u al overlegd met de gewesten over de invoering van de slimme kilometerheffing? Hebt u op Beneluxniveau initiatieven genomen om de Nederlanders over de streep te trekken? Blijft u bij uw standpunt dat dit systeem ten vroegste in 2014 kan worden ingevoerd? Bent u het met mij eens dat het door de Vlaamse regering vooropgestelde systeem achterhaald is? Wat is uw standpunt over de stelling van professor Proost dat, indien men een slimme kilometerheffing en de daarmee gepaard gaande verkeerssturing invoert, een extra oeververbinding voor Antwerpen niet de beste oplossing is voor het huidige mobiliteitsprobleem?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Mevrouw Piryns speelt wel heel kort op de bal. De Vlaamse regering heeft pas gisteren in het Parlement een aantal verduidelijkingen gegeven. De interministeriële conferentie van de ministers van Transport en Infrastructuur, waar ik heb overlegd met de Vlaamse, Waalse en Brusselse collega's, heeft vanmorgen vergaderd.

Ik kan mij niet mengen in de bevoegdheden van mijn gewestelijke collega's. De gewestelijke regeringen hebben een aantal opties genomen in verband met de belasting op het wegverkeer. De Waalse vertegenwoordiger had het vanmorgen over een heffing op het gebruik van de weg met tarifaire maatregelen voor personenwagens. Het Waals Gewest wil op korte termijn, in 2011, een wegvignet invoeren. De regeringen zijn het erover eens dat naast de maatregelen die zij op korte termijn willen nemen, ook langetermijnmaatregelen, zoals een kilometerheffing, in de eerste plaats voor vrachtwagens, nodig zijn.

Zowel de maatregelen op korte termijn, of die nu een budgettair-financieel aspect betreffen, dan wel ook ecologische elementen omvatten, als de kilometerheffing, werden vandaag besproken. Het is de bedoeling om via de kilometerheffing het buitenlands vrachtvervoer, dat gretig gebruik maakt van onze Belgische infrastructuur, mee te doen betalen voor de ecologische en economische schade die het in België veroorzaakt.

De federale regering kan niet worden betrokken bij een

intelligent de redevance kilométrique et donc l'utilisation optimale de l'infrastructure existante, vaudrait mieux sous l'angle économique que la construction de n'importe quelle la liaison d'Oosterweel.

Le secrétaire d'État a récemment déclaré que la redevance au kilomètre serait instaurée au plus tôt en 2014, alors que le gouvernement flamand fait comme s'il ne pouvait attendre. Attendre longtemps ne me paraît d'ailleurs pas indiqué. Le secrétaire d'État a dit qu'il allait se concerter avec les régions, ce qui est une bonne idée. Selon nous, cette redevance kilométrique intelligente doit être introduite dès que possible. Il est urgent de démêler tous les nœuds routiers, et ce système peut y contribuer. Il serait encore mieux d'adopter ce système simultanément dans tout le Benelux. Si par exemple les Pays-Bas n'en veulent pas (encore), nous ne devons pas les attendre. Il y a déjà trop longtemps que nous faisons du surplace.

Il faut que les régions belges coopèrent. Le secrétaire d'État à la Mobilité doit prendre ses responsabilités. Voici donc mes questions.

Vous êtes-vous déjà concerté avec les régions au sujet de l'introduction d'une redevance kilométrique intelligente ? Avez-vous pris des initiatives au niveau du Benelux pour convaincre les Néerlandais ? Êtes-vous toujours d'avis que ce système ne peut être instauré qu'en 2014 au plus tôt ? Convenez-vous avec moi que le système proposé par le gouvernement flamand est suranné ? Que pensez-vous de l'affirmation du professeur Proost selon laquelle, avec l'instauration d'une redevance kilométrique intelligente et la gestion de la circulation qui en découle, une liaison supplémentaire entre les deux rives à Anvers n'est pas la solution optimale au problème de mobilité actuel ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Madame Piryns est vraiment prompte à réagir. Pas plus tard qu'hier, le gouvernement flamand a fourni quelques éclaircissements au parlement. La conférence interministérielle des ministres du Transport et de l'Infrastructuur s'est réunie ce matin et je m'y suis concerté avec mes collègues flamand, wallon et bruxellois.*

Je ne peux m'immiscer dans les compétences de mes collègues régionaux. Les gouvernements de région ont pris un certain nombre d'options en matière de taxation de la circulation routière. Ce matin, le représentant wallon a évoqué une redevance sur l'usage de la route assortie de mesures tarifaires pour les voitures particulières. La Région wallonne veut instaurer une vignette routière à court terme, en 2011. Les gouvernements conviennent qu'outre les mesures à court terme, il faut d'autres mesures à longue échéance, comme une redevance kilométrique, en commençant par les camions.

On a discuté aujourd'hui aussi bien des mesures à court terme, de celles qui ont un impact immédiat sur les plans financier ou budgétaire, et de celles qui ont une dimension écologique, que de la redevance au kilomètre. L'objectif de cette redevance est de faire contribuer les transports routiers étrangers, lesquels utilisent allègrement notre infrastructure belge, pour les dommages écologiques et économiques qu'ils occasionnent chez nous.

Le gouvernement fédéral ne peut s'impliquer dans une

heffing op het gebruik van de weg, omdat ze daarvoor niet bevoegd is. Zij heeft wel inspraak wat de kilometerheffing betreft. De federale regering is immers betrokken bij het akkoord dat op Europees niveau voor het eurovignet werd afgesloten.

De maatregelen die de gewesten eventueel zullen nemen hebben sowieso gevolgen voor het eurovignet. De federale regering kan het eurovignet pas afschaffen als de drie gewesten het eens zijn geworden over een waardig en coherent alternatief.

De gewestregeringen zijn duidelijk bereid om de verkeersfiscaliteit grondig te hervormen. Mijn grote bekommernis is dat daarbij op een geharmoniseerde wijze wordt te werk gegaan. Niemand – noch in België, noch in Europa – zou begrijpen dat in België drie verschillende systemen zouden bestaan. Dat zou het ons kenmerkende surrealisme alleen maar onderstrepen.

De gewesten neigen naar een tolheffing voor het weggebruik. Tot nu toe heeft enkel het Waals Gewest zich hierover duidelijk uitgesproken. Vlaanderen heeft een andere optie gekozen. Een eventuele kilometerheffing zou in elk geval in de eerste plaats aan het vrachtvervoer worden opgelegd, met inbegrip van de buitenlandse transporteurs.

De federale regering heeft haar standpunt over de slimme kilometerheffing klaar en duidelijk toegelicht aan de gewesten. De formule die de Vlaamse regering naar voren schuift, toont enorm veel gelijkenissen met het federale voorstel.

Ik heb inmiddels informele contacten gehad met mijn Nederlandse en Luxemburgse collega's. Mijn Nederlandse collega was van plan om op vrij korte termijn tot implementatie over te gaan. Door de val van de Nederlandse regering is dat punt op de lange baan geschoven.

Mevrouw Piryns vindt de streefdatum van de Vlaamse regering van 2013 nogal laat en ze vindt de datum van 2014, die ik naar voren schuif, onbegrijpelijk en veel te laat. Mijn bekommernis is dat de eventuele heffing op een zo rationeel en zo goedkoop mogelijke manier wordt geïmplementeerd. Ik wil absoluut vermijden dat, zoals in Duitsland bij de invoering van de Lkw-Maut, overal op bruggen camera's moeten worden geplaatst waarmee de auto's worden geregistreerd. Ik heb de gewesten klaar en duidelijk laten weten dat in de eerste plaats en misschien alleen de satelliettechnologie ons hierbij kan helpen. Vanzelfsprekend moeten de nummerplaten daarvoor herkenbaar zijn. We moeten zoeken naar een moderne technologie die ook in andere Europese landen kan worden toegepast.

Mevrouw Piryns maakte ook denigrerende opmerkingen over de tolheffing door de Vlaamse regering. Ik weet niet waar ze haar informatie haalt. Ik zie die hokjes niet onmiddellijk opduiken. De Vlaamse regering wil dergelijke systemen, zoals in Frankrijk, net vermijden met de kilometerheffing.

Hiermee spreek ik geen appreciatie uit over de wijze waarop de deelstaten de financiering van belangrijke infrastructuurwerken willen organiseren.

Met betrekking tot de vraag over het al dan niet bestaan van een nood aan belangrijke infrastructuurwerken in het Antwerpse voel ik me helemaal niet geroepen om, na de

redevance sur l'usage de la route, car il n'est pas compétent en la matière. Il a cependant son mot à dire en ce qui concerne la redevance kilométrique, comme partie à l'accord conclu au niveau européen pour l'eurovignette.

Les mesures que pourraient prendre les régions ont de toute façon un impact sur l'eurovignette. Le gouvernement fédéral ne peut la supprimer que si les trois régions se sont mises d'accord sur une alternative adéquate et cohérente.

Les gouvernements de région sont manifestement disposés à revoir de fond en comble la fiscalité routière. Mon grand souci est qu'on le fasse harmonieusement. Personne – ni en Belgique, ni dans le reste de l'Europe – ne comprendrait qu'il existe trois systèmes différents en Belgique. Cela ne ferait que souligner le surréalisme qui nous caractérise.

Les régions penchent pour un système de péage routier. Seule la Région wallonne s'est explicitement prononcée à cet égard. La Flandre a choisi une autre option : une éventuelle redevance au kilomètre serait de toute manière imposée en premier lieu aux camions, y compris ceux des transporteurs étrangers.

Le gouvernement fédéral a exposé clairement sa position quant à la redevance kilométrique intelligente. La formule proposée par le gouvernement flamand ressemble beaucoup à la proposition du gouvernement fédéral.

Entre-temps, j'ai eu des contacts informels avec mes collègues néerlandais et luxembourgeois. Mon collègue néerlandais se proposait de passer rapidement à la mise en œuvre ; à la suite de la chute du gouvernement des Pays-Bas, ce point a été remis à plus tard.

Madame Piryns estime que l'objectif 2013 du gouvernement flamand est plutôt tardif, et l'horizon 2014 que je suggère incompréhensible et beaucoup trop tardif. Ma préoccupation, c'est qu'une éventuelle redevance soit instaurée aussi rationnellement et aussi économiquement que possible. Je veux absolument éviter qu'il faille placer des caméras sur les ponts afin d'enregistrer les autos, comme en Allemagne lors de l'introduction de la Lkw-Maut. J'ai dit clairement aux régions que c'est d'abord, et peut-être exclusivement, la technologie satellitaire qui peut nous venir en aide. Il va sans dire que les numéros de plaques devraient alors être reconnaissables. Nous devons chercher une technologie moderne qui soit aussi applicable dans d'autres pays européens.

Madame Piryns a également émis des commentaires dénigrants sur le système de péage du gouvernement flamand. Je ne sais pas d'où proviennent ses informations. Je ne vois pas ces guichets surgir du jour au lendemain. C'est précisément un tel système, comme en France, que le gouvernement flamand veut éviter avec la redevance kilométrique.

Cela dit, je ne porte pas de jugement sur la manière dont les entités fédérées veulent financer leurs grands travaux d'infrastructure.

En ce qui concerne la nécessité éventuelle de travaux d'infrastructure en région anversoise, je n'ai pas envie, après des années de querelles, de faire la moindre déclaration, d'autant plus qu'un consensus délicat vient enfin de se

talrijke jaren van gebakkelei, een verklaring af te leggen, al helemaal niet nu eindelijk een delicate consensus over de mobiliteit tot stand is gekomen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik neem het de staatssecretaris helemaal niet kwalijk dat hij mijn laatste vraag niet beantwoordt. Ik had trouwens niet anders verwacht.

De staatssecretaris zei dat ik denigrerend sprak over de tolhuisjes, maar die zijn opgenomen in de plannen van de BAM. De Vlaamse regering heeft bevestigd nog steeds de voorkeur te geven aan gewone tolheffing. Voor opmerkingen dienaangaande moet hij zich dus wenden tot de BAM of de verantwoordelijke van de schetsen voor de Oosterweeltunnels.

Hij beweert voorstander te zijn van een goede oplossing en dat zoiets niet van vandaag op morgen mogelijk is, maar nu moet toch dringend een beslissing worden genomen over het doel en de wijze waarop het moet worden bereikt.

De gewesten zullen inderdaad moeten samenwerken, maar het behoort alleszins tot de verantwoordelijkheid van de staatssecretaris om ze samen te brengen en een oplossing uit te werken, zodat de Vlaamse regering eindelijk een slimme kilometerheffing kan realiseren die ook de verkeersstromen kan sturen. Het gaat mij immers niet alleen om de ecologische en economische schade, maar ook om de gezondheid van de Antwerpenaar, die het doorgaande verkeer uit zijn stad wil bannen.

Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas

De voorzitter. – De Senaat dient over te gaan tot de benoeming van een van zijn leden tot lid van de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas.

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935, beschikt de Senaat over één vertegenwoordiger in de Commissie van toezicht op de verrichtingen van de Deposito- en Consignatiekas. Deze Commissie bestaat eveneens uit de eerste voorzitter van het Rekenhof, een volksvertegenwoordiger gekozen door de Kamer en twee leden benoemd door de Koning. De Commissie wordt reeksgewijze om de drie jaar hernieuwd.

Aangezien het mandaat van de heer Paul Wille vervallen is op 31 december 2009, verzoekt de vice-eersteminister en minister van Financiën, de Senaat om het mandaat van de heer Wille te verlengen of om één van zijn leden aan te wijzen om een nieuw mandaat in te vullen, met ingang van 1 januari 2010.

Het Bureau stelt voor het mandaat van de heer Paul Wille met drie jaar te vernieuwen tot 31 december 2012. (*Instemming*)

Van deze beslissing zal kennis worden gegeven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën.

Benoeming van de griffier

De voorzitter. – De griffier heeft ons laten weten dat hij van zijn taak wenst te worden ontheven. Wij moeten dus overgaan

dégager en matière de mobilité.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je ne reproche nullement au secrétaire d'État de ne pas avoir répondu à ma dernière question. Je m'y attendais d'ailleurs.*

Le secrétaire d'État a estimé que mes propos sur les guichets de péages étaient dénigrants, mais ils figurent dans les projets de la BAM. Le gouvernement flamand a confirmé sa préférence pour un péage ordinaire. Le secrétaire d'État devrait donc adresser ses commentaires à la BAM ou au responsable des schémas des tunnels d'Oosterweel.

Il affirme être partisan d'une bonne solution, laquelle ne se fait pas en un jour, mais il est impérieux de décider maintenant du but et de la façon de l'atteindre.

Les régions devront en effet coopérer, mais il incombe au secrétaire d'État de les réunir et d'élaborer une solution, de sorte que le gouvernement flamand puisse enfin instaurer une redevance kilométrique intelligente capable de gérer les flux de circulation. Pour moi, il ne s'agit pas seulement des dommages écologiques et économiques, mais aussi de la santé des Anversois qui souhaitent bannir le transit routier de leur ville.

Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations

M. le président. – Le Sénat doit procéder à la désignation d'un de ses membres pour remplir les fonctions de membre de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations.

Conformément à l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, le Sénat dispose d'un représentant au sein de la Commission de surveillance des opérations de la Caisse des dépôts et consignations. Cette Commission se compose également du premier président de la Cour des comptes, d'un député désigné par la Chambre et deux membres nommés par le Roi. La Commission est renouvelée tous les trois ans par séries.

Étant donné que le mandat de M. Paul Wille a expiré le 31 décembre 2009, le vice-premier ministre et ministre des Finances invite le Sénat à prolonger le mandat de M. Wille ou à désigner un de ses membres pour un nouveau mandat, prenant cours le 1^{er} janvier 2010.

Le Bureau propose de renouveler le mandat de M. Paul Wille pour trois ans, jusqu'au 31 décembre 2012. (*Assentiment*)

Il sera donné connaissance de cette décision au vice-premier ministre et ministre des Finances.

Désignation du greffier

M. le président. – M. le greffier nous a fait savoir qu'il désirait être libéré de sa haute fonction. Il nous revient de

tot de benoeming van een nieuwe griffier. Het Bureau heeft vanmorgen een beslissing genomen over de benoemingsprocedure. Daartoe werd een reglement betreffende de selectieprocedure voor griffier goedgekeurd en een oproep tot kandidaten voor die functie opgesteld.

Ik zal de twee documenten voorlezen, opdat de Vergadering, conform het Reglement van de Senaat, op de hoogte is van de beslissing.

Reglement betreffende de selectieprocedure voor griffier (m/v) goedgekeurd door het Bureau van de Senaat tijdens de zitting van 1 april 2010

Gelet op de Grondwet, in het bijzonder artikel 10;

Gelet op het Reglement van de Senaat, in het bijzonder artikel 91;

Overwegende dat het aangewezen is om een procedure aan te vatten voor de aanwerving van een nieuwe griffier;

Overwegende dat de griffier het vertrouwen moet kunnen genieten van het Bureau en van de plenaire vergadering;

Overwegende dat het Bureau het aangewezen acht, rekening houdend met de specificiteit van de functie, dat de griffier zou worden aangesteld voor een beperkte duur, die eventueel hernieuwbaar is;

Beslist:

Art 1. Algemeen

Dit reglement wordt aangenomen op basis van artikel 91 van het Reglement van de Senaat.

Het beschrijft de selectieprocedure die leidt tot het voorstel dat het Bureau moet formuleren ten aanzien van de plenaire vergadering met het oog op de benoeming van de griffier.

Art. 2. Oproep tot kandidaten

Er wordt een oproep tot kandidaten opgesteld.

De oproep bevat: de beschrijving van de functie, de duur van de functie, basisinformatie over het geldelijk statuut, de benoemingsvoorwaarden, de lijst van onverenigbaarheden voor de uitoefening van de functie, de modaliteiten voor de indiening van de candidaturen, en de beschrijving van de selectieprocedure.

De oproep wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en in vier nationale dagbladen, twee Nederlands- en twee Franstalige.

Art. 3. Samenstelling van de jury voor de selectie van de kandidaten

§1. Het Bureau van de Senaat stelt vier personen aan van buiten de parlementaire vergadering en haar diensten als jury die belast wordt met de selectieprocedure van de kandidaten.

De juryleden moeten beschikken over relevante beroepservaring in het domein van het publiek recht. Twee van hen hebben Nederlands als moedertaal, de twee anderen Frans.

Het Bureau mag een gewezen hoge ambtenaar aan de jury toevoegen met raadgevende stem.

§2. Geen enkel jurylid mag noch rechtstreeks, noch

procéder à la désignation d'un nouveau greffier. C'est dans ce cadre que le Bureau de ce matin a décidé d'une procédure de désignation d'un nouveau greffier du Sénat en adoptant d'une part un règlement relatif à la procédure de sélection et d'autre part en rédigeant un avis d'appel aux candidatures à cette fonction.

Je vais vous lire ces deux documents afin que, conformément au Règlement du Sénat, l'assemblée soit informée.

Règlement relatif à la procédure de sélection du greffier (h/f) approuvé par le Bureau du Sénat en sa séance du 1^{er} avril 2010

Vu la Constitution, notamment l'article 10 ;

Vu le Règlement du Sénat, notamment l'article 91 ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au recrutement d'un nouveau greffier ;

Considérant que le greffier doit bénéficier de la confiance du Bureau et de l'assemblée ;

Considérant que le Bureau estime approprié, au regard de la fonction, que le greffier soit désigné pour une durée limitée, le cas échéant renouvelable ;

Décide :

Art 1^{er}. Généralités

Le présent règlement est adopté sur la base de l'article 91 du Règlement du Sénat.

Il décrit la procédure de sélection menant à la proposition que le Bureau est chargé d'établir à l'adresse de l'assemblée, en vue de la nomination du greffier.

Art. 2. L'avis d'appel aux candidatures

Un avis d'appel aux candidatures est établi.

L'avis contient : la description de fonction, la durée de la fonction, les informations de base relatives au statut pécuniaire, les conditions de nomination, la liste des incompatibilités en lien avec l'exercice de la fonction, les modalités relatives au dépôt des candidatures, ainsi que la description de la procédure de sélection.

L'avis est publié au *Moniteur belge*, ainsi que dans quatre quotidiens nationaux, deux néerlandophones et deux francophones.

Art. 3. La composition du jury de sélection

§1^{er}. Le Bureau du Sénat désigne quatre personnalités extérieures à l'assemblée et à ses services en vue de composer le jury chargé de procéder à la sélection des candidats.

Les membres du jury doivent justifier d'une expérience professionnelle pertinente dans les domaines du droit public. Deux sont de langue néerlandaise, deux de langue française.

Le Bureau peut adjoindre au jury un ancien haut fonctionnaire du Sénat avec voix consultative.

§2. Aucun membre du jury ne peut avoir un intérêt personnel,

onrechtstreeks een persoonlijk belang hebben bij de benoeming van een kandidaat.

In het bijzonder bestaat er een onverenigbaarheid voor juryleden die bloed- of aanverwanten zijn van een kandidaat tot in de vierde graad, evenals voor wie met de kandidaat een huishouden vormt.

Art. 4. Werking van de jury voor de selectie van de kandidaten

§1. Bij de installatievergadering wijst de jury een voorzitter aan bij consensus.

Bij gebrek aan consensus is het oudste lid voorzitter.

§2. De jury is een collegiaal orgaan.

Elk lid is gebonden door het geheim van de beraadslaging.

§3. De beslissingen worden genomen bij stemming.

Elk jurylid heeft één stem.

Bij gelijkheid van stemmen weegt de stem van de voorzitter door.

Art. 5. Onderzoek van de ontvankelijkheid van de kandidaturen

§1. De jury opent de omslag met de kandidaturen en hun bijlagen, en gaat na of elke kandidaat:

- Zijn kandidatuur binnen de vooropgestelde termijn heeft gericht tot de voorzitter van de Senaat, Paleis der Natie te 1009 Brussel;
- Belg is;
- Zijn burgerlijke en politieke rechten geniet;
- Een attest van goed zedelijk gedrag voorlegt, afgeleverd door de gemeentelijke administratie van de woonplaats;
- Voldoet aan de dienstplichtwetten;
- Een universitair diploma heeft;
- In een curriculum vitae ervaring aantoonbaar in het domein van het publiek recht.

§2. Indien een kandidatuur niet voldoet aan alle hierboven opgesomde voorwaarden, verklaart de jury de kandidatuur onontvankelijk, met als gevolg dat de kandidaat niet mag deelnemen aan de selectieproeven.

Deze beslissing wordt betekend aan de betrokkene.

Art. 6. De eerste selectieproef

§1. De eerste selectieproef is schriftelijk. Ze is bedoeld om de kennis van de kandidaat na te gaan, en zijn managementsvaardigheden.

De proef duurt drie uren.

§2. De examenvragen worden opgesteld door de jury.

Het vragenblad bevat naast de vragen ook het aantal punten dat aan elke vraag wordt toegekend.

De jury stelt voordat de proef wordt afgenomen ook een

direct ou indirect, à la nomination d'un candidat.

Est notamment incompatible avec la qualité de membre du jury le parent d'un candidat jusqu'au quatrième degré et la personne qui forme un ménage avec le candidat.

Art. 4. Fonctionnement du jury de sélection

§1^{er}. À l'occasion de sa réunion d'installation, le jury désigne au consensus un président.

En cas d'absence de consensus, le président du jury est le plus âgé des membres.

§2. Le jury est collégial.

Chaque membre qui le compose est tenu au secret des délibérations.

§3. Les délibérations sont acquises au vote.

Chaque membre du jury dispose d'une voix.

En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 5. L'examen de recevabilité des candidatures

§1^{er}. Le jury ouvre les plis contenant les candidatures et leurs annexes, et vérifie si chaque candidat :

- a adressé sa candidature au président du Sénat, Palais de la Nation, à 1009 Bruxelles, dans le délai imparti ;
- est Belge ;
- jouit des droits civils et politiques ;
- produit un certificat de bonne vie et mœurs et de civisme délivré par l'administration communale du lieu de résidence ;
- satisfait aux prescriptions établies par la loi sur la milice ;
- est titulaire d'un diplôme universitaire ;
- justifie, dans le curriculum vitae, d'une expérience dans les domaines du droit public.

§2. Au cas où une candidature ne réunit pas chacune des conditions qui précèdent, le jury déclare la candidature irrecevable, en conséquence de quoi le candidat en cause n'est pas admis à présenter les épreuves de sélection.

La décision est notifiée à l'intéressé.

Art. 6. La première épreuve de sélection

§1^{er}. La première épreuve est écrite. Elle est destinée à permettre de vérifier les connaissances du candidat et ses aptitudes managériales.

L'épreuve dure trois heures.

§2. Les questions d'examen sont établies par le jury.

Le questionnaire comprend, outre les questions, le nombre de points affectés à chacune d'elles.

La grille des réponses est également établie par le jury

antwoordrooster op.

§3. De kandidaten die 60/100 of meer hebben behaald worden toegelaten tot de mondelinge proef.

Art. 7. De tweede selectieproef

§1. De tweede selectieproef is mondeling. Ze moet toelaten om de juridische vaardigheden van de kandidaat na te gaan, evenals zijn mondelinge taalvaardigheid.

De mondelinge proef duurt 30 minuten.

§2. De examenvragen worden opgesteld door de jury.

Aan elke kandidaat worden dezelfde vragen gesteld.

§3. Kandidaten die 60/100 of meer hebben behaald op de mondelinge proef worden als 'geschikt' gekwalificeerd voor de uitoefening van de functie van griffier.

Alleen deze kandidaten worden uitgenodigd voor een onderhoud met de leden van het Bureau.

Art. 8. Onderhoud met de leden van het Bureau

§1. De kandidaten die als 'geschikt' zijn gekwalificeerd voor de uitoefening van het ambt van griffier, hebben een onderhoud met de Bureauleden. Dit gebeurt in stijgende volgorde naargelang het behaalde resultaat op 200 van de twee voorgaande proeven.

§2. Het onderhoud betreft de visie die de kandidaat heeft op het ambt van griffier in de Senaat evenals op zijn managementvaardigheden.

Aan elk onderhoud neemt ten minste een meerderheid van de Bureauleden deel. De Bureauleden die eraan deelnemen zijn dezelfde voor alle kandidaten.

§3. Na afloop van het laatste onderhoud stelt het Bureau aan de plenaire vergadering een kandidaat voor de functie van griffier voor.

Art. 9. Benoeming door de plenaire vergadering van de Senaat

De plenaire vergadering benoemt de griffier voor zes jaar, in overeenstemming met de regels vastgesteld in artikel 82 van het Reglement van de Senaat.

Art. 10. Opstellen van proces-verbaal

§1. De jury kan een beroep doen op de diensten van een door het Bureau aangestelde secretaris, om proces-verbaal op te stellen van het verloop van de procedure.

Het proces-verbaal bevat eveneens het verslag over het onderhoud met het Bureau, waaraan de jury niet deelneemt.

§2. Het proces-verbaal bevat een inventaris van de bijgevoegde stukken.

Maken deel uit van de bijlagen bij dit proces-verbaal: een exemplaar van de vragen van de schriftelijke proef, het correctierooster voor de schriftelijke proef, kopieën van de schriftelijke proef, de lijst van vragen voor de mondelinge proef en een beknopt verslag van de mondelinge proef van elke kandidaat.

Het mandaat van griffier eindigt, in ieder geval, op het einde van zijn 66^{ste} levensjaar.

préalablement au déroulement de l'épreuve.

§3. Le candidat ayant obtenu 60/100 ou plus à l'épreuve écrite est admis à présenter l'épreuve orale.

Art. 7. La seconde épreuve

§1^{er}. La seconde épreuve est orale. Elle doit permettre de vérifier les aptitudes juridiques du candidat, ainsi que ses aptitudes linguistiques orales.

L'épreuve orale dure 30 minutes.

§2. Les questions d'examen sont établies par le jury.

Chaque candidat se voit poser les mêmes questions.

§3. Les candidats ayant obtenu 60/100 ou plus à l'épreuve orale sont classés « aptes » à l'exercice de la fonction de greffier.

Ils sont seuls appelés à s'entretenir avec les membres du Bureau.

Art. 8. L'entretien avec les membres du Bureau du Sénat

§1^{er}. Les candidats classés « aptes » à l'exercice de la fonction de greffier s'entretiennent avec les membres du Bureau dans l'ordre croissant du résultat sur 200 obtenu à l'issue des deux épreuves.

§2. L'entretien porte sur la conception que le candidat se fait de l'emploi de greffier au sein du Sénat ainsi que sur ses compétences managériales.

Une majorité au moins des membres du Bureau procède à chacun des entretiens. Les membres du Bureau participant aux entretiens sont identiques pour tous les candidats.

§3. À l'issue des entretiens, le Bureau présente à l'assemblée un candidat à la fonction de greffier.

Art. 9. La nomination par l'assemblée du Sénat

L'assemblée nomme le greffier pour six ans, dans le respect des règles établies par l'article 82 du Règlement du Sénat.

Art. 10. L'établissement d'un procès-verbal

§1^{er}. Le jury bénéficie des services d'un secrétaire, désigné par le Bureau, aux fins d'établir un procès-verbal faisant état du déroulement de la procédure.

Le procès-verbal comprend aussi le rapport d'entretien avec le Bureau auquel n'assiste pas le jury.

§2. Le procès-verbal établit l'inventaire des annexes jointes.

Font partie des annexes au procès-verbal : un exemplaire du questionnaire d'examen écrit, la grille de correction relative à l'examen écrit, les copies d'examen écrit, la liste des questions d'examen oral et le compte-rendu sommaire de l'examen oral de chaque candidat.

Le mandat du greffier prend fin, en tout état de cause, au plus tard à l'expiration de sa 66^{ème} année.

Art. 11. Procedure voor hernieuwing van het mandaat

§1. Na afloop van de termijn bepaald in artikel 8, kan het ambt van de griffier hernieuwd worden.

§2. Het Bureau stelt een evaluatie op op basis van het activiteitenrapport dat de griffier opstelt zes maanden voor het einde van zijn mandaat.

Als de evaluatie afdoende is, stelt het Bureau de betrokkene voor aan de plenaire vergadering, die ertoe uitgenodigd wordt om hem te benoemen voor een nieuwe periode van zes jaar, krachtens de regels die zijn bepaald in artikel 82 van het Reglement van de Senaat.

Als de evaluatie niet afdoende is, deelt het Bureau, dat dit vaststelt, dit mee aan de plenaire vergadering die de ongunstige evaluatie goedkeurt, krachtens de regels bepaald in artikel 82 van het Reglement van de Senaat. In dat geval wordt een nieuwe aankondiging voor een oproep tot kandidaten opgesteld. De procedure die in de voorgaande artikelen wordt beschreven, wordt gevolgd.

Bij het beëindigen van zijn mandaat kan de griffier, indien hij dat wenst, in de administratieve diensten van de Senaat worden opgenomen waarbij hij dan de rang inneemt – ten minste – van directeur.

Oproep tot kandidaten voor de functie van griffier (m/v)

Op basis van artikel 10 van de Grondwet en de artikelen 91 en 92 van het Reglement van de Senaat, gaat de Belgische Senaat over tot een openbare oproep tot kandidaten voor de benoeming van een griffier met de graad van secretaris-generaal.

I. Beschrijving van de functie en de vaardigheden van de griffier

De griffier staat de voorzitter in alle omstandigheden bij. Met name tijdens de openbare vergaderingen, de vergaderingen met gesloten deuren en de vergaderingen van het Bureau.

Hij neemt akte van de besluiten van de Senaat en houdt notulen bij van de zittingen in plenaire vergadering, van de vergaderingen met gesloten deuren en van de vergaderingen van het Bureau.

Hij is belast met de tenuitvoerlegging van de beslissingen van de Senaat en zorgt in het bijzonder voor het bijeenroepen van de vergadering en van haar commissies, voor het drukken en verspreiden van ontwerpen van wet, voorstellen, verslagen, amendementen en van alle andere stukken waarvan het reglement in de ronddeling voorziet, voor het doorzenden van de goedgekeurde ontwerpen van wet en voor de correspondentie.

De griffier staat in voor de bewaring van het archief.

Onder zijn toezicht worden de registers en dossiers bijgehouden met betrekking tot de bij de Senaat aanhangige zaken en de 'precedenten'.

Namens het Bureau heeft de griffier de leiding over de diensten en oefent de griffier gezag uit over de personeelsleden, die hij vertegenwoordigt en voor wie hij verantwoordelijk is ten aanzien van het bureau en het College van Quaestoren.

Art. 11. La procédure de renouvellement

§1^{er}. À l'échéance du délai de six ans établi à l'article 8, le greffier peut être renouvelé dans sa fonction.

§2. Une évaluation est établie par le Bureau sur la base du rapport d'activité dressé par le greffier six mois avant l'échéance de son mandat.

Si l'évaluation est concluante, le Bureau présente l'intéressé à l'assemblée qui est invitée à le nommer pour un nouveau mandat de six ans, en vertu des règles établies par l'article 82 du Règlement du Sénat.

Si l'évaluation n'est pas concluante, le Bureau, qui le constate, en fait part à l'assemblée qui approuve l'évaluation négative, en vertu des règles établies par l'article 82 du Règlement du Sénat. En ce cas, un nouvel avis d'appel aux candidatures est établi et la procédure décrite aux articles qui précèdent est suivie.

À l'issue de son mandat, le greffier peut, s'il le souhaite, être intégré dans les services du Sénat avec, au moins, le rang de Directeur.

Avis d'appel aux candidatures à la fonction de greffier (h/f)

Sur base des articles 10 de la Constitution et 91 et 92 du Règlement du Sénat, il est procédé par le Sénat de Belgique à l'appel public aux candidatures en vue de la nomination d'un greffier, ayant le grade de secrétaire général.

I. Description de la fonction et des compétences

Le greffier assiste le président en toutes circonstances et notamment pendant les séances publiques, les comités secrets et les réunions du Bureau.

Il dresse acte des délibérations du Sénat et tient procès-verbal des séances de l'assemblée, des comités secrets et des réunions du Bureau.

Il assume l'exécution des décisions du Sénat et assure notamment les convocations de l'assemblée et de ses commissions, l'impression et la distribution des projets de loi, propositions, rapports, amendements, ainsi que tous autres documents dont la distribution est prévue par le règlement, l'expédition des projets de loi adoptés et la correspondance.

Le greffier a la garde des archives du Sénat.

Sous sa surveillance sont tenus à jour les répertoires et dossiers des affaires dont le Sénat est saisi ainsi que des précédents.

Au nom du Bureau, le greffier dirige les services et a autorité sur les membres du personnel, qu'il représente et dont il répond devant le Bureau et le Collège des Questeurs.

II. Duur van de functie

De griffier wordt benoemd voor zes jaar. Deze benoeming is hernieuwbaar.

III. Geldelijk statuut

Conform de wedderegeling van het personeel van de Senaat in de graad van secretaris-generaal verhoogd met een functievergoeding.

IV. Benoemingsvoorwaarden

Om benoemd te worden moet de griffier:

- 1° Belg zijn;
- 2° Beschikken over burgerlijke en politieke rechten;
- 3° Een attest van goed zedelijk gedrag kunnen voorleggen afgeleverd door de gemeente van de woonplaats;
- 4° Voldoen aan de voorschriften van de dienstplichtwetten;
- 5° Een universitair diploma hebben;
- 6° Relevante professionele ervaring kunnen aantonen van ten minste 15 jaar in het domein van het publiek recht;
- 7° Blijk geven van managementvaardigheden;
- 8° Tweektalig Nederlands-Frans zijn, en een voldoende kennis van een derde taal aantonen.

V. Onverenigbaarheden

Is onverenigbaar met de functie van griffier:

- 1° de uitoefening van elke andere winstgevende activiteit of van een activiteit die niet verenigbaar is met de waardigheid van het ambt;
 - 2° de uitoefening van een politiek mandaat, verkozen of niet, binnen een openbare instelling of een politieke partij.
- Bij de aanvaarding of de uitoefening van een dergelijke functie wordt de griffier geacht ontslag te nemen uit zijn ambt.

VI. Indiening van de kandidaturen

Op straffe van onontvankelijkheid moeten de kandidaturen aangetekend per post verzonden worden naar de voorzitter van de Senaat, Paleis der Natie te 1009 Brussel.

De kandidaturen moeten uiterlijk op 1 mei 2010 verzonden worden. De poststempel van de aangetekende zending vormt daarvan het bewijs. Zij moeten vergezeld zijn van de volgende documenten:

- 1° Een attest van woonplaats en van nationaliteit;
- 2° Een attest van goed zedelijk gedrag;
- 3° Een kopie van het vereiste diploma;
- 4° Een curriculum vitae dat de vereiste ervaring aantoont.

VII. Selectieprocedure**A. Samenstelling van de jury**

De jury bestaat uit vier personen van buiten de parlementaire vergadering en haar diensten. Het Bureau mag een gewezen hoog ambtenaar aan de jury toevoegen met raadgevende stem.

II. Durée de la fonction

Le greffier est nommé pour six ans renouvelables.

III. Statut pécuniaire

Conforme au barème des traitements du personnel du Sénat, au grade de secrétaire général majoré d'une indemnité de fonction.

IV. Conditions de nomination

Pour être nommé, le greffier doit :

- 1° Être de nationalité belge ;
- 2° Jouir des droits civils et politiques ;
- 3° Produire un certificat de bonne vie et mœurs et de civisme délivré par l'administration communale du lieu de résidence ;
- 4° Satisfaire aux prescriptions établies par les lois sur la milice ;
- 5° Être titulaire d'un diplôme universitaire ;
- 6° Justifier d'une expérience professionnelle pertinente, de 15 années minimum, dans les domaines du droit public ;
- 7° Faire preuve d'aptitudes managériales ;
- 8° Être bilingue néerlandais-français et faire montre de la connaissance suffisante d'une troisième langue.

V. Incompatibilités

Est incompatible avec la fonction de greffier :

- 1° L'exercice de toute autre activité lucrative ou de toute activité incompatible avec la dignité de la fonction ;
 - 2° L'exercice d'un mandat politique, électif ou non, au sein d'une institution publique ou d'un parti politique.
- En cas d'acceptation ou d'exercice d'une telle fonction ou mandat, le greffier est censé être démissionnaire.

VI. Dépôt des candidatures

Sous peine d'irrecevabilité, les candidatures doivent être adressées sous pli recommandé à la poste, au président du Sénat, Palais de la Nation, à 1009 Bruxelles.

Les candidatures doivent être envoyées au plus tard le 1^{er} mai 2010, le cachet du recommandé faisant foi. Elles doivent être accompagnées des documents suivants :

- 1° Un certificat de résidence et de nationalité ;
- 2° Un certificat de bonne vie et mœurs et de civisme ;
- 3° Une copie certifiée conforme du diplôme requis ;
- 4° Un curriculum vitae attestant l'expérience requise.

VII. Procédure de sélection**A. Composition du jury de sélection**

Le jury de sélection est composé de quatre personnalités extérieures à l'assemblée et à ses services. Le Bureau peut adjoindre au jury un ancien haut fonctionnaire du Sénat avec voix consultative.

De juryleden moeten beschikken over relevante beroepservaring in het domein van het publiek recht. Twee van hen hebben Nederlands als moedertaal, de twee anderen Frans.

De jury wijst een voorzitter aan die bij staking van stemmen een doorslaggevende stem heeft.

B. Onderzoek van de ontvankelijkheid van de kandidaturen

De jury onderzoekt elke kandidatuur die zij ontvangt, en gaat na of de kandidaat:

- zijn kandidatuur binnen de vooropgestelde termijn heeft gericht tot de voorzitter van de Senaat, Paleis der Natie te 1009 Brussel;
- Belg is;
- zijn burgerlijke en politieke rechten geniet;
- een attest van goed zedelijk gedrag voorlegt, afgeleverd door de gemeentelijke administratie van de woonplaats;
- voldoet aan de dienstplichtwetten;
- een universitair diploma heeft;
- in een curriculum vitae ervaring aantoont in het domein van het publiek recht.

C. Selectieproeven

Er worden twee selectieproeven georganiseerd, de eerste schriftelijk en de tweede mondeling.

1° De schriftelijke proef

De schriftelijke proef moet toelaten om de kennis van de kandidaat na te gaan, en zijn managementvaardigheden.

De schriftelijke proef duurt drie uren.

De kandidaten die 60/100 of meer hebben behaald worden toegelaten tot de mondelinge proef.

2° De mondelinge proef

De mondelinge proef moet toelaten om de juridische vaardigheden van de kandidaat na te gaan, evenals zijn mondelinge taalvaardigheid.

De mondelinge proef duurt 30 minuten.

Kandidaten die 60/100 of meer hebben behaald op de mondelinge proef worden als ‘geschikt’ gekwalificeerd voor de uitoefening van de functie van griffier. Alleen deze kandidaten worden uitgenodigd voor een onderhoud met de leden van het Bureau.

D. Onderhoud met de leden van het Bureau

De kandidaten die als ‘geschikt’ zijn gekwalificeerd voor de uitoefening van het ambt van griffier, hebben een onderhoud met de Bureauleden. Dit gebeurt in stijgende volgorde in functie van het behaalde resultaat op 200 van de twee voorgaande proeven.

Na afloop van het laatste onderhoud stelt het Bureau aan de plenaire vergadering een kandidatuur voor.

E. Benoeming door de plenaire vergadering van de Senaat

Les membres du jury doivent justifier d’une expérience professionnelle pertinente dans les domaines du droit public. Deux d’entre eux ont le néerlandais pour langue maternelle, les deux autres le français.

Le jury désigne, en son sein, un président qui, en cas de parité de voix à l’occasion d’un vote, dispose d’une voix prépondérante.

B. Examen de recevabilité des candidatures

Le jury de sélection examine chacune des candidatures reçues et vérifie si le candidat :

- a adressé sa candidature au président du Sénat, Palais de la Nation, à 1009 Bruxelles, dans le délai imparti ;
- est Belge ;
- jouit des droits civils et politiques ;
- produit un certificat de bonne vie et mœurs et de civisme délivré par l’administration communale du lieu de résidence ;
- satisfait aux prescriptions établies par la loi sur la milice ;
- est titulaire d’un diplôme universitaire ;
- justifie, dans le curriculum vitae, d’une expérience dans les domaines du droit public.

C. Épreuves de sélection

Deux épreuves de sélection sont organisées, la première écrite, la seconde orale.

1° L’épreuve écrite

L’épreuve écrite doit permettre de vérifier les connaissances du candidat et ses aptitudes managériales.

L’épreuve écrite dure trois heures.

Les candidats ayant obtenu 60/100 ou plus à l’épreuve écrite sont admis à présenter l’épreuve orale.

2° L’épreuve orale

L’épreuve orale doit permettre de vérifier les aptitudes juridiques du candidat, ainsi que ses aptitudes linguistiques orales.

L’épreuve orale dure 30 minutes.

Les candidats ayant obtenu 60/100 ou plus à l’épreuve orale sont classés « aptes » à l’exercice de la fonction de greffier et sont seuls invités à s’entretenir avec le Bureau du Sénat.

D. Entretien avec le Bureau du Sénat

Les candidats classés « aptes » à l’exercice de la fonction de greffier s’entretiennent avec le Bureau dans l’ordre croissant du résultat sur 200 obtenu à l’issue des deux épreuves.

À l’issue des entretiens, le Bureau du Sénat présente une candidature à l’assemblée.

E. Nomination par l’assemblée du Sénat

De plenaire vergadering benoemt de kandidaat in overeenstemming met de regels vastgesteld in artikel 82 van het Reglement van de Senaat.

De heer John Crombez (sp.a). – Ik veronderstel dat de selectie van een griffier belangrijk is voor onze assemblee en dat daarom de procedure werd voorgelezen. Heb ik het goed begrepen, mijnheer de voorzitter, dat de tekst die u hebt voorgelezen, de letterlijke tekst is die het Bureau heeft aangenomen?

De voorzitter. – Ja, dat is zo.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (Stuk 4-1620)

Stemming 1

Aanwezig: 60
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

De heer Hugo Coveliers (VB). – Het Vlaams Belang heeft zich onthouden omdat men er door allerlei ondemocratische trucs voor heeft gezorgd dat het begeleidingscomité van het Comité I enkel uit leden van de meerderheid bestaat. Dan moet de meerderheid ook maar alle verantwoordelijkheid dragen. Voortaan zullen wij ons dan ook onthouden bij de stemming over elk voorstel over dit onderwerp.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven (Stuk 4-1655) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Crombez.

Stemming 2

Aanwezig: 61
Voor: 20
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 3

Aanwezig: 60
Voor: 40
Tegen: 14
Onthoudingen: 6

L'assemblée nomme le greffier dans le respect de l'article 82 du Règlement du Sénat.

M. John Crombez (sp.a). – *Je présume que la sélection d'un greffier est importante pour notre assemblée, et que c'est la raison pour laquelle il nous a été fait lecture de la procédure. Ai-je bien compris, Monsieur le président, que le texte que vous avez lu est exactement celui adopté par le Bureau ?*

M. le président. – Oui, en effet.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (Doc. 4-1620)

Vote n° 1

Présents : 60
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 6

M. Hugo Coveliers (VB). – *Le Vlaams Belang s'est abstenu en raison de l'utilisation de divers trucs antidémocratiques pour faire en sorte que le comité d'accompagnement du Comité R soit composé exclusivement de membres de la majorité. En conséquence, il revient à la majorité d'assumer pleinement toutes les responsabilités. Désormais, nous nous abstenons lors du vote de toute proposition à ce sujet.*

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (Doc. 4-1655) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Crombez.

Vote n° 2

Présents : 61
Pour : 20
Contre : 41
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 3

Présents : 60
Pour : 40
Contre : 14
Abstentions : 6

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (Stuk 4-1722)

Stemming 4

Aanwezig: 61
Voor: 59
Tegen: 2
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (Stuk 4-1728) (Evocatieprocedure)

Stemming 5

Aanwezig: 61
Voor: 49
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (Stuk 4-1729) (Evocatieprocedure)

Stemming 6

Aanwezig: 61
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 16

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 77 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van mevrouw Sfia Bouarfa en de heer Philippe Moureaux; Stuk 4-32)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit wetsvoorstel te verwerpen.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Het is misschien vreemd dat ik het rapport goedkeur dat in zekere zin het voorstel verwerpt dat ik samen met mevrouw Bouarfa had ingediend. Mijn houding vergt enige uitleg.*

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (Doc. 4-1722)

Vote n° 4

Présents : 61
Pour : 59
Contre : 2
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (Doc. 4-1728) (Procédure d'évocation)

Vote n° 5

Présents : 61
Pour : 49
Contre : 0
Abstentions : 12

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (Doc. 4-1729) (Procédure d'évocation)

Vote n° 6

Présents : 61
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 16

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Proposition de loi abrogeant l'article 77 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de Mme Sfia Bouarfa et M. Philippe Moureaux ; Doc. 4-32)

M. le président. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de loi.

M. Philippe Moureaux (PS). – Il peut paraître étonnant que je vote le rapport qui rejette, en un certain sens, la proposition que j'avais déposée avec Mme Bouarfa. Mon attitude demande un petit mot d'explication.

Wij hadden een tekst ingediend om elke dubbelzinnigheid op te heffen wat betreft de vervolging van personen die om humanitaire redenen illegalen hebben geholpen. In het verleden heeft zich een dergelijk geval voorgedaan.

De regering wilde niet dat de wetgeving werd gewijzigd, maar heeft ter zake zeer duidelijke verbintenissen aangegaan. De minister van Justitie en de staatssecretaris voor Migratie en asielbeleid hebben de commissieleden ter zake gerustgesteld.

Bovendien heeft de minister van Justitie zich ertoe verbonden een rondzendbrief te wijzigen om duidelijkheid te scheppen. Sommigen hebben terecht opgemerkt dat een circulaire niet dezelfde juridische waarborgen biedt als een wet.

Het nagestreefde doel is in elk geval een duidelijk onderscheid te maken tussen diegenen die met oneerlijke bedoelingen een illegale handel opzetten, en diegenen die mensen in moeilijkheden helpen. Die regeringsinterventie heeft ons ertoe geleid te zeggen dat de initiële tekst niet moet worden gewijzigd.

Als voorzitter van de commissie heb ik niettemin voorgesteld de tekst aan de plenaire vergadering voor te leggen zodat we akte kunnen nemen van de verklaring van de regering. Ik dank overigens staatssecretaris Wathelet omdat hij dat standpunt wilde bevestigen.

De heer José Daras (Ecolo). – *In de commissie was ik de enige die het wetsvoorstel goedkeurde, uit ongenoegen met de gang van zaken. Ik vond inderdaad dat als het om mensenrechten gaat, een hogere rechtsnorm wenselijk was.*

Sociale en humanitaire hulp aan mensen zonder papieren mag niet worden gecriminaliseerd. Ik betreur de neiging om zich tevreden te stellen met een lagere norm die geen enkele juridische zekerheid biedt, ook al twijfel ik niet aan de goede wil van de staatssecretaris en van het College van procureurs-generaal om mensen die humanitaire of sociale hulp verlenen, op dit ogenblik niet te vervolgen. Ik vind het nochtans spijtig dat die maatregel niet in een wettekst is gegoten. Mijn fractie zal zich dan ook onthouden bij de stemming over de conclusies van de commissie.

De voorzitter. – Wij gaan over tot de stemming.

Stemming 7

Aanwezig: 61

Voor: 49

Tegen: 5

Onthoudingen: 7

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik heb voorgestemd, maar ik wilde mij onthouden.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik heb tegengestemd, maar ik wilde voorstemmen.

– **De conclusie is aangenomen.**

– **Bijgevolg is het wetsvoorstel verworpen.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek wat de stemplicht betreft (van mevrouw Nele Lijnen en de heer Filip Anthuenis; Stuk 4-886)

De voorzitter. – Wij stemmen over de conclusie van de

Nous avons déposé un texte pour lever toute équivoque quant à la possibilité de poursuivre des personnes qui, pour des raisons humanitaires, ont aidé des illégaux. Vous savez qu'il y a eu autrefois un cas de poursuites de ce genre.

Le gouvernement n'a pas souhaité que l'on modifie la législation, mais il a pris des engagements très clairs en la matière. Le ministre de la Justice et le secrétaire d'État à l'Immigration ont sur ce plan rassuré les membres de la commission.

Par ailleurs, le ministre de la Justice a pris l'engagement de modifier une circulaire pour éclaircir entièrement ce problème. Comme certains l'ont fait remarquer à juste titre, une circulaire n'a pas une sécurité juridique aussi solide qu'une loi.

Le but poursuivi est, en tout cas, de distinguer de manière claire ceux qui, pour des raisons peu honnêtes, exercent un trafic illégal de ceux qui aident des personnes en difficulté. Cette intervention du gouvernement nous a permis de dire qu'il n'y a pas lieu de modifier le texte initial.

Néanmoins, en tant que président de la commission, j'ai proposé que le texte soit présenté en séance publique afin que nous ayons l'occasion de prendre acte des déclarations du gouvernement. Je remercie d'ailleurs M. Wathelet, le secrétaire d'État, qui a bien voulu confirmer ce point de vue.

M. José Daras (Ecolo). – En commission, j'ai été le seul à voter pour cette proposition de loi tellement j'étais mécontent de ce qui se passait. J'estimais en effet qu'une norme supérieure était souhaitable s'agissant de droits humains.

Il faut éviter de criminaliser ceux qui apportent une aide sociale et humanitaire aux sans papiers. Je regrette la propension, qui n'est pas rare, à se contenter d'une norme inférieure qui n'offre aucune sécurité juridique, même si je ne doute pas aujourd'hui de la volonté du secrétaire d'État et du Collège des procureurs généraux de ne pas poursuivre pour l'instant les personnes qui apportent une aide humanitaire ou sociale. Cependant, je regrette que la mesure n'ait pas la qualité d'un texte de loi. Aussi, mon groupe s'abstiendra-t-il lors du vote sur les conclusions de la commission.

M. le président. – Nous passons au vote.

Vote n° 7

Présents : 61

Pour : 49

Contre : 5

Abstentions : 7

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *J'ai voté oui, mais je voulais m'abstenir.*

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J'ai voté non, mais je voulais voter oui.*

– **Les conclusions sont adoptées.**

– **Par conséquent, la proposition de loi est rejetée.**

Proposition de loi modifiant le Code électoral en ce qui concerne l'obligation de vote (de Mme Nele Lijnen et M. Filip Anthuenis ; Doc. 4-886)

M. le président. – Nous votons sur les conclusions de la

commissie die voorstelt dit wetsvoorstel te verwerpen.

Stemming 8

Aanwezig: 59

Voor: 43

Tegen: 15

Onthoudingen: 1

- De conclusie is aangenomen.
- Bijgevolg is het wetsvoorstel verworpen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van professionele diesel door ambulancediensten» (nr. 4-1646)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Bij de discussie eind vorig jaar over de aanpassing van de maatregelen rond professionele diesel om aan de Europese richtlijn te voldoen, werd mijn aandacht gevestigd op het feit dat de maatregel niet geldt voor het patiëntenvervoer, dus niet voor ambulances.

In grote lijnen kwam en komt alleen de transportsector in aanmerking voor professionele diesel. Ambulances vallen onder de categorie M1 die voertuigen omvat met ten hoogste 8 plaatsen, en zijn daardoor uitgesloten van professionele diesel.

Waarom werd er nooit aan gedacht om ambulances ook professionele diesel te laten gebruiken? Is er een reden om ambulances te weren? Is er een duidelijk verschil tussen taxi- en ziekenvervoer?

Is het mogelijk om het systeem alsnog aan te passen, zodat ook ambulances tot de categorie van voertuigen behoren die gebruik kunnen maken van professionele diesel?

Wat is de regeling voor privétaxibedrijven die instaan voor ziekenvervoer? Kunnen die wel gebruik maken van professionele diesel? Zo ja, is er dan geen sprake van discriminatie van de ambulancediensten die ook instaan voor niet-dringend ziekenvervoer, maar geen gebruik kunnen maken van professionele diesel?

Sommige ondernemingen zouden blijkbaar gebruik maken van dienstencheques. Mogen die cheques wettelijk gezien gebruikt worden voor taxi- en ziekenvervoer?

Wat is het standpunt van beide ministers in deze kwestie? Vinden zij dat professionele diesel ook moet kunnen worden gebruikt voor het ziekenvervoer?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Voor de vragen die vallen onder mijn bevoegdheid kan ik als

commission qui propose le rejet de la proposition de loi.

Vote n° 8

Présents : 59

Pour : 43

Contre : 15

Abstentions : 1

- Les conclusions sont adoptées.
- Par conséquent, la proposition de loi est rejetée.

Demande d'explications de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation du diesel professionnel par les services d'ambulances» (n° 4-1646)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Lorsque nous avons discuté l'année dernière de l'adaptation des mesures relatives au diesel professionnel afin de nous conformer à la directive européenne, mon attention a été attirée sur le fait que la mesure ne vaut pas pour le transport de patients, donc pour les ambulances.*

Dans les grandes lignes, seul le secteur du transport peut prétendre au diesel professionnel. Les ambulances relevant de la catégorie M1, qui comprend les véhicules de huit places maximum, elles sont exclues de l'utilisation du diesel professionnel.

Pourquoi n'a-t-on jamais pensé à permettre aux ambulances d'utiliser du diesel professionnel ? Y a-t-il une raison pour les exclure du système ? Y a-t-il une différence précise entre le transport en taxi et le transport de personnes malades ?

Est-il encore possible d'adapter le système de sorte que les ambulances appartiennent également à la catégorie des véhicules qui utilisent du diesel professionnel ?

Quelle réglementation s'applique-t-elle aux entreprises de taxis qui assurent le transport de personnes malades ? Ces entreprises peuvent-elles utiliser du diesel professionnel ? Dans l'affirmative, n'y a-t-il pas une discrimination à l'encontre des services ambulanciers qui assurent aussi le transport non urgent de personnes malades mais qui ne peuvent pas utiliser du diesel professionnel ?

Certaines entreprises utiliseraient des titres services. L'utilisation de ces derniers pour le transport en taxi et le transport de personnes malades est-il légal ?

Quelle est la position des deux ministres dans cette affaire ? Estiment-ils qu'il faille aussi autoriser le diesel professionnel pour le transport de personnes malades ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Pour les questions qui relèvent de ma compétence, je peux

volgt antwoorden.

Volgens artikel 7 van de richtlijn 2003/96/EG van de Raad van 27 oktober 2003 tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit is het voordeel van het 'systeem professionele diesel' voorbehouden aan de voertuigen van de categorieën M2 en M3. Bijgevolg zijn de ambulances, die onder categorie M1 vallen, uitgesloten van het bedoelde systeem.

Artikel 5 van bovenvermelde richtlijn staat de lidstaten toe een verlaagd accijnstarief toe te passen voor motorbrandstoffen gebruikt in welbepaalde gevallen. België heeft gebruik gemaakt van die bepaling voor het lokale openbaar personenvervoer, de taxi's en de voertuigen die gebruikt worden voor het vervoer van gehandicapte personen. De procedure is dezelfde als die voor het verlaagde accijnstarief in het kader van de professionele diesel.

Rekening houdend met bovenvermelde artikel 5 dat de toepassing van een verlaagd accijnstarief eveneens toestaat voor ambulances, ben ik bereid een werkgroep belast met de coördinatie van het beleid op dit vlak, de opportuniteit van een verlaagd accijnstarief voor de sector van de ambulances te laten evalueren.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De vice-eersteminister heeft een zeer positief antwoord gegeven. Er komt een werkgroep om mijn voorstel te onderzoeken. Ik waardeer dat.

Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de prijsverhoging van de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid auto» (nr. 4-1658)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Onlangs hebben we vernomen dat verschillende verzekeringsmaatschappijen van plan zijn om de prijzen te verhogen van de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid auto, BA auto, die wettelijk verplicht is. Die verhoging zou oplopen tot 4,5%.*

De verzekeraars geven als reden dat het aantal schadegevallen, en dus de kosten, in 2009 is toegenomen en dat ze te weinig financiële reserve hebben. De BA auto zou volgens de topman van een Belgische verzekeringsmaatschappij niet winstgevend zijn.

Assuralia herinnert er echter aan dat de prijs van verzekeringsproducten niet uitsluitend wordt berekend op basis van de geïnde premies, zoals de sector vaak laat doorschemeren, maar ook op basis van de financiële inkomsten uit de beleggingen door de verzekeraars. Het hoeft geen uitleg dat die financiële producten sinds de crisis minder winstgevend zijn.

De sector wil de verzekerde dan ook nieuwe

répondre ce qui suit.

En vertu de l'article 7 de la directive 2003/96/CE du Conseil du 27 octobre 2003 restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité, l'avantage du système de diesel professionnel est réservé aux véhicules des catégories M2 et M3. Par conséquent, les ambulances, qui appartiennent à la catégorie M1, sont exclues du système en question.

L'article 5 de la directive susmentionnée autorise les États à appliquer une réduction des droits d'accises aux carburants utilisés dans des cas précis. La Belgique a fait appel à cette disposition pour le transport public local de passagers, les taxis et les véhicules utilisés pour le transport de personnes handicapées. La procédure est la même que pour la réduction des droits d'accises dans le cadre du diesel professionnel.

Tenant compte de l'article 5 cité ci-dessus qui autorise également l'application d'une réduction des droits d'accises pour les ambulances, je suis disposé à demander à un groupe de travail chargé de la coordination de la politique dans cette matière d'évaluer l'opportunité d'une réduction des droits d'accises pour le secteur des ambulances.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le vice-premier ministre a répondu de manière très positive. Un groupe de travail sera mis sur pied pour étudier ma proposition. Je m'en réjouis.*

Demande d'explications de Mme Caroline Désir au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'augmentation du prix des assurances responsabilité civile auto» (n° 4-1658)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Caroline Désir (PS). – Nous l'avons appris récemment, divers organismes assureurs comptent augmenter sous peu, jusqu'à 4,5%, le prix des assurances automobiles en responsabilité civile, qui sont des assurances obligatoires.

En cause selon eux, l'augmentation du nombre de sinistres et de leur coût pour l'année 2009, ainsi que le manque de réserves financières. C'est l'assurance auto qui ne serait pas rentable, pour reprendre les termes du haut dirigeant d'une compagnie d'assurances belge.

Néanmoins, comme le rappelle Assuralia, le prix des produits d'assurances ne se calcule pas exclusivement sur l'encaissement des primes, comme le secteur le laisse sous-entendre, mais aussi sur les revenus financiers liés aux placements effectués par ces organismes assureurs. Et depuis la crise, inutile de préciser que ces produits financiers sont naturellement en baisse et donc, eux aussi, moins « rentables ».

C'est donc bien l'argument de la compensation due à la perte

tariefverhogingen opleggen om het verlies aan inkomsten door de crisis en een verhoging van het aantal ongevallen in 2009 te compenseren. Zo dreigt de burger een tweede maal de crisis te betalen, ditmaal als consument.

Ook al kan de verzekeringnemer zijn contract opzeggen en een nieuwe verzekeraar zoeken, niets waarborgt dat hij zeker en gerust is. In het zakboekje 2008 van de Ombudsman van de verzekeringen wordt gewezen op de problemen van sommige verzekerden om hun contract op te zeggen. Ofwel treuzelen de maatschappijen met de opzegging, ofwel geven ze er geen gevolg aan en sturen ze de verzekerden betalingsaanmaningen.

In zijn verslag meldt de Ombudsman overigens ook dat hij werd overstelt met vragen van verzekerden die informatie, geruststelling of zelfs raad zochten over producten en verzekeringen die door de crisis waren getroffen.

De regering is blijkbaar op de hoogte van die vrees want ze heeft plannen voor een grondige hervorming van onze financiële architectuur. Zo is ze van plan om de opdrachten van de CBFA en de FOD Economie met betrekking tot de consumentenbescherming inzake financiële diensten te versterken.

De minister heeft onlangs ook aangekondigd dat hij de controlemiddelen van het Prijzenobservatorium wil versterken. Zo zou het observatorium een beter overzicht moeten krijgen van de prijsstructuur van de voorgestelde goederen en diensten.

Toch wil ik weten of de minister, zoals Test-Aankoop vraagt, de verhoging van de premies van de verzekering BA auto wil onderwerpen aan een voorafgaande machtiging van de overheid. Daarin voorziet de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen en de maatregel wordt al toegepast voor brandverzekeringen. Aangezien de autoverzekering verplicht is, lijkt die vraag me niet overdreven.

In zijn jongste zakboekje 2008 wees de Ombudsman voor de verzekeringen ook op de rem op de mobiliteit. Welke maatregelen gaat de minister nemen opdat de verzekeringsmaatschappijen de verzekeringnemers die hun polis opzeggen 'correct' zouden behandelen? Het is moeilijk aanvaardbaar dat sommige verzekerden door hun verzekeringsmaatschappij worden gegijzeld.

Zal de controle van de tarifiering van de financiële diensten worden opgenomen in de aanstaande hervorming van de instellingen die bevoegd zijn voor de bescherming van de consumenten van financiële diensten? Zal met de CBFA, de FOD Economie en het Prijzenobservatorium een protocolakkoord worden gesloten teneinde de controle en de analyse van de tarifiering in een aantal sectoren zoals de verzekeringssector te coördineren?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Reynders.*

Artikel 29 van de derde verzekeringsrichtlijn schadeverzekering bepaalt dat de lidstaten geen bepalingen vaststellen waarin de voorafgaande goedkeuring of de systematische mededeling wordt geëist van de algemene en bijzondere voorwaarden van de verzekeringspolissen of de tarieven. Dat principe wordt bevestigd in de nieuwe

de ces revenus en période de crise couplée à une augmentation des accidents pour l'année 2009 qui est utilisé par le secteur pour porter à charge de l'assuré de nouvelles augmentations tarifaires. Ainsi, le citoyen risque de payer une seconde fois la crise, mais cette fois-ci en sa qualité de consommateur.

Par ailleurs, même si l'assuré peut se libérer de son contrat et chercher un nouvel organisme, rien ne garantit sa sécurité et sa tranquillité. Or le dernier rapport de l'Ombudsman des assurances datant de 2008 pointe justement les difficultés qu'éprouvent dans certains cas les assurés en RC auto à résilier leur contrat : soit les organismes tardent à exécuter la résiliation, soit ils ne l'exécutent pas et envoient des rappels de paiement aux assurés.

Dans son rapport, l'Ombudsman signale par ailleurs qu'il a été assailli de demandes provenant d'assurés qui cherchaient à s'informer, à être rassurés, voire conseillés sur les produits et assurances touchés par la crise.

Le gouvernement semble avoir entendu ces craintes puisqu'il a engagé une vaste réforme de notre architecture financière. Le gouvernement entend, en particulier, renforcer les missions de la CBFA et du SPF Économie en matière de protection du consommateur de services financiers.

Récemment, le ministre a également déclaré vouloir renforcer les moyens de contrôle de l'Observatoire des prix en lui permettant de mieux connaître la structure des prix des biens et services proposés.

Je souhaite néanmoins savoir s'il compte, comme le demande Test-Achats, soumettre l'augmentation du prix des primes de l'assurance RC auto à une autorisation préalable des autorités, comme le prévoit la loi de 1945 sur le contrôle des prix pour certains secteurs ou comme cela existe déjà en matière d'assurance incendie. L'assurance automobile étant obligatoire, cette demande ne semble pas surfaite, d'autant en cette période de crise.

Compte tenu du dernier rapport 2008 de l'Ombudsman des assurances sur les freins à la mobilité, quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour que les compagnies d'assurances assurent un traitement « correct » des résiliations souhaitées par les assurés ? Il est en effet difficilement acceptable que certains assurés soient captifs de leur compagnie d'assurances.

À moyen ou long terme, le contrôle de la tarification des services financiers sera-t-il abordé dans le cadre de la prochaine réforme des instances compétentes en matière de protection du consommateur de services financiers ? Un protocole d'accord sera-t-il signé entre la CBFA, le SPF Économie et l'Observatoire des prix en vue de coordonner le contrôle et l'analyse de la tarification dans certains segments comme celui des assurances ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

L'article 29 de la troisième directive « assurance non-vie » dispose que les États membres ne peuvent prévoir de dispositions exigeant l'approbation préalable ou la communication systématique des conditions de polices d'assurance et des tarifs. La nouvelle directive « assurances » (2009/138/CE), adoptée le 25 novembre 2009 et entrée en

verzekeringsrichtlijn (2009/138/EG), die op 25 november 2009 is aangenomen en eind vorig jaar in werking trad.

Ik heb de FOD Economie gevraagd een cijferstudie te maken over de evolutie van de prijzen van de BA auto. Ik verwacht de resultaten van de studie tegen eind mei. Ik stel voor dat de bevoegde commissies van Kamer en Senaat dan een hoorzitting met Assuralia en de FOD Economie houden over de evolutie van de prijzen.

Wat de opzegging van de verzekeringspolissen betreft wijs ik mevrouw Désir erop dat volgens artikel 12, derde lid, van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen de verzekeringnemer het recht heeft om de overeenkomst op te zeggen wanneer een verzekeringsonderneming een tarief aanpast. Dat opzegrecht wordt uitdrukkelijk in de kennisgeving aan de verzekeringnemer vermeld. Om de verzekeringnemer te beschermen, moet de verzekeraar bij elke tariefaanpassing ook een strikte procedure volgen.

Op mijn vraag is de CBFA de jongste maanden nagegaan welke procedure de verzekeraars volgen bij een tariefverhoging. Uit die enquête bleek dat sommige verzekeraars de wetgeving niet altijd volledig naleven.

De CBFA heeft de betrokken ondernemingen gevraagd hun werkwijze aan te passen en de wetgeving beter na te leven. De CBFA heeft ook contact opgenomen met de beroepsvereniging Assuralia teneinde de sector te sensibiliseren om de wetgeving correct toe te passen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het energiedrankje Cocaine Energy Drink» (nr. 4-1652)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik heb deze vraag een week geleden opgesteld en inmiddels is ze al enigszins achterhaald. De FOD Volksgezondheid en het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen hebben tegen het energiedrankje Cocaine Energy Drink al actie ondernomen. De naam op zich is al ontluisterend. Hoewel deze cafeïnebom niets met de drugs te maken heeft, vind ik deze naam totaal ongepast.

Het gaat om een alcoholvrij drankje met gigantisch veel cafeïne erin. De naam suggereert iets anders. Ik vermoed dat de vragen die ik wou stellen achterhaald zijn, aangezien de administratie, waarschijnlijk in opdracht van de minister, de blikjes uit de rekken heeft laten halen.

Misschien kan de minister toch nog antwoorden op de vraag hoe we dit in de toekomst kunnen voorkomen.

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb net als de senator kennis genomen van het gratis

vigieur à la fin de l'année passée, confirme ce principe.

J'ai demandé au SPF Économie une étude présentant des chiffres objectifs sur l'évolution des prix dans le secteur de la RC auto. Les résultats de cette étude sont attendus pour le mois de mai. Je propose que les commissions compétentes de la Chambre et du Sénat organisent, à ce moment-là, une audition avec Assuralia et le SPF Économie sur l'évolution des prix.

En ce qui concerne la résiliation de polices d'assurance, j'informe l'honorable membre que l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances prévoit, en son article 12, alinéa 3, que lorsqu'une entreprise d'assurances modifie un tarif, le preneur d'assurance a le droit de résilier le contrat d'assurance. Ce droit de résiliation doit être formellement mentionné dans la notification adressée au preneur d'assurance. Afin de protéger le preneur d'assurance, l'assureur doit également suivre une procédure stricte lors de toute modification des primes.

À ma demande, la CBFA a, au cours des derniers mois, effectué une enquête visant à examiner la procédure suivie par les assureurs en cas de majorations de tarifs. Il est ressorti de cette enquête que certains assureurs ne respectent pas toujours intégralement la législation.

La CBFA a contacté individuellement les entreprises concernées en leur demandant de modifier leur façon de procéder, de manière à ce que la législation soit mieux respectée. La CBFA a également pris contact avec l'association professionnelle Assuralia en vue de sensibiliser le secteur à une application correcte de la législation.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la boisson énergétique Cocaine Energy Drink» (n° 4-1652)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Cette question, que j'ai rédigée voici une semaine, est en quelque sorte dépassée, puisque le SPF Santé publique et l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ont déjà réagi à l'encontre de la boisson énergisante «Cocaine Energy». Cette boisson sans alcool contenant une énorme quantité de caféine n'a aucun rapport avec la drogue et porte un nom totalement incongru, particulièrement évocateur.*

Ce produit a disparu des rayons, vraisemblablement sur ordre de la ministre, mais que compte-t-elle faire pour éviter qu'une telle situation se reproduise à l'avenir ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

J'ai également été informée de la distribution gratuite de

uitdelen van energiedrankjes op verschillende openbare plaatsen, onder meer in stations. Net als de senator heb ook ik mijn wenkbrauwen gefronst bij de zeer suggestieve naam van dat drankje.

Voor wat de commercialisering in België betreft, ben ik momenteel niet op de hoogte van de commerciële projecten van de Amerikaanse firma Redux Beverages. We weten dat de drank verkocht wordt op de Europese markt en dat er een onlineverkoop is. In België werden alleen op bepaalde openbare plaatsen gratis stalen uitgedeeld.

Het algemene principe van een voorafgaande toelating voor het commercialiseren van voedingsmiddelen staat niet in de warenwetgeving. Die bevat een lijst van normen die in acht moeten worden genomen met het oog op de commercialisering op de Belgische markt.

De controle en vervolging van overtredingen behoren tot de verantwoordelijkheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV), dat bij de producent trouwens meer dan 3000 blikjes in beslag heeft genomen.

Het is dus door rekening te houden met het al dan niet in acht nemen van de diverse toegelaten normen dat mijn ter zake bevoegde collega een beslissing zal kunnen nemen om het product al dan niet op de markt toe te laten.

Ik kan de senator nu echter al meedelen dat dit drankje een hoog cafeïnegehalte zou bevatten, dat de wettelijke limiet die vastgelegd is in het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingswaren toegelaten toevoegsels, namelijk 320 mg/l, ruimschoots overschrijdt. Indien dat het geval is, zal het verboden worden om in België verhandeld te worden en zal het als schadelijk worden beschouwd, conform het koninklijk besluit van 3 januari 1975 'betreffende voedingswaren en -stoffen die gelden als schadelijk verklaard'. Het gaat evenwel alleen om een nationale norm. Er is op Europees niveau inderdaad geen enkele soortgelijke harmonisering bekend.

Het product zou voorts toegevoegde vitaminen en mineralen bevatten. Krachtens het koninklijk besluit van 3 maart 1992 moet dat aan mijn diensten worden meegedeeld. Dat gebeurde nog niet. Een mededeling staat echter niet voor een toelatingsprocedure.

Sommige senatoren hebben er al op gewezen dat de Hoge Gezondheidsraad de risico's van de energiedrankjes recentelijk heeft geëvalueerd. De Raad heeft hierover op zijn website een communiqué gepubliceerd. Zoals gezegd, staat dat punt op de agenda van de volgende Interministeriële Conferentie, die gepland is op 26 april. De conferentie zal onder meer onderzoeken hoe de informatie over de potentiële gevaren van die substanties beter onder de bevolking kan worden verspreid.

Zoals bovenvermeld advies aangeeft, kan de combinatie van verschillende factoren, namelijk het verbruik van een hoog gehalte aan cafeïne, het verbruik van alcohol en intense lichamelijke activiteit, ongewenste effecten veroorzaken bij het verbruik van dergelijke drankjes.

Daarom zal over het verbruik van de drankjes bij de consumenten van 4 tot 18 jaar een consumentenonderzoek worden gehouden. Momenteel heeft alleen Engeland een dergelijk onderzoek naar de risico's van een te hoog verbruik

boissons énergisantes dans différents lieux publics, notamment dans les gares. Comme M. Ide, j'ai froncé les sourcils à la lecture du nom particulièrement suggestif de ce produit.

Je ne connais pas les projets commerciaux de la société américaine Redux Beverages en ce qui concerne la Belgique. Nous savons que la boisson est distribuée sur le marché européen et vendue en ligne. Dans notre pays, seuls des échantillons gratuits ont été distribués jusqu'à présent.

Le principe général d'une autorisation préalable à la commercialisation des denrées alimentaires n'est pas inscrit dans la législation sur le contrôle de la qualité des produits. On y trouve toutefois une liste de normes à prendre en compte en vue de la commercialisation sur le marché belge.

Le contrôle et la poursuite des infractions relèvent de la responsabilité de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), qui a saisi plus de 3 000 canettes chez le producteur.

C'est donc sur la base du respect des normes précitées que ma collègue compétente en la matière pourra décider d'autoriser ou non le produit sur le marché.

Je puis déjà préciser que cette boisson contiendrait une teneur élevée en caféine, qui dépasserait largement la limite légale – 320 mg/l – fixée dans l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998 concernant les additifs autorisés dans les denrées alimentaires. Si cette information est confirmée, la commercialisation sera interdite en Belgique et ce produit sera déclaré nuisible, conformément à l'arrêté royal du 3 janvier 1975 « relatif aux denrées et substances alimentaires considérées comme déclarées nuisibles ». Il s'agit toutefois d'une norme nationale ; aucune harmonisation similaire n'est connue à l'échelon européen.

Le produit contiendrait des vitamines et minéraux ajoutés, ce dont mes services, en vertu de l'arrêté royal du 3 mars 1992, doivent être informés, mais ils ne l'ont pas encore été. Une notification ne constitue toutefois pas une procédure d'autorisation.

Le Conseil supérieur de la santé a récemment procédé à une évaluation des risques liés aux boissons énergisantes et a publié un communiqué sur son site web. Ce point figure à l'ordre du jour de la prochaine Conférence interministérielle, prévue le 26 avril, qui réfléchira à une meilleure diffusion auprès de la population des informations concernant les dangers potentiels de ces substances.

Selon l'avis précité, la combinaison de divers facteurs, à savoir l'ingestion d'une forte teneur en caféine, la consommation d'alcool et une activité physique intense, peut produire des effets indésirables.

C'est la raison pour laquelle une enquête de consommation visant les consommateurs de 4 à 18 ans sera prochainement menée. Actuellement, seule l'Angleterre a mené une enquête sur les risques d'une consommation trop élevée de caféine, et uniquement auprès des femmes enceintes. Le résultat est d'ailleurs similaire à celui figurant dans l'avis du Conseil supérieur de la santé.

Nous ne disposons pas encore d'une version belge de l'étiquette de ce produit, étant donné qu'aucune demande

van cafeïne gevoerd, en dan nog uitsluitend bij zwangere vrouwen. Het resultaat loopt trouwens gelijk met het advies van de Hoge Gezondheidsraad.

We beschikken nog niet over een Belgische versie van etikettering voor het product, aangezien er bij de bevoegde diensten nog geen toelatingsaanvraag voor is ingediend. Nu kan ik me dus moeilijk uitspreken over de legaliteit van het etiket, maar ik zal er waakzaam op toezien welke tekst voor het etiket op dat drankje wordt voorgesteld.

Op Europees niveau wordt gewerkt aan de regelgeving inzake het gebruik van cafeïne als voedingsaroma. De discussies gaan essentieel over de vraag of het verantwoord is om dat aroma toe te voegen aan de producten waaraan het nu wordt toegevoegd.

Over cafeïne als additief loopt op Europees beleidsniveau geen enkel studieproject.

De kans is klein dat de Europese wetgeving ter zake wordt versoepeld en dus ook dat onze veeleer dwingende wetgeving ter zake door een nieuwe Europese reglementering wordt weggeveegd.

De vraag over de eventuele toepassing van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van verdovende middelen lijkt me zeer pertinent. Ik heb trouwens aan mijn diensten gevraagd om dat specifieke punt te onderzoeken. Voor de toepassing van die wetgeving is echter mijn collega van Justitie bevoegd, die ik ondervraagd heb over het aanzetten tot verbruik. We zullen na analyse onderzoeken welke maatregelen eventueel kunnen worden genomen.

Los van de vraag of dergelijke producten gecommercialiseerd kunnen worden en of de samenstelling ervan strijdig is met de wet, heb ik mijn collega's die bevoegd zijn voor consumentenbescherming geïnterpelleerd over de gebruikte reclame- en marketingmethodes. Door die methodes ontstaat immers verwarring met het gebruik van verboden drugs.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik ben zeer tevreden met dit uitgebreide antwoord. Ik feliciteer het FAVV omdat het zo kort op de bal heeft gespeeld. Voorts houdt de minister van Volksgezondheid terecht de evolutie van de Europese regelgeving in de gaten.

Het aanzetten tot drugsgebruik ligt voor mij zeer gevoelig. Aangezien de minister van Justitie voor dit aspect bevoegd is, zal ik met hem bekijken welke maatregelen op dit domein nodig zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rol van interculturele begeleiding in het kader van zwangerschappen en bevallingen bij allochtone vrouwen» (nr. 4-1654)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – In de beleidsnota Volksgezondheid is er in het hoofdstuk Ziekenhuisbeleid aandacht voor interculturele bemiddeling. De minister wil in

d'autorisation n'a encore été introduite auprès des services compétents. Je puis donc difficilement me prononcer quant à la légalité de l'étiquetage, mais je serai vigilante quant au contenu du texte proposé.

Des travaux sont menés à l'échelon européen concernant l'utilisation de la caféine en tant qu'arôme alimentaire. Les discussions portent essentiellement sur la pertinence de l'ajout d'un tel arôme dans les produits ainsi traités.

Aucun projet d'étude n'existe actuellement à l'échelon européen concernant la caféine en tant qu'additif.

Il y a peu de risque que la législation européenne soit assouplie et que notre législation plutôt contraignante en la matière soit balayée par une nouvelle réglementation européenne.

La question de l'application éventuelle de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic de stupéfiants me semble tout à fait pertinente. J'ai d'ailleurs demandé à mes services d'examiner ce point spécifique. L'application de cette loi relève toutefois de la compétence de mon collègue de la Justice, que j'ai interrogé au sujet de l'incitation à la consommation. Après analyse, nous examinerons les éventuelles dispositions à prendre.

Indépendamment de la question de savoir si de tels produits peuvent être commercialisés et si leur composition est contraire à la loi, j'ai interpellé mes collègues compétents en matière de protection du consommateur au sujet des méthodes de publicité et de marketing utilisées. Ces méthodes génèrent une confusion par rapport à la consommation de drogues interdites.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Cette réponse détaillée me satisfait entièrement. Je félicite l'AFSCA d'avoir réagi aussi rapidement. Dorénavant, la ministre de la Santé publique surveille de près l'évolution de la réglementation européenne.*

L'incitation à la consommation de drogues est un sujet qui me tient à cœur. Le ministre de la Justice étant compétent en la matière, j'examinerai avec lui les mesures nécessaires dans ce domaine.

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le rôle de l'accompagnement interculturel dans le cadre de grossesses et d'accouchements chez les femmes allochtones» (n° 4-1654)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Le chapitre de la note de politique générale Santé publique consacré à la politique hospitalière attire l'attention sur la médiation interculturelle.*

de nabije toekomst zowel het rendement als de kwaliteit van de interculturele bemiddeling verhogen door het bestaande systeem uit te breiden. Uiteraard is dit een waardevol initiatief, maar er is meer nodig.

Zo krijgen allochtone vrouwen duidelijk te weinig medische begeleiding rond zwangerschap en bevalling. De cijfers over perinatale sterfte, miskramen, prematuriteit, doodgeboorten zijn onthutsend. De frequentie bij allochtone vrouwen en baby's ligt onrustwekkend hoog. Anticonceptie is binnen verschillende culturele gemeenschappen vaak een taboe, zeker voor meisjes. Een van de gevolgen is dat allochtone vrouwen en meisjes oververtegenwoordigd zijn in de abortuscijfers. Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt dat 40% van alle vrouwen die in de periode van september 2003 tot februari 2004 in de Belgische abortuscentra een abortus ondergingen, van allochtone afkomst was. Het grootste deel van deze vrouwen behoorde tot de eerste generatie allochtonen en woonde minder dan vijf jaar in ons land.

Kan interculturele bemiddeling een rol spelen in de medische begeleiding rond zwangerschap en bevalling bij allochtone vrouwen?

Worden de problematische zwangerschappen en bevallingen gevolgd en in kaart gebracht?

Lopen er andere initiatieven op dit terrein? Zo ja, welke?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Volgens de cel Interculturele Bemiddeling & Beleidsondersteuning worden geregeld interculturele bemiddelaars in de ziekenhuizen ingezet om zwangerschappen en bevallingen te begeleiden. Later dit jaar zullen de bemiddelaars ook kunnen werken via een videoconferentiesysteem en in sommige dokterspraktijken in de grote steden.

De FOD Volksgezondheid heeft geen afzonderlijke gegevens over problematische zwangerschappen en bevallingen bij allochtonen in ons land.

Voor andere initiatieven verwijzen we naar de rol van de gezinsondersteuners bij Kind en Gezin, het Office National de l'Enfance en de Dienst für Kind und Familie. Hun takenpakket lijkt sterk op dat van de interculturele bemiddelaars in de ziekenhuizen. Ze worden onder meer ingezet bij de prenatale begeleiding van allochtone vrouwen.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Van Hoof heeft gelijk wanneer ze stelt dat bij sommige groepen anticonceptie niet optimaal wordt toegepast. Dat heeft onder meer te maken met heersende taboes. Uit onderzoek van Kristin Hendrickx van de Universiteit Antwerpen blijkt bijvoorbeeld dat bepaalde jongeren uit Marokkaanse gezinnen, wanneer ze seksueel gaan experimenteren, er vaak van overtuigd zijn dat ze hun maagdelijkheid kunnen bewaren en dat er dus geen risico op zwangerschap bestaat. In dergelijk gevallen worden vaak geen voorzorgen genomen om zwangerschap of soa's te voorkomen. Vele ingeweken vrouwen blijken ook onvoldoende op de hoogte te zijn van de beschikbare vormen

La ministre entend augmenter à court terme tant le rendement que la qualité de la médiation interculturelle en élargissant le système existant. Il s'agit évidemment d'une initiative louable, mais insuffisante.

L'accompagnement des femmes allochtones est insuffisant en ce qui concerne la grossesse et l'accouchement. Les chiffres relatifs à la mortalité périnatale, aux fausses couches, à la prématurité et à la mortinaissance sont préoccupants, tout comme la fréquence. Dans diverses communautés culturelles, la contraception est souvent un tabou, surtout pour les filles. Il en résulte notamment une surreprésentation des femmes et des jeunes filles allochtones dans les chiffres relatifs à l'avortement. Il ressort d'une enquête scientifique que 40% des femmes ayant subi un avortement dans un centre belge entre septembre 2003 et février 2004 étaient d'origine allochtone. La majeure partie de ces femmes appartenaient à la première génération d'allochtones et résidaient en Belgique depuis moins de cinq ans.

La médiation interculturelle peut-elle jouer un rôle dans l'accompagnement médical des femmes allochtones en matière de grossesse et d'accouchement ?

Les grossesses et les accouchements problématiques sont-ils suivis et font-ils l'objet d'un relevé ?

Existe-t-il d'autres initiatives sur le terrain ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Selon la cellule Médiation interculturelle et Appui stratégique, les médiateurs interculturels sont, dans les hôpitaux, fréquemment sollicités pour accompagner les grossesses et les accouchements. D'ici peu, ils pourront aussi intervenir par le biais d'un système de vidéoconférence et auprès de certains médecins généralistes de grandes villes.

Le SPF Santé publique ne tient pas un registre particulier concernant les grossesses et accouchements problématiques relatifs aux allochtones présents dans notre pays.

En ce qui concerne d'autres initiatives, nous renvoyons au rôle de soutien aux familles assuré par l'ONE, Kind en Gezin et le Dienst für Kind und Familie. Leur mission est fort semblable à celle des médiateurs interculturels dans les hôpitaux. Ils sont aussi impliqués dans l'accompagnement prénatal des femmes allochtones.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Je rejoins Mme Van Hoof quand elle dit que dans certains groupes, la contraception n'est pas utilisée de manière optimale. Cette situation s'explique notamment par l'existence de certains tabous. Par exemple, il ressort d'une étude de Kristin Hendrickx, de l'Université d'Anvers, que certaines jeunes filles issues de familles marocaines sont souvent convaincues, au moment de leurs premières expériences sexuelles, qu'elles peuvent conserver leur virginité et qu'il n'existe dès lors aucun risque de grossesse. En pareil cas, aucune précaution n'est prise pour prévenir les risques de grossesse ou de maladies sexuellement transmissibles. De nombreuses femmes immigrées ne sont pas

van anticonceptie. Ook dat bleek uit onderzoek van het Centrum voor huisartsgeneeskunde van de Universiteit Antwerpen.

Er is dus duidelijk nood aan aangepaste gezondheidsvoorlichting en -opvoeding in verband met vruchtbaarheid en seksuele gezondheid bij allochtonen. De preventieve gezondheidszorg behoort echter tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Sommige niet-gouvernementele organisaties, zoals het expertisecentrum Volle Maan, zetten projecten op om kansarme en allochtone vrouwen beter te informeren over vruchtbaarheid, zwangerschap en anticonceptie. Het International Centre for Reproductive Health heeft, in samenwerking met SENSOA en de universiteiten van Gent en Antwerpen, bij het Fonds voor wetenschappelijk onderzoek een onderzoeksvoorstel ingediend met als titel: 'Seksuele en reproductieve gezondheidszorg voor autochtone en migrantenjongeren uit kansarme buurten in Vlaanderen: een gerandomiseerde en gecontroleerde interventiestudie in huisartspraktijken'.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik heb wel niets gehoord over mogelijke oplossingen. Aangezien allochtone meisjes hun toevlucht zoeken tot abortus in de plaats van anticonceptie, denk ik dat de minister van Volksgezondheid meer informatie over anticonceptie moet verspreiden. Ik hoop dat er in de toekomst maatregelen worden genomen en dat men zich niet beperkt tot de analyse die ik nu heb gekregen.

Ook vandaag wordt een betoging gehouden voor het recht op abortus, maar ik denk dat we meer moeten doen om abortus te voorkomen. Ik hoop dat de minister van Volksgezondheid daar in de toekomst ook aan zal werken.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de tegemoetkomingen van het RIZIV bij de aankoop van hoorapparaten» (nr. 4-1670)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – In 2008 kaartte ik bij de minister het onevenwicht aan dat op dat moment bestond inzake de tegemoetkomingen van het RIZIV voor cochleaire implantaten en klassieke hoortoestellen. De implantaten werden en worden integraal terugbetaald, terwijl de hoortoestellen slechts zeer gedeeltelijk werden terugbetaald. De gehanteerde terugbetalingstarieven voor hoorapparaten hielden ook geen rekening met de technologische evolutie: er kwamen kwalitatief hoogstaande, digitale hoortoestellen op de markt, die een stuk duurder waren dan de oorspronkelijke basismodellen die aan de basis lagen van de terugbetalingstarieven.

De minister antwoordde toen dat de Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringsinstellingen van het RIZIV een voorstel aan het voorbereiden was dat moest zorgen voor een betere

assez informées des différentes formes de contraception existantes. Ce constat ressort également d'une étude du centre de médecine générale de l'Université d'Anvers.

La nécessité s'impose d'une information et d'une éducation à la santé qui soit adaptée aux allochtones en matière de fécondité et de sexualité. Les soins préventifs relèvent néanmoins des compétences des communautés.

Certaines organisations non gouvernementales, comme le centre d'expertise Volle Maan, mettent sur pied des projets visant à mieux informer les femmes défavorisées et allochtones concernant la fécondité, la grossesse et la contraception. L'ICRH, le centre international de santé reproductive, a, en collaboration avec SENSOA et les Universités de Gand et d'Anvers, déposé, auprès du Fond de la recherche scientifique, une proposition d'étude consacrée à la santé sexuelle et reproductive des jeunes autochtones et immigrés des quartiers défavorisés de Flandre : une étude d'intervention randomisée et contrôlée dans les pratiques de médecine générale.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Je remercie la ministre de sa réponse, mais elle n'a pas abordé les solutions éventuelles. Étant donné que les jeunes filles allochtones recourent à l'avortement plutôt qu'à la contraception, la ministre de la Santé publique doit augmenter la diffusion d'informations concernant celle-ci. J'espère que des mesures concrètes seront prises.*

On manifeste aujourd'hui même pour le droit à l'avortement, mais il faut accroître les efforts pour éviter celui-ci. J'espère que la ministre de la Santé publique s'y attellera.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les interventions de l'INAMI dans l'achat d'appareils auditifs» (n° 4-1670)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *En 2008, j'ai dénoncé auprès de la ministre le déséquilibre existant à ce moment dans les interventions de l'INAMI pour les implants cochléaires et les appareils auditifs classiques. Les implants étaient et sont encore intégralement remboursés, alors que les appareils auditifs ne le sont que partiellement. Les tarifs d'intervention pour les appareils auditifs ne tenaient pas non plus compte de l'évolution technologique : des appareils auditifs digitaux de qualité supérieure sont arrivés sur le marché, qui étaient nettement plus chers que les modèles de base initiaux servant de référence pour les tarifs de remboursement.*

La ministre a répondu à l'époque que la Commission de convention audiciens-organismes assureurs de l'INAMI préparait une proposition devant donner lieu à un meilleur remboursement des appareils auditifs classiques. Selon la

terugbetaling van klassieke hoorapparaten. De kloof met de implantaten zou niet helemaal gedicht worden, maar er zat toch een belangrijke vooruitgang aan te komen, zo werd gezegd.

Wat is nu de stand van zaken in dat dossier? Heeft de commissie een voorstel uitgewerkt? Is de nieuwe regeling intussen van kracht? Waaruit bestaan de verbeteringen ten opzichte van de voorgaande situatie?

Hierbij aansluitend wens ik nog een gerelateerde kwestie aan te kaarten. Iemand met een cochleaire implantaat zou drie jaar na de implantatiedatum jaarlijks recht hebben op een totaal van 400 euro herstelkosten. Voor hoorapparaten bestaat een gelijkaardige regeling niet. Kan de minister het verschil toelichten, en is zij eventueel bereid om daarin verandering te brengen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

Op 1 augustus 2008 werden de terugbetalingstarieven voor de hoorapparaten gevoelig verhoogd als gevolg van de nationale overeenkomst S/2008, afgesloten tussen de audiciens en de verzekeringsorganismen. In 2008 werd inderdaad een bijkomend budget van 6 440 000 euro toegekend aan de sector van de audiciens voor een betere terugbetaling van de hoorapparaten.

De terugbetaalde hoorapparaten moeten ook aan strengere en betere kwaliteitsnormen voldoen. Dat is een belangrijke verbetering voor de gebruikers van hoorapparaten zonder dat daarmee het verschil tussen de terugbetalingstarieven en de prijzen voor de nieuwe hoogtechnologische producten volledig is weggewerkt.

Daarnaast werd ook een nieuw getuigschrift van aflevering opgesteld waardoor slechthorenden een duidelijker beeld krijgen van het bedrag dat ze zelf moeten betalen. Er moet een bepaling worden opgenomen die door de rechthebbende moet worden ingevuld en waarmee hij bevestigt vooraf duidelijk geïnformeerd te zijn over het totale bedrag dat te zijnen laste valt.

De Overeenkomstencommissie audiciens-verzekeringinstellingen werkt in het RIZIV momenteel een voorstel uit waarbij meer aandacht gaat naar de tevredenheid van de slechthorende in het volledige proces van de aanvraag van hoorapparaten. De bedoeling is om de slechthorende beter te begeleiden en te informeren bij de keuze van een hoorapparaat.

In het voorwoord van de lopende overeenkomst tussen de audiciens en de verzekeringsinstellingen is ook het engagement van de Overeenkomstencommissie opgenomen om meer prijstransparantie op de Belgische markt te creëren. Ik zal er dan ook over waken dat de voorstellen van de Overeenkomstencommissie voor de slechthorenden onmiskenbaar een verbetering inhouden.

De herstelkosten van een cochleair implantaat worden jaarlijks terugbetaald, voornamelijk omdat ze duur zijn en om de tien jaar moeten worden vernieuwd. Een klassiek hoorapparaat is veel goedkoper en is gedurende twee jaar tegen elke fabricagefout gewaarborgd. Daarenboven is de hernieuwingstermijn voor een verzekeringstegemoetkoming door het RIZIV vijf jaar. Ik wil het belang van herstelkosten

ministre, la différence avec les implants ne serait pas encore totalement comblée, mais il y aurait quand même un progrès important.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier ? La commission a-t-elle établi une proposition ? Le nouveau règlement est-il d'application ? Par rapport à la situation antérieure, en quoi les améliorations consistent-elles ?

Une personne avec implant cochléaire aurait droit annuellement, trois ans après la date d'implantation, à un total de 400 euros de frais de réparation. Pour les appareils auditifs, il n'existe pas de règlement semblable. La ministre peut-elle expliquer cette différence et est-elle éventuellement disposée à modifier les choses ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Le 1^{er} août 2008, les tarifs de remboursement des appareils auditifs ont été sensiblement améliorés à la suite de la Convention nationale S/2008 conclue entre les audiciens et les organismes assureurs. Un budget supplémentaire de 6 440 000 euros a en effet été attribué en 2008 au secteur des audiciens pour un meilleur remboursement des appareils auditifs.

Ces appareils auditifs remboursés doivent aussi satisfaire à des normes de qualité plus sévères et meilleures. Il s'agit d'une amélioration importante pour les utilisateurs d'appareils auditifs, sans que la différence entre les tarifs de remboursement et les prix des nouveaux produits de haute technologie ne disparaisse complètement.

En outre, on a créé un nouveau certificat de livraison qui permettra aux malentendants d'avoir une idée plus précise du montant qu'ils doivent eux-mêmes payer. Une disposition de ce certificat doit être remplie par le malentendant qui doit confirmer clairement qu'il a été informé au préalable du montant total qui est à sa charge.

La Commission de convention audiciens-organismes assureurs de l'INAMI prépare actuellement une proposition accordant plus d'attention à la satisfaction du malentendant dans l'ensemble de la procédure de demande d'appareil auditif. L'objectif est de mieux accompagner et informer le malentendant lorsqu'il choisit un appareil.

Dans l'avant-propos de la convention entre les audiciens et les organismes assureurs, la Commission de convention s'engage également à ce qu'il y ait plus de transparence des prix sur le marché belge. Je veillerai aussi à ce que les propositions de la commission offrent réellement une amélioration aux malentendants.

Les raisons du remboursement annuel des frais de réparation d'un implant cochléaire s'expliquent principalement par le coût élevé et le délai de renouvellement de dix ans. Un appareil auditif classique est beaucoup moins cher et est garanti durant deux ans contre toute erreur de fabrication. En outre, le délai de renouvellement pour une intervention de l'assurance par l'INAMI est de cinq ans. Sans minimiser l'importance du coût de réparation d'un appareil classique, il me paraît plus opportun de consacrer d'abord des moyens supplémentaires à la diminution des suppléments pour les

voor een klassiek hoorapparaat niet minimaliseren. Toch lijkt het me meer aan te bevelen om in de eerste plaats extra middelen te besteden aan de vermindering van de supplementen voor klassieke hoorapparaten voor de slechthorenden of om de terugbetaling van de klassieke hoorapparaten uit te breiden naar slechthorenden die daarvoor momenteel niet in aanmerking komen.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de wachttijd voor de moederschapsverzekering» (nr. 4-1674)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Werkneemsters ontvangen tijdens hun zwangerschapsverlof geen loon meer, maar een zwangerschapsuitkering. Om er recht op te hebben, moeten voor de wachttijd dezelfde voorwaarden worden vervuld als voor de uitkeringsverzekering.*

De werkneemsters moeten in totaal dus minstens 120 arbeidsdagen hebben gepresteerd gedurende een periode van zes maanden, conform artikel 203 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Dat koninklijk besluit voorziet eveneens in aan arbeidsdagen gelijkgestelde periodes en in vrijstellingen van wachttijd. Jammer genoeg zouden niet alle gevallen bekeken zijn en zouden sommige werkneemsters geen recht hebben op een zwangerschapsuitkering.

Ik denk aan een vrouwelijke statutaire ambtenaar die om persoonlijke redenen gevraagd heeft om op non-actief te worden gesteld en aan het geval van een lerares die beslist zou hebben om in een andere gemeenschap met een arbeidsovereenkomst te gaan werken.

Die werkneemster zou dus kunnen bevallen zonder voldoende dagen gewerkt te hebben in het kader van haar arbeidsovereenkomst, terwijl ze als statutaire ambtenaar niet ressorteert onder het stelsel van de uitkeringsverzekering voor loontrekkenden.

Het geval van een statutaire ambtenaar die haar ontslag zou hebben gegeven en een nieuwe baan met een arbeidsovereenkomst zou hebben gevonden, is opgenomen in artikel 205 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996, maar niet het geval van iemand die om persoonlijke redenen vraagt om op non-actief te worden gesteld.

Heeft een werkneemster die bevalt in de omstandigheden die ik heb beschreven, recht op een moederschapsuitkering? Zouden de gelijkgeschakelingen en vrijstellingen van wachttijd niet moeten worden uitgebreid om zoveel mogelijk vrouwen de moederschapsuitkering te kunnen toekennen vanaf het ogenblik dat ze werken?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

appareils classiques ou d'étendre le remboursement des appareils classiques aux malentendants qui n'entrent pas en ligne de compte pour l'instant.

Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le stage permettant de bénéficier de l'assurance maternité» (n° 4-1674)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *Pendant leur congé de maternité, les travailleuses ne perçoivent plus leur salaire mais une indemnité de maternité. Pour en être bénéficiaire, il faut remplir les mêmes conditions de stage que celles exigées dans le cadre de l'assurance indemnité.*

Les travailleuses doivent donc totaliser au moins 120 jours de travail au cours d'une période de six mois conformément à l'article 203 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. Cet arrêté royal prévoit également des périodes assimilées à des jours de travail, ainsi que des dispenses de stage. Malheureusement, il semblerait que tous les cas n'aient pas été envisagés et que certaines travailleuses soient privées des indemnités de maternité.

Je pense au cas d'une fonctionnaire statutaire qui aurait demandé une mise en disponibilité pour convenance personnelle et au cas plus précis d'une enseignante qui aurait décidé de travailler dans une autre communauté avec un contrat de travail.

Cette travailleuse pourrait dès lors accoucher avant d'avoir travaillé un nombre de jours suffisant dans le cadre de son contrat de travail, alors qu'en tant que fonctionnaire statutaire, elle ne relevait pas du régime de l'assurance indemnité des salariés.

Le cas d'une fonctionnaire statutaire qui aurait démissionné et retrouvé du travail dans le cadre d'un contrat de travail est prévu à l'article 205 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, mais pas celui d'une mise en disponibilité pour convenance personnelle.

Une travailleuse qui accouche dans les circonstances décrites ci-dessus a-t-elle droit à une indemnité de maternité ? Ne faudrait-il pas étendre les cas d'assimilation et de dispense de stage afin qu'un maximum de femmes puissent bénéficier des indemnités de maternité dès lors qu'elles travaillent ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Om de moederschapsverzekering te kunnen genieten, moet de werkneemster effectief voldoen aan de voorwaarden voor de wachttijd bedoeld in artikel 128 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en in artikel 203 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van die wet.

Krachtens die bepalingen moet de voltijdse werkneemster in totaal, tijdens een periode van zes maanden die de uitkering van de vergoeding voorafgaat, ten minste 120 effectieve of in de zin van artikel 203, alinea 4, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 gelijkgestelde dagen hebben gewerkt.

Er is voorzien in specifieke bepalingen voor de wachttijd voor de seizoensarbeidster, de uitzendarbeidster of de deeltijdse arbeidster. Bovendien moet de werkneemster voor de bovenvermelde wachttijd de vereiste minimumbijdragen hebben betaald.

De reglementering voorziet in vrijstellingen van wachttijd, met name voor de werkneemster die in een periode van dertig dagen volgend op de datum waarop haar vrijwillige ontslag als statutaire agente effectief ingaat, de hoedanigheid van loontrekkende of gecontroleerde werkloze verwerft, op voorwaarde dat ze gedurende een ononderbroken periode van ten minste zes maanden als statutaire ambtenaar heeft gewerkt. Indien ze gedurende een kortere periode in die hoedanigheid heeft gewerkt, wordt met die periode rekening gehouden voor de wachttijd.

Die bepaling is in 2003 ingevoerd om de ontslagnemende statutaire ambtenaren een vrijstelling van wachttijd toe te kennen met het oog op de toekenning van een uitkering wegens arbeidsongeschiktheid of zwangerschap. Er bestond al een gelijksoortige maatregel voor de ontslagen statutaire ambtenaren die uitkeringen kunnen genieten, in de voorwaarden bepaald in de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wanneer ze binnen de dertig dagen na hun ontslag in zwangerschapsverlof gaan of een arbeidsongeschiktheid aangeven.

De hierboven genoemde vrijstellingen van wachttijd in het voordeel van de ontslagnemende of ontslagen statutaire ambtenaren zijn zowel van toepassing op de toekenning van de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid als op de toekenning van de moederschapsuitkeringen.

De werkneemster die in het kader van haar statutaire tewerkstelling om persoonlijke redenen vraagt om op non-actief te worden gesteld teneinde met een arbeidsovereenkomst te gaan werken en die in moederschapsverlof gaat zonder de wachttijd te hebben doorlopen die vereist is om de moederschapsverzekering te genieten, heeft geen recht op die uitkering omdat die situatie niet is opgenomen in de lijst van vrijstellingen van wachttijd.

De werkneemster die zich in een dergelijke situatie bevindt moet, teneinde de moederschapsverzekering te kunnen genieten, dus effectief bewijzen dat ze 120 effectieve of gelijkgestelde dagen heeft gewerkt in de referentieperiode van zes maanden voorafgaand aan de uitkering van de prestatie.

Ik zal het beheerscomité van de dienst Uitkeringen van het RIZIV vragen om de mogelijkheid tot uitbreiding van de gelijkgestelde dagen en de vrijstelling van wachttijd te

Pour pouvoir bénéficier des indemnités de maternité, la travailleuse doit effectivement remplir les conditions de stage visées à l'article 128 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et à l'article 203 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de ladite loi.

En vertu de ces dispositions, la travailleuse à temps plein doit totaliser, au cours d'une période de six mois précédant l'octroi des prestations, au moins 120 jours de travail effectif ou assimilés au sens de l'article 203, alinéa 4, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité.

Des modalités spécifiques d'accomplissement du stage sont prévues pour la travailleuse saisonnière, intermittente ou à temps partiel. En outre, la travailleuse doit avoir payé, pour la période de stage susvisée, des cotisations atteignant la valeur minimum requise.

La réglementation prévoit des dispenses de stage, notamment au bénéfice de la personne qui, durant la période de trente jours suivant la date à laquelle prend effet sa démission volontaire comme agent statutaire, acquiert la qualité de travailleuse salariée ou de chômeuse contrôlée pour autant qu'elle ait été employée, pendant une période ininterrompue d'au moins six mois, comme agent statutaire. Si elle a été occupée pendant une période de moins de six mois en cette qualité, celle-ci est prise en compte pour l'accomplissement du stage.

Cette disposition a été introduite en 2003 pour permettre aux agents statutaires démissionnaires de bénéficier d'une dispense de stage pour l'octroi des indemnités d'incapacité de travail ou de maternité. Une mesure similaire étant déjà prévue pour les agents statutaires licenciés qui peuvent bénéficier des indemnités, dans les conditions fixées par la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, lorsqu'elles entrent en repos de maternité ou déclarent une incapacité de travail dans les trente jours à dater de leur licenciement.

Les dispenses de stage susvisées en faveur des agents statutaires démissionnaires ou licenciés sont applicables tant pour l'octroi des indemnités d'incapacité de travail que pour l'octroi des indemnités de maternité.

La travailleuse qui demande une mise en disponibilité pour convenance personnelle dans le cadre de son emploi statutaire afin de travailler dans le cadre d'un contrat de travail et qui entre en repos de maternité avant d'avoir accompli le stage requis pour bénéficier des indemnités de maternité, ne peut bénéficier desdites indemnités, cette situation n'étant pas visée dans les cas de dispense de stage.

La travailleuse se trouvant dans une telle situation doit donc effectivement prouver, pour pouvoir bénéficier des indemnités de maternité, l'accomplissement de 120 jours de travail ou assimilés au cours de la période de référence de six mois précédant l'octroi des prestations.

Je demanderai au comité de gestion du service indemnités de l'INAMI d'examiner la possibilité d'extension des cas d'assimilation et de dispense de stage.

onderzoeken.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik dank de staatssecretaris voor dit nauwkeurige antwoord, dat ik met de grootste zorg zal bestuderen.*

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van indometacine en ibuprofen» (nr. 4-1675)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – In 2006 stuurden alle 19 Belgische centra voor neonatologie een brief naar het RIZIV om de terugbetaling te vragen van het geneesmiddel ibuprofen, Pede[®]. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen vond dat toen niet noodzakelijk, omdat, volgens de Commissie, de meerwaarde de meerkost niet rechtvaardigde.

Vandaag is de situatie echter veranderd. Het terugbetaalde geneesmiddel indometacine, Indocid[®], is blijkbaar tot juni niet meer beschikbaar. Hierdoor blijven er nog maar weinig alternatieven over om bij prematuren met persisterende ductus arteriosus het bloedvat te sluiten. De voorzitter van de Belgische Vereniging voor Neonatologie, professor Bart Van Overmeire, spreekt in het vakblad *De Specialisten* van drie alternatieven. Volgens Van Overmeire is ibuprofen, Pede[®], door de bevoorradingsproblemen van indometacine het beste alternatief.

Op dit ogenblik moeten de ouders van patiëntjes 381 euro uit eigen zak betalen omdat de terugbetaling van dat geneesmiddel niet geregeld is. Dat is een serieus bedrag, maar op het totaal van het geneesmiddelenbudget maakt het eigenlijk weinig verschil.

Heeft de minister weet van de bevoorradingsproblemen van het enige terugbetaalde geneesmiddel indometacine, Indocid[®]?

Welke maatregelen zal ze nemen om deze problemen op te lossen?

Waarom wordt ibuprofen, Pede[®] niet terugbetaald? Zijn er budgettaire redenen?

Is de minister bereid alsnog de terugbetaling van Pede[®] te regelen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van collega Onkelinx.

Het farmaceutische bedrijf MSD heeft op 15 februari 2010 per brief aan het RIZIV gemeld dat het de farmaceutische specialiteit Indocid[®] zetpillen, capsules en capsules met gereguleerde afgifte niet langer kan produceren. Bijgevolg heeft het bedrijf aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten gevraagd de vergunning voor het in de handel brengen van het product te schrappen en het van de lijst van vergoedbare specialiteiten te halen. Over een eventuele onbeschikbaarheid van Indocid[®] I.V. heeft Lundbeck Pharmaceuticals Ireland, het bedrijf dat

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je remercie le secrétaire d'État de cette réponse fouillée que j'étudierai avec le plus grand soin.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement de l'indométacine et de l'ibuprofène» (n° 4-1675)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *En 2006, les 19 centres belges de néonatalogie avaient adressé un courrier à l'INAMI pour demander le remboursement du médicament ibuprofène, Pede[®]. À l'époque, la Commission de remboursement des médicaments avait jugé que ce remboursement n'était pas nécessaire parce que la plus-value ne justifiait pas le surcoût.*

Aujourd'hui, la situation est différente. Vraisemblablement, le médicament remboursé indométacine, Indocid[®] sera indisponible jusqu'en juin. Il n'existe que peu d'autres solutions pour la fermeture du canal artériel persistant chez les prématurés. Dans la revue professionnelle Les spécialistes, Bart Van Overmeire, président de l'Association belge de néonatalogie, cite trois alternatives, la meilleure étant ibuprofène, Pede[®].

Actuellement, les parents des petits patients doivent payer de leur poche 381 euros car le remboursement de ce médicament n'est pas réglementé. Il s'agit d'un montant élevé mais sur le total du budget des médicaments, cela ne fait guère de différence.

La ministre est-elle au courant des problèmes d'approvisionnement du seul médicament remboursé, l'indométacine, Indocid[®] ?

Quelles mesures compte-t-elle prendre pour résoudre ces problèmes ?

Pour quelle raison l'ibuprofène, Pede[®] n'est-il pas remboursé ? Existe-t-il des motifs budgétaires ? La ministre est-elle encore disposée à réglementer le remboursement de la spécialité Pede[®] ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Le 15 février 2010, la firme pharmaceutique MSD a envoyé à l'INAMI une lettre l'informant être dans l'impossibilité de poursuivre la fabrication de la spécialité pharmaceutique Indocid[®] en suppositoires, gélules et gélules retard. Par conséquent, elle a demandé à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé (AFMPS) de supprimer l'autorisation de mise sur le marché de ces produits. De plus, elle a demandé leur suppression de la liste des spécialités remboursables.

En ce qui concerne une éventuelle indisponibilité de

verantwoordelijk is voor het commercialiseren van het product, volgens de contactpersoon van deze firma in België niets medegedeeld.

Een oplossing voor het feit dat Indocid[®] I.V. niet langer beschikbaar is, kan ook geboden worden door ibuprofen-lysine in magistrale bereiding.

Ik kan inderdaad bevestigen dat de farmaceutische specialiteit Pede[®] in België niet wordt terugbetaald, niet enkel om budgettaire redenen, maar ook op basis van wetenschappelijke argumenten. In december 2005 deed het farmaceutische bedrijf Orphan Europe een aanvraag tot opname van de farmaceutische specialiteit Pede[®] op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten bij het secretariaat van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen. Na evaluatie en analyse van het dossier in de Commissie nam de toenmalige minister van Sociale Zaken op basis van het definitieve voorstel van de Commissie op 20 december 2006 een negatieve beslissing.

Niettemin intraveneus ibuprofen soms een zekere meerwaarde vertoont ten opzichte van Indometacine, maar dit niet in alle studies bevestigd kon worden, steunde de negatieve beslissing van de minister op het feit dat, gezien de mogelijkheid tot gebruik van een galenische bereiding van ibuprofen-lysine bestaat, de hoge kostprijs van Pede[®] doorslaggevend blijft. Een deel van de klinische studies uit het toenmalige aanvraagdossier van de firma werd trouwens uitgevoerd met een galenische bereiding van ibuprofen-lysine en niet met Pede[®].

Een recente Europese studie toonde trouwens aan dat 71% van de neonatale intensieve diensten nog steeds gebruik maken van intraveneus Indometacine, terwijl slechts 16% van de gevallen intraveneus ibuprofen wordt gebruikt en oraal ibuprofen in 29% van de gevallen. De minister heeft dus de aanvraag tot vergoeding van de farmaceutische specialiteit Pede[®] om deze redenen geweigerd. Ik kan, in overleg met de daarvoor bevoegde Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, slechts een vergoedbaarheid van de farmaceutische specialiteit Pede[®] voorstellen, indien het farmaceutisch bedrijf Orphan Europe opnieuw een aanvraag tot opname op de lijst van de vergoedbare specialiteiten bij het secretariaat van de Commissie indient.

Rekening houdend met het feit dat het mogelijk is om ibuprofen magistraal te bereiden en deze galenische bereiding van ibuprofen-lysine slechts 4,18 euro bedraagt, exclusief personeels- en materiaalkosten, tegenover Pede[®] 381 euro, heb ik niet de intentie om alsnog de vergoeding van de farmaceutische specialiteit Pede[®] te regelen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het probleem van indometacine en de beschikbaarheid ervan is typisch voor oude medicijnen waarvan het patent is vervallen. Het is voor firma's commercieel niet meer interessant om ze te maken. Zo komt het geregeld voor dat er een stockbreuk van penicilline is. Als arts moet je dan gaan zoeken en bijvoorbeeld intraveneuze penicilline in Portugal of in een ander land aankopen waar het misschien nog wel

l'Indocid[®] I.V., d'après la personne de contact en Belgique, aucune communication n'a été effectuée par Lundbeck Pharmaceuticals Ireland, la firme responsable de sa commercialisation,

Une solution au problème de l'indisponibilité de l'Indocid[®] I.V. pourrait être la fourniture d'ibuprofène-lysine en préparation magistrale.

Je confirme que la spécialité pharmaceutique Pede[®] n'est pas remboursée en Belgique, non seulement pour des motifs budgétaires, mais également en raison d'arguments scientifiques.

La firme pharmaceutique Orphan Europe a introduit en décembre 2005 une demande d'admission de la spécialité pharmaceutique Pede[®] sur la liste des spécialités remboursables auprès du secrétariat de la Commission de remboursement des médicaments. Après évaluation et analyse du dossier de demande par la commission, le ministre des Affaires Sociales de l'époque a pris en date du 20 décembre 2006 une décision négative fondée sur la proposition définitive de ladite commission.

Bien que l'ibuprofène intraveineux démontre parfois une certaine plus-value thérapeutique par rapport à l'indométacine, ce qui n'a toutefois pas pu être confirmé dans toutes les études, la décision négative du ministre reposait sur le fait que, étant donné la possibilité d'utiliser une préparation galénique à base d'ibuprofène-lysine, le coût élevé de Pede[®] restait déterminant. D'ailleurs, une partie des études cliniques dans le dossier original de demande de la firme a été réalisée avec la préparation galénique d'ibuprofène-lysine et non pas avec Pede[®].

Une récente étude européenne a d'ailleurs démontré que 71% des services de soins intensifs en néonatalogie utilisent toujours l'indométacine en forme intraveineuse, tandis que l'ibuprofène intraveineux n'est utilisé que dans 16% des cas et l'ibuprofène oral dans 29% des cas. Le ministre a donc refusé la demande de remboursement de la spécialité pharmaceutique Pede[®] pour ces raisons.

Je ne pourrai, après avoir pris l'avis de la Commission de remboursement des médicaments qui est compétente pour cela, proposer un remboursement de la spécialité Pede[®] que si la firme pharmaceutique Orphan Europe introduit à nouveau une demande d'admission sur la liste des spécialités remboursables auprès du secrétariat de la commission.

Compte tenu du fait qu'il est possible de recourir à la préparation magistrale d'ibuprofène et que cette préparation galénique d'ibuprofène-lysine ne coûte que 4,18 euros, non compris les coûts de personnel et de matériel, contre 381 euros pour la spécialité Pede[®], je n'ai actuellement pas l'intention de réglementer le remboursement de la spécialité pharmaceutique Pede[®].

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le problème de l'indométacine et de sa disponibilité est typique des médicaments plus anciens dont le brevet est arrivé à échéance et dont la fabrication n'est plus intéressante commercialement pour les firmes. Il n'est pas rare d'être confronté à une rupture de stock de pénicilline. En tant que médecin, il faut alors chercher à se procurer de la pénicilline en forme intraveineuse au Portugal ou ailleurs, là où elle est*

geproduceerd wordt. indometacine is in de tropen een essentieel geneesmiddel en daar is het wel voorhanden.

Het is dus eigenlijk kafkaïens dat het product in derdewereldlanden wel beschikbaar is en hier niet. De minister zou er toch moeten voor zorgen dat het nog interessant is om hier oude geneesmiddelen te leveren.

Los van het probleem van de indometacine, die volgens mijn informatie ook IV niet voorhanden is, merkt de minister terecht op dat magistrale bereidingen mogelijk zijn. Dat is inderdaad zo bij niet-kritische aandoeningen. Bij de behandeling van ductus arteriosus is dat niet het geval. De staatssecretaris is zelf apotheker en hij zal zeker bevestigen dat er een kleine variatie kan zijn bij magistrale bereidingen. Als de apotheker om zeven uur 's avonds gevraagd wordt zepillen met ibuprofen te maken, dan zal dat, cynisch gezegd, met veel genoegen ontvangen worden. Dat is immers een arbeidsintensieve bereiding. Voor de specifieke setting waarover ik het had zou de minister wel in een terugbetaling kunnen voorzien. En misschien moet tegelijk de producent zijn prijs matigen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «de financiering van de projecten alternatieve gerechtelijke maatregelen voor drugsgebruikers» (nr. 4-1647)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Bij mijn vorige vraag om uitleg – vraag nr. 4-1410 – over de financiering van de projecten alternatieve gerechtelijke maatregelen voor drugsgebruikers deelde de minister van Justitie, bij monde van staatssecretaris Wathelet, me mee dat er een transparante, hedendaagse en uniforme subsidieregeling werd uitgewerkt.

Ik citeer de minister: 'De subsidieregeling moet tegemoetkomen aan de hedendaagse noden en behoeften, die niet dezelfde zijn als 15 jaren geleden. De nieuwe subsidieregeling wordt momenteel intensief voorbereid. Verschillende sporen worden daarbij verkend.' Verder deelde de minister mij mee: 'Voor de eerste maal wordt hierover dus fundamenteel overleg gepleegd met alle bevoegde overheden. Enkel een dergelijke diepgaande oplossing kan een garantie op langere termijn zijn voor een degelijke ondersteuning van de sector en een vlotte doorstroming van justitiecliënteel naar de hulpverlening.'

Ondertussen luidden de betrokken hulpverleningsorganisaties de alarmbel in de dagbladers, bijvoorbeeld in *De Morgen* van 18 maart. Zij hopen dat de Algemene Cel Drugsbeleid snel met een oplossing komt, zodat zij voldoende structurele financiering krijgen.

Wat is de stand van zaken in dit dossier? Werd dit al besproken in de Interministeriële Conferentie Drugs en de Algemene Cel Drugsbeleid?

Met welke moeilijkheden kampt dit overleg?

Is er reeds overleg geweest met de betrokken hulpverleningsorganisaties?

encore produite. L'indométacine étant un médicament essentiel sous les tropiques, il y est encore disponible. Il est kafkaïen qu'un produit soit disponible dans les pays du tiers-monde mais pas chez nous. La ministre devrait faire en sorte qu'il soit encore intéressant de distribuer d'anciens médicaments chez nous.

Indépendamment du problème de l'indométacine qui, selon mes informations, n'est pas non plus disponible en forme IV, la ministre fait remarquer à juste titre que la préparation magistrale est possible. C'est effectivement le cas pour des affections non critiques mais pas pour le traitement de la persistance du canal artériel. Le secrétaire d'État étant lui-même pharmacien, il confirmera qu'une préparation magistrale peut être sujette à de faibles variations. Un pharmacien ne sera pas très heureux de recevoir en soirée une demande de préparation de suppositoires d'ibuprofène, qui exige beaucoup de travail. Pour la situation particulière dont j'ai parlé, la ministre aurait pu prévoir un remboursement. Simultanément, le producteur devrait modérer son prix.

Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur «le financement des projets proposant des mesures judiciaires alternatives aux toxicomanes» (n° 4-1647)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *En réponse à ma précédente demande d'explications n° 4-1410 relative au financement de projets proposant des mesures judiciaires alternatives aux toxicomanes, le ministre de la Justice m'a fait savoir, par l'entremise du secrétaire d'État Wathelet, qu'il faut élaborer un régime de subvention transparent, moderne et uniforme.*

Je cite le ministre : « Le régime de subvention devra rencontrer les besoins et les nécessités d'aujourd'hui, qui ne sont plus les mêmes qu'il y a quinze ans. Le nouveau régime de subvention est actuellement en phase d'intense préparation ; différentes pistes sont explorées. » Plus loin, le ministre indique : « C'est donc la première fois qu'une concertation de fond est menée avec toutes les instances compétentes. Seule une solution en profondeur peut garantir un soutien durable du secteur et une transition fluide de la justice vers l'assistance. »

Entre-temps, les organisations d'aide concernées ont tiré la sonnette d'alarme dans les quotidiens, par exemple dans De Morgen du 18 mars. Elles espèrent que la Cellule générale de politique en matière de drogues trouvera rapidement une solution de manière à ce qu'elles reçoivent un financement structurel suffisant.

Quel est l'état de ce dossier ? A-t-il déjà été examiné par la Conférence interministérielle Drogues et par la Cellule générale ? À quelles difficultés cette concertation doit-elle faire face ? S'est-on déjà concerté avec les organisations d'aide concernées ? Le ministre peut-il les rassurer en donnant éventuellement le feu vert ?

Kan de minister de hulpverleningsorganisaties geruiststellen door eventueel groen licht te geven?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Zoals ik begin dit jaar inderdaad heb toegelicht, kampt de drugshulpverlening voor personen die met justitie in contact komen met een probleem van versnipperde financiering. Dat probleem vereist een structurele oplossing. Daarbij moet rekening worden gehouden met de respectieve bevoegdheden van de verschillende overheden.

Vanuit Justitie worden personen met een drugsprobleem doorverwezen naar de hulpverlening. Dat is een goede zaak. Een snelle doorverwijzing naar de gepaste hulpverlening zorgt ervoor dat kan worden gewerkt aan de kern van het probleem. Daarom is een vlotte doorverwijzing, bij voorkeur in een zo vroeg mogelijk stadium van de procedure, belangrijk.

De doorverwijzing vanuit Justitie naar de hulpverlening impliceert echter nog niet dat Justitie ook bevoegd is om die hulpverlening zelf te financieren of te organiseren. De bevoegdheden van andere overheden op dit vlak spelen ook mee. Daarom moet met de bevoegde overheden een fundamenteel debat worden gevoerd. Samenwerking op dat vlak is noodzakelijk.

In dat verband heb ik inderdaad meermaals gewezen op het belang van de Interministeriële Conferentie Drugs. Die ging van start op 25 januari 2010 onder het voorzitterschap van mevrouw Onkelinx. Op die vergadering heeft de Conferentie onder meer kennis genomen van een knelpuntennota die de versnipperde financiering van de drugshulpverlening in kaart brengt en een brede inventaris van het bestaande aanbod geeft. De Algemene Cel Drugs werd door de IMC Drugs verzocht die analyse voort te zetten en voorstellen voor te leggen aan de IMC. De Algemene Cel Drugs kwam intussen samen op 3 maart 2010 en zal haar analyse voortzetten op haar vergadering in mei 2010.

Zonder op de besprekingen vooruit te willen lopen, lijkt hiermee alvast de basis gelegd te zijn voor een structurele aanpak van de diverse knelpunten, rekening houdend met eenieder bevoegdheden.

Wat Justitie aangaat, worden in het kader van de alternatieve gerechtelijke maatregelen verschillende projecten gefinancierd die een drugshulpverleningsaanbod hebben uitgebouwd.

Ik heb begrip voor de knelpunten die de sector aanhaalt. Daartegenover staat dat niet uit het oog mag worden verloren dat Justitie op deze manier al zwaar investeert in deze vorm van hulpverlening. Het gaat in totaal om 28,5 voltijdse projectmedewerkers die werkzaam zijn in een achttiental gesubsidieerde projecten, waarvoor een jaarlijks maximaal forfaitair subsidiebedrag van 1 036 000 euro vrij wordt gemaakt.

Net als voor alle andere projecten in het Globaal Plan, voorziet de huidige reglementering van deze projecten uitsluitend in een forfaitaire tegemoetkoming voor de personeelskosten. Het is overigens niet correct dat de bedragen sinds 1996 niet meer werden gewijzigd. In 2003 werd de forfaitaire tegemoetkoming verhoogd. Het blijft

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.

Comme je l'ai expliqué au début de cette année, l'aide aux toxicomanes qui entrent en contact avec la Justice connaît un problème d'éparpillement de son financement. Ce problème requiert une solution structurelle. Pour ce faire, il doit être tenu compte des compétences respectives des différents niveaux de pouvoir.

Du point de vue de la Justice, les personnes souffrant d'un problème de toxicomanie sont renvoyées vers les services d'aide. C'est une bonne chose. Un renvoi rapide vers l'aide adaptée permet de travailler sur le fond du problème. C'est pourquoi il est important, de préférence à un stade aussi précoce que possible de la procédure.

La transition de la Justice vers les services d'aide n'implique toutefois pas encore que la Justice soit également compétente pour financer ou organiser elle-même cette assistance. Les compétences des autres pouvoirs jouent également un rôle à cet égard. C'est pourquoi un débat fondamental doit être mené avec les instances compétentes. La collaboration est nécessaire à ce sujet.

Dans ce cadre, j'ai en effet souligné à plusieurs reprises l'importance de la Conférence interministérielle Drogues. Celle-ci a entamé ses travaux le 25 janvier 2010 sous la présidence de Mme Onkelinx. Lors de cette réunion, la Conférence a entre autres pris connaissance d'une liste des problèmes qui aborde l'éparpillement du financement de l'aide aux toxicomanes et fournit un large inventaire de l'offre existante. La Cellule générale de politique en matière de drogues a été invitée par la Conférence interministérielle Drogues à poursuivre cette analyse et à lui faire des propositions. La Cellule générale s'est entre-temps réunie le 3 mars 2010 et poursuivra son analyse lors de sa réunion de mai 2010.

Sans vouloir anticiper sur les discussions, la base d'une approche structurelle des divers problèmes semble ainsi déjà avoir été posée, en tenant compte des compétences de chacun.

En ce qui concerne la Justice, différents projets sont financés dans le cadre des mesures judiciaires alternatives. Ils ont développé une offre de services d'aide pour les toxicomanes.

Je comprends les problèmes cités par le secteur. On ne peut toutefois pas perdre de vue que, de cette manière, la Justice investit déjà lourdement dans cette forme d'assistance. Il s'agit au total de 28,5 collaborateurs à temps plein qui sont actifs dans environ 18 projets subventionnés pour lesquels un subside maximal annuel forfaitaire de 1 036 000 euros est dégagé.

Comme pour tous les autres projets repris dans le Plan global, la réglementation actuelle de ces projets prévoit exclusivement une intervention forfaitaire pour les frais de personnel. Il n'est d'ailleurs pas exact que les montants n'ont plus été modifiés depuis 1996. En 2003, l'intervention forfaitaire a été augmentée. Cela reste toutefois une intervention forfaitaire qui est dans la plupart des cas insuffisante pour couvrir les frais de personnel réels. Cela implique que les surcoûts éventuels doivent être pris en

echter een forfaitaire tegemoetkoming die in de meeste gevallen onvoldoende is om de reële personeelskosten te dekken. Dat impliceert dat de eventuele meerkosten door de subsidiepartner moeten worden gedragen. Het gaat hier dan bijvoorbeeld om de wervingskosten, de werkingskosten of de meerkosten voor de personeelstoelagen. Het systeem van het Globaal Plan van de jaren '90 is dus eigenlijk een vorm van cofinanciering: Justitie financiert het grootste deel van de bijkomende aanwervingen, maar ook de lokale partners leveren een bijdrage. Dat staat ook zeer duidelijk in de subsidiereglementering en in de jaarlijkse subsidieovereenkomsten.

Rond de financiering van deze bijkomende kosten is op het terrein een uiteenlopende praktijk ontstaan. Een aantal steden en gemeenten dragen zelf de bijkomende kosten. Daarnaast zijn er lokale overheden die met andere gemeenten of steden samenwerkingsakkoorden sluiten over de verdeling van de bijkomende kosten. In een aantal andere gevallen is het project ingebed in een vzw die voornoemde kosten volledig zelf draagt.

Ik heb al herhaalde malen meegedeeld dat het systeem van het Globaal Plan aan herziening toe is, zowel wat betreft de werkstraf als wat betreft de leermaatregelen. Voor de laatste categorie is eerst een uitklaring van de respectieve bevoegdheden van de betrokken overheden noodzakelijk.

Ik herhaal ook dat ik de initiatieven in Gent en Luik inzake drugshulp volkomen steun en ze mee wens te integreren in een globale oplossing.

Op vraag van mijn voorganger werden hiervoor concrete beleidsvoorstellen geformuleerd. Ik verwijs in dit verband ook naar het onderzoek dat werd gevoerd in opdracht van de POD Wetenschapsbeleid en dat deel uitmaakt van het onderzoeksprogramma ter ondersteuning van de federale beleidsnota Drugs. Het eindrapport met de titel 'Onderzoek naar essentiële en bijkomende randvoorwaarden voor interactie tussen justitie en hulpverlening' was eind 2009 klaar. Naast de nood aan een wettelijk kader en aan een statuut voor de proefzorgmanager, maakt ook de financieringswijze deel uit van de analyse. Aan al die aspecten wordt gewerkt. Daarvan getuigt bijvoorbeeld mijn nota straf- en strafuitvoeringsbeleid die ik in februari in het parlement heb voorgesteld.

Ook de financiering van het project 'Drugsbehandelingskamer' verdient een totaalbenadering, die rekening houdt met de respectieve bevoegdheden en verantwoordelijkheden. Ik wijs er wel op dat de projectmedewerkers die momenteel door Justitie worden gesubsidieerd in het kader van het Globaal Plan (AGM) niet ingezet worden voor dit project. Althans niet in die mate dat zij hiervoor subsidies ontvangen vanuit het luik Justitie van het Globaal Plan. Dit project toont nog maar eens aan dat er een oplossing moet komen voor de versnipperde subsidiëring van de drugshulpverlening.

Samenvattend kan ik stellen dat ik absoluut oplossingen wil vinden voor de knelpunten van de drugshulpverleningssector. Justitie heeft dergelijke samenwerkingsverbanden nodig. Ook de sector heeft nood aan een dergelijke houvast. Op die manier kunnen we in het belang van iedereen werken aan de problemen die aan bepaalde vormen van criminaliteit ten grondslag liggen. Omdat die knelpunten structureel zijn en

charge par le partenaire. Il s'agit ici par exemple des frais d'embauche, des frais de fonctionnement ou des surcoûts pour les suppléments de salaire. Le système du Plan Global des années 1990 est donc véritablement une forme de cofinancement : la Justice finance la plus grande partie des engagements complémentaires mais les partenaires locaux fournissent eux aussi une contribution. Ceci figure aussi très clairement dans le règlement de subvention et dans les contrats annuels de subvention.

En ce qui concerne le financement de ces coûts complémentaires, différentes pratiques sont apparues sur le terrain. Certaines villes et communes prennent elles-mêmes en charge les coûts supplémentaires. Par ailleurs, des pouvoirs locaux concluent des accords de coopération avec d'autres villes et communes au sujet de la répartition des coûts supplémentaires. Dans certains autres cas, le projet est ancré dans une asbl qui supporte l'intégralité des coûts précités.

J'ai déjà indiqué à plusieurs reprises que le système du Plan global devrait être revu tant pour les peines de travail que pour les mesures d'apprentissage. Pour la dernière catégorie, une clarification des compétences respectives des instances concernées est d'abord nécessaire.

Je répète également que je soutiens totalement les initiatives d'aide aux toxicomanes à Gand et Liège et que je souhaite les intégrer dans une solution globale.

À la demande de mon prédécesseur, plusieurs propositions politiques concrètes ont été formulées à cet effet. Je fais également référence à ce sujet à l'étude commanditée par le SPP Politique scientifique et qui s'inscrit dans le programme d'étude soutenant la note politique du gouvernement fédéral relative à la problématique de la drogue. Le rapport final intitulé « Étude des conditions nécessaires et accessoires » était terminé à la fin de 2009. Outre le besoin d'un cadre légal et d'un statut pour le gestionnaire de projet, le mode de financement fait également partie de l'analyse. On travaille à tous ces aspects. En témoigne par exemple ma note relative à la politique pénale et d'application des peines, note que j'ai déposée au parlement en février.

Le financement du projet « Chambre spécialisée en matière de stupéfiants » mérite lui aussi une approche globale qui tienne compte des compétences et responsabilités respectives. Je souligne que les collaborateurs des projets qui sont actuellement subventionnés par la Justice dans le cadre du Plan global ne sont pas employés pour ce projet, tout au moins pas dans la mesure où ils reçoivent des subsides du volet Justice du Plan global (MJA). Ce projet montre une fois encore qu'une solution doit être trouvée pour l'éparpillement du subventionnement de l'aide proposée aux toxicomanes.

En résumé, je peux dire que je veux absolument trouver des solutions aux problèmes du secteur de l'aide aux toxicomanes. La Justice a besoin de telles collaborations. Le secteur a lui aussi besoin d'un tel soutien. De cette manière, nous pouvons travailler, dans l'intérêt de tous, aux problèmes qui sont à la base de certaines formes de criminalité. Puisque ces problèmes sont structurels et relèvent des compétences de diverses instances, seule une concertation peut offrir une solution. Dans le domaine de l'aide aux toxicomanes, un travail fondamental est donc d'abord effectué par la

ressorteren onder de bevoegdheid van verschillende overheden kan alleen gezamenlijk overleg een uitweg bieden. Op het gebied van de drugshulpverlening wordt nu dus voor het eerst fundamenteel werk geleverd via de IMC Drugs en de Algemene Cel Drugs. Alle betrokken overheden en alle bevoegde ministers zitten hierbij rond de tafel. Ze brengen geen oplapwerk, maar structurele oplossingen met respect voor eenieders bevoegdheid. Voor mij is dat een ernstige poging om dit belangrijk domein op een structurele manier aan te pakken en te financieren.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik heb zeer dikwijls de termen ‘versnippering’ of ‘verkaveling van bevoegdheden’ gehoord. Het is inderdaad een probleem om een coherent beleid te voeren. Hoewel ik niet twijfel aan de goede bedoelingen van de minister van Justitie, vrees ik dat die versnippering de actie zal vertragen. Er zijn immers zoveel instanties bij betrokken dat het niet meer werkbaar is. Dat is jammer voor de organisaties die dagelijks op het terrein moeten werken.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de risicodossiers inzake kinderopvanginitiatieven» (nr. 4-1664)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Samen met Kind en Gezin ben ik, zonder het vermoeden van onschuld overboord te gooien, van oordeel dat het raadzaam zou zijn dat Kind en Gezin in actie kan treden indien via gerechtelijke weg door ouders of betrokkenen zwaarwichtige klachten tegen opvanginitiatieven worden ingediend. Kind en Gezin kan dan het voorzichtigheidsprincipe indachtig, in extra begeleiding of toezicht voorzien.

In het antwoord van de Vlaamse minister van Welzijn op mijn vraag over deze problematiek lees ik dat ‘De parketmagistraat bij zwaarwichtige klachten kan beslissen Kind en Gezin te informeren.’ Het is echter de vraag in hoeverre dat gebeurt. Dat was volgens Kind en Gezin bijvoorbeeld niet of onvoldoende het geval bij de klacht van de ouders tegen het kinderdagverblijf te Mechelen, waar hun vier maanden oude baby overleed, en dat na het overlijden gewoon open bleef.

Ik steun dan ook de vraag van Kind en Gezin voor meer overleg tussen de federale minister van Justitie en de Vlaamse minister van Welzijn over de risicodossiers inzake kinderopvanginitiatieven en over de signaalfunctie die Justitie daarbij zou moeten hebben.

Kan de minister nader toelichten in welke mate de parketmagistraten Kind en Gezin informeren in geval van zwaarwichtige klachten? Op welke manier werd over de problematiek gecommuniceerd met de parketmagistraten? Welke richtlijnen bestaan er eventueel ter zake?

Heeft de minister over de problematiek reeds overleg gepleegd met zijn Vlaamse collega? Zo ja, wat waren hiervan de resultaten? Zo nee, zal hij de kwestie met hem bespreken?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Conférence interministérielle Drogues et la Cellule générale de politique en matière de drogues. Tous les pouvoirs concernés et tous les ministres compétents sont pour ce faire autour de la table. Ils ne font pas du rapiéçage mais trouvent des solutions structurelles en respectant les compétences de chacun. Il s’agit pour moi d’une sérieuse tentative de traiter et de financer de manière structurelle ce domaine important.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J’ai souvent entendu les termes « éparpillement » ou « morcellement des compétences ». Il s’agit en effet d’un problème empêchant de mener une politique cohérente. Bien que je ne doute pas des bonnes intentions du ministre de la Justice, je crains que cet éparpillement ralentisse l’action. En effet, tant d’instances sont concernées que cela en devient inefficace. C’est regrettable pour les organisations qui doivent travailler chaque jour sur le terrain.*

Demande d’explications de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice sur «les dossiers à risques concernant les structures d’accueil d’enfants» (n° 4-1664)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d’État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Tout comme Kind en Gezin, j’estime qu’il faudrait permettre à cette organisation d’agir lorsque des parents ou les intéressés déposent plainte, par la voie judiciaire, contre des structures d’accueil. Kind en Gezin peut alors assurer un accompagnement et un contrôle supplémentaires par application du principe de précaution.*

Le ministre flamand des Affaires sociales, que j’ai interrogé à ce sujet, a déclaré qu’en cas de griefs sérieux, le magistrat du parquet peut décider d’informer Kind en Gezin. Reste à savoir dans quelle mesure cette information a lieu. Dans le cas de la plainte formulée par des parents contre une garderie d’enfants de Malines où leur enfant était décédé, Kind en Gezin estime ne pas avoir été suffisamment informée.

Je soutiens donc Kind en Gezin lorsqu’elle réclame davantage de concertation entre le ministre fédéral de la Justice et le ministre flamand des Affaires sociales sur les dossiers à risques concernant les structures d’accueil d’enfants et sur le rôle de révélateur que peut jouer la Justice dans ces dossiers.

Le ministre peut-il me dire dans quelle mesure les magistrats du parquet informent Kind en Gezin des plaintes graves dont ils sont saisis ? De quelle manière ce problème a-t-il été abordé avec les magistrats du parquet ? Quelles directives existe-t-il à ce sujet ?

Le ministre s’est-il déjà concerté à ce sujet avec son collègue flamand ? Si oui, quels ont été les résultats de cette concertation ? Si non, s’entretiendra-t-il de ce problème avec lui ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d’État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse du ministre de la*

Het protocol kindermishandeling dat op 30 maart 2010 werd ondertekend door de minister van Justitie en de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, bepaalt dat structurele problemen inzake de aanpak van kindermishandeling in de regio kunnen worden besproken in subgroepen kindermishandeling van de bestaande arrondissementele raden voor het slachtofferbeleid. Indien de structurele problemen echter van die aard zijn dat ze het arrondissementeel niveau overschrijden, kunnen ze gesignaleerd worden aan het Vlaams Forum voor Kindermishandeling.

Het Vlaams Forum voor Kindermishandeling waarin het protocol kindermishandeling voorziet, zal nog dit jaar worden opgericht. Dat forum zal op een hoger beleidsniveau de gesignaleerde structurele problemen onderzoeken en aanbevelingen kunnen doen aan de bevoegde overheden. Het zal eveneens actief op zoek kunnen gaan naar mogelijke oplossingen.

Het gesignaleerde probleem is een voorbeeld van een structureel probleem dat een arrondissement overschrijdt en dat door het Vlaams Forum voor Kindermishandeling kan worden behandeld.

Dat het Vlaams Forum voor Kindermishandeling nog niet is opgericht, betekent echter niet dat niet naar een oplossing werd gezocht. Het probleem werd al gesignaleerd bij mijn diensten en de Dienst voor het strafrechtelijk beleid heeft onmiddellijk de coördinatie van een overleg op zich genomen teneinde de betrokken partijen, namelijk de parketten-generaal van Antwerpen, Gent en Brussel en Kind en Gezin, bij elkaar te brengen. Een overleg zal binnenkort plaatsvinden.

Het gesignaleerde probleem ligt echter zeer gevoelig en zal met de nodige omzichtigheid moeten worden aangepakt, gelet op alle regels betreffende vermoeden van onschuld, geheim van het onderzoek, beroepsgeheim enzovoort.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Als ik het goed heb begrepen, worden klachten doorgespeeld naar Kind en Gezin zonder daarbij evenwel het vermoeden van onschuld en het geheim van het onderzoek in het gedrang te brengen.

In de kinderopvang primeert echter de veiligheid van het kind. Kinderen zijn niet mondig en kunnen zich niet verweren. We moeten een manier vinden om risicogevele beter op te volgen en ongelukken in de toekomst te voorkomen. Ik hoop dat er niet opnieuw een zwaargewonde moet vallen voordat weer iets wordt ondernomen.

Ik dring aan op een goede aanpak van de problematiek. Ik ben wel blij te horen dat er een samenwerkingsakkoord is tussen de Vlaamse minister van Welzijn en de federale minister van Justitie. Ik zal de uitvoering ervan zeker opvolgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Elke Tindemans aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inval bij de Koerdische tv-zender Roj TV op 4 maart 2010» (nr. 4-1673)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor

Justice.

Le protocole sur la maltraitance des enfants, qui a été signé le 30 mars 2010 par le ministre de la Justice et le ministre flamand des Affaires sociales, de la Santé publique et de la Famille, prévoit que les problèmes structurels liés à l'action contre la maltraitance des enfants dans la région peuvent être examinés au sein de sous-groupes « maltraitance des enfants » des conseils d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes. Si les problèmes sont de telle nature qu'ils dépassent les limites de l'arrondissement, ils peuvent être signalés au Vlaams Forum voor Kindermishandeling.

Ce Forum, prévu par le protocole, sera créé cette année encore. Il étudiera, à un échelon politique supérieur, les problèmes structurels signalés et pourra formuler des recommandations aux autorités compétentes. Il sera également actif dans la recherche de solutions.

Le problème mentionné est un exemple de problème structurel dépassant les limites d'un arrondissement et pouvant être traité par le Forum.

Le fait que le Forum ne soit pas encore créé n'empêche pas qu'une solution soit recherchée. Le problème a déjà été signalé à mes services et le Service de la Politique criminelle a d'emblée pris en charge la coordination d'une concertation afin de rassembler les parties concernées, à savoir les parquets généraux d'Anvers, Gand et Bruxelles et Kind en Gezin. Une concertation aura lieu prochainement.

Le problème signalé est toutefois très sensible et devra être abordé avec la circonspection nécessaire, dans le respect de la présomption d'innocence, du secret de l'instruction, du secret professionnel, etc.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Si j'ai bien compris, on communique les plaintes à Kind en Gezin tout en veillant au respect de la présomption d'innocence et du secret de l'instruction.*

Dans l'accueil des enfants, c'est la sécurité de l'enfant qui prime. Les enfants ne peuvent se défendre. Nous devons trouver le moyen de mieux encadrer les cas à risques et d'éviter les drames. J'espère qu'il ne faudra pas attendre qu'un enfant soit grièvement blessé pour entreprendre quelque chose.

Je me réjouis d'apprendre l'existence d'un accord de coopération entre le ministre flamand des Affaires sociales et le ministre fédéral de la Justice. Je serai attentive à sa mise en œuvre.

Demande d'explications de Mme Elke Tindemans au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «l'irruption, le 4 mars 2010, dans les locaux de la chaîne télévisée kurde Roj TV» (n° 4-1673)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux

Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Elke Tindemans (CD&V). – Op 4 maart 2010 vonden in het kader van twee federale strafonderzoeken tegelijk huiszoekingen plaats bij Koerdische politieke activisten en bij de Koerdische tv-zender Roj TV in Denderleeuw. De huiszoekingen werden gevoerd op basis van een inbreuk op de artikelen 139 en 140 van het Strafwetboek, namelijk leidend persoon zijn of deelnemen aan activiteiten van een terroristische groep, in casu de PKK.

Roj TV wordt bestempeld als een operationeel propagandakanaal en financieringsinstrument voor de PKK, meer in het bijzonder door het rekruteren en indoctrineren van jongeren voor terroristische activiteiten, het witwassen van misdaadgeld, de aanmaak van en de internationale handel in valse identiteitsdocumenten.

Uiteraard moeten de Belgische gerechtelijke autoriteiten de nodige onderzoeken kunnen voeren, maar ze mogen daarvan geen misbruik maken om de culturele en politieke rechten van Koerdische burgers en organisaties op Belgisch grondgebied in te perken.

Via de Turkse ambassade werd gemeld dat onder druk van Turkije speciale eenheden van de Turkse politie aan de operatie hebben meegewerkt. Medewerkers van Roj TV getuigen dat sommige politiemensen Nederlands noch Frans spraken, maar enkel Turks. De Belgische overheid beweert dat enkel Belgische politiemensen aan de actie hebben deelgenomen, van wie sommigen weliswaar de Turkse taal machtig zijn.

Kunnen de ministers toelichten waarom bepaalde politiemensen op vragen van de medewerkers geen antwoord in het Nederlands of het Frans gaven, maar in het Turks, en dit bij een huiszoeking op het Belgisch grondgebied?

Kunnen ze bevestigen dat er geen druk vanuit Turkije noch ondersteuning van Turkse politiemensen bij de inval is geweest, gelet op de gevoeligheden ten aanzien van de Koerdische bevolking in Turkije?

Tijdens de huiszoekingen bij de televisiezender werd in de gebouwen enorme schade aan de zendapparatuur en computers aangericht. Het was duidelijk de bedoeling om het Koerdische station uit de ether te halen en aldus mond dood te maken.

Kan de minister bevestigen of ontkennen dat in het kader van de huiszoekingen bewust apparatuur en technologische installaties werden vernield?

Vormt dat geen ongeoorloofde beperking van de culturele eigenheid van de Koerden in ons land, aangezien hierdoor de uitzendingen van de televisiezender werden onderbroken?

Ik lees vervolgens het antwoord van collega De Clerck.

Op 4 maart 2010 vonden simultaan op diverse plaatsen in het land huiszoekingen plaats in het kader van twee federale strafonderzoeken, één bij een gespecialiseerde onderzoeksrechter terrorisme in Charleroi en één bij een gespecialiseerde onderzoeksrechter terrorisme in Brussel. Beide onderzoeken worden gevoerd op basis van een inbreuk op de artikelen 139 en 140 van het Strafwetboek: leidend persoon zijn of deelnemen aan de activiteiten van een

Affaires européennes, répondra.

Mme Elke Tindemans (CD&V). – Le 4 mars 2010, dans le cadre de deux procédures pénales fédérales, des perquisitions ont eu lieu en même temps auprès d'activistes politiques kurdes et de la chaîne de télévision kurde Roj TV à Denderleeuw. Les perquisitions étaient menées sur la base d'une infraction aux articles 139 et 140 du Code pénal, à savoir le fait de diriger ou de participer aux activités d'un groupe terroriste, en l'occurrence le PKK.

La chaîne Roj TV est considérée comme un canal de propagande opérationnel et un instrument de financement pour le PKK, entre autres par le recrutement et l'endoctrinement de jeunes pour des activités terroristes, le blanchiment d'argent de la criminalité, la confection et le commerce international de faux documents d'identité.

Les autorités judiciaires belges doivent naturellement pouvoir mener les enquêtes nécessaires, mais elles ne peuvent pas en abuser pour limiter les droits culturels et politiques des citoyens et organisations kurdes sur le territoire belge.

L'ambassade turque a indiqué que, sous la pression de la Turquie, des unités spéciales de la police turque ont collaboré à l'opération. Des collaborateurs de la chaîne Roj TV témoignent du fait que certains policiers ne parlaient ni le néerlandais ni le français, mais uniquement le turc. Les autorités belges affirment que seuls des policiers belges ont participé à l'action, dont certains maîtrisent la langue turque.

Les ministres peuvent-ils expliquer pourquoi certains policiers n'ont pu répondre en néerlandais ou en français aux questions des collaborateurs, mais ont répondu en turc, et ce lors d'une perquisition sur le territoire belge ?

Peuvent-ils confirmer qu'il n'y a eu ni pression de la part de la Turquie ni participation de policiers turcs lors de la perquisition, compte tenu des sensibilités à l'égard de la population kurde en Turquie ?

Au cours des perquisitions dans les locaux de la chaîne de télévision, le matériel de diffusion et les ordinateurs ont subi d'importants dégâts. L'objectif était clairement de supprimer les émissions de la chaîne kurde et donc de la réduire au silence.

Les ministres peuvent-ils confirmer ou démentir que, dans le cadre des perquisitions, des appareils et installations techniques ont été volontairement détruits ?

Cela ne constitue-t-il pas une limitation illicite de la spécificité culturelle des Kurdes dans notre pays, vu que les émissions de la chaîne de télévision ont ainsi été interrompues ?

Je vous lis maintenant la réponse du ministre De Clerck.

Le 4 mars 2010, des perquisitions ont eu lieu simultanément en divers endroits du pays, dans le cadre de deux procédures pénales fédérales menées l'une par un juge d'instruction spécialisé en terrorisme à Charleroi et l'autre par un juge d'instruction spécialisé en terrorisme à Bruxelles. Les deux enquêtes sont menées sur la base d'une infraction aux articles 139 et 140 du Code pénal : diriger ou participer aux activités d'un groupe terroriste, en l'occurrence le PKK.

Les enquêtes pénales ont fourni les importantes indications

terroristische groep, in casu de PKK.

Uit de strafonderzoeken komen volgende ernstige aanwijzingen naar voren.

In West-Europese landen, waaronder ook België, worden systematisch en op goed georganiseerde wijze jonge mensen van vooral Koerdische herkomst gerekruteerd.

Deze personen worden opgeleid in trainingskampen waar ze kennelijk een doelgerichte indoctrinatie moeten ondergaan met de bedoeling een aantal van hen in te zetten in het guerrillaleger van de PKK en/of haar afgeleide groepen en gewapende conflicten aan te gaan met de militaire strijdkrachten en de politiediensten van onder meer Turkije.

Valse identiteitsdocumenten worden aangemaakt en internationaal verhandeld om het reizen van personen die actief zijn in de organisatie, mogelijk en makkelijker te maken, zowel binnen Europa als van en naar hun actiegebied in Irak.

Voormelde activiteiten worden gefinancierd onder meer met fondsen die al dan niet onder druk, bedreiging of zelfs met geweld worden geïnd bij particulieren en handelaars van Koerdische oorsprong. Het betreft hier de zogenaamde kampanya.

Het onderzoek naar Roj TV in Denderleeuw levert ernstige aanwijzingen op dat de radiozender Mezopotamya, die uitzendt vanuit Roj TV, dienst doet als operationeel communicatiemiddel voor de Koerdische strijders.

Er werden diverse geldsommen in beslag genomen: 100 000 euro bij Roj TV, 100 000 euro en 2 telmachines op een ander adres en 14 000 euro op nog een ander adres.

Er werden ook diverse computers, onder meer in Roj TV, in beslag genomen. De inhoud ervan zal worden onderzocht.

Aan de diverse acties hebben geen Turkse politiemensen deelgenomen, wel Belgische politiemensen die de Turkse taal machtig zijn. Voor de Koerdische taal werd een beroep gedaan op een beëdigde tolk die ter plaatse aanwezig was.

In het kader van deze onderzoeken vond, op vraag van België, in Eurojust een overlegvergadering plaats met de gerechtelijke autoriteiten van andere landen waar strafonderzoeken naar de PKK hangende zijn.

In het kader van de internationale rechtshulp werd informatie uitgewisseld met de Turkse gerechtelijke autoriteiten. In tegenstelling tot wat hier en daar wordt beweerd, werden de Belgische strafonderzoeken echter niet opgestart op vraag van de Turkse autoriteiten. Het zijn wel degelijk autonome Belgische onderzoeken. Het strafonderzoek in Brussel heeft trouwens ongeveer drie jaar geduurd en het is de onderzoeksrechter die op 4 maart 2010 tot actie heeft besloten.

Voor het goede verloop van de lopende strafonderzoeken en gelet op het principe van het geheim van het strafonderzoek is het niet mogelijk op het ogenblik meer details te verschaffen.

Mevrouw Elke Tindemans (CD&V). – Ik heb niets aan het antwoord toe te voegen, maar ik wil toch nog een passage uit mijn vraag herhalen. Ik begrijp dat de gerechtelijke autoriteiten het nodige moeten doen, maar het mag niet misbruikt worden om de culturele en politieke rechten van de

suivantes.

Dans les pays d'Europe occidentale, dont la Belgique, des jeunes gens essentiellement d'origine kurde sont recrutés de manière systématique et bien organisée.

Ces personnes sont formées dans des camps d'entraînement où elles doivent manifestement subir un endoctrinement ciblé en vue de l'enrôlement de certaines d'entre elles dans les troupes de guérilla du PKK et/ou ses groupes dérivés et de leur engagement dans des conflits armés contre les forces militaires et les services de police de Turquie notamment.

De faux documents d'identité sont confectionnés et négociés au plan international pour permettre et faciliter les déplacements de personnes actives au sein de l'organisation, tant en Europe que dans leur champ d'action en Irak.

Les activités précitées sont entre autres financées au moyen de fonds qui sont collectés, éventuellement sous pression, menace, voire violence, auprès de particuliers et de commerçants d'origine kurde.

L'enquête relative à la chaîne Roj TV à Denderleeuw donne de sérieuses indications sur le fait que la station de radio Mezopotamya, qui diffuse depuis Roj TV, fait office de moyen de communication opérationnel pour les combattants kurdes.

Diverses sommes d'argent ont été saisies : 100 000 euros à Roj TV, 100 000 euros et deux calculatrices à une autre adresse et 14 000 euros à une autre adresse encore.

Plusieurs ordinateurs ont aussi été saisis, entre autre à Roj TV. Leur contenu sera examiné.

Aucun policier turc n'a participé aux diverses actions, mais bien des policiers belges maîtrisant la langue turque. Pour la langue kurde, on a fait appel à un interprète juré qui était présent sur place.

Dans le cadre de ces enquêtes, à la demande de la Belgique, une réunion de concertation a eu lieu à Eurojust avec les autorités judiciaires des autres pays où des procédures pénales contre le PKK sont en cours.

Dans le cadre de l'aide judiciaire internationale, des informations ont été échangées avec les autorités judiciaires turques. Contrairement à ce qu'on affirme çà et là, les enquêtes pénales belges n'ont pas débuté à la demande des autorités turques. Ce sont bien des enquêtes belges autonomes. La procédure pénale à Bruxelles a d'ailleurs duré quelque trois ans et c'est le juge d'instruction qui a décidé l'action du 4 mars 2010.

Pour le bon déroulement des procédures pénales en cours et compte tenu du principe du secret de l'instruction, il n'est pas possible de donner plus de détails pour le moment.

Mme Elke Tindemans (CD&V). – *Je n'ai rien à ajouter à la réponse, mais je tiens quand même à répéter un passage de ma question. Je comprends que les autorités judiciaires doivent faire le nécessaire, mais on ne peut en profiter pour limiter les droits culturels et politiques des citoyens et*

Koerdische burgers en organisaties op Belgisch grondgebied in te perken.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de stijging van het aantal onbetaalde energiefacturen» (nr. 4-1666)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Deze week werden de meest recente cijfers over de onbetaalde energiefacturen vrijgegeven. Die cijfers betreffen het jaar 2009 en tonen aan dat het aantal mensen dat zijn energiefactuur niet langer kan betalen met 11% is gestegen. In 2008 waren er dat 70 300 en in 2009 bijna 80 000. Het aantal afsluitingen is vorig jaar met 14% gestegen.

Een probleem dat ik hier in dit verband wens aan te kaarten, is dat energiebedrijven bij laattijdige betaling of bij niet-betaling vaak hoge herinneringskosten aanrekenen en weinig of geen klantvriendelijkheid aan de dag leggen. Op die manier worden mensen die het al moeilijk hebben om hun facturen te betalen, al dan niet op tijd, nog meer in de problemen gebracht.

Wat is er wettelijk geregeld inzake het aanrekenen van aanmaningskosten en meer bepaald inzake de hoogte van de aangerekende bedragen?

Voorts zijn in de OCMW's de lokale adviescommissies, LAC's, opgericht. De LAC's stellen vast dat het niet altijd eenvoudig is om de dossiers goed voor te bereiden. Veel van de doorgespeelde namen van mensen die hun energiefactuur niet langer kunnen betalen, zijn immers niet bekend. De OCMW's en de LAC's hebben dus meer ondersteuning nodig. Op federaal niveau worden het Energiefonds en het Fonds voor Overmatige Schuldenlast, waarvan de financiering eind 2009 nog werd gereorganiseerd, verondersteld mee in deze ondersteuning te voorzien.

Welke initiatieven zullen worden genomen om de LAC's via het Energiefonds beter te ondersteunen?

Zal de verruiming van de financiering van het Fonds voor Overmatige Schuldenlast afdoende zijn om de sterk stijgende vraag naar schuldbemiddeling te ondervangen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

In de crisissituaties die mevrouw Stevens beschrijft, vormt het Energiefonds een essentieel instrument. Het biedt de OCMW's immers de mogelijkheid rechtstreeks tussenbeide te komen in geval van achterstallige betalingen door de spiraal van overmatige schuldenlast af te remmen en voor elke afzonderlijke situatie een passende budgetbegeleiding voor te stellen.

Dankzij dit fonds kunnen de OCMW's over de nodige mensen beschikken om de energiebegeleiding transversaal

organisations kurdes sur le territoire belge.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'augmentation du nombre de factures d'énergie impayées» (n° 4-1666)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Cette semaine, on a communiqué les chiffres les plus récents sur les factures d'énergie impayées. Ces chiffres concernent l'année 2009 et montrent que le nombre de personnes qui ne parviennent plus à payer leur facture d'énergie a augmenté de 11%. En 2008, elles étaient de 70 300 et en 2009, de près de 80 000. Le nombre de coupures a augmenté de 14% l'an dernier !*

À cet égard, je souligne qu'en cas de paiement tardif ou de non-paiement, les entreprises du secteur de l'énergie facturent des frais élevés de rappel et ne font guère ou pas preuve de sens commercial. De cette façon, des personnes qui ont déjà des difficultés à payer leur facture, en temps voulu ou non, ont encore davantage de problèmes.

Quelles sont les dispositions légales en ce qui concerne la facturation de frais de sommation, en particulier en ce qui concerne le montant des frais portés en compte ?

Ensuite, des Commissions locales d'avis de coupure ont été créées dans les CPAS. Elles constatent qu'il n'est pas toujours simple de bien préparer des dossiers. Nombre de noms transmis concernant les personnes qui ne parviennent plus à payer leur facture d'énergie ne sont en effet pas connus. Les CPAS et les CLAC ont donc besoin d'une aide supplémentaire. Au niveau fédéral, le Fonds Énergie et le Fonds de Surendettement, dont le financement a encore été réorganisé fin 2009, sont supposés participer à cette aide.

Quelles initiatives seront-elles entreprises pour aider davantage les CLAC via le Fonds Énergie ?

L'extension du financement du fonds de Surendettement sera-t-elle suffisante pour faire face à la demande fortement croissante de médiation de dettes ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse du ministre Magnette.*

Dans les situations de crise que Mme Stevens décrit le Fonds Énergie constitue un instrument essentiel. Il offre en effet aux CPAS la possibilité d'intervenir directement en cas d'arriérés de paiement en freinant la spirale du surendettement et en proposant une guidance budgétaire adéquate pour chaque situation.

Ce fonds permet aux CPAS de disposer du personnel nécessaire pour accompagner les personnes qui ne sont pas en mesure de payer leur facture d'énergie. Les CPAS peuvent

door te trekken voor personen die niet in staat zijn hun factuur te betalen. De OCMW's kunnen derhalve maximaal gebruik maken van de instrumenten die zij ter beschikking hebben. Zo kunnen ze onder meer een beroep doen op de lokale adviescommissies die onder de bevoegdheid van de gewesten vallen.

De verruiming van de financiering van het Fonds voor Overmatige Schuldenlast had in de eerste plaats tot doel de achterstand in te halen die te wijten was aan de schuldbemiddelaars. Wij kunnen er echter van uitgaan dat het fonds voortaan over de nodige middelen zal beschikken om zijn opdrachten te vervullen.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik heb geen volledig antwoord gekregen op mijn vraag. Mijn vraag over de hoogte van de aanmaningskosten bijvoorbeeld werd niet beantwoord. Ik zal daarover dus opnieuw een vraag indienen. Het antwoord op het tweede deel van mijn vraag was duidelijk.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de besteding van de middelen voor ontwikkelingshulp in Afghanistan» (nr. 4-1661)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De voorbije jaren hebben we onze inspanningen in Afghanistan opgedreven, niet alleen militair, maar ook op het civiele vlak. Veiligheid blijft cruciaal om een land opnieuw op te bouwen, maar de wederopbouw wordt pas mogelijk als er ook voldoende middelen zijn. Zo werd reeds op 3 april 2009 beslist om in 12 miljoen euro voor civiele hulp te voorzien in 2009. In werkelijkheid werd er zelfs 13,4 miljoen euro gependeed. Ook voor 2010 werd in 12 miljoen euro voorzien. De middelen komen deels van de begroting van Buitenlandse Zaken en deels via de DGOS-begroting.

Op 19 maart jongstleden heeft de regering beslist om haar bijdragen voor Afghanistan in 2011 op te trekken tot 13 miljoen euro. Op die wijze wenst de regering niet alleen bij te dragen tot de verdere stabilisering van het land, maar ook de geleverde inspanningen van de voorbije jaren voort te zetten. Tot op heden werd de hulp vooral ingezet via internationale instellingen zoals de Wereldbank, het World Food Programme, UNICEF, UNDP, ... en enkele ngo's. De hulp werd vooral geleverd in sectoren die voor de Belgische ontwikkelingshulp belangrijk zijn, zoals voedselzekerheid, opbouw van de staat en vrouwenrechten.

Thans bestaat er enige onduidelijkheid over de mogelijke heroriëntering van een gedeelte van de middelen. In het licht van de gedelegeerde samenwerking met Duitsland zou een deel van de Belgische middelen aangewend worden in Kunduz. Duitsland heeft in die Afghaanse provincie de leiding over het Provinciaal Reconstructieteam (PRT) van de NAVO. Deze PRT's zijn evenwel aan kritiek onderhevig. Zo heeft Mark Ward, de speciale ontwikkelingsadviseur voor de VN-secretaris-generaal in Afghanistan (UNAMA), in

par conséquent faire un usage maximal des instruments qu'ils ont à leur disposition. Ils peuvent ainsi faire appel aux commissions locales d'avis de coupure qui relèvent de la compétence des régions.

L'extension du financement du Fonds de surendettement avait en premier lieu pour but de résorber les retards dus aux médiateurs de dettes. Nous pouvons cependant considérer que le fonds disposera dorénavant des moyens nécessaires pour remplir ses missions.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je n'ai pas reçu de réponse à ma question relative à l'importance des frais de rappel. Je reposerai dès lors une question à ce sujet. La réponse à la deuxième partie de ma question était claire.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «l'emploi des moyens pour l'aide au développement en Afghanistan» (n° 4-1661)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Ces dernières années, nous avons intensifié nos efforts en Afghanistan, non seulement au niveau militaire mais aussi au niveau civil. La sécurité reste cruciale pour la reconstruction d'un pays mais celle-ci n'est possible que s'il y a suffisamment de moyens. Ainsi, le 3 avril 2009, il a été décidé de prévoir 12 millions d'euros pour l'aide civile en 2009. En réalité, on a même dépensé 13,4 millions d'euros. Un montant de 12 millions d'euros a aussi été prévu pour 2010. Les moyens proviennent en partie du budget des Affaires étrangères et en partie du budget de la DGCD.*

Le 19 mars dernier, le gouvernement a décidé de porter ses contributions pour l'Afghanistan à 13 millions d'euros en 2011. De cette manière, il souhaite non seulement contribuer à la stabilisation du pays mais aussi poursuivre les efforts fournis les années précédentes. À ce jour, l'aide a surtout été engagée par le biais d'institutions internationales telles que la Banque mondiale, le Programme alimentaire mondial, l'Unicef, le PNUD et quelques ONG. L'aide est principalement fournie à des secteurs importants pour la coopération belge au développement comme la sécurité alimentaire, la construction de l'État et les droits des femmes.

Une incertitude règne en ce moment sur l'éventuelle réaffectation d'une partie des moyens. En raison de la coopération déléguée avec l'Allemagne, une partie des moyens belges serait utilisée à Koundouz. Dans cette province afghane, l'Allemagne dirige l'équipe provinciale de reconstruction (PRT) de l'OTAN. Mais ces PRT sont critiquées. Ainsi, Mark Ward, le conseiller spécial en développement du secrétaire général des Nations unies en Afghanistan (Mission d'assistance des Nations unies en

september jongstleden gepleit voor de dringende afschaffing van deze PRT's. De lokale bevolking maakt door die vorm van hulpverlening steeds minder een onderscheid tussen de militairen en de civiele hulpverleners met alle risico's van dien voor die laatste groep mensen. In een interview stelde de speciale gezant het volgende: 'De PRT's zijn schadelijk voor de ontwikkeling van Afghanistan. Dat geldt zeker voor het noorden en het westen, want daar is er een behoorlijke aanwezigheid van de Afgaanse regering op het terrein. Door in die gebieden ook buitenlandse militairen uit de PRT's op terreinen als onderwijs en gezondheid actief te laten zijn, ontstaat er verwarring bij de bevolking en ondergraaf je de mogelijkheden van de Afgaanse overheid om zelf geloofwaardigheid op te bouwen.'

Is het correct dat in 2011 een gedeelte van de middelen via gedelegeerde samenwerking met Duitsland in Kunduz zal worden ingezet? Zo ja, over welk bedrag gaat het?

Is die heroriëntering van middelen voor Afghanistan ook al in het verleden toegepast? Zo ja wanneer, voor welk bedrag en op welke wijze?

Op grond waarvan opteert de minister voor een gedelegeerde samenwerking met Duitsland?

Opteert de minister bij de gedelegeerde samenwerking in Afghanistan voor een zuiver civiel programma dat sectoraal aansluit bij de Belgische prioriteiten? Zo ja, welk?

Volgens sommige bronnen zou de minister veeleer steun willen verlenen aan het door Duitsland geleide Provinciale Reconstructieteam van de NAVO? Is dit correct? Zo ja, op grond waarvan kiest de minister voor deze optie?

Op welke begrotingspost zullen die middelen worden ingeschreven?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Michel.

Voor 2010 heb ik voor de eerste keer de beslissing genomen een deel van de Belgische civiele bijdrage te delegeren aan Duitsland. Die beslissing past in de uitvoering van de Verklaring van Parijs en van de Europese Gedragscode inzake de complementariteit en de taakverdeling binnen het ontwikkelingsbeleid. De vele verschillende donoren die aanwezig zijn op het terrein – meer dan 60 – maken de coördinatie uiterst moeilijk, en bemoeilijken ook het werk van de Afgaanse autoriteiten die geconfronteerd worden met de specifieke vereisten van de verschillende donorlanden. Ik ben ervan overtuigd dat een betere coördinatie onontbeerlijk is om de doeltreffendheid van onze hulp te verbeteren. De versterkte coördinatie vertaalt zich onder andere door het rationaliseren van het aantal actoren die op het terrein aanwezig zijn. Het principe van gedelegeerde samenwerking draagt hiertoe bij.

Overeenkomstig haar Afghanistanbeleid heeft de Belgische regering in de provincie Kunduz in samenwerking met Duitsland gekozen voor een 3D-aanpak: Diplomatie, Defensie en Ontwikkelingssamenwerking. Dat getuigt niet van een militaire instrumentalisering van ontwikkelingssamenwerking, maar veeleer van de duidelijke wil om een gemeenschappelijk standpunt in te nemen en de synergie te versterken tussen de verschillende actoren die in Afghanistan instaan voor stabiliteit en ontwikkeling. Elk van de actoren behoudt evenwel, naargelang van zijn

Afghanistan – MANUA), a plaidé en septembre dernier pour leur suppression d'urgence. Cette forme d'assistance entraîne la confusion auprès de la population locale qui fait de moins en moins la distinction entre les militaires et les assistants civils avec tous les risques que cela comporte pour ce dernier groupe de personnes. Dans une interview, le représentant spécial a déclaré que les PRT nuisent au développement de l'Afghanistan. Cela vaut certainement pour le nord et l'ouest où le gouvernement afghan est très présent. En permettant également aux militaires étrangers des PRT de rester actifs dans des domaines comme l'enseignement et la santé, il y a une confusion dans la population, et on anéantit les possibilités des autorités afghanes de retrouver leur crédibilité.

Est-il exact qu'en 2011, une partie des moyens sera engagée à Koundouz par le biais de la coopération déléguée avec l'Allemagne ? Dans l'affirmative, de quel montant s'agit-il ?

Cette réaffectation des moyens pour l'Afghanistan a-t-elle aussi été appliquée par le passé ? Dans l'affirmative, quand, pour quel montant et de quelle manière ?

Sur quelle base le ministre opte-t-il pour une coopération déléguée avec l'Allemagne ?

Le ministre opte-t-il, dans le cadre de la coopération déléguée en Afghanistan, pour un programme purement civil dans des secteurs conformes aux priorités belges ? Dans l'affirmative, quel est-il ?

Selon certaines sources, le ministre préférerait soutenir l'équipe de reconstruction provinciale de l'OTAN dirigée par l'Allemagne. Est-ce exact ? Dans l'affirmative, sur quelle base le ministre choisit-il cette option ?

Sous quel poste budgétaire ces moyens seront-ils inscrits ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse du ministre Michel.

Pour 2010, j'ai décidé pour la première fois de déléguer une partie de la contribution civile belge à l'Allemagne. Cette décision s'inscrit dans le cadre de la Déclaration de Paris et du Code européen de conduite sur la complémentarité et la division du travail dans la politique de développement. Les nombreux donateurs – plus de 60 – présents sur le terrain rendent la coordination extrêmement difficile et complique le travail des autorités afghanes qui sont confrontées aux exigences spécifiques des différents pays donateurs. Je suis persuadé qu'une meilleure coordination est indispensable pour améliorer l'efficacité de notre aide. La coordination renforcée se traduit entre autres par la rationalisation du nombre d'acteurs présents sur le terrain. Le principe de la coopération déléguée y contribue.

Conformément à sa politique à l'égard de l'Afghanistan, le gouvernement belge a opté pour une approche tridimensionnelle en collaboration avec l'Allemagne dans la province de Koundouz : diplomatie, défense et coopération au développement. Cela ne témoigne pas d'une instrumentalisation militaire de la coopération au développement mais plutôt de la volonté manifeste d'adopter une position commune et de renforcer la synergie entre les différents acteurs qui assurent la stabilité et le développement en Afghanistan. Mais chacun des acteurs conserve sa

expertisedomein, zijn eigen specificiteit.

Door samen te werken met Duitsland wil de Belgische ontwikkelingssamenwerking bijdragen tot de duurzame ontwikkeling van het land. In overleg met de Duitse ontwikkelingssamenwerking zullen verschillende criteria de keuze van het te financieren project bepalen. Daarbij wordt vooral belang gehecht aan empowerment van de vrouwen, versterking van de capaciteiten, maar ook aan het duurzame resultaat van de uitgevoerde activiteiten.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma met Rwanda» (nr. 4-1665)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op het ogenblik bereidt België in een beleidsdialoog met de Rwandese autoriteiten een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma voor.

Eind vorig jaar werden Indicatieve Samenwerkingsprogramma's gesloten met de Democratische Republiek Congo en Burundi. Voor beide landen werd wat men noemt een *incentive tranche* opgenomen. Extra middelen worden vrijgemaakt als die landen volgens indicatoren van de Wereldbank en het IMF vooruitgang boeken inzake democratisch en goed bestuur. Zowel in Burundi als in Congo is ook het goede verloop van de verkiezingen een criterium.

In de beleidsnota Ontwikkelingssamenwerking van 2010 zijn goed bestuur en de strijd tegen corruptie een prioriteit. We lezen 'aandacht voor een democratisch bestuur moet uiteraard verder gaan dan de organisatie van verkiezingen en de werking van verkozen instellingen, en tevens oog hebben voor een democratische cultuur waarin mensenrechten gerespecteerd worden en het welzijn van de bevolking vergroot.'

Rwanda scoort relatief goed op een aantal aspecten van goed bestuur, bijvoorbeeld in de strijd tegen corruptie. Daartegenover is de democratische ruimte en het respect voor de mensenrechten in Rwanda problematisch. Dit jaar vinden eveneens verkiezingen plaats in Rwanda.

Daarom had ik graag van de minister vernomen of voor het samenwerkingsprogramma met Rwanda ook in een bijkomende enveloppe wordt voorzien als het land aan een aantal criteria voldoet? Over welk bedrag zou het gaan? Wat zijn de criteria? Indien er geen *incentive tranche* wordt toegewezen, wat is daarvoor dan de reden?

Op welke prioritaire sectoren zal België zich in het volgende Indicatief Samenwerkingsprogramma concentreren? Kan de minister die keuze motiveren?

Welke programma's komen in aanmerking voor gedelegeerde samenwerking?

Aan welke sectoren zal begrotingssteun worden verleend?

spécificité en fonction de son expertise.

En collaborant avec l'Allemagne, la coopération belge au développement veut contribuer au développement durable du pays. En concertation avec la coopération allemande au développement, nous choisirons le projet à financer en fonction de divers critères et nous serons surtout attentifs à l'émancipation des femmes, au renforcement des capacités mais aussi au résultat durable des activités menées.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le nouveau Programme indicatif de coopération avec le Rwanda» (n° 4-1665)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La Belgique prépare actuellement un nouveau Programme indicatif de coopération dans le cadre d'un dialogue politique avec les autorités rwandaises.*

Fin de l'année dernière, des Programmes indicatifs de coopération ont été conclus avec la République démocratique du Congo et le Burundi. Une incentive tranche a été prélevée pour ces deux pays. Des moyens supplémentaires sont libérés lorsque ces pays enregistrent, selon les indicateurs de la Banque mondiale et du FMI, des progrès en termes de démocratie et de bonne gestion. Tant au Burundi qu'au Congo, le bon déroulement des élections est un critère.

Dans la note de politique générale Coopération au développement de 2010, la bonne gestion et la lutte contre la corruption sont des priorités. Nous lisons : « L'attention pour une gestion démocratique doit naturellement dépasser le cadre de l'organisation d'élections et du fonctionnement des institutions élues, elle doit également veiller au développement d'une culture démocratique dans laquelle les Droits de l'homme sont respectés et qui améliore le bien-être de la population ».

Le Rwanda est relativement bien coté sur certains aspects de bonne gestion, notamment la lutte contre la corruption. Par contre, l'espace démocratique et le respect des droits de l'homme y sont problématiques. En outre, des élections y auront lieu cette année.

Une enveloppe complémentaire est-elle également prévue pour le programme de coopération avec le Rwanda si le pays satisfait à certains critères ? De quel montant s'agirait-il ? Quels sont ces critères ? Si aucune incentive tranche n'est attribuée, quelles en sont les raisons ?

Sur quels secteurs prioritaires la Belgique se concentrera-t-elle dans le prochain Programme indicatif de coopération ? Le ministre peut-il motiver ce choix ?

Quels programmes entrent-ils en ligne de compte pour la coopération déléguée ?

À quels secteurs accordera-t-on une aide budgétaire ?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Naar het voorbeeld van het mechanisme dat werd opgezet in het kader van de Indicatieve Samenwerkingsprogramma's (ISP) met Burundi en de DRC, wil ik eenzelfde bijkomende budgettranche invoeren in het ISP van Rwanda. Het is echter nog te vroeg om uitspraken te doen over bedragen en criteria. De criteria zijn geen nieuw obstakel op de weg naar ontwikkeling van onze partners in Centraal-Afrika. Het zijn veeleer richtlijnen en aanknopingspunten opdat de ontwikkeling zo direct en snel mogelijk zou verlopen. Het systeem van een budgettranche ter aanmoediging werd ingesteld om het belang van democratie en goed bestuur voor de ontwikkeling te benadrukken.

Er werd nog niets beslist over de sectoren voor ons volgende ISP in Rwanda. De keuze moet immers voortvloeien uit de oefening Division of Labour (DoL) die wordt uitgevoerd door Rwanda in overleg met de ontwikkelingspartners van het land. Die DoL-oefening is volop aan de gang. In juni zou het resultaat tijdens een vergadering van de DPCG – Development Partners Coordination Group – moeten worden aangenomen. De keuze voor de concentratiesectoren voor ons volgend ISP is dus nog niet gemaakt en de tijd die ons rest tot juni kunnen we nuttig gebruiken voor een grondig onderzoek samen met de Rwandese autoriteiten en andere donoren. Om die reden heb ik trouwens beslist om de Gemengde Commissie van juni uit te stellen tot september, zodat we die DoL-oefening tot een goed einde kunnen brengen.

Op basis van het voorgaande kan ik nog geen uitspraak doen over de domeinen die het voorwerp zullen uitmaken van een gedelegeerde samenwerking. Over het algemeen biedt de gedelegeerde samenwerking ons de gelegenheid om eventueel alsnog steun te leveren aan de sectoren waaruit we ons terugtrekken. Bovendien kunnen we zo onze politieke prioriteiten, naast de concentratiesectoren, blijven benadrukken, onder meer wat betreft goed bestuur en de hervorming van het overheidsapparaat.

Om dezelfde redenen kan ik nog niet zeggen welke sectoren voor begrotingshulp in aanmerking zullen komen. Op het ogenblik geeft België begrotingshulp voor de sectoren onderwijs, gezondheidszorg en justitie.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de eindejaarstoelage voor de geïntegreerde politie» (nr. 4-1663)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Eind september 2009 bereikten de toenmalige federale minister van Ambtenarenzaken en de vertegenwoordigers van de vakbonden een akkoord. Een van de punten was de verhoging van de eindejaarstoelage voor de federale politieagenten. Die vormt een verdere stap naar een volwaardige dertiende

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse du ministre de la Coopération au développement.

À l'instar du mécanisme mis en place dans le cadre des Programmes Indicatifs de Coopération (PIC) avec le Burundi et la RDC, je souhaite prévoir une tranche budgétaire supplémentaire équivalente dans le PIC du Rwanda. Il est cependant prématuré de parler de montants et de critères. Les critères ne constituent pas un nouvel obstacle au développement de nos partenaires d'Afrique centrale. Il s'agit plutôt de directives et de points de repère devant permettre un développement aussi rapide que possible. Nous avons instauré le système d'une tranche budgétaire à titre d'encouragement pour souligner l'importance de la démocratie et de la bonne gouvernance pour le développement.

Rien n'a encore été décidé concernant les secteurs de notre prochain PIC au Rwanda. Ce choix dépendra en effet de l'exercice Division of Labour (DoL) réalisé au Rwanda en concertation avec les partenaires du pays. Cet exercice DoL est en cours et ses résultats devraient être approuvés en juin lors d'une réunion du Development Partners Coordination Group (DPCG). Nous n'avons donc pas encore choisi les secteurs prioritaires de notre prochain PIC et nous pouvons mettre à profit le temps qui nous reste jusqu'à juin pour procéder à un examen approfondi avec les autorités rwandaises et les autres donateurs. C'est d'ailleurs pour cette raison que j'ai décidé de reporter à septembre la réunion de la Commission mixte de juin.

Dans ce contexte, je ne peux encore me prononcer sur les domaines qui feront l'objet d'une coopération déléguée. En général, la coopération déléguée offre l'occasion d'apporter encore un soutien aux secteurs dont nous nous retirons. Elle nous permet aussi de mettre en évidence nos priorités politiques, en plus de nos secteurs prioritaires, notamment en ce qui concerne la bonne gouvernance et la réforme de l'administration.

C'est aussi pour ces raisons que je ne peux dire quels secteurs seront pris en considération pour l'aide budgétaire. À l'heure actuelle, la Belgique accorde une aide budgétaire aux secteurs de l'enseignement, des soins de santé et de la justice.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et à la ministre de l'Intérieur sur «l'allocation de fin d'année pour la police intégrée» (n° 4-1663)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Fin septembre 2009, le ministre fédéral de la Fonction publique de l'époque et les représentants des organisations syndicales ont abouti à un accord dont l'un des points concerne l'augmentation de l'allocation de fin d'année des agents fédéraux. Cette augmentation constitue en réalité une nouvelle étape vers un

maand voor de federale ambtenaren.

De verhoging van de eindejaarstoelage geldt ook voor het personeel van de lokale politie. De politiezones zouden de verhoging van de eindejaarstoelage voor hun personeel moeten betalen, terwijl ze niet bij de onderhandelingen waren betrokken.

De maatregel betekent een kost van 10 miljoen euro voor het personeel van de lokale politie. De toekenning van een volwaardige dertiende maand zou de politiezones 71,3 miljoen euro kosten. Die meerkost komt bij de 13,5 miljoen van de verhoging van de eindejaarstoelage 2008. De rekening is dus zwaarder dan de lokale financiën kunnen dragen.

Overleg met de lokale overheden is nochtans van essentieel belang in elke onderhandeling over de financiering van de werking van de politie- en veiligheidsdiensten. Dat geldt dus ook voor onderhandelingen met de vakbonden over eventuele aanpassingen van de functionele en geldelijke statuten van het betrokken personeel.

De vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken is echter als enige gemachtigd om met de vakbonden te onderhandelen over de grote lijnen van het statuut van de leden van de geïntegreerde politie. Nochtans laten de gevolgen van de onderhandelingen zich, vooral op financieel vlak, in de 196 politiezones voelen.

Werden de financiële en de organisatorische gevolgen van die maatregelen voor de lokale overheden geëvalueerd?

Waarom worden de lokale overheden niet als volwaardige partners beschouwd wanneer het over de lokale politie gaat? Wanneer zullen de vertegenwoordigers van de lokale werkgevers mee aan tafel zitten bij de onderhandelingen over het statuut van hun personeel?

Zal de regering de verhoging van de eindejaarstoelage, een beslissing waarbij de lokale overheden niet werden betrokken, voor haar rekening nemen?

Wordt het statuut van de lokale politieagenten binnenkort losgekoppeld van het statuut van de federale ambtenaren of van de leden van de federale politie?

Hoe staat de minister tegenover de invoering van de 'functionele wedde' die het mogelijk moet maken politieagenten te vergoeden naargelang van de functies die ze uitoefenen? Hun salaris zou dan niet meer afhangen van de talrijke en diverse premies of toelagen die ze kunnen krijgen, onverminderd de statutaire verhogingen bepaald door de integratie van de verschillende politiekorpsen.

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Op de vragen 1, 3 en 4 antwoordt ik mevrouw Tilmans dat sedert 2001 de band met het overheidsstatuut opgenomen is in het statuut van de politie. Wanneer de overheid dus een

treizième mois à part entière pour les fonctionnaires fédéraux.

Cette augmentation de l'allocation de fin d'année est également applicable au personnel de la police locale. Les zones de police devraient donc prendre en charge cette augmentation de l'allocation de fin d'année payée à leur personnel, alors que les autorités locales n'ont pas été associées aux négociations syndicales.

La mesure prévue dans l'accord sectoriel représente un coût de 10 millions d'euros pour le personnel de la police locale. L'octroi d'un treizième mois à part entière représenterait donc un coût de 71,3 millions d'euros pour les zones de police. Cela vient s'ajouter au dernier accroissement de la prime de fin d'année des policiers qui avait engendré, en 2008, un coût de 13,5 millions d'euros à charge des zones. L'addition est donc lourde, bien plus que ne peuvent le supporter les finances locales.

Cette concertation avec les autorités locales est pourtant essentielle dans le cadre de toute négociation touchant au financement du fonctionnement des services de police et de secours, en ce compris dans le cadre de la négociation, avec les syndicats, d'éventuelles adaptations des statuts fonctionnels et péculiaires du personnel concerné.

Or le représentant du ministre de l'Intérieur est actuellement le seul habilité à négocier avec les syndicats sur les grands axes du statut des membres de la police intégrée, alors que les conséquences de ces négociations se font sentir, financièrement surtout, dans les 196 zones de police.

Cette mesure a-t-elle fait l'objet d'une évaluation quant aux conséquences sur les pouvoirs locaux en termes de coûts et d'organisation ?

Pourquoi ne pas considérer les pouvoirs locaux comme des partenaires à part entière, surtout lorsqu'il s'agit de projets concernant la police locale ? Plus précisément, quand les représentants des employeurs locaux seront-ils présents autour de la table des négociations lorsque les points à l'ordre du jour concernent le statut de leur personnel ?

Concernant les augmentations de l'allocation de fin d'année des policiers, le gouvernement compte-t-il assumer le financement de ces mesures auxquelles les pouvoirs locaux n'ont pas été associés ?

S'agissant du statut des policiers locaux, envisagez-vous prochainement une révision de ce statut ayant pour but de le dissocier de celui des fonctionnaires fédéraux, voire de celui des membres de la police fédérale ?

Que pensez-vous de l'introduction au sein du statut de la notion de « traitement fonctionnel » qui permettrait de payer les policiers pour les fonctions qu'ils exercent ? Leur traitement ne dépendrait alors plus de nombreuses et diverses primes ou allocations dont ils peuvent bénéficier, outre les rehaussements statutaires opérés dans l'intégration des différents corps de police.

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous donne lecture de la réponse de Mme la ministre de l'Intérieur.

Aux questions 1, 3 et 4, je répondrai à Mme Tilmans que le lien avec le statut de la fonction publique figure dans le statut de la police et ce, depuis 2001. Ainsi, lorsque la fonction

overeenkomst sluit over eindejaarsvergoeding voor alle ambtenaren, geldt dat ook voor de geïntegreerde politie. Dat is de toepassing van de wet.

Er is bovendien geen sprake van het loskoppelen van het statuut van de lokale politieagenten van dat van hun federale collega's. Het unieke statuut is één van de waarborgen van de geïntegreerde werking van onze politie, gestructureerd op twee niveaus. Dat zou een achteruitgang betekenen die we te allen prijze moeten voorkomen.

Voor de automatische koppeling aan het federale statuut heb ik er bij mijn collega's de nadruk op gelegd dat ze de eventuele gevolgen van hun beslissingen op het politiestatuut in overweging moeten nemen.

Ik kan u ook nog bevestigen dat, wanneer de onderhandelingen een rechtstreekse impact hebben op de financiën van de lokale autoriteiten, er vooraf contact wordt opgenomen met de verantwoordelijken om na te gaan hoe ver het voorstel kan gaan.

Ook in andere dossiers worden de vertegenwoordigers van de lokale autoriteiten geraadpleegd of betrokken. Zo heeft de voorzitter van de Adviesraad van Burgemeesters deelgenomen aan de recente onderhandelingen over de aankondiging van een nationale staking.

Ik bevestig ook mijn talrijke contacten met de vertegenwoordigers van de steden en gemeenten, met name de Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW), de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG) en de Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB). Ik heb hen op 26 maart jongstleden ontmoet. Ten gevolge van dat onderhoud heb ik beslist de aanwezigheid van die drie verenigingen in de onderhandelingsprocedure te formaliseren.

De invoering van de functionele behandeling is een goed idee. Er werd voorgesteld te beginnen met de functie van wijkinspecteur, een taak waar men zich momenteel aan wijdt.

Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de strijd tegen de digitale kloof» (nr. 4-1672)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – Sinds enkele jaren steunt België talrijke initiatieven in de strijd tegen de digitale kloof. Zo heeft België in 2003 op de wereldtop over de informatiemaatschappij te Genève zich ertoe verbonden een plan tegen de digitale kloof op te stellen. Het plan 'Internet voor iedereen' dateert van 2005 en had als doelstelling in de volgende vijf jaar de digitale kloof met één derde te verminderen. Met het programma eEurope 2005 zou men bovendien de oprichting nastreven van 'een informatiemaatschappij voor iedereen'. Er werden tal van initiatieven genomen op alle niveau's in het land. Ik geef er enkele: het Waalse en het Brusselse gewest creëerden openbare digitale ruimtes, de Franse gemeenschap ontwierp

publieke conclut un accord pour l'ensemble des fonctionnaires en ce qui concerne, notamment, l'allocation de fin d'année, le personnel de la police intégrée y est associé. Il s'agit d'une application de la loi.

Par ailleurs, il n'est pas question de dissocier le statut des policiers locaux de celui de leurs collègues fédéraux. Le statut unique est un des garants du fonctionnement intégré de notre modèle policier, structuré à deux niveaux. Ce serait un retour en arrière qu'il faut éviter à tout prix.

Quant au lien automatique avec le statut fédéral, j'ai sensibilisé mes collègues afin qu'ils prennent en considération les effets que peuvent engendrer leurs décisions sur le statut policier.

Cela dit, je puis vous confirmer que lorsque les négociations ont un impact direct sur les finances des autorités locales, des contacts préalables sont pris avec les responsables, afin de vérifier jusqu'où la proposition peut aller.

Dans d'autres dossiers aussi, les représentants des pouvoirs locaux sont consultés voire impliqués. Ainsi, le président du Conseil consultatif des bourgmestres a participé aux récentes négociations relatives au préavis de grève nationale.

Je vous confirme également mes nombreux contacts avec les représentants des Villes et Communes, notamment de l'Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW), de l'Union des Villes et Communes de Flandre (VVSG) et de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB). Je les ai rencontrés le 26 mars dernier. À la suite de cette entrevue, j'ai décidé de formaliser la présence des trois associations dans la procédure de négociation.

L'introduction du traitement fonctionnel est une bonne idée. Il était question de commencer par la fonction d'inspecteur de quartier, tâche à laquelle on s'attelle actuellement.

Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au ministre pour l'Entreprise et la Simplification et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la lutte contre la fracture numérique» (n° 4-1672)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Depuis quelques années, la Belgique soutient de nombreuses initiatives pour lutter contre la fracture numérique. Ainsi, elle s'est notamment engagée à élaborer un plan de lutte contre la fracture numérique en 2003 à Genève, lors du Sommet mondial sur la Société de l'information des Nations unies. Le plan « Internet pour tous » date de 2005 et avait pour ambition de réduire d'un tiers la fracture numérique dans les cinq ans qui suivaient. De manière concomitante ou sous-jacente, le programme eEurope 2005 avait déjà pour objectif la création d'« une société de l'information pour tous ». Différentes initiatives sont prises par tous les niveaux de pouvoir du Royaume : la mise en place d'Espaces publics

een strategisch plan voor de digitale omschakeling en er was het federale initiatief 'Start2Surf'.

Mensen die het meest risico lopen te worden uitgesloten wegens de digitale kloof behoren vaak tot sociale groepen die zich al moeilijk kunnen integreren op de arbeidsmarkt wegens een samenloop van een tekort op het materiële vlak, een tekort op het vlak van bekwaamheid of wegens andere moeilijke omstandigheden. De onmogelijkheid om een minimum aan informatica te beheersen is een bijkomend nadeel. Bij sommige maatregelen wordt dat nadeel beschouwd als een risico tot uitsluiting wegens informatica-analfabetisme, een vorm van hedendaags analfabetisme.

Een bijkomend probleem zijn de risico's van de software. Vzw's als Oxfam hebben inspanningen gedaan om de informaticahulpmiddelen toegankelijk te maken. Een pc kan men tweedehands kopen, maar software is nooit tweedehands. Een kopie of piraatsoftware kan de slecht geïnformeerde gebruiker technische problemen opleveren of juridische problemen veroorzaken waar hij niet tegen op kan.

In september 2009 heeft de Fondation Travail-Université een studie uitgevoerd voor de POD Maatschappelijke Integratie over het gevaar voor ongelijkheid binnen de generatie die met computers is opgegroeid: 'Les risques d'inégalités dans la génération des "natifs numériques"'. De studie stelt dat we niet te snel mogen besluiten dat de generatie die met computers is opgegroeid een homogene groep vormt. De groep jongeren tussen 16 en 25 jaar is immers zeer heterogeen. De studie stelt ook dat de gezinsstructuur, het niveau of het type van onderwijs en het culturele milieu een veel belangrijker rol spelen dan de economische situatie. Die conclusies halen sommige bestaande opvattingen en clichés omver. De studie sluit af met een reeks aanbevelingen aan de federale en regionale overheden, aan de verantwoordelijken voor campagnes van bewustmaking voor Internetgebruikers, aan onderwijs- en vormingsinstellingen, aan de organisaties voor dienstverlening aan jongeren, aan jongerenorganisaties, de media, enzovoort. Die hele reeks aanbevelingen geeft ons een idee van de overvloed aan mogelijke oplossingen die het waard zijn te worden overwogen.

Ik heb de ministers van het Brusselse hoofdstedelijk gewest en van de Franse gemeenschap gevraagd hoe het zit met de coördinatie met de andere overheden op het vlak van de strijd tegen de numerieke kloof. Ik wou weten of de effecten van de verschillende federale initiatieven zoals 'Start2Surf' of 'Internet voor iedereen' kwantitatief en kwalitatief zullen worden geëvalueerd.

De antwoorden waren zeer duidelijk: op dit ogenblik is er in ons land geen intergouvernementele coördinatie op het vlak van de digitale kloof. Eén van de twee ondervraagden antwoordde dat we ons moeten tevreden stellen met een gemeenschappelijk verslag over de digitale kloof uit 2008 en met een jaarlijks verslag van de FOD Economie. De andere vermeldde dat op 11 maart jongstleden een gezamenlijke vergadering van de regeringen van de Franse gemeenschap en van het Waalse gewest plaatsvond over de strijd tegen de digitale kloof tussen de generaties. Die vergadering heeft geleid tot twee initiatieven, die ik ter informatie citeer: 'Papy et Mamy branchés' en 'Papy et Mamy surfeurs'. Er is geen spoor van een gezamenlijk beleid op dat vlak.

Hoe denkt de minister de strijd tegen de digitale kloof te

numériques par les Régions wallonne et bruxelloise, le Plan stratégique de transition numérique pour la Communauté française, l'initiative fédérale « Start2Surf », et j'en oublie certainement...

Dans le public le plus enclin à être exclu par la fracture numérique, nous sommes en présence de groupes sociaux qui, pour des raisons matérielles, de compétence ou de parcours cumulent les difficultés d'intégration professionnelle. L'incapacité à maîtriser un minimum d'informatique est un enjeu supplémentaire. Elle est dans certaines dispositions considérée comme un risque d'exclusion pour cause d'illectronisme, une certaine forme d'analphabétisme contemporain.

En marge de la question d'accès au matériel, il y a aussi celle de l'appropriation critique des logiciels. Des efforts sont faits dans le monde associatif (Oxfam, Petits Riens) pour rendre accessible la ressource informatique. Accéder à un ordinateur de seconde main est possible mais un logiciel n'est jamais de seconde main. Une copie ou un logiciel pirate peut exposer un acquéreur peu ou pas informé sur les conséquences d'une telle démarche à des désagréments techniques ainsi qu'à des conséquences d'ordre juridique qu'il ne maîtrise pas.

En septembre 2009, une étude de la Fondation Travail-Université a été réalisée pour le Service public de programmation Intégration sociale ; elle est intitulée « Les risques d'inégalités dans la génération des 'natifs numériques' ». Elle tend à démontrer qu'il ne faut pas trop vite conclure à « ... l'homogénéité que laisse supposer le discours sur les natifs numériques, ... (car) ... les jeunes entre 16 et 25 ans constituent un public très diversifié. » Elle précise aussi : « Les structures familiales, le niveau ou le type d'éducation et le milieu culturel jouent un rôle plus important que la situation économique. » Ces conclusions bousculent les idées reçues et brisent certains clichés... L'étude s'achève par une série de recommandations aux autorités fédérales et régionales, aux responsables de campagnes de sensibilisation aux usages d'Internet, aux institutions d'enseignement et de formation, aux services d'aide à la jeunesse, aux organisations de jeunes, aux médias, etc. Autant de recommandations qui laissent à penser que face ce problème, il y a pléthore de pistes de solutions qui mériteraient d'être valorisées.

J'ai eu l'occasion d'interroger vos homologues de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Communauté française sur le sujet qui nous occupe. Je les interpellais plus particulièrement sur la coordination à envisager avec les autres niveaux de pouvoir en matière de lutte contre la fracture numérique et tentais de savoir si une évaluation de l'incidence des diverses initiatives fédérales comme « Start2Surf », « Internet pour tous », pouvait être réalisée quantitativement et qualitativement.

Les réponses de mes deux interlocutrices étaient très claires : actuellement il n'y a plus de véritable coordination sur la fracture numérique au niveau intergouvernemental en Belgique. On devrait se contenter, selon l'une d'elles, d'un rapport commun sur la fracture numérique qui date déjà de 2008 et d'un rapport annuel du SPF Économie. Selon l'autre, une réunion conjointe des gouvernements de la Communauté française et de la Région wallonne sur la lutte contre la fracture numérique intergénérationnelle s'est tenue le 11 mars dernier. Elle a débouché sur deux initiatives que je vous cite

coördineren met de andere overheden? Heeft hij contact genomen met zijn collega's van de gemeenschappen en de gewesten?

Welke acties zal de regering op het getouw zetten om dat fenomeen te bestrijden? Hoe evalueert de minister, een jaar voor het einde van de regeerperiode, de initiatieven die werden genomen in de strijd tegen de digitale kloof? Hoe kunnen de acties van de overheid op dat vlak worden verbeterd?

Verschillende universitaire studies zouden nieuwe gegevens aan het licht kunnen brengen die interessant kunnen zijn voor het werk in dit domein. Ik verwijs naar de voormelde studie van de Fondation Travail-Université.

Is de minister van plan de initiatieven 'Start2Surf' en 'Internet voor iedereen' te evalueren? Welke evaluatiecriteria zullen worden gehanteerd? Zullen de gemeenschappen en de gewesten betrokken worden bij de evaluatie? Wanneer zal die eventuele evaluatie plaatsvinden?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – *Ik lees het antwoord van staatssecretaris Courard.*

België heeft in oktober 2005 een nationaal plan ter bestrijding van de digitale kloof opgestart, met de naam 'Internet voor iedereen'.

Dat plan omvatte 28 acties, waaronder bewustmakingscampagnes over de uitdagingen van de informatiemaatschappij, vormingsacties en acties voor de toegang tot nieuwe informatietechnologieën. Ze werden gevoerd door de verschillende regeringen: de federale, de gewest en de gemeenschapsregeringen) elk volgens de respectieve bevoegdheden.

Op federaal niveau hebben we ervoor gezorgd dat, naast het initiatief 'Start2Surf', de minstbedeelden toegang kunnen krijgen tot de informatie- en communicatietechnologie.

Zo werden duizenden gerecyclede computers voor OCMW-gebruikers gecofinancierd.

Daarnaast werden over het hele land meer dan 400 openbare digitale ruimtes of 'Easy-(e)-space' opgericht die gratis openbare toegang tot de nieuwe technologieën bieden en begeleiding, in het bijzonder voor kansarmen.

Om de kennis over de oorzaken van de digitale kloof uit te breiden hebben mijn voorganger en ikzelf twee studies gefinancierd over de digitale kloof van de tweede graad: een studie in 2008 over het verwerven van digitale vaardigheden en het terugdringen van ongelijkheden en een studie in 2009 over de Offlinejongeren en de digitale kloof.

Naar aanleiding van laatstgenoemde studie heb ik onlangs een oproep gedaan tot de lokale overheden en de verenigingen om proefprojecten op te zetten met als doel kansarme jongeren de kans te bieden hun digitale grenzen te overschrijden zodat ze bewuste gebruikers van de informatiemaatschappij kunnen worden.

pour information : « Papy et Mamy branchés » et « Papy et Mamy surfeurs ». Il n'y a donc aucune trace d'une vraie politique volontariste conjointe en la matière.

Mes questions sont les suivantes :

Quelle coordination envisagez-vous avec les autres niveaux de pouvoir en matière de lutte contre la fracture numérique ? Avez-vous pris des contacts avec vos homologues des communautés et des régions ?

Quelles actions sont-elles entreprises par votre gouvernement pour lutter contre ce phénomène ? De manière générale, à une année de la fin de cette législature, quelles conclusions tirez-vous des initiatives entreprises dans la lutte contre la fracture numérique ? Comment conviendrait-il d'améliorer encore l'action publique en ce domaine ? Différentes études universitaires pourraient être révélatrices en termes de nouvelles données à prendre en compte pour œuvrer en la matière. Je vous renvoie à celle de la Fondation Travail-Université mentionnée précédemment.

Comment comptez-vous évaluer les initiatives « Start2Surf » et « Internet pour tous » ? Quels seront les critères d'évaluation ? Les communautés et les régions seront-elles associées au moyen des différents dispositifs mis en place ? Le cas échéant, quel est l'agenda de cette évaluation ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – J'ai le plaisir de vous faire part de la réponse qui m'a été communiquée par mon collègue le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté.

Comme vous le soulignez dans votre question, la Belgique a mis en place, en octobre 2005, un plan national de lutte contre la fracture numérique, sous l'appellation « Internet pour tous ».

Ce plan prévoyait la mise en œuvre de 28 actions de sensibilisation des citoyens par rapport aux enjeux de la société de l'information, de formation, ainsi que d'accès aux nouvelles technologies de l'information. La réalisation des actions reposait sur les différents gouvernements (fédéral, régionaux et communautaires) en fonction de leurs compétences respectives.

Au niveau du fédéral, outre l'initiative « Start2Surf », nous avons veillé à ce que les plus démunis puissent bénéficier de l'accès aux technologies de l'information et de la communication.

Ainsi, plusieurs milliers d'ordinateurs recyclés ont été cofinancés, afin d'être mis à la disposition des utilisateurs des CPAS.

Par ailleurs, plus de 400 espaces publics numériques ou Easy-(e)-space ont été créés dans tout le pays, afin d'offrir un accès public gratuit et un accompagnement dans la découverte de ces nouvelles technologies et ce, plus particulièrement à l'attention des personnes défavorisées.

Afin d'approfondir les connaissances sur les causes de la fracture numérique, mon prédécesseur et moi-même avons financé deux études portant sur la fracture numérique de second degré : l'une en 2008 portant sur la construction des compétences numériques et la réduction des inégalités ; l'autre en 2009 concernant les Jeunes off line et la fracture

Uit een eerste balans blijkt dat het plan zowel een mijlpaal als een katalysator was: een mijlpaal omdat het een structuur bood voor de acties, het beleid en de doelstellingen van de verschillende openbare overheden voor een belangrijk sociaal thema; een katalysator omdat de federale overheid en de deelstaten dankzij dat plan een nieuwe impuls hebben kunnen geven aan hun beleid.

De cijfers van het NIS tonen trouwens aan dat de digitale kloof op het vlak van de toegang tot Internet elk jaar kleiner wordt. De resultaten zijn dus bemoedigend. Uit andere gegevens blijkt echter dat we de inspanningen tegen de digitale kloof moeten voortzetten.

Uit recente berekeningen van de Fondation Travail-Université blijkt zeer duidelijk dat mensen met een laag inkomen geen deel uitmaken van het groeiende aantal internetgebruikers de voorbije jaren. Tussen 2007 en 2009 zijn de afwijkingen tegenover het gemiddelde van de verschillende inkomenscategorieën immers toegenomen.

Tot slot beperkt de digitale ongelijkheid zich niet tot het probleem van de toegang. De vermelde studies tonen een evolutie in de digitale kloof. Ze stellen in het licht dat de digitale kloof vooral betrekking heeft op het gebruik van informatie- en communicatietechnologie en het verwerven van digitale vaardigheden om die technologie te gebruiken.

De digitale kloof die het gevolg is van het niet gebruiken van informatietechnologieën is zorgwekkend omdat de discriminerende gevolgen ervan de ongelijkheid op het vlak van de toegang tot werk, onderwijs en tot diverse goederen en diensten versterkt, alsmede de ongelijkheid in de uitoefening van zijn rechten als burger in de samenleving.

Met die evoluties willen we voortaan rekening houden in het beleid.

De eerste fase van het nationaal plan ter bestrijding van de digitale kloof loopt af eind dit jaar. Het plan van 2005 voorzorg in een tweede fase van vijf jaar. Ik heb de gemeenschappen en de gewesten gevraagd het voorbereidend werk voor de tweede fase aan te vatten. Ik heb ook een expert aangewezen voor het opvolgingscomité, namelijk de tijdelijke vereniging van de Fondation Travail-Université en de KH Kempen.

Voor september 2010 kreeg het de opdacht het plan 2006-2010 te evalueren, de recente acties in verband met de strijd tegen de digitale kloof te analyseren en de actoren uit de sector, zowel bij de instellingen als op het terrein, te consulteren. Hun werk zal worden afgesloten met de formulering van een reeks aanbevelingen die nuttig zullen zijn voor het opstellen van de tweede fase van het plan.

Vanaf nu tot eind dit jaar bestaat mijn doelstelling er dus in het bestaande werk op het vlak van de strijd tegen de digitale kloof uit te breiden door een plan voor 2011-2015 op te stellen. Dat plan moet het resultaat zijn van een nauwe samenwerking tussen het federale niveau en de deelstaten.

numérique.

Enfin, dans la foulée de la dernière étude, j'ai récemment lancé un appel à projets destiné aux pouvoirs locaux et aux associations, afin de faire émerger des projets pilotes qui auront pour objectif de permettre aux jeunes défavorisés en situation de quasi déconnexion de dépasser progressivement les limites de leur univers numérique, pour devenir des utilisateurs avertis de la société de l'information.

Il ressort d'un premier bilan que le plan a été à la fois un cap et un catalyseur : un cap parce qu'il a permis de structurer les actions et les politiques des différents pouvoirs publics par rapport à un enjeu social majeur et des objectifs communs ; un catalyseur parce que bien que déjà actives dans la lutte contre la fracture numérique, les entités fédérale et fédérées ont su profiter de ce plan pour donner une nouvelle impulsion à leurs politiques respectives.

Les chiffres de l'INS démontrent par ailleurs que la fracture numérique concernant l'accès à Internet est en train de se réduire d'année en année. Les résultats sont donc encourageants. Cependant, d'autres éléments nous indiquent qu'il y a lieu de poursuivre les efforts contre la fracture numérique.

Des calculs effectués récemment par la Fondation Travail-Université démontrent très clairement que les personnes à faibles revenus ne sont pas venues grossir le nombre d'utilisateurs d'Internet au cours des dernières années. Entre 2007 et 2009, les écarts par rapport à la moyenne des différentes catégories de revenus se sont en effet accrus.

Enfin, les inégalités numériques ne se limitent pas à la seule question de l'accès. Les études citées démontrent une évolution de la fracture numérique. Elles mettent en effet en lumière que les enjeux actuels sont les usages des technologies de l'information et de la communication et l'acquisition des compétences numériques nécessaires pour les utiliser.

Cette fracture numérique résultant du non-usage des technologies de l'information est préoccupante, dans le sens où ses effets discriminatoires renforcent les inégalités en termes d'accès au travail, à l'éducation, à divers biens et services ainsi qu'à l'exercice de la citoyenneté.

Ces évolutions méritent d'être prises en compte dans les futures politiques publiques.

La première phase du plan national de lutte contre la fracture numérique arrive à échéance à la fin de cette année. Lors de son adoption en 2005, il avait été prévu qu'une deuxième phase de cinq ans suivrait. J'ai dès à présent invité les communautés et les régions à entamer le travail de préparation de cette deuxième phase. J'ai récemment désigné un expert chargé d'alimenter le travail du Comité de suivi : l'association momentanée de la Fondation Travail-Université et de la KH Kempen.

Pour septembre 2010, ils ont été chargés d'évaluer le Plan 2006-2010, d'analyser les travaux récents sur la lutte contre la fracture numérique et d'effectuer une consultation des acteurs du secteur, tant au niveau des institutions que du terrain. Leur travail s'achèvera par la formulation d'une série de recommandations qui seront utiles à la rédaction de la

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – Ik zal de evaluatie in september met het oog op de voorbereiding van het plan 2011-2015 met interesse volgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de financiering van de politiediensten» (nr. 4-1660)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – Bij de recente begrotingscontrole heeft de regering 60 miljoen euro vrijgemaakt voor de veiligheid, waarvan 21 miljoen voor de politie.

De minister heeft toegelicht dat dit bedrag zal worden besteed aan de aanwerving van 475 politieagenten in 2010. Door het bijkomende budget zullen 300 voltijdse politieagenten op het federale niveau kunnen worden behouden. Daartoe zullen 200 agenten worden overgeplaatst van lokale politiezones en zullen 100 militairen worden opgeleid tot politieagent.

De lokale politie zal eveneens versterking krijgen: de politiezones met een tekort aan personeel krijgen 175 nieuwe agenten. Dat is zeker goed nieuws voor Brussel, waar de korpschefs en de vakbondsafgevaardigden het grote tekort bij het huidige politiekader vaak hebben onderstreept.

De minister heeft deze week ook het centraal commissariaat van de politiezone Brussel-Zuid evenals de Sint-Guidowijk en de Slachthuizenwijk te Anderlecht bezocht om de samenwerking tussen de lokale en de federale politie, die tot stand kwam na de incidenten in Kuregem, te evalueren.

De burgemeester van Anderlecht had in verband met die samenwerking gezegd dat de hulp van de federale politie tastbare resultaten had opgeleverd, maar dat de inspanning moest worden voortgezet. De politie van de zone Brussel-Zuid heeft de minister er nog eens op gewezen dat in 2009 30 000 uren werden gewerkt voor de overbrenging van gevangenen en 4000 uren voor de vervanging van stakende cipiers. De politie heeft er bij de minister op aangedrongen dat de uren die in de gevangenis werden gewerkt, zouden kunnen worden gerecupereerd op het terrein.

Wat plant de minister om de politieagenten te ontlasten van sommige taken, zoals de vervanging van stakende cipiers, de overbrenging van gevangenen of de bewaking van ambassades?

Heeft ze, in het bijzonder voor Brussel, concrete ideeën voor een versoepeling van de basiseisen voor indiensttreding om de werving van politiepersoneel dat het Brusselse terrein goed kent te bevorderen?

De korpschefs hebben er onlangs trouwens op gewezen dat de financieringsnorm voor de Brusselse politie achterhaald is

deuxième phase du plan.

D'ici la fin de l'année, mon objectif est donc de pouvoir amplifier le travail mené précédemment en matière de lutte contre la fracture numérique par l'adoption d'un plan 2011-2015 qui soit le fruit d'une collaboration étroite entre le fédéral et les entités fédérées.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je suivrai avec beaucoup d'intérêt l'évaluation prévue pour septembre en vue de la préparation du nouveau plan 2011-2015.

Demande d'explications de Mme Caroline Désir à la ministre de l'Intérieur sur «le financement des services de police» (n° 4-1660)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Caroline Désir (PS). – Lors du récent contrôle budgétaire, le gouvernement a débloqué une somme de 60 millions d'euros pour la sécurité, dont 21 millions pour la police.

Dans les faits, Mme la ministre a pu expliquer que cela se concrétisera par le recrutement de 475 policiers en 2010. Le budget dégagé permettra le maintien à temps plein de 300 policiers au fédéral. Pour ce faire, 200 agents seront transférés des zones de police locale et 100 militaires seront formés pour devenir des policiers.

La police locale bénéficiera également d'un renforcement : les zones de police en défaut de personnel pourront compter sur l'arrivée de 175 nouveaux agents. C'est assurément une bonne nouvelle pour Bruxelles, où les chefs de corps et les mandataires ont fréquemment insisté sur le grave déficit du cadre de police actuel.

Mme la ministre a également visité cette semaine le commissariat central de la police de la zone de Bruxelles-Midi et les quartiers Saint-Guidon et des Abattoirs à Anderlecht, pour faire le bilan de la collaboration instaurée entre les polices locale et fédérale à la suite des incidents de Cureghem.

Le bourgmestre d'Anderlecht a déclaré à ce sujet que l'aide de la police fédérale avait donné des résultats tangibles, mais que l'effort devrait être maintenu. La police de la zone de Bruxelles-Midi a également rappelé à la ministre le nombre d'heures prestées en 2009 dans le cadre de transferts de détenus, soit près de 30 000 heures, ou pour remplacer des gardiens de prisons en grève, soit plus de 4 000 heures, et a insisté auprès d'elle pour pouvoir récupérer ces heures prestées pour les prisons au profit d'actions sur le terrain.

La ministre peut-elle nous dire ce qu'elle prévoit pour permettre de décharger les policiers d'une série de tâches, comme le remplacement des gardiens de prison en cas de grève, le transfert des détenus ou la surveillance des ambassades ?

Concernant plus spécifiquement Bruxelles, a-t-elle des pistes concrètes concernant la question de l'allégement des exigences de recrutement pour favoriser l'embauche d'un personnel policier qui connaisse bien le terrain bruxellois ?

aangezien hij geen rekening houdt met de demografische groei in de hoofdstad sinds 2002, noch met de kosten die gepaard gaan met de bijzondere status van de Brusselse agenten, noch met de bijzondere opdrachten die zij moeten vervullen. Zal rekening worden gehouden met die bijzondere situatie van Brussel?

Is de regering van plan in te gaan op de wens van de minister-president van het Brussels hoofdstedelijk gewest, die een echt Observatorium voor veiligheid en preventie wil oprichten dat als richtsnoer kan dienen voor het preventieve en repressieve veiligheidsbeleid?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.*

Ik heb in de eerste plaats beslist dat er honderd militairen worden overgeplaatst. Zij zullen voor ten minste vijf jaar ter beschikking van de DirCo van Brussel worden gesteld en onder meer de bewaking van ambassades overnemen.

Bovendien zal het veiligheidskorps op vraag van de minister van Justitie worden aangevuld met 75 voltijdse equivalenten, zodat het politiekorps wordt versterkt.

Mijn standpunt in verband met de gevangenen is bekend. Het is niet de bedoeling dat de politie taken van de cipiers overneemt. Daarom stemt het me tevreden dat mijn collega van Justitie inspanningen levert om een procedure voor conflictbeheersing in te voeren, waardoor kan worden vermeden dat politieagenten onverwacht voor de gevangenen moeten worden ingezet.

Er is nooit overwogen om de wervingsvoorwaarden voor Brussel te verlichten. Er worden wel specifieke wervingsacties gepland en er zal financiële hulp worden verleend. Zo heeft de federale regering 7,732 miljoen euro vrijgemaakt als aanmoediging voor het wervingsbeleid in de zones. In de notulen van de Ministerraad staat in dat verband dat 'er bijzonder aandacht zal worden besteed aan de politiezones van Brussel'.

Het wetenschappelijk onderzoek dat tot een volledig nieuwe financieringsvorm moet leiden is gestart. Ik verwacht de voorstellen eind 2010-begin 2011. De herziening van de financiering van de Brusselse politiezones zal aansluiten bij dat onderzoek. Intussen worden, zoals ik daarnet heb uiteengezet, specifieke maatregelen genomen.

We beschikken op het niveau van de DirCo reeds over voldoende instrumenten om een veiligheidsanalyse uit te voeren. Het Observatorium is dus niet noodzakelijk.

Vraag om uitleg van mevrouw Caroline Désir aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «de uitzendingen van Call TV» (nr. 4-1659)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Op 12 maart bracht het*

Les chefs de corps ont par ailleurs insisté récemment sur le fait que la norme de financement des effectifs policiers bruxellois est dépassée car elle n'intègre ni la poussée démographique à laquelle on assiste depuis 2002 dans la capitale, ni les coûts liés aux statuts particuliers des agents bruxellois, ni les missions particulières qui leur sont demandées. Cette situation particulière à Bruxelles sera-t-elle prise en compte ?

Enfin le gouvernement entend-il donner suite au souhait du ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoir organiser un réel Observatoire de la sécurité d'analyse des faits, pour orienter les politiques sécuritaires, tant préventives que répressives ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse de la ministre.

J'ai tout d'abord prévu le transfert de cent militaires qui seront mis à la disposition du DirCo de Bruxelles pour une durée de cinq ans au moins et reprendront entre autres la surveillance des ambassades.

De plus, le corps de sécurité sera complété de 75 équivalents temps plein à la demande du ministre de la Justice, ce qui renforcera également la capacité policière.

Concernant les prisons, ma position est connue. J'estime qu'il n'appartient pas à la police de reprendre les tâches des gardiens de prison. Dès lors, je me réjouis des efforts accomplis par mon collègue de la Justice pour prévoir une procédure de gestion de conflits et éviter ainsi que les policiers doivent être mobilisés de manière impromptue pour les prisons.

En ce qui concerne Bruxelles, il n'a jamais été envisagé d'alléger les conditions de recrutement. En revanche, des actions spécifiques de recrutement seront planifiées et des aides financières seront fournies. Ainsi un montant de 7,732 millions d'euros a été libéré par le gouvernement fédéral pour encourager la politique de recrutement dans les zones. Dans ce cadre, selon la notification du conseil des ministres, « une attention particulière sera consacrée aux zones de police de Bruxelles ».

La recherche scientifique qui doit aboutir à une toute nouvelle norme de financement a démarré. J'attends les propositions pour fin 2010-début 2011. La révision du financement des zones de police bruxelloises se fera dans ce cadre. Entre-temps, comme je viens de l'expliquer, des mesures spécifiques sont prises.

J'estime que nous disposons déjà d'assez d'instruments pour effectuer l'analyse de la sécurité, notamment au niveau du DirCo, et donc que l'Observatoire auquel vous faites allusion, madame, n'est pas indispensable.

Demande d'explications de Mme Caroline Désir au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «les émissions de Call TV» (n° 4-1659)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Caroline Désir (PS). – Le 12 mars dernier, le CRIOC

OIVO zijn studie 'Bel en win! Of verlies je?' uit, waarin het zijn bevindingen formuleerde na een week lang het programma van Call TV op AB4 te hebben bekeken.

Dat programma heeft tot doel de kijkers interactief te doen meespelen. Ze moeten een reeks vragen beantwoorden door een duur telefoonnummer te bellen of te sms'en. Het programma valt dus onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 12 mei 2009 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan sommige spelen aangeboden in het kader van televisieprogramma's moeten voldoen.

Het OIVO steunt zijn analyse ook op de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken, de voorlichting en de bescherming van de consumenten. Het decreet van de Franse Gemeenschap van 23 februari 2003 betreffende de audiovisuele diensten omschrijft teleshopping als het verspreiden van rechtstreekse aanbiedingen aan het publiek met het oog op het leveren, mits betaling, van goederen of diensten, inclusief onroerende goederen, of van aandelen en obligaties. Call TV wordt dus beschouwd als een vorm van televerkoop. Dat wordt bevestigd door de Conseil supérieur de l'audiovisuel, de CSA, en door de rechtsspraak.

De consumentenvereniging toont in haar studie duidelijk aan dat er sprake is van verschillende inbreuken op het koninklijk besluit en van misleidende praktijken die dicht aanleunen bij misbruik van vertrouwen. Voorbeelden zijn er genoeg: overdadige aansporingen tot spelen – wat nochtans uitdrukkelijk verboden is –, een totaal gebrek aan transparante spelregels, een zeer ondoorzichtige selectie van de kandidaten, geen controle op het spelverbod voor minderjarigen ...

De dag voor de publicatie van die studie verklaarde de staatssecretaris, na de inzage van het verslag van de Kansspelcommissie over de nieuwe wetgeving, dat er binnenkort een koninklijk besluit met strengere en duidelijkere regels wordt genomen.

Ik kan de staatssecretaris enkel maar steunen bij de versterking van de bestaande wetgeving.

Welke maatregelen gaat de regering nemen om de consumenten die aan dergelijke programma's deelnemen, voor te lichten en te beschermen? Dat publiek, dat vaak al zwak is, laat zich misbruiken door misleidende handelspraktijken en beschikt over geen enkele beroepsmogelijkheid.

De CSA acht zich ter zake niet bevoegd en de Kansspelcommissie kan geen straffen opleggen. Ze moet klachten doorverwijzen naar het Brusselse parket, dat andere prioriteiten heeft.

Ik spoor de staatssecretaris dan ook aan om samen met de verenigingen en de ad-hoccommissies een dispositief uit te werken om doelgroepen van die uitzendingen, die veel weg hebben van georganiseerd bedrog, voorgoed te beschermen en de consument echte en efficiënte beroepsmiddelen te bieden.

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Een hoofdstuk van de nieuwe wet van 10 januari 2010 is gewijd aan de televisiespelen die een totaalprogramma

publiait une étude intitulée « Appel gagnant ou perdant ? » faisant suite à une semaine de visionnage d'une émission de Call TV diffusée sur la chaîne AB4.

Ce programme a pour objectif de faire jouer les spectateurs derrière leur écran, de manière interactive. Ils doivent répondre à une série de questions en téléphonant à un numéro surtaxé ou par l'envoi de SMS. Ce programme relève donc du champ d'application de l'arrêté royal du 12 mai 2009 qui définit les conditions auxquelles doivent satisfaire les jeux de hasard diffusés dans le cadre de programmes télévisés.

Le CRIOC a également basé son étude sur la loi du 14 juillet 1991 relative aux pratiques du commerce, l'information et la protection des consommateurs. En effet, conformément au décret du 23 février 2003 sur les services audiovisuels, le télé-achat est défini comme « la diffusion d'offres directes au public en vue de la fourniture, moyennant paiement, de biens ou de services, y compris de biens immeubles ou de droits et obligations ». La Call TV est donc considérée comme une forme de télé-achat, comme le confirment d'ailleurs le Conseil supérieur de l'audiovisuel et la jurisprudence.

L'étude de l'association de défense des consommateurs montre de manière claire les infractions multiples à l'arrêté royal et les pratiques trompeuses, proches de l'abus de confiance qui ont cours dans ces émissions. Les exemples ne manquent pas : incitations excessives à participer pourtant expressément interdites, absence totale de transparence dans la communication des règles du jeu, sélection des plus opaques des candidats, absence de contrôle de l'interdiction de ce type de jeu pour les mineurs, ...

La veille de la parution de cette étude, le secrétaire d'État annonçait, après avoir reçu le rapport de la Commission des jeux de hasard sur la nouvelle législation, la mise en place prochaine d'un nouvel arrêté royal fixant des règles plus sévères et plus précises.

Je ne peux évidemment que soutenir le secrétaire d'État dans la voie d'un renforcement de la législation existante.

Je souhaiterais néanmoins savoir ce que le gouvernement compte mettre en place afin d'informer les consommateurs participant à ces émissions et de les protéger. Ce public, souvent déjà fort fragilisé, se fait effet abuser par des pratiques commerciales trompeuses et ne dispose d'aucun recours.

En effet, le CSA ne s'estime pas compétent en la matière et la Commission des jeux de hasard ne dispose d'aucun pouvoir de sanction. Elle est donc obligée de renvoyer les plaintes au parquet de Bruxelles qui, lui, a d'autres priorités.

Je ne peux donc qu'encourager le secrétaire d'État à mettre en place, en collaboration avec les associations et commissions ad hoc, un dispositif qui permette de protéger définitivement les publics cibles de ces émissions s'apparentant à des arnaques organisées et qui offre au consommateur des voies de recours réelles et efficaces.

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

Un chapitre de la nouvelle loi du 10 janvier 2010 est consacré aux jeux télévisés qui constituent un programme total et aux

inhouden en aan andere mediaspelen. Eens de wet in werking zal zijn getreden, zullen die spelen aan een vergunningssysteem worden onderworpen, wat nu niet het geval is.

Zoals bepaald door het koninklijk besluit van 12 mei 2009 heeft de Kansspelcommissie een evaluatierapport opgesteld. Het is duidelijk dat we de koninklijke besluiten die de datum van inwerkingtreding van de wet moeten bepalen, zullen gebruiken om oplossingen te vinden voor de probleempunten.

Om de consumenten voor te lichten en te beschermen wordt gedacht aan gedragsregels voor de presentatoren van die uitzendingen, onder andere om de aansporing tot spelen te vermijden. Ook zullen er richtlijnen komen voor de inhoud van de voorlichtingsspots.

Ook zullen er duidelijk waarborgen komen met betrekking tot de transparante spelregels, de rol van de gerechtsdeurwaarder of de notaris, de regels voor de doorverbinding van oproepen en de selectie van de kandidaten, en de mededeling van de spelregels en tips voor de kandidaten.

Essentieel is dat de Kansspelcommissie het controleorgaan blijft en de bevoegdheid zal krijgen om straffen op te leggen. Ze zal vergunningen kunnen intrekken of boetes kunnen opleggen als het parket beslist om geen strafrechtelijke procedure op te starten.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «het uitwijzen van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen in de loop van het schooljaar dat ze meerderjarig worden» (nr. 4-1648)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen genieten een beschermingsstatuut voor de periode dat ze minderjarig zijn. Op hun achttiende verjaardag verandert er evenwel veel. Dit schept vaak problemen.

Zo signaleerde mij onlangs een school dat niet-begeleide minderjarige vreemdelingen midden in het schooljaar dat ze achttien jaar worden, plots geen recht meer hebben op een voogd, dakloos worden en verplicht worden het land te verlaten. Dit is volgens mij geen goede zaak. Het spreekt voor zich dat er bepaalde regels gelden en dat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen niet van hun beschermingsstatuut kunnen blijven genieten wanneer ze meerderjarig worden. Ik stel evenmin de noodzaak van een uitwijzingsbeleid in vraag. Mensen zonder papieren die geen regularisatie- of andere procedure lopen hebben om hun verblijf legaal te maken, moeten inderdaad het land verlaten. De terugkeer dient bij voorkeur vrijwillig en onder begeleiding te gebeuren en verdient eigenlijk bijkomende middelen.

autres jeux médias. Lorsque la loi sera entrée en application, ces jeux seront soumis à un régime de licence, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Comme prévu par l'arrêté royal du 12 mai 2009, la Commission des jeux de hasard a établi un rapport d'évaluation. Il est clair que l'on mettra à profit l'élaboration des arrêtés royaux, qui fixent l'entrée en vigueur de la loi, pour rechercher des solutions aux points qui posent problème.

Plus spécialement dans le but d'informer les consommateurs et de les protéger, on envisage d'imposer des règles de conduite aux présentateurs des émissions, notamment pour éviter l'incitation au jeu, et de donner des directives quant au contenu des spots éducatifs.

On envisage aussi de préciser entre autres les modalités de garantie de la transparence du jeu, le rôle de l'huissier de justice ou du notaire, les modalités du contrôle des transferts d'appels et de la sélection des candidats ainsi que les modalités de communication des règles du jeu et des pistes de solutions aux participants.

Un point essentiel dans cette problématique est que la Commission des jeux de hasard restera l'organe de contrôle et disposera du pouvoir d'infliger des sanctions. Elle pourra retirer des licences ou infliger des amendes si le parquet décide de ne pas lancer une procédure pénale.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'expulsion de mineurs étrangers non accompagnés au cours de l'année scolaire au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 18 ans» (n° 4-1648)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Les mineurs étrangers non accompagnés bénéficient d'un statut de protection pour la période durant laquelle ils sont mineurs. Toutefois, dès qu'ils ont dix-huit ans, de nombreuses choses changent, ce qui crée souvent des problèmes.*

Ainsi, une école m'a récemment signalé qu'au milieu de l'année scolaire où les mineurs étrangers non accompagnés deviennent majeurs, ils perdent soudainement le droit à un tuteur, deviennent sans-abri et sont obligés de quitter le pays. Selon moi, ce n'est pas acceptable. Il est évident qu'il y a certaines règles et que les mineurs étrangers non accompagnés ne peuvent continuer à bénéficier de leur statut de protection lorsqu'ils deviennent majeurs. Je ne remets pas non plus en question la nécessité d'une politique d'expulsion. Les sans-papiers qui n'ont pas entamé de procédure de régularisation ou autre en vue de régulariser leur séjour doivent bien entendu quitter le pays. Le retour doit être de préférence volontaire et accompagné et mérite, à vrai dire, des moyens supplémentaires.

Een jongere midden in het schooljaar de studies laten afbreken en sommeren het land te verlaten, vind ik een stap te ver. Het gaat tenslotte om kwetsbare jongeren die hier verblijven zonder hun ouders. Het volgen van onderwijs is voor die jongeren immers even noodzakelijk als voor alle andere kinderen.

Daarom moeten we ervoor zorgen dat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen hun schooljaar altijd kunnen afmaken, ook al worden ze achttien jaar tussen september en juni van dat jaar. In de huidige situatie mogen ze hun schooljaar alleen afronden als ze achttien worden in het derde semester.

Is de staatssecretaris op de hoogte van het feit dat sommige niet-begeleide minderjarige vreemdelingen in het midden van het schooljaar het bevel krijgen het grondgebied te verlaten en bijgevolg geen voogd, opvang of dak boven hun hoofd meer hebben en zonder meer hun studiejaar moeten afbreken?

Wat is de mening van de staatssecretaris hierover? Is hij bereid een regeling te treffen opdat deze jongeren steeds hun schooljaar kunnen afmaken en tijdens die periode ook hun opvang en voogd niet verliezen? Welke maatregelen zal de staatssecretaris hiertoe nemen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid.

In de wet van 15 december 1980 werd niet bepaald dat een beslissing tot weigering van verblijf wordt opgeschort, enkel en alleen wegens schoolbezoek.

Wat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV's) betreft, is het onderzoek van de aanvraag door de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) gericht op het zoeken naar een duurzame oplossing voor de minderjarige. Daarbij is de eerste doelstelling niet de mogelijkheid om een studie voort te zetten. Te dien einde wijdt de wet van 15 december 1980 een volledig hoofdstuk aan het studentenstatuut. Dat hoofdstuk bepaalt duidelijk de criteria voor de toekenning, de opvolging en de intrekking van dit statuut. De NBMV's zijn natuurlijk ook leerlingen, een gevolg van de schoolplicht die geldt voor alle kinderen die zich op het Belgisch grondgebied bevinden. In dat opzicht verschillen de NBMV's niet van de andere buitenlandse minderjarigen voor wie op elk moment van het jaar ook een beslissing tot weigering van verblijf kan worden genomen.

De DVZ houdt rekening met het element 'schoolgaan' voor alle kinderen, meer in het bijzonder voor de NBMV's. Daarbij wordt rekening gehouden met drie wezenlijke elementen: 1) de periode van het schooljaar: gaat het om het begin of het einde van het schooljaar?

2) gaat de leerling al sinds het begin van het schooljaar naar school?

3) zijn de resultaten van het schoolbezoek van de leerling al dan niet positief?

Wanneer een minderjarige een aanvraag indient om de beslissing tot weigering van verblijf tot het einde van het schooljaar uit te stellen, stemt de DVZ daarmee in. De DVZ doet dit echter niet uit eigen beweging. Toch is enige nuance hier op zijn plaats, want de meeste NBMV's worden niet

Je trouve que l'on va trop loin lorsque l'on oblige un jeune à interrompre ses études au milieu de l'année scolaire et à quitter le pays. Il s'agit après tout de jeunes vulnérables qui séjournent ici sans leurs parents. Suivre un enseignement est aussi nécessaire pour ces jeunes que pour tous les autres enfants.

C'est pourquoi nous devons veiller à ce que les mineurs étrangers non accompagnés puissent toujours terminer leur année scolaire, même s'ils deviennent majeurs entre septembre et juin de cette année-là. Dans l'état actuel des choses, ils ne peuvent terminer leur année scolaire que s'ils deviennent majeurs au troisième trimestre.

Le secrétaire d'État est-il au courant du fait que certains mineurs étrangers non accompagnés reçoivent, au milieu de l'année scolaire, l'ordre de quitter le territoire et n'ont plus, par conséquent, ni tuteur ni toit et doivent purement et simplement interrompre leur année d'études ?

Quelle est l'opinion du secrétaire d'État à ce sujet ? Est-il disposé à prendre des mesures afin que ces jeunes puissent toujours terminer leur année scolaire et qu'ils ne perdent pas leur accueil ni leur tuteur durant cette période ? Quelles mesures le secrétaire d'État prendra-t-il à cet effet ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile.*

La loi du 15 décembre 1980 ne prévoit pas la suspension d'une décision refusant le séjour uniquement en raison de la scolarité.

En ce qui concerne les mineurs étrangers non accompagnés (MENA), l'examen de la demande par l'Office des étrangers (OE) vise la recherche d'une solution durable pour le mineur. En l'espèce, le premier objectif n'est pas la possibilité de poursuivre des études. À cette fin, la loi du 15 décembre 1980 consacre un chapitre entier au statut des étudiants. Ce chapitre définit clairement les critères pour l'octroi, le suivi et le retrait de ce statut. Les MENA sont bien sûr aussi des élèves, une conséquence de l'obligation scolaire en vigueur pour tous les enfants qui se trouvent sur le territoire belge. À cet égard, les MENA ne sont pas différents des autres mineurs étrangers pour lesquels une décision refusant le séjour peut aussi être prise à tout moment de l'année.

L'OE tient compte de l'élément « aller à l'école » pour tous les enfants, et plus particulièrement pour les MENA. À cet effet, il est tenu compte de trois éléments essentiels :

1) la période de l'année scolaire : s'agit-il du début ou de la fin de l'année scolaire ?

2) l'élève va-t-il à l'école depuis le début de l'année scolaire ?

3) les résultats de la scolarité de l'élève sont-ils positifs ou non ?

Lorsqu'un mineur introduit une demande de report jusqu'à la fin de l'année scolaire de la décision refusant le séjour, l'OE l'accorde. Toutefois, l'OE ne donne pas spontanément cet accord. Il est nécessaire d'apporter quelques nuances, car la plupart des MENA ne sont pas confrontés à ce problème.

Si l'OE juge que le séjour en Belgique est une solution

geconfronteerd met deze problematiek.

Indien wordt geoordeeld dat het verblijf in België een duurzame oplossing is, worden de NBMV's in het bezit gesteld van een verblijfsdocument dat niet vervalt op hun verjaardag. Het NBMV-statuut vervalt wanneer de leeftijd van 18 jaar wordt bereikt, maar het verblijfsdocument blijft ook nadien geldig en kan worden verlengd, ook wanneer de betrokkenen volwassen zijn.

De DVZ is niet bevoegd voor de opvang en de voogdij.

Wat het verblijf betreft, is de DVZ van mening dat de huidige praktijken niet moeten worden veranderd. Ze beantwoorden immers aan de wettelijke en reglementaire voorschriften en houden rekening met individuele gevallen volgens de hierboven beschreven criteria. Deze criteria zijn transversaal voor alle diensten van de DVZ. Daardoor worden de gelijkwaardigheid van de verschillende statuten en een gelijke behandeling gegarandeerd, ongeacht de leeftijd van het kind. Deze criteria zijn immers niet alleen van toepassing op de minderjarigen die in de loop van het jaar meerderjarig worden, maar op iedereen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik begrijp dat de staatsecretaris zich door zijn diensten laat adviseren, in dit geval door de DVZ. Hoewel ik de mening had willen kennen van de staatsecretaris, geeft het antwoord alleen het standpunt weer van de DVZ. Ik heb dus geen politiek antwoord gekregen. De DVZ handelt uiteraard binnen de bestaande wetgeving. Moet de wet echter niet worden aangepast als we zien dat een jongen midden in het jaar niet langer een beroep kan doen op zijn voogd? Ik zie mij genoodzaakt mijn vraag opnieuw te stellen om dan een politiek antwoord te krijgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de werking van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen» (nr. 4-1651)

De voorzitter. – De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Enige tijd geleden vernam ik van een gemeentebestuur dat het problemen ondervindt met de werking van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVV).

De RVV werd opgericht door de wet van 15 september 2006 en treedt op als enige beroepsinstantie in asioldossiers en in dossiers betreffende vreemdelingenrecht. Vooral deze laatste dossiers zijn van belang voor de gemeenten. De RVV beschikt in deze dossiers echter over een beperkte bevoegdheid: hij kan de genomen beslissingen alleen vernietigen op grond van een mogelijke schending van procedureregels.

Sinds de oprichting van de RVV worden sommige gemeenten geconfronteerd met een aantal procedurele problemen die hun werking met de Raad bemoeilijken. Zo moeten ze als verweerder bij een annuleringsberoep binnen acht dagen na kennisgeving het administratief dossier aan de griffier van de

durable, les MENA entrent en possession d'un document de séjour qui n'expire pas le jour de leur anniversaire. Le statut de MENA expire lorsque le mineur atteint dix-huit ans, mais le document de séjour reste valable, même par après, et peut être prolongé, même lorsque l'intéressé est adulte.

L'OE n'est pas compétent pour l'accueil ni la tutelle.

En ce qui concerne le séjour, l'OE est d'avis que les pratiques actuelles ne doivent pas être modifiées. Elles répondent en effet aux prescriptions légales et réglementaires et tiennent compte des cas individuels selon les critères décrits ci-dessus. Ces critères s'appliquent de manière transversale à tous les services de l'OE. Ainsi, l'équivalence des différents statuts et l'égalité du traitement sont garanties, quel que soit l'âge de l'enfant. En effet, ces critères ne s'appliquent pas qu'aux mineurs qui deviennent majeurs au cours de l'année, mais à tous les mineurs.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Je comprends que le secrétaire d'État se fasse conseiller par ses services, dans ce cas l'OE. Mais j'avais voulu connaître l'opinion du secrétaire d'État. Or, sa réponse ne restitue que l'opinion de l'OE. Je n'ai donc pas obtenu de réponse politique. L'OE agit bien entendu dans le respect de la législation en vigueur. Toutefois, la loi ne doit-elle pas être adaptée lorsque l'on voit qu'au milieu de l'année, un jeune ne peut plus faire appel à son tuteur ? Je me vois obligée de reposer ma question afin d'obtenir une réponse politique.*

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le fonctionnement du Conseil du Contentieux des Étrangers» (n° 4-1651)

M. le président. – M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Il y a quelque temps, j'ai appris qu'une administration communale rencontrait des problèmes liés au fonctionnement du Conseil du Contentieux des Étrangers (CCE).*

Le CCE a été créé par la loi du 15 septembre 2006 et constitue la seule instance de recours dans les dossiers d'asile et dans les dossiers concernant le droit des étrangers. Ce sont surtout ces derniers qui importent aux communes. Dans ces dossiers, le CCE dispose toutefois d'une compétence limitée : il ne peut annuler les décisions prises que sur la base d'une possible violation des règles de procédure.

Depuis la création du CCE, certaines communes sont confrontées à de nombreux problèmes de procédure qui compliquent leur fonctionnement avec le Conseil. Ainsi, en tant que partie défenderesse dans un recours en annulation, elles doivent transmettre, dans les huit jours de la

RVV bezorgen. De praktijk leert echter dat dit een zeer korte termijn is.

Daarnaast zijn de lokale overheden verplicht om zelf of vertegenwoordigd aanwezig te zijn op de zitting, zo niet wordt ervan uitgegaan dat ze met het beroep instemmen. Een dergelijke aanwezigheid heeft echter niet altijd veel nut. Zo is er meestal geen inhoudelijk debat en duurt een zitting vaak niet meer dan een paar minuten. De lokale overheden worden wel verplicht zelf te gaan of een advocaat te sturen.

De (bijna-)verplichting telkens een advocaat te sturen, kost de lokale overheden veel geld. Er is immers in geen rechtsplegingvergoeding voorzien, waardoor de gemeenten de gedane kosten niet kunnen recupereren. Bovendien is de drempel om een beroep in te stellen zeer laag.

Weet de staatssecretaris dat sommige lokale overheden met bovenvermelde problemen kampen? Acht de staatssecretaris het opportuun om de termijn van acht dagen waarbinnen de gemeente bij een annuleringsberoep het administratieve dossier aan de griffier moet bezorgen, te herzien? Is de staatssecretaris van mening dat de lokale overheden altijd vertegenwoordigd moeten zijn tijdens de zittingen? Is hij bereid om die verplichting eventueel te herzien gezien het verloop van de meeste zittingen? Is de staatssecretaris van mening dat in een rechtsplegingvergoeding moet worden voorzien, zodat de lokale overheden hun kosten eventueel kunnen recupereren? Zal de staatssecretaris met de VVSG over deze problematiek overleggen?

De heer Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Migratie en Asielbeleid.

Ik was niet op de hoogte van de problemen waarnaar mevrouw Lanjri verwijst.

Artikel 39/81, tweede lid, van de Vreemdelingenwet, zoals ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 23 december 2009, bepaalt dat de verwerende partij de griffier, binnen de acht dagen na de kennisgeving van het beroep, het administratief dossier bezorgt, waarbij ze een nota met opmerkingen kan voegen.

Artikel 39/59, §1, eerste lid, van dezelfde wet bepaalt wat gebeurt als de verwerende partij dat niet doet. Die bepalingen gelden voor alle verwerende partijen en dat ongeacht welke overheid haar beslissing moet verdedigen.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wijst de administratieve overheid, die de voor het rechtscollege bestreden beslissing heeft genomen, als verwerende partij aan. Die overheid is het best geplaatst om haar eigen verdediging waar te nemen. Het is logisch dat de gemeente als verwerende partij optreedt inzake materies waarin ze krachtens de vreemdelingenwet over beslissingsbevoegdheid beschikt.

Het is niet aan te bevelen voor de gemeenten andere verwerkingstermijnen vast te leggen. Het is gebruikelijk dat voor een rechtscollege de partijen met dezelfde hoedanigheid over dezelfde termijnen beschikken. Bij de toekenning van aparte verweertermijnen moet rekening worden gehouden met hogere rechtsnormen zoals het gelijkheidsbeginsel.

Artikel 39/59, §2, van de Vreemdelingenwet bepaalt dat zowel de verwerende als de verzoekende partij ter

notification, le dossier administratif au greffier du CCE. L'expérience montre toutefois que ce délai est très court.

En outre, les pouvoirs locaux sont tenus d'être présents ou d'être représentés à l'audience. À défaut, il en est conclu qu'ils approuvent le recours. Une telle présence n'est toutefois pas toujours très utile. En effet, le débat ne concerne généralement pas le contenu et une audience ne dure souvent pas plus de quelques minutes. Les pouvoirs locaux sont pourtant tenus de s'y rendre eux-mêmes ou d'y envoyer un avocat.

La (quasi-)obligation d'envoyer chaque fois un avocat coûte cher aux pouvoirs locaux. En effet, il n'est pas prévu d'indemnité de procédure qui permettrait aux communes de récupérer les frais engagés. En outre, le seuil pour introduire un recours est très faible.

Le secrétaire d'État sait-il que certains pouvoirs locaux rencontrent les problèmes évoqués ci-dessus ? Estime-t-il opportun de revoir le délai de huit jours dans lequel la commune impliquée dans un recours en annulation doit transmettre le dossier administratif au greffier ? Pense-t-il que les pouvoirs locaux doivent toujours être représentés lors des audiences ? Est-il disposé à éventuellement revoir cette obligation, au vu du déroulement de la plupart des audiences ? Est-il d'avis qu'il faille prévoir des indemnités de procédure permettant aux pouvoirs locaux de récupérer éventuellement leurs frais ? Mènera-t-il une concertation sur le sujet avec le VVSG, l'union des villes et communes ?

M. Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile.*

Je n'étais pas au courant des problèmes auxquels Mme Lanjri fait allusion.

L'article 39/81, alinéa 2, de la loi relative aux étrangers, inséré par l'article 4 de la loi du 23 décembre 2009, prévoit que la partie défenderesse transmet au greffier, dans les huit jours suivant la notification du recours, le dossier administratif auquel elle peut joindre une note contenant des remarques.

Le cas de non-respect de cette exigence est prévu à l'article 39/59, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi. Ces dispositions sont valables pour toutes les parties défenderesses, et ce, indépendamment de l'autorité qui doit défendre sa décision.

Le Conseil du Contentieux des Étrangers désigne, comme partie défenderesse, l'autorité administrative ayant pris la décision qui est attaquée devant la juridiction. Cette autorité est la mieux placée pour assurer sa propre défense. Il est logique que la commune intervienne comme partie défenderesse dans les matières pour lesquelles, en vertu de la loi relative aux étrangers, elle dispose d'un pouvoir de décision.

Il n'est pas opportun d'établir d'autres délais de défense pour les communes. Il est d'usage que les parties ayant la même qualité disposent, devant une juridiction, des mêmes délais. L'attribution de délais de défense spécifiques doit se faire en tenant compte de normes juridiques supérieures, comme le principe d'égalité.

terechtzitting moet verschijnen of vertegenwoordigd moet zijn. De ratio legis van de bepaling is dat geen verstekprocedure mogelijk is. Wanneer de verwerende partij niet verschijnt of niet vertegenwoordigd is, wordt ze dan ook geacht met het beroep in te stemmen. Ik herhaal nogmaals dat het niet aan te bevelen is om voor de gemeenten in een specifieke uitzondering te voorzien.

De regelgeving van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen met betrekking tot de rechtsplegingsvergoeding is dezelfde als die van andere administratieve rechtscolleges, zoals de Raad van State. De regels van het Gerechtelijk Wetboek zijn niet van toepassing op de Raad van Vreemdelingenbetwistingen.

Ik ben bereid de procedure toe te lichten aan de VVSG, maar ik wil de procedure niet ingewikkelder maken door specifieke termijnen vast te leggen voor bepaalde overheden en ik wil evenmin de proceduretermijnen verlengen.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Het is alleszins positief dat de staatsecretaris bereid is met de VVSG over de problematiek te overleggen. Ik weet namelijk dat ook andere gemeenten het probleem hebben aangekaart en dat ze bezig zijn een standpunt te bepalen. Een dialoog lijkt me dan ook wenselijk.

Ik begrijp uiteraard dat de rechtspraak zo eenvormig mogelijk moet zijn en dat in de verschillende procedures dezelfde termijnen moeten gelden. Het is ook niet mijn bedoeling procedures nodeloos te rekken. Wel heb ik begrip voor de gemeentebesturen, die om de haverklap aanwezig moeten zijn op zittingen die inhoudelijk vaak echt niets betekenen. Daarvoor moeten we een andere oplossing vinden.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

Ik dank het personeel en wens iedereen een aangename, rustige en zonnige vakantie.

De volgende vergaderingen vinden plaats op donderdag 22 april om 10 en om 15 uur.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitter en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (*Instemming*)

(*De vergadering wordt gesloten om 20.55 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Ceder, om gezondheidsredenen, de heer Wille, in het buitenland, de heer Vande Lanotte, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

L'article 39/59, §2, de la loi relative aux étrangers prévoit que tant la partie défenderesse que la partie requérante doivent comparaître ou être représentées à l'audience. La ratio legis de cette disposition est qu'il n'existe pas de procédure par défaut. Dès lors, lorsque la partie défenderesse ne comparait pas ou n'est pas représentée, elle est censée acquiescer au recours. Je répète une fois de plus qu'il n'est pas opportun de prévoir une exception spécifique pour les communes.

La réglementation du Conseil du Contentieux des Étrangers relative aux indemnités de procédure est identique à celle des autres juridictions administratives, comme le Conseil d'État. Les règles du Code judiciaire ne s'appliquent pas au Conseil du Contentieux des Étrangers.

Je suis disposé à expliquer la procédure au VVSG, mais je ne souhaite pas compliquer la procédure en établissant des délais spécifiques pour certaines autorités, ni allonger les délais de procédure.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Il est en tout cas positif que le secrétaire d'État soit disposé à mener une concertation sur le sujet avec le VVSG. En effet, je sais que d'autres communes ont aussi abordé le problème et qu'elles sont en train de définir un point de vue. Un dialogue me semble donc opportun.*

Je comprends bien sûr que la justice doit être aussi uniforme que possible et que les mêmes délais doivent être appliqués dans les différentes procédures. Je ne vise pas non plus à allonger les procédures inutilement. Mais je comprends aussi les administrations communales qui, pour un oui ou pour un non, doivent être présentes aux audiences souvent réellement vides de contenu. C'est la raison pour laquelle il nous faut trouver une autre solution.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Je remercie le personnel et souhaite à chacun des vacances agréables, reposantes et ensoleillées.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 22 avril à 10 h et à 15 h.

Je suppose que le Sénat fera confiance à son président et au Bureau pour fixer l'ordre du jour de cette séance. (*Assentiment*)

(*La séance est levée à 20 h 55.*)

Excusés

M. Ceder, pour raison de santé, M. Wille, à l'étranger, M. Vande Lanotte, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 60
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6
 Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 20
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0
 Voor

Yves Buysse, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 60
 Voor: 40
 Tegen: 14
 Onthoudingen: 6
 Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 60
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 6
 Pour

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 20
 Contre : 41
 Abstentions : 0
 Pour

Contre

Vote n° 3

Présents : 60
 Pour : 40
 Contre : 14
 Abstentions : 6
 Pour

Contre

Yves Buysse, Hugo Coveliers, John Crombez, Michel Delacroix, Louis Ide, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 2

Contre : 2

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Louis Ide, Helga Stevens.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 49

Pour : 49

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Louis Ide, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Hugo Coveliers, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 45

Pour : 45

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 16

Abstentions : 16

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 7

Aanwezig: 61
Voor: 49
Tegen: 5
Onthoudingen: 7

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

John Crombez, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen.

Stemming 8

Aanwezig: 59
Voor: 43
Tegen: 15
Onthoudingen: 1

Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Christiane Vienne, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Hugo Coveliers, Jean-Jacques De Gucht, Roland Duchatelet, Nele Lijnen, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen.

Onthoudingen

Christine Defraigne.

Abstentions

Vote n° 7

Présents : 61
Pour : 49
Contre : 5
Abstentions : 7

Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 8

Présents : 59
Pour : 43
Contre : 15
Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de zorg voor kinderen met een handicap te honoreren (van de heer Dimitri Fourny; Stuk **4-1732/1**).

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en considération la charge d'un enfant handicapé (de M. Dimitri Fourny ; Doc. **4-1732/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“het hoge aantal abortussen bij tienerzwangerschappen”* (nr. 4-1676)
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over *“de ontduiking van RSZ-bijdragen door het Fonds voor bestaanszekerheid van de Houthandel”* (nr. 4-1677)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over *“de informatisering van Justitie”* (nr. 4-1679)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Landsverdediging over *“de intercepties van Russische bommenwerpers door de Royal Air Force”* (nr. 4-1681)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over *“JustScan”* (nr. 4-1682)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over *“het proefproject rond videoconferenties”* (nr. 4-1683)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“medische hulpverlening per helikopter in de provincie Luxemburg”* (nr. 4-1684)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over *“de verloning van jobstudenten”* (nr. 4-1685)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over *“de individuele loopbaanrekening”* (nr. 4-1686)
- van mevrouw Ann Somers aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over *“ontradings- en sensibilisatiecampagnes in het buitenland”* (nr. 4-1687)
- van mevrouw Ann Somers aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over *“het verwijderingsbeleid”* (nr. 4-1688)
- van mevrouw Ann Somers aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over *“het protocolakkoord tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en Fedasil”* (nr. 4-1689)

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« le nombre élevé d'avortements parmi les adolescentes »* (n° 4-1676)
- de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur *« les fraudes à l'ONSS par le Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois »* (n° 4-1677)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur *« l'informatisation de la Justice »* (n° 4-1679)
- de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Défense sur *« l'interception de bombardiers russes par la Royal Air Force »* (n° 4-1681)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur *« JustScan »* (n° 4-1682)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur *« le projet pilote de vidéoconférence »* (n° 4-1683)
- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« le service hélicoptère médical pour la province du Luxembourg »* (n° 4-1684)
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur *« le salaire des étudiants jobistes »* (n° 4-1685)
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur *« le compte-carrière individuel »* (n° 4-1686)
- de Mme Ann Somers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« les campagnes de dissuasion et de sensibilisation à l'étranger »* (n° 4-1687)
- de Mme Ann Somers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« la politique d'éloignement »* (n° 4-1688)
- de Mme Ann Somers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur *« le protocole d'accord entre l'Office des étrangers et Fedasil »* (n° 4-1689)

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het toekennen van premies aan specifieke groepen binnen de sector van de gezondheidszorg*” (nr. 4-1690)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de centra voor radiotherapie*” (nr. 4-1691)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de erkenning van de gerechtspsychiaters*” (nr. 4-1692)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “*het toenemende aantal uitkeringsgerechtigde invaliden*” (nr. 4-1693)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*de evaluatie van het pilootproject met de terugkerwoningen*” (nr. 4-1694)
- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Klimaat en Energie, aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toepassing van het koninklijk besluit van 25 november 2005 betreffende de reglementering van tatoeages en piercings*” (nr. 4-1695)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 26 en 29 maart 2010 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk **4-1725/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (Stuk **4-1727/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (Stuk **4-1728/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’octroi de primes à certains groupes professionnels dans le secteur des soins de santé* » (n° 4-1690)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de radiothérapie* » (n° 4-1691)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la reconnaissance de psychiatres judiciaires* » (n° 4-1692)
- de Mme Lieve Van Ermen au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « *le nombre croissant de personnes invalides ayant droit à des indemnités* » (n° 4-1693)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *l’évaluation du projet pilote concernant les lieux d’hébergement mis à la disposition des étrangers jusqu’à leur retour* » (n° 4-1694)
- de Mme Dominique Tilmans au ministre du Climat et de l’Énergie, au ministre pour l’Entreprise et la Simplification et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’application de l’arrêté royal du 25 novembre 2005 réglementant les tatouages et les piercings* » (n° 4-1695)

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages des 26 et 29 mars 2010, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l’évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. **4-1725/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (Doc. **4-1727/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d’assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (Doc. **4-1728/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Aangelegenheden.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (Stuk 4-1729/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 25 maart 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (Stuk 4-1722/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie (Stuk 4-1724/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot aanvulling, wat de verhaalmiddelen betreft, van de wet van tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1726/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (Stuk 4-1730/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector (Stuk 4-1725/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 april 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1727/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (Doc. 4-1729/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Messages de la Chambre

Par messages du 25 mars 2010, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (Doc. 4-1722/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice (Doc. 4-1724/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi du ... visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1726/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (Doc. 4-1730/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier (Doc. 4-1725/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 mars 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 avril 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, et portant des dispositions diverses (Doc. 4-1727/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 mars 2010 ; la date**

uiterste datum voor evocatie is maandag 26 april 2010.

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen wat het verder stimuleren van computerbezit betreft (Stuk 4-1731/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 april 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 4-1721/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 31 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**

Wetsontwerp tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel (Stuk 4-1723/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 31 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**

Wetsontwerp tot invoering van een vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen ten voordele van de ziektekostenverzekeringen die een hoog niveau van bescherming aanbieden (Stuk 4-1728/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 31 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) (Stuk 4-1729/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 maart 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 31 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 maart 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat

limite pour l'évocation est le lundi 26 avril 2010.

- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses en ce qui concerne la poursuite de la promotion de la possession d'un ordinateur (Doc. 4-1731/1).

- **Le projet a été reçu le 26 mars 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 avril 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 4-1721/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 mars 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 31 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**

Projet de loi modifiant diverses lois applicables au personnel militaire (Doc. 4-1723/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 mars 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 31 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**

Projet de loi instaurant une exemption de la taxe annuelle sur les opérations d'assurance au bénéfice des assurances soins de santé offrant un niveau de protection élevé (Doc. 4-1728/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 mars 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 31 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) (Doc. 4-1729/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 mars 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 31 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 mars 2010.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

van:

- het arrest nr. 29/2010, uitgesproken op 18 maart 2010, inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform, ingesteld door de vzw “Chambre Syndicale des Médecins des Provinces du Hainaut et de Namur et du Brabant wallon” en Danièle Gillis (rolnummer 4684).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 33, 7^o, b), van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, zoals gewijzigd bij artikel 10 van de ordonnantie van 28 juni 2001, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4886);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 34, §1, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (rolnummer 4888);
- de prejudiciële vraag over artikel 8, §1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hasselt (rolnummer 4889);
- de prejudiciële vraag over artikel 9, tweede lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek (“Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder”) gesteld door de Vrederechter van het zevende kanton Antwerpen (rolnummer 4890);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1278, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt (rolnummer 4893);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 128 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat en artikel 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4898).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 29/2010, rendu le 18 mars 2010, en cause le recours en annulation de la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth, introduit par l'ASBL Chambre Syndicale des Médecins des Provinces du Hainaut et de Namur et du Brabant wallon et Danièle Gillis (numéro du rôle 4684).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 33, 7^o, b), de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, tel qu'il a été modifié par l'article 10 de l'ordonnance du 28 juin 2001, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4886) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 34, §1^{er}, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (numéro du rôle 4888) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 8, §1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par le Tribunal correctionnel à Hasselt (numéro du rôle 4889) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 9, alinéa 2, du livre III, titre VIII, chapitre II, section II, du Code civil (« Règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), posée par le Juge de paix du septième canton d'Anvers (numéro du rôle 4890) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1278, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Hasselt (numéro du rôle 4893) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 128 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral et à l'article 101 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4898).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 2°, 4, 1°, 5, 1°, en 6 van de wet van 31 juli 2009 betreffende diverse bepalingen met betrekking tot het Centraal Strafrechtregister, ingesteld door de vzw “Ligue des Droits de l’Homme” (rolnummer 4884);
 - het beroep tot vernietiging van de wet van 30 november 2009 houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Ministerie van Binnenlandse Veiligheid van de Verenigde Staten van Amerika (PNR-Overeenkomst 2007), gedaan te Brussel op 23 juli 2007 en te Washington op 26 juli 2007, ingesteld door de vzw “Ligue des Droits de l’Homme” (rolnummer 4885);
 - het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 oktober 2009 houdende interpretatie van de artikelen 44, 44*bis* en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, ingesteld door de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap (rolnummer 4900).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 16 maart 2010 heeft de arbeidsauditeur te Hoi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2009 van het Arbeidsauditoraat te Hoi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 10 maart 2010.

Bij brief van 19 maart 2010 heeft de arbeidsauditeur te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2009 van het Arbeidsauditoraat te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 16 maart 2010.

Bij brief van 30 maart 2010 heeft de arbeidsauditeur te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2009 van het Arbeidsauditoraat te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2010.

Bij brief van 30 maart 2010 heeft de arbeidsauditeur te Verviers overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2009 van het Arbeidsauditoraat te Verviers, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 25 maart 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 17 maart 2010 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- le recours en annulation des articles 2, 2°, 4, 1°, 5, 1°, et 6 de la loi du 31 juillet 2009 portant diverses dispositions concernant le Casier judiciaire central, introduit par l’ASBL Ligue des Droits de l’Homme (numéro du rôle 4884) ;
 - le recours en annulation de la loi du 30 novembre 2009 portant assentiment à l’Accord entre l’Union européenne et les États-Unis d’Amérique sur le traitement et le transfert de données des dossiers passagers (données PNR) par les transporteurs aériens au Ministère américain de la Sécurité intérieure (DHS) (Accord PNR 2007), fait à Bruxelles le 23 juillet 2007 et à Washington le 26 juillet 2007, introduit par l’ASBL Ligue des Droits de l’Homme (numéro du rôle 4885) ;
 - le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 23 octobre 2009 portant interprétation des articles 44, 44*bis* et 62, §1^{er}, 7°, 9° et 10°, du décret du 25 février 1997 relatif à l’enseignement fondamental, introduit par le président du Parlement de la Communauté française (numéro du rôle 4900).
- **Pris pour notification.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 16 mars 2010, l’auditeur du travail de Huy a transmis au Sénat, conformément à l’article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2009 de l’Auditorat du travail de Huy, approuvé lors de son assemblée de corps du 10 mars 2010.

Par lettre du 19 mars 2010, l’auditeur du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l’article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2009 de l’Auditorat du travail de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 16 mars 2010.

Par lettre du 30 mars 2010, l’auditeur du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l’article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2009 de l’Auditorat du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2010.

Par lettre du 30 mars 2010, l’auditeur du travail de Verviers a transmis au Sénat, conformément à l’article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2009 de l’Auditorat du travail de Verviers, approuvé lors de son assemblée de corps du 25 mars 2010.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil central de l’économie et Conseil national du travail

Par lettres du 17 mars 2010, le Conseil central de l’économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l’article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie et à l’article premier de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- het advies “Een geslaagde overgang naar een koolstofarme economie – tweede advies over de thematiek van de groene jobs” (NAR Nr 1.727 – CRB 2010-0470 DEF).
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 25 maart 2010 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden :

- het advies betreffende de Consultation Paper van de Europese Commissie over de toepassing van de internationale financiële rapporteringsstandaarden (IAS/IFRS) voor de kleine en middelgrote ondernemingen;
- het advies betreffende het voorontwerp van koninklijk besluit op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging en de verzekerings- en herverzekeringsondernemingen;
- het advies betreffende de invoering van een CO₂-prijssignaal in België,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 24 maart 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

- l'avis « Réussir la transition vers une économie à basse émission de carbone – second avis concernant la thématique des emplois verts » (CNT N° 1.727 – CCE 2010-0470 DEF).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 25 mars 2010, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis sur le Consultation Paper de la Commission européenne relatif aux normes internationales d'information financière (IAS/IFRS) pour les petites et moyennes entreprises ;
- l'avis concernant l'avant-projet d'arrêté royal relatif aux comptes annuels et aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif et des entreprises d'assurance et de réassurance ;

- l'avis concernant l'instauration en Belgique d'un signal-prix sur le CO₂,

approuvé lors de sa séance plénière du 24 mars 2010.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**